









[illegible]

1570770







[illegible]



[illegible]



[illegible]



[illegible]



[illegible]



[illegible]



[illegible]







ВЛАДЪ. Т. Х. Е. ВЛАДЪ. Т. Х. Е.

и ханъ царъ и цидескоу брегюмъ и моремъ и  
болгары болгаре те оуцидѣше не много шаста  
ти противу крѣтити сапросиша и покорити  
грекоу царю крѣтити на ханъ и болгары  
и имъ прѣстѣорне болгары **и мѣ. 2. т. 4. 5.**

маццдамаваразмиза морая матодни нас  
 ѡне намемни насѣдѣи рнупѣхѣ акозарни  
 маццнаполанѣи насѣверѣи насѣдѣи  
 дупобѣдѣи насѣверѣи ѡдѣма: **ѡдѣ. 2. т.**  
**ѡдѣ. 2. т. ѡдѣ. 2. т.**

[illegible]



и в о д н а п е р ш и н н с е л и н ц и н о в ѣ г о р о д ѣ  
с л о в ѣ н е п о л о т н е к и н о н н у н д р о с т о в ѣ м е р а  
в ѣ т а ѣ о д е а т е с с а м ц р о м ѣ м ц р о м а н т ѣ м н  
в ѣ б а м ѣ б л а д а ш ѣ р ю р н к а н е а с т а о ц н е г о в ѣ м  
т а н е п а е м л е н н е г о н н е о т а р н н а н т а n c п р о с н е т  
с а к о ц р ю г о р о д ц с о д о м л е с о м а л n n n d o c t a n a  
д н к п р ц n n d y e k a n m o n o c ѣ с т a n a g o р ѣ г р a d o  
н o c p a c h a c t a p k e t a y n n c e g r a d o k a o n n k e p k ш a  
б a k a c y т ѣ г б р a t b i a c n n ш e k a d e p n o n n a e e d t  
a a ш a g r a d o k o c o n n c t n b o n a n m l n e c t d n m a n n a  
т a y e d a n o p o d o c a t n k a d a p o k a n a k o l n d o c e n d n  
p ѣ o c t a c t a b a g r a d c e k a n n m o g n n a p a g n e n c y  
n n c t a n n a c t a o a d t n o l b c k o r z e m a l e o p r o n c  
т e k n a m a c t a n n o v ѣ g o r o d ѣ **в л а ѣ 2 т о а в л а ѣ**  
**2 т о в в л а ѣ 2 т о г в л а ѣ 2 т о д**

**И** д а c i o n d a n d n p a n a g e i c n n n a n d e o d i m n  
т a n n a c p a c p o c e o n e d ш n n a o t a p a n n d o n e  
a ш o m e c a c y e p n n e p k c n a c t a c n a p k n o c l a  
k n b a c n a k o r c c n a c p o g o r o d n d e t o n e p a  
т n e a c p a c n o m e n n t p a c c a c y n n e d ш e k m o g o c k i  
n c t o c k p t n a l a c t o p n n ш a n o d a o m c o t n c o r a b a  
p o g r a d c o c t n n n ш a c p o m e e d o c a g r a d n n d e  
c n a t p e n a p o c m a n o t o t a c k a n k a c c n n e n n a k o n e c t  
n e n b a a d t p a n n e p o n o c h a m o c t e n c t o p n n ш a t a n  
b a t n n n c t a b n a p n n c n a n n d n e c n n e o p a t i c k o  
a d o n n e c t n n n n c c n n n m o r n o n c r o t n n n o c a  
n e p e c a c o c t a c c t ѣ t p o k a n n o l n a a n n e l e t a a n  
n o c t a n n e n d a c o b e b e d e o m n d a p p e n n o r a e o  
n a a t e k e p e r e n n p r n d e p a b n n d e n n a n a k o n a n c o t a c  
n a n n e b a t n n d e b n n c t n n a c o m e n n a c p o a t n n n e  
**в л а ѣ 2 т о в в л а ѣ 2 т о 2**  
**в л а ѣ 2 т о в в л а ѣ 2 т о 2**



рцѣна въ стѣхъ сѣла а болѣга рѣсѣла  
 вѣдѣтѣ тѣхъ нѣмѣтѣ 2. тѣхъ оѣмѣтѣ 2. тѣхъ пѣ  
 вѣдѣтѣ тѣхъ пѣмѣтѣ 2. тѣхъ пѣмѣтѣ 2. тѣхъ пѣмѣтѣ  
 2. тѣхъ пѣмѣтѣ 2. тѣхъ пѣмѣтѣ 2. тѣхъ пѣмѣтѣ 2. тѣхъ пѣмѣтѣ

[illegible]



ПЕРВЫЕ ПИСАНЫ И ДА ГЛАГОЛА ДА БЫТИ И ПО  
 СЛОВА ГЛАГОЛѢТ НА ЛѢТѢ РАДѢЛА. ЕМЕ ДО СКА  
 ТИ И РОСЛА И ДА ГЛАШЕ СЯ РАГОЛА **ВЪ ЛѢТѢ 2. Т. 4.**  
**П**ОУА О ЛЕГКО СВАТИ ДЕРЕША И ПРИМЦУ И ПО  
 НАША И НА И ДА ПОУЕРИ КЦѢ **ВЪ ЛѢТѢ 2. Т. 4.**  
**П**ОУА СКА ВЕРА И ПО БѢДНОСТЕ РА И ПО ДОМ  
 И ПО ДА И ЛЕГКО И НЕ ДА СТО И МНОГО ДА РОМ  
 И ПО ДА ИТИ РЕКТО И ПО РО И ПО И ДА  
 И ПО ИТИ **ВЪ ЛѢТѢ 2. Т. 4.**

11

**П**осла актр адм мн у е м ѣ ра ка ак а м л о д а н ѣ д а е т е  
 м н и т е р ѣ ш а к о с а р о л ѣ п р е н к ѣ ѡ л е г ѣ н е д а н  
 ѡ к о з а р о м ѣ п о к и н ѣ д а н т е п а т д а ш а ѡ л а г о ш  
 п о ш ѡ л а г ѣ т а к о т е к о з а р о м ѣ д а к ѣ н б ѣ ѡ б а л ѣ  
 ѡ ѡ л е г ѣ п о л а н ѣ н д е р е ѡ л а н ѣ с ѣ ѡ е р е н ѣ  
 м ѣ р а д н ѣ м л н у м а с ѣ л н у н ѣ т ѣ ѡ е р ц ѣ н ѣ л а ш е р ѣ  
 ѡ ѡ л ѣ т ѣ 2. т ѣ 1 д ѣ ѡ ѡ л ѣ т ѣ 2. т ѣ 1 е ѣ

[illegible][illegible]



ньскудомеждоселуна на уаша во сватина  
 лад а оу нма уахн втедннн гаді кз словкн  
 екз савѣнн те еѣ даху подунае он нх те прі  
 тша оу грннм а рава те сннлаа хоме н полане  
 т те нннн т до во м а г а р ц е с н м а р б о п е р в о е п р е  
 л о м е н н н н н г н м а р а в т н м е п р е з д а с а т р а м о  
 т а с л о в т н ѣ с і а г а н м е г р а м і т а е с т ѣ р у с н н  
 в б о л г а р ѣ д у н а н е к н х с л о в к п o m a m o y n n  
 м н к р ш н м n n k m a d e m a n n x p o c t n c л a v o n c n n  
 н н о ц е л ѣ п o c л a ш a і з o y p o m n x a n л y г a ш e c e  
 м a a n a ш a k p ш n a n n t o y n a c o y n t e л a n n e  
 в n n n n a k a d a n n n o o y a n n a c n n p o t o l i c o n n  
 a c t n c a k n n n n e p a d c m t e m a n n g p e y b c i c n n  
 d n n c n n a t n n n c i c y o n n b o n n t i o n a i z o o y a t  
 a o n n b o n n n o n a k o t e m t e m e p a d c m t e m a n n  
 m a t o c o b p a d a n n c n a n n n x n n o c a t t e n a i o y n n t  
 a n n m e n n n m o g y t a c i a d a t n n n n n n a n n c л o v e c a  
 n p a d y m a n n c e c a n n n a c p o m n x a n n n c o z o a f n a o  
 c o f d i v c a n n c a d a n n m a r t y n n c a c л o v t n c c k n x  
 k n a d a n n t a m a f n a o c o f n e c t o k n n m n c e a y n n n  
 m e n e m a d e n t e y t a o y n e t o c n n e p a d c m n n n n n  
 k y c л o v t n n c i c y n n t p a n n a o y n e t o c n n c o f a  
 c o a d n n n a n n c p o c л a n n a n n c a c n n n n c o c a d e  
 n n n a n n o c a n n n a m a n n n c o r t e n a c n o r a n n c o f  
 d n n n n o r t a n n n n a c e c a n n n n e n a d e n n n c o r  
 n o c a n n n n n d o c t a i c o c p n n p r e n m a c e n n n a  
 a c a k o m n n c a o v t n n c i a c e m a n n p o c a n n n o y n  
 t e a c o e t n n n e t n n o t a n n a n n p o t o l i c o n a t n n a  
 k a n n n n c e g o v o t n n n n t o y n a o c n a b n c t a n n  
 n n o c a n n a n n n c л o v t n n c i c y n n x e m a n n c a o c t  
 c a a y n n e t n n k y n n n c a o n n c n m a n n e p r n n d a  
 ш e m a n a c t a c t a n n a n n n n n n c a c e n a n n



[illegible]











[illegible][illegible]



сирѣка. алы адогцдоу. фудрнцудоу. мцту  
рѣоути. купецоаду. аду. абу. нгсн. адо  
ѡлѣ. фрутан. го. о. а. к. ц. н. е. м. н. г. т. у. р.  
в. н. д. ф. ц. р. т. е. н. б. р. ц. н. р. о. а. д. т. ц. н. а. с. т. р.  
ф. р. а. с. т. е. н. н. г. е. л. а. д. т. у. r. a. b. e. r. n. i. m. o. n. i. r. u. a. d.  
с. и. т. н. с. т. н. r. a. d. a. n. t. n. a. e. n. a. n. y. k. y. s. a. r. a. b. u. z. a. t.  
и. с. и. n. k. o. b. o. r. n. y. n. o. s. a. l. a. n. n. i. ѡ. n. g. o. r. a. ѡ. e. l. n. i. c. o. g. o.  
и. n. a. d. a. r. y. c. k. a. g. o. n. ѡ. s. a. k. o. n. a. m. ѡ. n. a. n. ѡ. s. e.  
д. a. l. o. d. n. i. r. y. c. k. n. i. g. e. l. l. a. n. ѡ. t. ѡ. z. a. n. o. t. d. a. n. o. ѡ.  
б. n. o. v. n. t. n. o. e. t. a. x. n. i. n. a. n. r. n. e. n. a. n. d. a. ѡ. d. a. g. o. d. e. b. r.  
н. o. r. a. m. d. o. l. o. b. o. c. a. d. a. n. a. o. l. a. r. a. z. o. r. n. t. n. ѡ. n. o. t.  
a. t. t. n. o. u. t. ѡ. e. r. d. n. t. n. a. y. k. o. m. k. e. m. y. g. r. e. k. n. i. r. y. c. y.  
ю. n. ѡ. e. l. n. i. k. n. i. k. n. a. s. o. n. a. ѡ. n. ѡ. g. o. r. a. n. ѡ. l. a. r. e. e. g. o. n.  
a. y. d. ѡ. e. n. r. y. c. t. n. i. n. o. s. a. ѡ. n. a. n. t. i. ѡ. r. o. m. a. n. y. n.  
и. o. s. t. a. n. t. n. y. n. i. ѡ. s. t. e. f. a. n. y. k. ѡ. e. l. n. i. k. n. i. m. y. c. r. a. n.  
г. r. e. y. ѡ. s. k. n. i. m. ѡ. s. t. o. r. n. t. n. a. y. k. o. p. a. s. a. n. t. n. i. y. n.  
c. o. ѡ. s. t. n. ѡ. l. a. r. ѡ. s. t. o. r. n. t. n. ѡ. s. t. a. n. a. y. d. n. i.  
г. r. e. y. ѡ. s. k. n. i. n. a. ѡ. s. a. a. t. a. d. o. n. d. e. m. e. s. t. a. e. t. ѡ. s. a. ѡ. c. e.  
н. ѡ. e. s. ѡ. n. ѡ. s. t. o. n. t. n. i. m. ѡ. e. n. ѡ. k. a. s. a. n. t. ѡ. s. t. r. a.  
n. ѡ. r. y. c. k. n. i. g. a. r. a. z. o. r. n. t. n. i. t. a. k. ѡ. l. o. b. o. ѡ. n. ѡ. e. l. n. i. k. o.  
n. ѡ. x. ѡ. c. ѡ. n. ѡ. e. n. i. ѡ. s. ѡ. t. ѡ. d. a. n. o. n. ѡ. s. t. a. ѡ. e.  
c. t. ѡ. b. a. ѡ. s. e. d. e. r. n. t. e. l. a. ѡ. s. ѡ. t. e. n. ѡ. n. a. n. a. n. o. n.  
ѡ. e. l. n. i. ѡ. s. ѡ. s. ѡ. t. ѡ. b. ѡ. c. y. d. y. n. i. n. ѡ. e. l. n. i. c. o. n. ѡ. x. ѡ. e. s. t.  
н. e. x. ѡ. c. ѡ. d. a. n. e. n. i. m. y. c. t. ѡ. n. ѡ. s. ѡ. b. a. n. i. ѡ. n. e.  
r. y. n. a. d. a. n. e. ѡ. n. ѡ. s. ѡ. t. a. t. e. ѡ. n. t. ѡ. s. ѡ. n. ѡ. n. ѡ. d. a.  
n. o. s. t. y. e. n. n. ѡ. d. y. t. ѡ. k. ѡ. e. y. n. ѡ. s. ѡ. n. ѡ. n. ѡ. s. t. r. ѡ. n. i.  
ѡ. n. ѡ. g. o. ѡ. r. y. n. ѡ. t. a. ѡ. o. e. g. o. n. d. a. ѡ. c. y. d. y. t. ѡ. r. a. ѡ. n. ѡ. t.  
ѡ. e. s. ѡ. t. ѡ. b. ѡ. c. y. d. y. n. i. n. ѡ. e. l. n. i. k. n. i. k. n. a. ѡ. s. a. r.  
c. i. ѡ. n. i. n. ѡ. l. a. r. e. e. g. o. d. a. n. o. s. t. a. ѡ. t. ѡ. n. t. g. r. e. i. k. n.  
и. ѡ. e. l. n. i. k. n. i. m. y. c. r. a. n. g. r. e. y. ѡ. s. k. n. i. m. ѡ. r. a. ѡ. n.  
ѡ. n. i. c. o. r. o. t. a. t. ѡ. s. ѡ. s. a. ѡ. n. ѡ. s. g. o. e. s. t. ѡ. n. i. a. k. o. m. ѡ. n. a. n.



оустановлено естъ пошамъ члвчмъ пехуати пзлати  
 аго ста ере ерени и нине м е оуождат еста кна  
 дна шмъ посплати грамоту коу ртмъ на шемъ  
 нте посплати еми бнмъ аго твѣмъ нхъ нго ста е да  
 при нотъ грамоту пншюу еснце гак о посла хъ  
 корабла селыко нѣтѣхъ да оуождат и нмъ нѣ  
 тесмъ промъ при нодитъ аще нп безграмоти  
 при ндуть и предантѣ бцдцтмъ амн да дерти  
 мѣмъ хранимъ до нде теша дѣстмъ мѣмъ кнзю  
 на шемъ аще нпрцкцпедатъ и протнѣ  
 тсѣмъ оублѣпнбцдцтѣ да не нхнш етсѣ смрт  
 нхъ нѣмъ да башего аще нноу бѣтмъ шемъ рцсѣ  
 при ндуть на пнш емъ ко кнзю башемъ нѣтѣмъ  
 мѣмъ луботакостн ратѣ аще при ндуть рцсѣ бѣсн  
 пн да не оу хнмъ мѣтѣмъ кнзю да прѣтн тѣмъ  
 кнзю мѣтѣмъ нн при ндуть нмъ рцсѣ ндѣдѣнѣ  
 творѣтѣ бѣшн пн гнлсѣ аѣтн ннѣ странѣ на шѣ  
 н при ндуть нмъ нмъ дѣнѣтѣмъ оу етѣмъ  
 кнзю да послѣтѣ ртмъ оу ашѣ да не пнш етѣмъ на  
 на шѣ то гда н оу хнмъ тѣмъ кнзю н оу есн сѣмъ сѣмъ  
 е аго стѣ емъ кнзю н оу е первое ѿ города кнзю а пн  
 кнзю нѣтѣ ерннго шамъ нперѣтѣ сѣмъ аѣтѣмъ да нхдѣтѣ  
 н города ѿдннѣтѣмъ ндѣтѣмъ сѣмъ аѣтѣмъ мѣтѣмъ  
 кнзю оу рцмъ нѣтѣмъ нн дѣтѣмъ ратѣ кнзю нѣтѣмъ  
 тѣмъ нмъ на до бѣтѣмъ кнзю да не хдѣтѣмъ нѣтѣмъ  
 рашего да хранимъ нѣтѣмъ нѣтѣмъ оу рцсѣ ннѣтѣмъ  
 грѣшн етѣмъ рннѣтѣмъ нѣтѣмъ оу рцсѣ ннѣтѣмъ  
 тѣмъ рцсѣ ннѣтѣмъ да не нмъ тѣмъ нѣтѣмъ кнзю ннѣтѣмъ  
 нѣтѣмъ нѣтѣмъ ннѣтѣмъ нѣтѣмъ нѣтѣмъ ннѣтѣмъ  
 нѣтѣмъ ннѣтѣмъ ннѣтѣмъ ннѣтѣмъ ннѣтѣмъ ннѣтѣмъ  
 ннѣтѣмъ ннѣтѣмъ ннѣтѣмъ ннѣтѣмъ ннѣтѣмъ ннѣтѣмъ  
 ннѣтѣмъ ннѣтѣмъ ннѣтѣмъ ннѣтѣмъ ннѣтѣмъ ннѣтѣмъ



руси ѿсюда шѣхъ маютъ ѿ насъ естѣна до бѣра  
шнѣ на путь не естѣна до бѣла дѣла и тѣ оу ста  
ла естѣна прѣте и да шѣхъ шраша тѣ а сѣспѣи  
елѣ шѣхъ странѣ оу да не илѣхъ то властѣ и  
моу а тѣ оу стѣго ма илѣ а шѣ оу сѣкоу нѣ у ела дѣ  
нѣ шѣ русѣи по не те прѣдѣ тѣ а странѣ цѣ тѣ и та а  
го нѣ стѣго ма илѣ а шѣ бѣдетѣ да по илѣ тѣ и а  
шѣ ели не ѿ бѣра шѣтѣ а да нѣ а рѣ тѣ илѣ тѣ и а шѣ нѣ хѣ  
та не русѣи по илѣ рѣхъ а не хѣ та илѣ илѣ по зѣ коу нѣ оу  
елѣ тѣ тѣ то гда шѣхъ маютъ ѿ насъ цѣ нѣ оу сѣкоу нѣ  
ко те оу ста ла естѣна прѣте и да шѣ оу сѣкоу нѣ у ела  
ла дѣ нѣ а шѣ илѣ то ѿ лѣ дѣ нѣ цѣ тѣ а шѣ его а и  
ѿ города шѣ его нѣ илѣ нѣ тѣ хъ города оу сѣкоу нѣ  
тѣ у ела дѣ нѣ а шѣ илѣ шѣ а илѣ илѣ илѣ илѣ илѣ илѣ  
да шѣ спѣ тѣ тѣ илѣ а тѣ а естѣ у то прѣ не сѣ бѣдетѣ  
всѣ тѣ оу нѣ да шѣ хъ мѣтѣ ѿ не го зѣ лѣ тѣ нѣ ка дѣ а  
шѣ ели илѣ то по илѣ цѣ нѣтѣ а ѿ русѣи нѣ зѣ тѣ нѣ у то ѿ лѣ дѣ  
и цѣ тѣ а шѣ его илѣ те оу стѣ рѣ тѣ по ка тѣ не илѣ  
бѣдетѣ вѣ лѣ илѣ а шѣ ели илѣ шѣ бѣдетѣ да зѣ а илѣ  
тѣ нѣ сѣгѣ оу нѣ а шѣ естѣ рѣ тѣ гѣ рѣ илѣ илѣ русѣи нѣ  
да прѣ илѣ тѣ тѣ илѣ ка зѣ нѣ илѣ ко те прѣ илѣ а тѣ естѣ  
и ѿ нѣ а шѣ ели илѣ оу нѣтѣ а оу сѣкоу нѣ рѣ сѣ нѣ цѣ ѿ грѣ  
илѣ у то нѣ илѣ гѣ рѣ илѣ цѣ ѿ русѣи нѣ до стѣ илѣ нѣ оу естѣ да шѣ  
зѣ оу рѣ тѣ нѣ тѣ нѣ тѣ оу нѣ едѣ нѣ нѣ оу нѣ цѣ нѣ у его а шѣ оу  
илѣ а дѣ нѣ оу естѣ ѿ бѣра шѣтѣ а прѣ да елѣ оу да шѣ а тѣ нѣ  
илѣ нѣ цѣ нѣ оу сѣгѣ оу нѣ то по илѣ нѣ бѣдетѣ по зѣ коу  
гѣ рѣ илѣ сѣкоу нѣ оу ста оу нѣ по зѣ коу нѣ оу сѣкоу нѣ оу  
а илѣ коу хѣ та нѣ ѿ властѣи нѣ а шѣ ели илѣ нѣ а прѣ илѣ  
тѣ рѣ сѣ тѣ а шѣ бѣдетѣ оу нѣ оу шѣ а илѣ нѣ дѣ тѣ нѣ а до бѣ  
да шѣ да дѣ тѣ зѣ а тѣ нѣ илѣ илѣ по илѣ мѣ тѣ илѣ илѣ по  
илѣ тѣ а шѣ ели илѣ бѣдетѣ а рѣ илѣ нѣ дѣ тѣ ешѣ бѣ да илѣ



[illegible]



оубь ена год а оубь ють и аще ли оу скоу итвств  
ри и оубо и оубь итв аще будеть и мови  
тв да оу муты и мтнв еего бли и и оубь  
на го аще ли не ств и и мови тв и оу скоу итв  
те да и шутв еего од ете ѿбращетс а аще  
ли ѿбращетс а да оубь ентв будеть и на шеоу  
дар и та и леу е мтн и ли ко пь е мтн и ли кау тмт  
лю бо ѿру тв е мтв рус и и тв рь и и на и и тв рь и  
и тв рус и и а да то год тв а тв рь а да платитв сре  
бра и и тв рь е по закону рускому аще ли не ств  
и и мови тв да ка ко мтв ете и то ли ко мте про  
да и тв будеть и ка ко да и порт и и и хтв те ходатв  
да и то с не го с и ати а ѿ проч да и а роту ходи  
тв по сшо е и ѿбръ и ка ко не и мтн и и у то мте тн  
та ко пущен тв будеть аще ли хотѣти и ах не т  
и а ш е ц ртв ѿ ѿ сѿ ш о и и а протн и аша ка с а и  
мтв да и и шго и тв е ли ко мтв кн а дз и а ш е мтв  
и по с л е тв кн а мтв а и ко мте доу е мтв и ѿ то ле  
оу бѣ д а тв и и и а и тв р а и и ка к у а лю бо и и и мтв ют  
г р а и и сѿ р ц сѿ ю мтв и тв е с тв и тв а нѣ е мтв ѿ с е и а  
и и с а х о мтв лѣ на д о о х а р а тв ю и е д и и а х а р а тв  
и а е с тв о ц р тв а и а ш е го да до про ш о д а тв и к а  
ѿ е а и ко мтв ц и кн а дз о руско мтв и тв г о р е ѿ и и к а и  
д е мтв е го и тв и п р и и м а ю ш е х a p a tв ю на р о ту  
и а ц тв х р а и и тв и с тв и ц тв а ко мтв а с а тв а х o mтв  
и а п e a x o mтв лѣ х a p a tв ю с e и ю и а п e и тв e c y тв и м  
и а н a ш a и a и i c a n a mтв i tв e a и k o n a c tв x p t a и  
c a e c mтв i k a a x o mтв l e c a ц p i k o ѿ c tв g o n a ѿ tв e б o  
p n tв i ц p i k o и и п p e d a e mтв a ш e mтв y tв i mтв k a tв mтв  
и x a p a tв e ю c e ю х p a и и tв n c e e mтв e e c tв a и i c a  
и o n a п e и i n e п p e c tв y п n tв i ѿ n e g o n n y tв o mтв a и i



не преступитъ се ѿ страны нашей а ни кнѣзю  
ни кто а ни крѣпости а ни крѣпости да не имѣтъ по  
мощи ѿ ба. и да будетъ раба и не снѣтъ и кѣ  
дущи и да заколенъ будетъ ево и мѣ ѿручѣ  
емъ а ни крѣпости а ни крѣпости да не имѣтъ по  
и мѣтъ ево кѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
нѣтъ а ѿ всемыа мѣтъ а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
и се и храни ти ѿ прѣпѣтъ а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
люди и ѿ страны рускыа и прохана а кѣпости а ни крѣпости да не  
и нѣтъ а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
стынъ а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
свои мѣтъ ѿручѣемъ а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
та ѿ ба и ѿ прѣпѣтъ а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
да аще кѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
храни ти а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
до нѣтъ а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
и нѣтъ а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
и мѣтъ а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
трехъ а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
на и горѣ а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
гатеу то а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
сла а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
тне а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
водна а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
ротѣ а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
и горѣ а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
сла а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
покладоша ѿручѣемъ а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
ходни горѣ а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не  
а хана а ни крѣпости а ни крѣпости а ни крѣпости да не







[illegible]



[illegible]



[illegible]



авгашто немоуаше в зати град а поумати  
снче посла ко град цгашн что оуете дост  
ти а в сн градн ашн пр ед аша с а м н ѣ н а  
а н с а п о д а н ѣ н д ѣ л а ю т а н н ѣ с ѣ о г а н д е м а т  
с ѣ о г а а в ѣ д о у е т е н з а м е р е т н г л а д о м ѣ н е н  
м у ч е с а п o d a н ѣ д е р е в а а н е т е р е к о ш а р а д н  
с а б ѣ х о м ѣ г а л и п o d a н ѣ n o x o ш е ш н м ѣ ш а т  
м у т а с ѣ о с е г о р е м е н м а т ѣ a n g a t a k o a z m ѣ с т  
а л о у т е ѣ н д у м м у т а с ѣ о с е г о к o г д а п р и д о ш а  
и с н ѣ у в т o p o e n t p e t ѣ e k o g d a t ѣ o p и a t p a t  
з n p и л м e n e s ѣ o c m a c a o y t e n e x o ш m a t ѣ ш а t  
n o x o ш n o d a n ѣ n k a t n p o k a a c y c k a n p и n ш e a  
с а m n n o n d y c ѣ n t ѣ r e k o ш a t e d e r e v a a n e ш t  
x o ш e ш n o y t a c t p a d n d a e ѣ m ѣ m e d o m ѣ n e c k o  
p o y c ѣ n a t e r e v e n m a t n t ѣ n t ѣ o y a c t n t k a m e d y  
n e c k o p ѣ t ѣ o d a a o o c n a c t p a o ш n o d a n t e m n  
ѣ d ѣ o p a n o g ѣ o a c ѣ n d a g ѣ o p o b ѣ n a z a b o n e x o  
ш n o t a t ѣ m ѣ k n d a n n ѣ t a o m и t n a k o m e n m a t  
a d n e s e g o n p o ш n o y a c t ѣ m a a o ѣ t ѣ k o e c t e n t a  
m ѣ a o g a n ѣ c a d ѣ d a c e g o o y a c t p a o ш n o m a a  
d e r e v a a n e t e r a d n ѣ t ѣ o ш e n c o б p a ш a ѣ d ѣ o  
p a n o g ѣ o a c ѣ n n o g ѣ o p o b ѣ n n p o c a a ш a k o  
a z t c n o k a o n o m a ѣ o a g a t e r e n m a c e o y t e e  
c t a n o k o p n a n c a m n t n m o e m ѣ d t t a t n a n d t  
т e ѣ g r a d ѣ n p p и d y ѣ g r a d o c ѣ n d e r e v a a n e  
т e r a d n ѣ t ѣ o ш e ѣ n n d o ш a ѣ g r a d ѣ n m o ѣ t a  
ш a a o d e m a n ѣ ѣ p a d o ш a ш a c a m n d ѣ e ѣ g r a  
d ѣ ѣ o a g a t e r a z a g a ѣ o e m a n o g o a p e n k o m ѣ  
m d o a d p y g n a t n o ѣ o p o b ѣ e n n p o c a t k o m ѣ  
m d o g o a c ѣ n n k a o p o b ѣ e n n p p и n ѣ a z ѣ a t n  
ч t p ѣ ѣ e ѣ t ѣ ѣ a ѣ o ш e ѣ ѣ n a a t k n m a a t n n







[illegible]



схрани еноуа первѣта родѣ и по тоу лѣно  
и коу еѣ а рама ѿ а ннм е л е х а л о т а  
ѿ со дом а нн м о н е т а ѿ ф а р а ѿ н а д и д а ѿ с а  
оу а а г ѿ т р о ц н ѿ п е ц н д а н н а ѿ з ѿ т р и н т а  
к о н т а н з б а н т ѣ ѿ н е п а н н а з н н ѿ с ѣ т н н е г о  
б л о н н п а т р е а р х ѣ н н д е с н н р о м ѣ н н с о ѿ з е м ѣ  
н н п а н д е к н е ѿ с ѣ т е б ѣ т а н н к о м е п р н с о л о м а н н  
п р и д е ц р а е ф н ѿ п ѣ с к а н н с о л о м а н н с а з ѣ ш а  
т н д ѣ т а ш н п а м д р т н с о л о м а н н н н м о г ц а м d r  
в н д ѣ н з n a m a n ѣ n t a n k o m e n e n k a m n a n ѿ л ѣ т а  
н с к а ш е д о б р о ѣ м d r t n б ѣ n n n o ѿ n a y a ѿ y k n a  
с n б ѣ m a n n ѿ n ѿ n б o m d r t n ѿ б р а ѿ ѿ t ѣ p r m d a t  
н a n c x o d n n n ѿ n n o e t c a n a n y t e x ѿ m e d e p a z n o  
в e n ѿ б o d n t ѣ n a k o a n ѿ n t e z a b p a ѿ n n ѿ n ѿ n  
п o n ѣ d a e t ѣ n o ѿ n a ѣ n t ѣ n t e g p a d n ѿ n ѿ n d e p a z a n  
ѿ n n g a t ѣ c a n k o b o ѣ t ѣ z a ѿ n ѿ n d e p a t c a n  
п a a n d ѿ c n б o ѿ n ѿ z p a c t a b a m n a n ѿ л a ѿ g a n  
н s k a ш e m d r t ѿ n o ѿ c e ѿ n ѿ c ѿ t t ѣ c e m ѿ n a a t c e  
б n c e p a ѿ n ѿ n o g ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n  
c o l o m a n n ѿ m e a n n ѣ c a g ѿ n ѿ n ѿ n a c a a ѿ n e n  
н d ѿ ѿ n n p r i a ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n  
a t z a ѿ n ѿ n ѿ n a m a ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n  
ѿ b p a ѿ ѿ t ѣ m a g ѿ r e p r n x o d a ѿ n a n k o a n n t  
н e n m e n n t ѿ n o n ѿ c n t e ѿ l a g a p r n d e i a n e  
ѿ n n n a n c a a ѿ n e n ѿ n ѿ g r e y ѿ c ѿ n n n g l a n n  
a n n o g o d a r n ѿ n t a t ѿ n e o g l ѿ n e k o a n n t ѿ n a n  
a ѿ n e ѿ n o g ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n  
c a ѿ n t n ѿ n e ѿ n a d ѿ n o c ѿ n ѿ n e ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n  
ѿ n ѿ ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n  
ѿ n ѿ n t a n k o m e n o c t o n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n ѿ n  
ѿ n k o m e a z ѿ n ѿ n ѿ n t o t o g d a t n d a n ѿ n ѿ n



[illegible]







[illegible]



20



такотоестьсередземлимоентакотуе  
благасходатсаѡгрекозлатопанолоки  
ииннаѡшошесерознолпундѡишехѡмен  
зурогасревроиоюлопнизраусптеекораню  
скотледд.пучелѡ.реемцудолтаиндншнмлабо  
лноесущю.камохошешнѡмленейтн.бѣбора  
зболатласаоуте.ретеесмцпогребѡмла.пднме  
тамомехоуешн.потреднхтоцмресѡлвганпа  
касѡпомененѡ.станнцннеѡ.плудьеснпла  
уемлѡнелнколла.несошанпогрекошанналтст.

**И**бозаповѣдалаѡлвганетворитетризнаина  
собою.бѣбонмцшнпрезютерасеппохорон  
блмнцѡлвгц.снбднпредайтеццннѡртѡган  
стѣнземли.аиспденонцапредсѡнцмѡ.наки  
зорѡпредсѡттомлѡ.снбосагаше.акилцнапо  
шн.таконенннеѡ.бранидѡулацхѡсѡтѡшес  
акинеисертѡкалѣ.калѡннбобѣшагрѣ.несѡ  
клодешнкршнмѡветѡмѡ.снбосѡмѡсѡкцпѣлѡ  
юстою.исѡмѡеуесѡгрѣхонноюѡдетемѡ.ветѡг  
улакалѡдѡмла.пшпшѡнѡнададѡмѡблѡеуесѡе  
тебѡстѡдѡ.мѡмѡерцѡклѡкнен.рѡнса.рускѡепо  
знанне.кѡбѡпѡуѡтоктпрнмлпреноюпрнмнр  
пѡмѡбѡдѡмлѡ.снперѡсѡпнпдѡцртѡпѡбѡеѡрѡе  
снпѡбѡдѡмлѡ.рустнпеснѡе.акипѡуѡлпнцн.нбопѡ  
сѡртнмѡдѡмѡшебазарцсѡ.прднхѡбѡдѡшѡпѡеѡцмнр  
ѡ.такотересѡлоклѡмѡ.пѡхѡмлѡ.прднмѡцнѡлѡе  
лѡтсѡмѡдѡе.бсѡртѡеѡе.стѡпѡмѡмѡтѡеѡго.такѡѡбѡ  
пѡзнѡвѡетсѡнѡуѡлѡкѡ.себѡвснѡуѡлѡцнпѡросѡмѡлѡ  
ѡтѡпнѡдѡшѡлѡмѡшѡмѡлѡнтѡлѡтѡмѡмѡногѡлѡтѡрѡеѡ  
прѡкѡпѡросѡмѡлѡлѡшѡмѡлѡмѡпѡросѡмѡлѡлѡ.ѡсѡкѡѡѡ  
бѡдѡдѡгѡшѡеѡпѡмѡлѡ.прднкѡбѡдѡтѡѡсѡуѡдѡлѡлѡе  
ѡцѡнѡтсѡ.гѡтѡѡсерѡеѡгоѡцпѡвѡлѡтнѡгѡ.ѡцѡтѡерднѡ







[illegible]



22  
несоша кнелу ѿнѣ перни и пауха анти  
илюбнѣицѣ лона црѣ придоша ѿ патисоу рѣ  
иповѣдаша елику вѣбѣиша и прѣша бо а рѣлю  
тѣ елику хохѣи ти тако и мѣни гане брѣстѣ  
а ѿ рѣтѣ елику елику и мѣни подана и посла црѣ гла  
еице методикѣ градѣ возмиданѣ елику хохѣи  
за мала мѣбѣи не доше а црѣ а гра и ко даша елику  
данѣ и мѣи шѣтѣи елику а оу бѣи пѣи а гѣи а кѣи рѣи  
возмѣтѣи а мѣи елику а рѣи мѣи пѣи а гѣи а кѣи рѣи  
рѣи а славо елику а сполѣи олого вѣи мѣи кого и нѣи дѣи мѣи  
ло дѣи мѣи пѣи елику а рѣи со бѣи елику а кѣи а прѣи елику  
и шѣи нѣи дѣи мѣи а дѣи мѣи пѣи а оу мѣи мѣи елику а кѣи  
гѣи пѣи мѣи а пѣи мѣи кѣи и рѣи пѣи дѣи мѣи а рѣи а пѣи  
бо мѣи дѣи мѣи и пѣи а елику а кѣи а оу рѣи и нѣи дѣи мѣи  
бо бѣи тѣи црѣи а кѣи а елику а оу мѣи мѣи а кѣи а рѣи а пѣи  
тѣи елику а мѣи бо оу а сѣи мѣи а шѣи а оу а рѣи а кѣи а пѣи  
кнѣи а црѣи а рѣи бо а мѣи а пѣи а рѣи а кѣи а пѣи а рѣи  
дѣи а пѣи а оу а дѣи а мѣи а кѣи а рѣи а пѣи а оу а рѣи а кѣи  
цѣи а шѣи елику а мѣи а пѣи а рѣи а кѣи а пѣи а рѣи а кѣи  
а кѣи а мѣи а оу а сѣи а елику а пѣи а шѣи елику а пѣи а кѣи  
градѣи а рѣи а кѣи а елику а мѣи а дѣи а оу а пѣи а кѣи а рѣи  
тѣи а мѣи а кѣи а пѣи а оу а мѣи а елику а пѣи а мѣи а рѣи а  
црѣи а кѣи а сѣи а пѣи а мѣи а оу а мѣи а пѣи а оу а мѣи а  
мѣи а шѣи елику а пѣи а елику а оу а пѣи а мѣи а кѣи а пѣи  
и а пѣи а рѣи а сѣи а кѣи а пѣи а шѣи елику а оу а мѣи а пѣи  
а кѣи а рѣи а оу а мѣи а кѣи а вѣи а рѣи а кѣи а рѣи а пѣи а  
а кѣи а шѣи а мѣи а кѣи а оу а рѣи а пѣи а рѣи а кѣи а пѣи  
и пѣи а оу а дѣи а црѣи а оу а мѣи а оу а рѣи а пѣи а кѣи а  
рѣи а оу а дѣи а кѣи а пѣи а рѣи а кѣи а пѣи а кѣи а пѣи а  
кнѣи а дѣи а шѣи а оу а мѣи а кѣи а пѣи а мѣи а оу а рѣи а  
сѣи а мѣи а шѣи елику а пѣи а оу а мѣи а кѣи а пѣи а рѣи а  
пѣи а кѣи а пѣи а сѣи а кѣи а рѣи а кѣи а пѣи а кѣи а пѣи а











[illegible]



[illegible]



предана сего бо и приимъ ѿ него убитъ  
и сего во вѣщаніи не имъ кровити се бо блудъ  
твориса сего рополика въ стабѣмъ слаше  
къ волюди мери уаство ела ели при страпа  
ти къ граду брамъ а самъ мѣла оу бити  
рополика граде и тѣмъ не въ тау цѣвнѣ  
го блудъ не въ дѣло како въ погубити  
заклѣна естъ въ ела ели цѣла зити на бра  
мѣ и градъ астау етъ въ дѣло рополика  
и не ела тѣмъ въ волюди мери глѣшѣ при ступъ  
и къ граду іако преда мѣти рополика въ  
гнѣз градъ и послаша его рополика въ  
предни мѣла твориса въ градъ бродни на оу  
ствѣрѣки а во волюди мери и деи елъ въ нѣ  
де рополика въ роднѣ и въ глѣдѣ ели въ мѣ  
есть при тѣмъ а до сего днѣ въ дѣла въ роднѣ  
въ блудъ рополика въ днѣшні колѣ о во мѣ  
его на мѣла и не пере борови твориса  
братомъ въ оу мѣла аста подъ нимъ се ре  
рополика въ тѣмъ и посла въ блудъ въ волюди мери  
спѣ гла іако въ сѣмъ мѣла въ оу іако въ  
веди кто въ рополика въ при строи цѣвнѣ  
волюди мери тѣмъ сѣлаша въ въ дѣло въ оу  
мѣла въ оу тѣмъ ѿ не мѣла въ тѣмъ сѣла  
тѣмъ сѣла въ тѣмъ ѿ не мѣла въ тѣмъ сѣла  
днѣ въ братѣ сѣмъ въ прѣмъ въ тѣмъ въ дѣ  
тогда въ при мѣла въ дѣмъ въ рополика въ тѣмъ  
въ ра мѣ въ оу ходни мѣла въ оу въ тѣмъ въ  
въ тѣмъ въ гнѣ и при въ дѣмъ въ мѣла въ оу  
и при въ рополика въ волюди мери іако въ  
въ дѣмъ въ и въ дѣмъ въ а въ ра мѣ въ оу  
дѣмъ въ сѣмъ въ блудъ въ тѣмъ въ оу въ дѣмъ въ и въ дѣмъ въ



мнѣ тисевои мѣ и тако оубеи въ гаропоакъ  
вѣмъ сѣдѣ раппеуеи ѿ гнѣи ѿ двѣ приакии да 25  
доднѣи кнеи цротѣи володимирѣи теи да еи  
теи цѣи брати мѣи грекии мѣи непрада мѣи ѿ  
неи мѣи еи родни сѣи стопѣи акѣи ѿ грѣи хѣи ои нагои ои  
реи мѣи дои плодѣи биѣи а еи теи пои мѣи теи бѣи аи мѣи  
еи гоуеи ницеи ѿи аи тои реи володимирѣи да еи теи  
неи пои бракии цѣи реи ѿи бѣи ти бѣи ѿи цѣи бѣи ти ѿи цѣи  
гои неи мѣи бѣи шѣи бѣи бѣи ѿи ѿи цѣи ѿи гаропои акѣи ѿи  
володимирѣи аи пои сеи мѣи рѣи шаи аи раи даи володимирѣи  
рѣи сеи граи даи плаи шѣи мѣи ти приакии хѣи мѣи теи деи даи хѣи оуеи мѣи  
и мѣи ти ѿи кѣи цѣи ти аи ни пои вѣи гнѣи мѣи теи ѿи ѿи аи кѣи аи реи  
и мѣи ти володимирѣи пои мѣи теи деи даи мѣи теи кѣи цѣи ти сѣи реи  
ти даи мѣи цѣи мѣи даи шаи аи мѣи теи сѣи аи цѣи ти неи даи стѣи ти мѣи  
и рѣи шаи аи раи даи сѣи мѣи теи аи теи сѣи ни аи мѣи теи даи пои каи  
мѣи ти цѣи ти мѣи теи грекии ѿи мѣи теи реи мѣи аи даи теи  
и даи раи ѿи ни хѣи мѣи цѣи ти мѣи дои бѣи сѣи мѣи теи сѣи ни дои бѣи  
и раи даи аи мѣи теи граи даи пои оуи мѣи теи дои шаи цѣи ти гои  
дои грекии и пои сѣи аи пои реи мѣи теи сѣи мѣи теи аи сѣи мѣи теи  
цѣи ти сеи и даи цѣи ти кѣи теи бѣи ти аи раи даи неи мѣи теи дои реи мѣи  
и даи граи даи ѿи аи пои тои сѣи мѣи теи аи пои теи мѣи теи даи ои сѣи мѣи  
сѣи ти пои аи раи даи сѣи мѣи теи аи сѣи мѣи теи пои цѣи ти аи ни неи даи пои гои  
и аи кѣи аи мѣи теи ти володимирѣи аи дои кѣи сѣи бѣи теи даи ни аи пои  
сѣи ти аи кѣи мѣи теи пои ти аи дои аи хѣи мѣи цѣи ти аи бѣи дои раи теи реи мѣи  
гои пои реи мѣи аи даи раи аи глаи цѣи ти гои сѣи реи мѣи цѣи ти аи оуи сѣи  
даи аи теи цѣи ти раи сѣи даи теи бѣи аи пои стѣи раи бѣи аи сѣи мѣи аи раи глаи  
и мѣи ои кои шѣи мѣи раи даи кѣи мѣи аи пои ни цѣи ти аи бѣи аи пои ни  
мѣи аи хѣи сѣи теи сѣи ои аи мѣи теи даи шѣи реи мѣи теи раи даи цѣи ти бѣи сѣи ои мѣи теи ѿи  
сѣи реи мѣи аи хѣи сѣи мѣи теи реи бѣи мѣи теи сѣи ои мѣи теи ѿи сѣи кѣи  
реи мѣи сѣи кѣи реи мѣи аи даи мѣи аи раи сѣи аи аи хѣи мѣи аи пои теи пои  
пои реи мѣи аи бѣи аи мѣи теи аи сѣи мѣи теи аи раи сѣи мѣи теи аи пои кѣи мѣи  
мѣи аи хѣи мѣи теи аи пои реи мѣи аи пои стѣи мѣи теи аи стѣи гои аи сѣи мѣи теи аи сѣи



[illegible]



[illegible]



[illegible]







краснѣхъ и себѣ рече единому красному и себѣ красоту  
 въломити на единому табѣдѣ тѣмъ и тѣмъ на идемъ  
 рече достойтъ блудити орити по сакти на селѣхъ и тѣхъ  
 аще бѣдѣ кто оубо гдѣ томо и на мнѣ гдѣ естъ  
 е на тѣмъ блудѣ сати срамъ а доподи мертвъ  
 саша ашѣмъ и бѣ бо саша на бѣмъ и блудѣмъ  
 е много е послѣша е сладоу но себѣмъ бѣмъ и бо  
 ѿбрѣхъ и се оудѣ и ѿне гдѣ е на мѣстѣ сѣмъ и тѣхъ  
 а ѿпити и ѿтнѣдѣ ракарѣ сѣ естъ е сѣмъ и питѣ  
 немо те мѣмъ е сѣмъ и тѣхъ и по томъ мѣмъ и придоша и  
 мѣмъ и гдѣмъ и придоша и по саша и и ѿпапетъ и прѣ  
 ша е мѣмъ и рекѣмъ и тѣмъ и папетъ е мѣмъ и тѣмъ и тѣмъ  
 бѣмъ и наша а ѿбраша на е на коѣмъ и ра наша а ѿбра  
 бо наша сѣмъ и тѣмъ е сѣмъ и на е мѣмъ и бѣмъ и е мѣмъ и  
 и бо на е мѣмъ и бѣмъ и тѣмъ и мѣмъ и бѣмъ и е мѣмъ и  
 древо сѣмъ и доподи мертвъ е река кака поѣмъ и наша  
 ѿмъ и мертша по шѣмъ и е по саша аще кто бѣмъ и на  
 и сѣмъ и то сѣмъ и сѣмъ и бѣмъ и ре оу и тѣмъ и наша и па  
 ре мѣмъ и доподи мертвъ и тѣмъ и мѣмъ и бѣмъ и е мѣмъ и  
 наша и сѣмъ и е прѣмъ и на е сѣмъ и сѣмъ и наша и шѣмъ и  
 и оу и сѣмъ и и придоша и ре и сѣмъ и наша и оу и тѣмъ и  
 придоша и бѣмъ и ре и тѣмъ и на е оу и аще тѣмъ и то мѣ  
 и тѣмъ и е на е мѣмъ и бѣмъ и тѣмъ и е мѣмъ и ра сѣмъ и  
 а мѣмъ и бѣмъ и е мѣмъ и оу и бѣмъ и ра мѣмъ и сѣмъ и  
 и на е мѣмъ и ре мѣмъ и доподи мертвъ е сѣмъ и оу и наша  
 ѿмъ и мертша ѿбрѣхъ и сѣмъ и сѣмъ и на е мѣмъ и  
 и наша и сѣмъ и е сѣмъ и тѣмъ и ра мѣмъ и е сѣмъ и  
 бѣмъ и наша а ѿмъ и мертша а ѿбра мѣмъ и ѿмъ и е  
 то та мѣмъ и е сѣмъ и ѿмъ и мертша а ра мѣмъ и бѣмъ и  
 ѿмъ и наша и ра сѣмъ и оу и и по саша и на мѣмъ и  
 наша и и прѣмъ и на е мѣмъ и наша а наша и наша и ѿмъ



[illegible]



[illegible]



[illegible]



каго мнѣя родна да въ канна въ лабѣ ка  
ни прата на а вель пастухъ и не е ка ни въ пло  
да земли къбу и не прина въ даро въ го а вель  
те при не е ѿ агне цю перене цю и прина въ дары  
а вѣлы е то па те олѣ зеи ка ни на и по стрѣ ка ше  
ка ни на оу кн ти а вель прѣ ка ни на и зидѣ те на по  
ле а вель іа ко нзидосте въ а ста ка ни въ по та ш  
оу кн ти и не оу ма ше ка ко оу кн ти и прѣ е му  
е то на во зм ни ка м ле по и оу да ри и оу зе м ли ка  
м ле по оу кн ти и прѣ вѣ ка ни ну кд е е ст вѣ ра тѣ ти  
и ѿ н те рѣ е да ст ра тѣ е смѣ ра тѣ с ш о е му прѣ  
вѣ кро вѣ ра тѣ о е го ш о пѣ е тѣ іа ко мѣ бѣ де  
ш и ст е на и тра с а с а до м нѣ о та с ш о е го а да м  
те не вѣ га пла у щ а с а вѣ ста н дѣ га до а ра до ва  
ш е ро ка с е го те вѣ по у тѣ н а з вѣ ст вѣ ри е вѣ цю  
па стѣ ба не нѣ и нѣ пла у вѣ мѣ на а тѣ до хѣ и пла  
ка ста с а по а вѣ а нѣ а тѣ а ни не сѣ гнѣ тѣ а е го и  
не оу ма ста е го по гр е стѣ и по вѣ лѣ нѣ е мѣ бѣ мѣ  
и те нѣ ца ѿ при лѣ тѣ ста е днѣ нѣ е му оу кн де е днѣ  
те не іа ко па ка мѣ и по лѣ тѣ нѣ оу кн рѣ шѣ го и по гр е бе  
и вѣ нѣ дѣ ш а те с е а да мѣ те не вѣ га не ко па ста іа  
мѣ нѣ по лѣ тѣ нѣ ста а вѣ а нѣ по гр е вѣ ста сѣ па а у е мѣ  
вѣ іа те а да мѣ тѣ сѣ нѣ а род не нѣ ф а нѣ вѣ тѣ ш е ри  
и по га е днѣ нѣ ка ни въ а дру цю сѣ нѣ ф а нѣ ѿ то го у а нѣ  
ра сп лѣ дѣ ш а сѣ а по у кн нѣ оу тѣ нѣ ш а сѣ а по де мѣ а нѣ  
и не по зна ш а ст вѣ ро вѣ ш а го га и не по а нѣ нѣ ш а сѣ а вѣ  
да нѣ вѣ сѣ а ко іа нѣ у то тѣ нѣ оу кн не стѣ а нѣ да нѣ нѣ  
іа тѣ n nѣ вѣ а хѣ сѣ ко тѣ сѣ кнѣ у а нѣ цѣ бѣ t n o n e d n n t  
п ра вѣ де нѣ вѣ ро дѣ сѣ е вѣ n ро дѣ n г e n t s n n a х a  
м a а ф e т a n р e вѣ n o n n a t a х a m o n n р e вѣ n i v a t i  
оу лѣ оу хѣ n р e d a n o t р e б a ю e го т e c t v o r i d t ѿ у лѣ o k







[illegible]



[illegible]



губленыя въ земли младенецъ ѿ отпуща  
рабницю и не сѣвши постави оцѣ все те вре  
мя сиидѣвши фараѡномъ а фермѣ фнѣу па  
тѣа видѣ троуаплаушѣ аѣа еи пошадѣ ин  
рейма а емѣу менѣи не обрѣмѣи ѿ троуа кра  
сно и бѣаѣ днприведедѣши фараѡна ко оцѣ  
своему видѣа темя ои сѣа фараѡнъ а уааю  
бнѣи ѿ троуа менѣи темя аѣа зашнѣи еромн  
ѣтнеу сѣа аѣи црѣи по праи видѣа темя ола  
хѣи рѣи црѣи ѿ црѣи погуби ѿ троуа сѣа аще ли не п  
губиши и мѣа темя погуби ти не еи по таи не по  
сѣа а еи црѣи по пауе по веаѣ не погуби ти ѣти и  
ти до аѣи менѣи еи темя аѣа аѣи кѣи деаи  
кѣи до мѣу фараѡни бѣиши црѣи по мѣу бѣаи дѣ  
ша емѣу бола ре менѣи темя оу бнѣи деи по таи и на  
ѡи дѣа шаго еи рѣи и на бѣи аи здеи по таи и при  
деи до земли мадыи аи нѣи кѣи по дѣа по цѣи ти и ии  
оу ти сѣа аи гла аѣи рѣи аѣа ѡи бѣи ти и не еи сѣа праи  
ѡи перѣи мѣу аѣи цѣи темя сѣа аѣи по не аѣи по по тои  
и ѡи сѣа темя ии аѣи аѣи аѣи кто кѣи аѣи сѣа темя аѣи  
зѣи дѣа по еи хѣи еи нѣи сѣа до земли мѣу мѣу ии сѣа кѣи  
мѣу рѣи по сѣа темя аѣи емѣу бѣи кѣи ии темя ои не мѣу  
и рѣи емѣу и дѣа бѣи дѣа аѣи ии мѣу аѣи темя ои тѣи наѣ  
аѣи зѣи аѣи аѣи ѡи рѣи кѣи не ии темя ои кѣи не еи сѣа аѣи  
маѣи аѣи аѣи темя еи дѣи нѣи фараѡнѣи црѣи темя ои темя сѣа  
и рѣи не мѣу ии сѣа темя ии зѣи аѣи рѣи дѣи ии по аѣи по  
темя ои бѣи цѣи аѣи не по сѣа аѣи еи темя ои темя ои темя ои  
по бѣи по сѣа темя ии уѣи до сѣа аѣи мѣу ии црѣи шѣи дѣи мѣу не  
еи ии не по сѣа аѣи фараѡнѣи ии по цѣи темя ои кѣи аѣи ии  
и фараѡна аѣи кѣи аѣи кѣи рѣи еи темя ои гѣи мѣу ии цѣи  
аѣи темя ои аѣи кѣи еи сѣа темя аѣи сѣа темя ои 2. прѣи шѣи темя ои



горшнн б градъ и прццн ѿ тмла т дни г мор  
 булццхъ сего т е раднѣ казнн б дн а ннхъ  
 како т мцѣ **Т**опншадтн нндовскн егда те  
 бн моравл е юптѣ рѣ фараѡнъ лонстѣ ѡн н вратѣ  
 его ронцѣ ндѣ таѡвскорѣ монспн т е сѣ браѡ  
 лодн нндовскнѣ понде ѡ селатѣ юпетнскн  
 нвѣдаше гагѣ путемъ попцстннн кѡу ерьмн  
 мцмору н преднндаше предѣнн мннѡ шѡсто  
 лпѣ ѡгнѣнѣ аѡднѣ ѡблатѣнѣ слѣшѣ аѡтѣ ф  
 раѡнѣ како бѣ тѣмъ аѡдѣ е погна понн н прн  
 тнспнцѣ кѡлорго ѡндѣѡшѣ т е лѣдѣ е тн доѡ  
 стннѣ ѡспншѣ аѡлѡнстѣ рѣцѣ спѡу тѡмъ е  
 денн а сѣмъ рѣтѣ нѡспн мѡнстн кѡвѣ прѣсѣут  
 ѡпѣшнн кѡмнѣ ѡудѣ рн т е лѣмъ лѡре стѣ  
 рн мѡнстн тѣко н рѣстѣпн сѣмъ ѡдѣ аѡдѣ е нѡ  
 нндѡшѣ снѣгѣ нѣ рѣ лѡнѣ мѡре нндѣѡтѣ мѣ фѣ  
 ѡмъ погна понн снѣгѣ тѣ нѣ рѣ лѡнѣ прѣндѡшѣ лѡ  
 сѣ тѣко нѣ кѡтѣ кѡшѣ аѡ рѣгѣ нѣ стѣстѣпн сѣмъ лѡре  
 ѡ фѣ рѣ ѡнѣ нѣ ѡѡнѣ хѣтѣго нѣ ѡгѣ лѡнѣ нѣ кѡ рѣ  
 нндѡшѣ аѡлѡрѣ г днн попцстннн н прндѡ  
 шѣ лѣ рѣнѣ бѣтѣѣ ѡдѣ горкн нѣ ѡкѣ рѡптѣ шѣ лѡ  
 дѣ е нѣ бѣ нѣ по кѣ лѣ нѣ лѣтѣ гѣдрѣ е нѣ лѣмъ нѣ лѡнст  
 нѣтѣ ѡдѣ нѣ ѡцѣ лѣдншѣ сѣмъ ѡдѣ нѣ по сѣмъ тѣ пѣ лѣ  
 ѡдѣ рѡптѣ шѣ аѡ лѡнстѣ нѣ лѣ рѡнѣ рѣкѣ шѣ  
 лѣ шннѣ тѣ бѣ шѣ ѡтѣ е юптѣ е тѣ е рѣдѣ хѣтѣ лѣ  
 лѣ кѣтн хѣтѣ кѣтн нѣ рѣгѣ кѣ лѡнстѣ сѣмъ  
 сѣтншѣ лѣ гѣ гѣ нѣмъ е снѣтн кѣ лѣтѣ нѣ ѡдѣ сѣтн  
 мѣмъ аѡнѣ гѣстн нѣ сѣмъ лѣтѣ едѣстѣ нѣ лѣ кѣ  
 нѣ гѣтѣ сннѣ аѡнстѣ нѣ лѡнстѣ сѣмъ ѡтѣ шѣ дѣ шѣ  
 горкн кѣвѣ ѡнн тѣ е сѣмъ лѣтѣ шѣ тѣ лѣтѣ гѣ лѣ  
 кѣ лѡнншѣ сѣмъ лѣ кѣнѣ нѣтѣ е кѣ лѡнспнстѣ е лѣтѣ



[illegible]



гннвса марни вса марни те чрвста а не ро  
вям долопдоломани и место ридо т глаго  
злате постаи единыи оуоуе фнати пахолом та  
другу оуе нодант ректс ебат оуаи зрениа  
маду са луде а ба са бша тауе нате м тауа  
ша ба бша тн ба и покла патн са алау рекоше  
ратн пубу е те е ств ортн и ба бша ба оуе оуе  
и на уа вт по сн лати к пим пррксн пррцн те на  
уаша оуе блн уати а оуе ба коньнн и слуте мн  
кумн ром оуи те на уаша пррксн и збн оуати оу  
ба н уа е мн оуи разогн тв а са ба на н за пр е оу  
рнн у оуе е прн зовуи н тлн и те млене по слуща  
ют аще со гртша тн не по манауе ба коньнн  
и на уа по сн лати пррксн гла нм пррнцн те  
оуе е рте на нн до оуе сттн оуе прн зованнн стра нн  
першо е те на уа пррцт оуа тн оуе стн гла преста  
влю црт до дом цн за а сн крцш оуа цн зл оуи  
не при лотн по мн а оуати пакн до м цн за а н оу  
м та а оуе е ргц са и гта гн дцт ба оуа аще оуа цн  
и е рел а та те рел аще ста не тв а м оуи лонн а нн стн не  
по мн а цн нх пакн то те н е рел мнн рел та ко гат  
госе кла а са нн м а н е мн м оуи м оуе е лн ко м аще  
бц де нн м а м оуе нн м а нн це м оуе с е л е гд тв а цн сттн  
и ю дтн кнн и е дн кнн л а те рел та ко гат е г а да  
на нн л а р а с е ств оуи оуе а оуе ста нн кнн аша до оуа  
оуе т р а нн а нн е ста нн м оуа оуе к оуе рнн стн е в е т лн  
п е г а до оуа нн н т оуи мн а зл те та оуи рнн цн нн  
м а та по мн а оуа тн пакн м а л а х тн те рел а  
ко гат е гнн те нн тн нх оуе сттн нн а оуа сн по нн те  
оуа в е т оуе к а нн до г а п л а д а нн м а м оуе п р о с а л а нн  
и а зл цн тн н а оуе а ко мн м а т е сттн п р кн н о сн тн с а к а  
а нн л а нн м а нн м оуе мнн н те рт оуа нн ста ба не е



а в е н м а м о е в н а з н ц у б х а с е г о р а д н д а м а  
н а п о н о с т и н а п р и ш е с т н е о о с а г а з n k n  
н с а г а м е в е н н к n n p e т а к о г а т ь г а п р о с т р у р u k u  
с о ю н а т а н с т л ю т а n p a e t ю т a п a k n n e n p p n d e  
д у т a n n a k n t o m e p e o z n e n a o n d t p p z d n i k n o a  
н n a y a t i k n d y o n a ш и с y b o t a m a ш и x a n e n p p n e m o  
а м о с т m e n p p r i k a p e c л a ш и n t ь c л o v o g n e a z n p n e  
м a ю n a y n n a a y a d o m n i c a o n n a d e c a n n e n p p n o  
m n n ь c т a t n m a a a x n g a m e p e t a k o g a t ь g a n o c a n n  
и n i c л a t o y n n p o i c л e n y k a g o n n e c o a ш e p a d o p o  
и n e b y d e t ь b o a c t n m n o g o n p p y t n o o a ш a o o e p a  
н n n i c n m m e n p p r i k a n n o m e a t ь b n p p y t n o o a t n o  
n a n z o a n n n n i n ь c т p a n n a n n a m ь c т o n a z o a t n n  
c a n n a t a k o g a a i a k o z a k o n n o m e n e n c y n n c y d a m o n  
c o t ь c т p a n a m a n n p r i b n n m a e t c a c o p o p p a d a m o a  
n z n d e n n a m a n n i c y o m o c т p a n n i o y n o o a i o t a n e p e  
m n n a m e p e t a k o g a t ь b o n o m o t n o d o m y n n o d n n y z a n t  
n o a d a n a z a k o n n i o n e p a z y m a i n n n a c p u a n x n  
n n i n o b y d e n m a b n n t n b y d y t a m n t a n d n n c a n n a  
m e p e n e t x a n a m n m o n d o ш a a n o o a n a n z o a t ь c a o n p p e  
m e n a z o a t ь c a n n a n a b n e n o b t i o a m a n n o n t e k y n t n o  
v p a b o t a i o ш n m a n p p o z o o e t c a n n a m o o n m e b n n  
t c a n n o c e n z e m a n d o m a m o n d o m a m o n t a t ь p p o z o  
b e t c a n n e c t a n n a z n i k o m a t o m e n c a n n a g a t ь o k r n  
e t ь g n m a n n i c y o c o o e t y t e n p p e d o o e t a n n a z n i k n  
n o y z p a t ь c e n i k o n y n z e m a c n n ь c o b a n a ш e g o d n a  
d o a n n t e g a n c n n a z n i c n n n o x a n n t e c g o n c n a i o c  
t a k o v c y o z a n b n n i o n o o t i g a n i o p e k a n n a c n n  
t n i k n n m a m a n n a n n t n y a o i c m a n n o t a y o n n o  
e t p a d a t n z a a d a m o n o p p e c t y n n e n ь c n n a y a n  
n p o p n y a t n o o n n o c e n n ь c n ь n n e p o e d n a t g a  
p e g a n n m o e p a y c a d n o d e n c y o m e n e d o n d e m e



[illegible]



3



[illegible]



[illegible]



[illegible]



[illegible]



[illegible]



[illegible]



ваше мѣсто не се мѣсто рѣи. не сѣлаша астацѣ рабѣ твоѣ  
печална. а вѣдѣша астацѣ рабѣ твоѣ. не достойтъ дѣ  
ла нѣмъ за поганѣ гадати. аще сѣа крѣпшѣи то не сѣ  
аууишѣ. и црѣвѣнѣ по епрѣи мѣши. и сѣла нѣднѣ  
а трѣи кѣ будѣши. аще а нѣ сего не дощѣши не створишѣ.  
не мѣсто мѣдѣти не вѣ стѣсѣо еѣзѣта. сѣ сѣри  
ша а вѣо лѣднѣ мѣрѣ. по сѣа нѣ мѣсѣ црѣи. гѣтѣ  
црѣма. тако гѣа кѣа крѣпшѣи сѣа гѣа кѣи сѣлѣта а прѣи  
сѣлѣтѣ днѣи законѣа шѣа. не стѣ мѣнѣа лѣо а трава шѣ  
не сѣлѣтѣ нѣ еѣтѣ еѣо мѣнѣ сѣлѣта а сѣла нѣи нѣи  
мѣтѣи. и сѣ сѣла шѣа шѣа црѣа рѣа вѣи сѣа. поу мѣо нѣ сѣа  
сѣ сѣтрѣ сѣо нѣи мѣа нѣе мѣа поу нѣи по сѣта кѣа вѣо лѣднѣ  
мѣ сѣу гѣа шѣа. крѣтѣ сѣа и то гѣа по сѣлѣтѣ сѣ сѣтрѣ сѣо нѣи  
вѣ. рѣтѣ сѣо лѣднѣ мѣрѣа дѣи шѣа шѣа сѣ сѣ сѣтрѣ сѣо нѣи  
шѣи крѣта мѣа. и по сѣа шѣа сѣта црѣа по сѣла сѣта сѣ сѣтрѣ  
сѣо нѣи. сѣа поу нѣи кѣи нѣи кѣи нѣи прозѣу тѣрѣи. ѡнѣа мѣе нѣ  
дѣта шѣи нѣи. иако ѡпо лѣо нѣ рѣи дѣаууи нѣа кѣи нѣ сѣ  
ѡу мѣ рѣи. и рѣтѣ сѣи нѣа тѣи. еѣа кѣа кѣо ѡбѣа тѣи тѣ  
ѣа тѣо бѣо рѣи кѣу дѣмѣа поу кѣа нѣи нѣе. а гѣ рѣи сѣи кѣу  
дѣмѣа поу кѣа нѣи шѣа ѡнѣа тѣи кѣа рѣи. а нѣи шѣи нѣи кѣо  
лѣа кѣа лѣа стѣо рѣи шѣа рѣи сѣо гѣа кѣо лѣа. и нѣи нѣа шѣе нѣе  
нѣдѣи нѣто мѣе нѣу тѣ сѣтѣо рѣи тѣи нѣа лѣа. и ѡдѣа тѣо прѣи  
нѣднѣ шѣа. ѡнѣа мѣе сѣдѣ шѣи нѣи кѣа рѣи. цѣа лѣо а шѣи поу  
мѣи кѣи сѣо гѣа сѣа лѣа уѣмѣа поу нѣдѣу рѣи сѣа лѣо рѣи. и прѣи  
дѣи кѣа кѣо рѣи кѣу. и нѣи нѣдѣ шѣа кѣо рѣи сѣа мѣе сѣо кѣа лѣо  
поу мѣа. и нѣи нѣдѣ шѣа гѣа вѣа гѣа дѣа. и по сѣа днѣ шѣа поу мѣа  
поу мѣа гѣа сѣо рѣи. и сѣе дѣ рѣмѣа рѣа дѣо лѣо лѣо лѣо  
рѣи ѡнѣа мѣа нѣе нѣдѣ шѣи нѣу тѣ сѣ. тѣу мѣа шѣе ѡе лѣа  
и по сѣа кѣи нѣе лѣа црѣа рѣи кѣу шѣе. аще дощѣши нѣи кѣа  
тѣи бѣо лѣа сѣи сѣа. тѣо лѣа кѣо рѣи крѣтѣ сѣа. аще а нѣто нѣе  
и мѣа шѣи нѣи кѣа сѣе гѣо. сѣ сѣла шѣа а вѣо лѣо лѣо мѣе рѣи



[illegible]



[illegible]



[illegible]







[illegible]















долоди мерей мучу  
пуститы своим мучь ая сво  
идася борета да аще твои му  
твоу дарить мои мучь да не во  
ю мучь затри мучь аще ли  
наш мучь воу дарить да во  
ю мучь затри мучь и рече до  
стася разо долоди мерь ме  
приде въ то вары посла ври  
и по то варомъ гла мучь ту ли  
такого мучь и мучь в с а и  
лъ спеченъ мучь номъ и не с  
бръ тес а ни ка мучь ме да оу тр  
при браша печенъ мучь и с во  
и мучь приведоша и въ наши  
мучь и похатужити долоди  
мерь сла повсѣ во мучь и при  
де единъ старъ мучь ко кна  
зю и рече мучь кна мучь есть оу  
мне единъ снъ менше и до  
ма а сче ты р мни смъ въ ше  
лъ а снъ да ма а да въ ть ства  
бои снъ к тои мучь воу дарилъ  
и единю бо мни и с варашу и  
снъ мучь мучь оу сн и с ра  
дъ мучь а въ с а ма а претор м  
хере в и р у ка ма и с ма г а м е с  
с а въ ш а въ радъ мучь посла по  
мъ и приведоша и ко кна зю  
и кна зю повѣ да и мучь с а с е  
м е р е к н а м е н е в а в м о г у л и  
с а и д а н е с к у с е н т а м а н б т у

ли бы ка бы ка велика и силна  
и на а въ доша бы ка великъ и си  
ленъ и повелъ брада ра м д и т и в  
ка во до ло ди ша ма нъ м е лъ г а г о  
ра у а и бы ка а п у с т и ш а и п o б ѣ  
м e бы к ѣ м и м o и и п o д а т и бы  
ка р у к о ю г a б o к ѣ и в ѣ н a k o л ю  
с л a c ѣ и л i k o ѣ м у р у k a g a и  
и р е и м у в o л o d и м e р ѣ m o m e  
ш и c a c n и e o p o t и i n a в у t p и a  
п р и d o ш a п e ч e н ѣ m i n a п o x a ш a g a  
t и n ѣ l i m y m a c e n a ш ѣ d o c n ѣ  
лъ d o l o d и m e р ѣ m e п o в e л ѣ t o  
и n o ш и в ѣ ѣ p y м ѣ и p p и c t y п и  
ш a t y ѣ b o и v t y c t и ш a п e ч e  
н ѣ m i m y m ѣ c o и b ѣ b o p e в e l i  
k ѣ t ѣ a o i c t p a ш e н ѣ i n ѣ y c t y  
п и m y m ѣ d o l o d и m e р ѣ i n o y t p ѣ  
и п e ч e н ѣ m i n ѣ i n п o c m ѣ a c a b ѣ  
b o c e p e d n и i t ѣ l o m ѣ i p a c m ѣ  
p и v ш e m e m и ѣ b ѣ m a p o l k o m a  
п y c t и ш a i k c o b ѣ i n a c t a c a п o  
ч a c t a c a k p ѣ п a d e p л a t и n o y  
д a v и п e ч e н ѣ m i n a в p y k y d o c a l e  
p t и n o y d a p и i m ѣ ѣ g e m л ю  
и k l i k n y ш a i n п e ч e н ѣ m i n п o b ѣ  
г o ш a i n p y c ѣ л o g n a ш a п o n и c ѣ  
k y ш e i n p o c t a ш a i n v o l o d и m e  
p ѣ m e p a d ѣ v ѣ i n ѣ t a d a m e c o v  
a t n a b p e t ѣ t m ѣ i n a p e i n p e p e  
i c c л a ѣ a ѣ g a n e p e p e i c c л a ѣ ѣ  
t p a i c o t ѣ v o l o d и m e р ѣ m e ѣ e l i











[illegible]

и мѣ послушанте мене иже  
редаете сѧ (а. г. дни. и явы  
у то велию створите. ѿ нима ра  
ди ѿбѣщашасѧ послушати. и  
реимъсверѣте а у ей погорсти  
ѿвса. или пшеницѣ. ли ѿ тру  
бѣ. ѿ нима едше ради сниска  
ша. и по велѣнью малъ створи  
ти цѣль. ѿ немъ лебѣ а раты ки  
сель. и по велѣнью скопати коло  
да дѣ. и ѿстави тамо кады. и  
на льяти цѣла кады. и по ве  
лѣ другъи колода дѣи скопа  
ти. и ѿстави тамо кады. и  
по велѣнью скати ледъ. ѿ нима  
ше дше ѿша ме дѣ у лѣна. ѿ  
бо погрѣе мовѣ на ти ледъ и.  
и по велѣнью стѣтити велми. и  
ѿ льяти кады а друхъмы ко  
лода дѣ. а у тро ме по велѣ посла  
ти по печенѣгы. и г. з. ро. та. не. те.  
рѣша едше к печенѣго. поймѣ  
те к собѣ тальна шѣ. а ѿ ты по  
дѣте д. ѿ. **і. мѣль. в.** градъ да ви  
дите у то сѧ дѣѣть ѿ градѣ на  
шѣ. печенѣ нима ради бѣ въше.  
мѣ аще ꙗко предати сѧ кто.  
поѣша а оу ни тали. а сѧ мѣи нѣ ра  
шалѣ у ѣши нѣ мѣли ѿ городѣ дѣ. и  
послаша ѿ градѣ. а а ро. гла. да  
ють ѿ городѣ у то сѧ дѣѣть. и при  
доша ѿ городѣ. и рекоша и мѣ а нѣ



[illegible]

**Ѣ. аі.** Престависа всеславъ  
 снъ нѣславъ воуісѣволоди  
 меръ. **рлѣ. ѡ. Ѣ. ѡі. рлѣ. ѡ.**  
**Ѣ. гі. рлѣ. ѡ. Ѣ. аі. рлѣ. ѡ.**  
**Ѣ. еі.** Пренесени стий въ стѹ  
 бѹю. **рлѣ. ѡ. Ѣ. ѡі. рлѣ. ѡ.**  
**Ѣ. зі. рлѣ. ѡ. Ѣ. ні. рлѣ. ѡ.**  
**Ѣ. ті.** Престависа црца воло  
 димѣрѣиinna. **рлѣ. ѡ. Ѣ.**  
**іс. рлѣ. ѡ. Ѣ. ка. рлѣ. ѡ. Ѣ.**  
**ісѣ.** Ярославъ мѣсущиновѣго  
 родѣ. поурокомъ дающи кѣиѣу  
 двѣтысаѹѣгривнѣѡгодалого  
 да. атысаѹиновѣгородѣгнде  
 мѣраздавакѹ. атакѡдаѹакупѡ  
 санициновѣгородѣстий. аѹ  
 рославъ всегонѣдалѣше ѡцѹсво  
 юмѹ. прѣволодимѣрѣ. трѣбите  
 путьи оуститѣмѡстѣ. хотѣше  
 тѣбѡнаѹрослава нѣти на спасѡ  
 юго. нѡраѣболѣса. **рлѣ. ѡ. Ѣ.**  
**іс.** Хотѣши воладимѣрѹи нѣ  
 ярослава. ярославъ же посла  
 въсамѡре. приведеварагыѡ  
 ѹса ѡцѣсвоѣго. нѡстѣнѣѡдастѣ  
 дѣѹѡлѹрадѡсти. воладимѣрѹ  
 бѡраѣболѣѡшюсѣ. всеѣѡремѣ  
 бѡше ѡѹнѣго борисѣ. пѣѹѣнѣго  
 нѣѹшемѣмарѹсѣ. посла прѡти  
 ѡѹимѣборисѣ. самѣѡѡѡлаше  
 ѡѡлми. ѡмѣнѣѡѡлѣстийи скѣнѣ  
 са. **мѣѣ. нѡѹла. ѡѡ. еі. днѣ.**



45  
**О**умре же на б ер есто вѣ мѣ и по та  
и ша и бѣ бо сто по акѣ кѣ ѿ бѣ но  
у ю м е м е м ѣ к а в т м и п р о и м а  
в ш е п о м о щ ь с ѿ б е р т ѣ ш е в ѣ к о в е  
рѣ н о у м н с ѿ бѣ с и ш а н а с е м л ю  
в ѣ з л о в ѣ ш е н а с а н н ѿ бѣ з ѣ ш е н о  
с т а в и ш а н ѿ бѣ с т ѣ н ѿ ц и ю м е бѣ  
с ѣ д а л ѣ с а м ѣ с е м е о у ѿ бѣ з ѣ  
ш е л и д ѣ ѿ бѣ с ѿ н с л а с н и а о ш а с а  
и п л а к а ш а с а п о н е м ѣ б о л а р е  
н а к ѣ з а с т у п н и к а н ѣ с е м л и  
о у б о т н и а к ѣ z a c t y n n i k a n i k o  
р м и т е л а н ѿ л о м и ш а н ѿ к о р с т у  
м о р о м о р а м ѣ с х р а н и ш а т ѣ л о  
н ѣ г о с п л а ч ѣ м ѣ б а л n a g o c k n a z a  
н ѣ с т ѣ н ѿ в ѣ н к о с т а н т и н ѣ ѿ бѣ  
л н ѣ к о г о р н м a n ѣ k e p t i ѿ бѣ c a c ѣ  
и л ю д и с ѿ в ѣ t a k o n c ѣ s t ѿ b o r i  
п о д о б н о ю м ѣ а ѿ бѣ s ѿ b i p p e m e  
н а с к ѿ б е р н ѣ н ѣ ю п o k o т ѣ m e л a n  
н о п o c л ѣ m e n p r i l e m a k o c k a n ѣ  
ю i a k o m e a n n ѣ ѿ бѣ s ѿ a ѿ ѣ t ѣ n  
д е m e o y m n o m и т ѣ c a r ѣ b ѣ t y  
и t o b и a ѣ s t ѿ y ѣ t ѣ b a r ѣ t ѣ d и ѿ n  
л e ѣ s t ѣ s e k o z a n k o d o b p a c t ѿ b o r i  
л ѣ p y c ѣ s t ѣ n z e m a n k p t i ѿ b ѣ ю  
m ѣ m e k ѣ n ѣ c y ѣ e n e ѿ z a ѣ s  
o y e s t ѣ n a p o t и ѿ y ѣ n o g o ѿ z a  
н ѣ ю a ѿ бѣ s ѿ n ѣ m e k p t i a ѿ b ѣ  
n a c ѣ t o n ѣ n ѣ b ѣ l n ѣ b ѣ k o m ѣ  
ѿ p e л ѣ s t и ѣ ѣ ѿ b o l i i a k o m e n  
п p a p o d и т е l и n a ш и n o g ѣ n y ѣ

д а а ѿ бѣ t ѣ k o i m ѣ b a n n o t ѣ a n  
ѣ n m o л ѣ b ѣ p r i n o c n a b y z a n  
ѿ d n ѣ p p e c t a ѿ b л e n ѣ n ѣ n g o n ѣ n  
д а b ѣ b ѣ t ѣ a n ѣ ѣ n a ш e k n e m y  
п p o c л a ѿ n л ѣ b ѣ n n a m ѣ b o d o  
c t o и т ѣ z a n ѣ b a m o л и t и n o n e  
m e t ѣ m ѣ b a n o z n a r ѣ n o d a m ѣ  
t и g ѣ n o c p ѣ ц ю t ѿ b o e m y i ѿ b a n p p o  
ш e m ѣ a t ѿ b o i a n c ѣ p o a n n i n g o m e  
m e л a ш e ѣ p t ѿ b a n ѣ n a g o d a m ѣ  
t и g ѣ ѿ b ѣ n e ѣ c p p a ѿ б e d n ѣ m n  
ѿ n i ѿ c p a и c t ѣ n ѿ b e c e a ѣ ѣ n a n  
к ѣ s t ѿ b o ѿ a n ѣ ѣ s ѣ a ѿ b p a m o m ѣ  
н e p p o y и m i п a t p и a p x ѣ n a k o  
m e c o л o m o n ѣ p e o y m e p ш o m y  
л ю p p a ѿ б e d n y n e n o g ѣ b a ѣ s t ѣ  
o y n ѣ ѿ a n ѣ ѣ s e g o b o ѿ n a m a t ѣ  
д e p л a t ѣ p y c ѣ s t и n i л ю d ѣ ѣ n o  
m i n a ю ѣ s t o ѣ k p ѣ n ѣ ѣ n p p o  
c л a ѿ a ю t ѣ b a ѿ m a t ѿ a k ѣ n  
ѿ n ѣ s n e k ѣ n ѿ ѿ n c a l m ѣ k ѣ n o  
ю ѣ e r ѣ n n o ѿ n i л ю d ѣ ѣ n p p o c e  
ѣ n и c t ѣ m ѣ a k ѣ m ѣ y a ю ѣ e r ѣ n  
д e m n ѿ b e l и k a g o n c p a n a ш e r o  
i c k a ѿ ѿ z a t и k o m y m d o n p p o  
t и ѿ y t p y d o m ѣ n e n z a p e y e n ѣ  
n y ѿ p a d o c t ѣ ю m e b y d n o y l y  
y и t и ѿ s ѣ m ѣ k ѣ n a m o m ѣ  
**ѿ o y b ѣ s ѣ n ѣ b o r и c o ѿ ѣ**  
**ѣ** s t o n o k ѣ m e s ѣ d e k ѣ ѣ s ѣ ѿ n o  
ѣ ѣ n c ѣ o ѣ m ѣ n e ѣ z ѣ a k ѣ n  
н ѣ n i n a ѣ a d a ю t и n i m ѣ n ѣ ѣ



иже приимаху. и не вѣсрцеи  
бѣни мѣ. ꙗко братъ иже бѣ  
ша борисомъ. и борисъ мѣвъ  
вратиши сѣ сои. не вѣбѣ  
тшю печенѣгъ. вѣсть приде  
к нему ѡцѣти умереть. и пла  
ка са пощивемъ. любимъ  
бо вѣщемъ своимъ пате вѣсѣ  
тъ. и станальтѣ пришесть. рѣш  
ле имъ дружина и тѣмъ. се дру  
жина оуто вѣтъ на и вѣ ой. по  
и днѣ дикѣ ѡ вѣ на столѣ ѡ  
тѣмъ. ѡ нѣмъ рече не будимъ вѣ  
знати рѣкъ на братѣ своимъ  
старѣишаго. аще ѡцѣми оу  
мре. то сѣмъ буди вѣ ѡцѣмъ  
то. и сѣ слѣшавше вѣ ой рѣшидо  
ша сѣ ѡ него. борисъ мѣстоюше  
сѣ ѡ трою вѣ ой мѣ. столѣкъ  
ле и исполни вѣ сѣ беззаконныя.  
ка и новѣ сѣмъ сѣлѣ приимъ по  
сѣла ѡ борисъ глѣше. ꙗко сѣсто  
ею рѣху оулюбѣвѣимъ вѣ ти и къ  
ѣтѣмъ придамъ ти. алы ста по  
лѣнимъ каковы и погубити. сѣ  
то и къ мѣ приде нѣ оу вѣишего  
оуду. ѡ та прихвапѣтшю. и вѣ  
шего рѣдѣскѣ вѣ бо лѣ рѣцѣ. и рѣ  
имъ приимъ тѣмъ мѣ сѣмъ  
сѣрѣмъ. рѣ мѣ пѣтшѣ сѣ вѣишего  
оудѣмъ. мѣ мѣмъ глѣ вѣ сѣмъ  
сѣмъ мѣти глѣмъ. ѡ нѣмъ рече имъ

не повѣдаху. и не имъ мѣмъ. ꙗко сѣ  
оуби и тѣмъ братѣмъ мѣмъ борисѣ.  
ѡ нѣмъ сѣмъ скорѣ вѣ вѣшѣ сѣмъ  
сѣмъ корѣмъ. ѡ сѣмъ ко вѣмъ вѣмъ сѣмъ  
рѣ. сѣмъ корѣмъ сѣмъ пролитѣмъ кровѣмъ  
справды. тѣмъ вѣмъ вѣшѣ сѣмъ корѣ  
ви. сѣмъ раю тѣмъ сѣмъ глѣмъ. сѣмъ глѣмъ  
тѣмъ сѣмъ сѣмъ конѣмъ вѣмъ вѣмъ сѣмъ  
нѣмъ. не уесть сѣмъ мѣмъ бо сѣмъ вѣмъ  
ѡмъ мѣмъ. послани и мѣмъ придоша  
на лѣмъ то мѣмъ. и по дѣмъ ступиша  
ближе. и сѣмъ слѣшавша бѣмъ на го бо  
рисѣмъ поюща глѣмъ оу тѣмъ мѣмъ. бѣмъ  
мѣмъ вѣмъ сѣмъ оу мѣмъ ꙗко рѣмъ тѣмъ погу  
битѣмъ. и вѣмъ ставѣмъ на тѣмъ пѣмъ тѣмъ глѣмъ.  
**Г**и у тѣмъ сѣмъ оу мѣмъ мѣмъ иша сѣмъ тѣмъ мѣмъ  
имъ мѣмъ. мѣмъ мѣмъ вѣмъ вѣмъ тѣмъ на мѣмъ  
и пѣмъ мѣмъ кѣмъ сѣмъ тѣмъ вѣмъ мѣмъ оу мѣмъ  
глѣмъ вѣмъ мѣмъ. ꙗко рѣмъ глѣмъ на рѣмъ  
готовѣмъ. и бѣмъ вѣмъ мѣмъ мѣмъ придо мѣмъ  
юе сѣмъ. и пѣмъ мѣмъ глѣмъ сѣмъ оу сѣмъ мѣмъ  
мѣмъ тѣмъ оу мѣмъ. и не вѣмъ ни дѣмъ вѣмъ сѣмъ  
сѣмъ вѣмъ мѣмъ сѣмъ мѣмъ. ꙗко мѣмъ вѣмъ при  
дѣмъ тѣмъ сѣмъ предѣмъ тѣмъ вѣмъ сѣмъ мѣмъ  
вѣмъ. ꙗко по глѣмъ на вѣмъ глѣмъ вѣмъ мѣмъ  
ю. и конѣмъ вѣмъ вѣмъ кѣмъ сѣмъ мѣмъ мѣмъ  
вѣмъ вѣмъ мѣмъ ꙗко послани сѣмъ тѣмъ  
битѣмъ мѣмъ. на тѣмъ пѣмъ тѣмъ сѣмъ тѣмъ  
глѣмъ. ꙗко вѣмъ вѣмъ мѣмъ оу мѣмъ мѣмъ  
уни. и сѣмъ вѣмъ глѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ сѣмъ  
мѣмъ. ги бѣмъ мѣмъ на тѣмъ оу мѣмъ вѣмъ сѣмъ  
мѣмъ. и вѣмъ сѣмъ вѣмъ глѣмъ мѣмъ и вѣмъ мѣмъ  
мѣмъ.



[illegible]

же оубишеша камънии оуби  
рѣвше шатеръ. възлѣни  
шеша колапове шани. и еще  
а възюшюему. оубѣдѣше те  
бѣ камъни степолкѣ тако  
еще а възетѣ. посла а двара  
га приконхатъ его. ѿ нѣ ма  
ле пришедше ма. тако и еще  
лишѣсть. единъ ѿ юнѣхъ  
къ мѣхъ промѣтей къ срѣю. и  
тако сконхася блѣнѣи бори  
сѣ. въ мѣць приишѣхъ а ба сѣ  
праведными. прихетъ сѣ сѣ  
прѣкѣи апѣ. сѣи къ мѣхъ  
сѣи мишѣ двара сѣ. а бра  
му на лонѣ поучишѣ а. ѿ нѣ а  
неи зареуе мѣхъ радость. въ  
спѣва сѣ а нѣ. и весѣла  
сѣ а нѣ кустѣхъ. и по лонѣ шѣ  
тѣ а нѣ го приишѣ сѣ а нѣ  
ше городу. оуцрѣкѣ сѣ а нѣ  
а нѣ. ѿ камънии те спѣи  
цѣ приишѣ а къ степолкѣ. а къ  
хулу мѣхъ тебѣ а нѣ ници.  
сѣ те мѣхъ а нѣ мѣхъ а нѣ  
преступникѣ. пѣхъ а нѣ. и та  
лець. ѿ лонѣ тѣ. а нѣ. ѿ цѣ  
мѣхъ кѣ сѣ а нѣ. сѣи бѣ сѣхъ  
бѣ сѣи бѣ а нѣ. бѣ сѣи бѣ а нѣ  
ѿ по сѣи а нѣ мѣхъ бѣ а нѣ. а нѣ  
на бѣ а нѣ по сѣи а нѣ мѣхъ. а нѣ  
боу мѣхъ кѣ а нѣ сѣхъ а нѣ.



[illegible]

ТИ ОУМЕРЛѢ. А БРАТѢ ТИ ОУБѢИ  
 ѿСТОПАКА. СЕ СЛЫШАВЪ ГЛѢБЪ.  
 ВЪПЛАКЕВШИ СЪ СЛЕЗАМИ ПЛАЧА  
 СЯ ПЛОЩИ. ПАЧЕШЕ ПОБРАТѢ. И НА  
 УА МОЛИТИ СЯ СЪ СЛЕЗАМИ ГЛА.  
 ОУБѢИ МНѢ ГИ. А ЧУЕВШИ ОУМРЕ  
 ТИ СЪ БРАТОМЪ. НЕ МЕЛИ ЛИТИ  
 НА СѢБѢ СЕБѢ. АЩЕ БО ВЪ КЪ БРА  
 ТЕМ ОИ ВИДѢЛЪ ЛИЦЕ ТВОѢ АНГЛО  
 ѿ. ОУМЕРЛѢ БѢ ИСТОБОЮ. НЫНѢ МЕ  
 УТО РАДИ ѿСТАДЪ А СЪ ѿДИНЪ.  
 КА БѢ СУТЬ СЛОВА ТВОЯ. Я МЕ ГЛА  
 КЪ МНѢ БРАТЕ МОИ ЛЮБИМЫИ.  
 НЫНѢ ОУМЕРЕ НЕ ОУСЛЫШУ. ТИ РА  
 ГОТВОИ ГО НАКА ~~ЗА~~ ЗАНЫ.  
 А АЩЕ ЕСИ ПОЛУЧИЛЪ ДЕРЖНОВЕ  
 НЬ ѿ ОУБА. МОЛИ СЯ ѿ МНѢ ДА ИА  
 СЪ ВЪ КЪ ТУ МЕСТРѢ ПРИИДЪ. ОУ  
 ЧЕ БО МНѢ ИСТОБОЮ ЛИТИ. НЕ  
 ПЕВЪ СѢБѢ СЕМЬ ПРЕСЛАВНЫМЪ.  
 И СИЦЕ ѿ МНѢ МОЛѢЩЕСЯ СЪ СЛЕЗА  
 МИ. СЕБѢ НЕ ЗА ~~О~~ ОУПРИАДѢША. ПОСЛА  
 НИИ ѿСТОПѢ. ~~О~~ ОНКА НА ПОГУБЛЕ  
 НЬ ѿ ГЛѢБѢ. И ТУ АБѢ ѿ ПОСЛАНИ  
 ИЮША КО РАБЛѢ ГЛѢБѢ ѿТ. И ѿБНА  
 ПИША ѿ РУКѢ. ѿТРОУТА КЪ БОВИ  
 ОУНЫША. ѿКАНЫНЫ И МЕРСКО  
 НЫИ ГОРА СЪРЪ. ПОВЕЛѢ БО РЪ  
 ЗАРѢ ЗАТИ ГЛѢБА. ПСЕВАРѢ ѿСТА  
 БОВЪ ИМЕНЕМЪ ТЕРУИНЫ. ѿТНЕ  
 СЪ НОМЪ ЗАРѢ ЗА ГЛѢБА. А КЪ ДА ГЛА  
 НЕ ПОРОЧНО. ПРИНЕСЕ СЯ НА МЕРТВОУ



[illegible]

ньѣ. дромѣхъ анти. слѣпыи  
 прогрьньѣ. болащѣ блбѣ. ѿ  
 кованѣ расгрѣшньѣ. телни  
 ца ѿверженъѣ. печалныѣ оутѣ  
 ха. напастныѣ избавленъѣ. и  
 ѣстахъ аступни карусь стѣи  
 земли. и свѣтили ка снѣжа  
 и молаша саѡни укузѣ. ѿ  
 ѡвой рѣлюде. тѣмъ емъ  
 волниѣ слѣдѣ али тѣсто  
 и нострѣца дѣа. молаше са при  
 лѣа мно кнѣма. рекуще радуй  
 тася стрѣца дѣа русьскыѣ  
 мла. ямѣицѣ бленьѣ подаѣта  
 при кодащѣи кѡмѣ ѡброи ли  
 бовъи. радуйтася нѣна ями  
 тела. ѡплоти а н глабѣи ста.  
 ѣди помъи слена я слушите  
 ла. ѡкрѣта ѣдиной брахна. стѣ  
 мѣи дино дѣна. тѣмъ стра  
 пущимъ ѡсѣицѣ бленьѣ пода  
 ѣта. радуйтася борисѣи глабѣи.  
 бо ма раа. яко потока тоуи та  
 ѡкладахъ. ѡдѣи ли ѡмѣснѣи  
 я. и цѣ бленьи и стѣ каютѣ ѡ  
 рнѣи ли дѣмъ на и цѣ бленьѣ. ра  
 дуйтася лукаѡа го смѣи а по  
 правша. свѣтѣ царна ѡи ста  
 са. яко свѣтилѣ ѡ царюща  
 всю землю русьскую. ѡсѣра  
 тмѣи гонѣща. яѡлаища са  
 ѡброи не ѡуклоньной. радуй



тѣмъ недрѣмъ манною ѿко-ста  
 лавша дша на свершенъ ѿбѣѣ.  
 стѣ заповѣди приимше въ срѣ  
 своѣмъ блгнѣмъ радуйтася  
 брата въ купѣ. въ мѣстѣхъ гла  
 то зарныхъ. въ селѣхъ нѣнѣхъ.  
 въ славѣ неочувдающей. ѿ  
 те подостыни въ подобіи стаса.  
 радуйтася въ блгнѣхъ мѣстѣхъ  
 мнѣхъ въ блгнѣхъ мнѣхъ. всего  
 мира ѿбидѣтася. въ сѣхъ ѿгон  
 ша недугъ и цѣлающая. въ  
 тѣхъ мѣстѣхъ предобрая. засту  
 пника теплаго суща събѣмъ.  
 бже тѣмъ милу хамира и ца  
 ѿма въ оиу. до блга стрѣни  
 1. а дша просвѣщающая въ рѣ  
 мѣхъ людѣхъ. въ сѣхъ славоу  
 баю сѣхъ то носнаго любвѣ нѣма  
 ю. тѣмъ красны въ сѣхъ насъ  
 до сѣхъ. въ нѣхъ мѣхъ мѣхъ  
 славѣ и райскую пищу. и сѣхъ  
 тѣхъ разумны и красны и радо  
 сти. радуйтася ѿко вса на па  
 ющая срѣхъ. горести и болѣзни  
 ѿгоняща. стрѣхъ и цѣла  
 юща каплѣми кровѣхъ мѣхъ  
 ми. ѿчервѣвшѣхъ баграницю  
 славнаю. тѣхъ красна носѣ  
 ща сѣхъ хемъ црѣхъ та всѣгда.  
 молаща сѣхъ новыя людѣхъ  
 юныхъ и нѣхъ. и сѣхъ и сѣхъ.

Земля бо блгвнса вѣа ю кроу.   
 нмощь мн лѣтаща дѣмь бѣтвѣ   
 нѣмь просѣщаѣта. ѿ не и те   
 съмѣнкы. ꙗко мѣнка за людѣ   
 своѣмолнтасѣ. радѣнтасѣ   
 свѣтлѣи зѣбѣ за оутра вѣско   
 ащнѣ. но хлюби вѣа ю стрѣца.   
 н заступникъ наша. покорнѣта   
 поганѣмъ подѣноу зѣбѣмъ   
 нашѣмъ. молащасѣ къ вѣлѣбѣ   
 нашѣмъ. мирно пребѣвати   
 во вѣсѣ купленнѣи вѣсѣ рабѣи.   
 н зѣбѣаща оу собнѣи рати.   
 н ѿпронѣи рѣствѣа дѣи вола. спо   
 добнѣта лѣи на поѣи. н поѣи   
 таѣи ѿ вѣа ю тнѣи торѣствѣо.   
 вѣсѣ вѣбѣ къ вѣсѣ конѣамъ.   
 то полкъ лѣсѣи канѣнѣи н зѣбѣ   
 н. оу бнѣи то слава по слава вѣго   
 рѣоу горѣстѣи. бѣмѣащѣи мѣ   
 вѣоу грѣи. н на чѣа помѣи слава.   
 ꙗко н зѣбѣи вѣсѣ вѣратѣи своѣи.   
 н приимѣи властѣи русѣскѣи   
 днѣи. по лѣи вѣсѣи вѣсѣи оу   
 мѣи мѣи вѣи мѣи. н вѣи вѣи   
 ко вѣи вѣи властѣи мѣи мѣи   
 щѣи. по ставѣи вѣи бо цѣи мѣи   
 за вѣи мѣи мѣи мѣи мѣи   
 стѣи. аще бѣи каѣи земѣи оу пра   
 вѣи прѣемѣи. по ставѣи вѣи   
 цѣи мѣи мѣи за правѣи на дѣи   
 бѣи вѣи вѣи вѣи вѣи вѣи







[illegible][illegible]







слабѣша крѣпости его. немощаше  
свѣдѣти. и не саркуть и на носѣ  
лѣхъ. принесомъ и къ бѣстоу  
бѣгающе с нимъ. ѿ нѣмѣ глаголю  
побѣдѣте со мною. тебѣ  
по нѣмѣ. ѿ троци же его въ сла  
ху противу. ѿ дакто не метъ по  
нѣмѣ. и не бѣ ни когдѣ въ слабѣ  
го мѣщаго. и въ маху с нимъ.  
ѿ нѣмѣ же немощи лѣта. въ ско  
пи въ сѣмѣ. ѿ се тебѣ тебѣ  
гнѣте. немощаше терпѣти  
ѿ даномъ мѣстѣ. и провѣла  
ладъскую землю. гонимъ бѣ  
и мѣ гнѣдомъ. при бѣла оу  
сѣвину. мѣшлямаху и хрѣ  
и правѣ рте глѣбѣ и отъ сво  
иго тебѣ правдѣ. и ко не пра  
вѣдну суду нашедшю на нѣ.  
по шестѣ и сего сѣмѣ. при  
ишамаху къ каньнаго. по  
каго даше ѿ послана на  
судна на раба. въ смѣрть не мѣ  
да сѣмѣ ѿ гнѣ. и по смѣрти ѿ  
унолучилъ естъ сѣмѣ.  
есть тебѣ мѣла и сего сѣмѣ  
ни и до сего дне. и сродитъ те  
ѿ не ѿ сѣмѣ радѣху. сѣмѣ  
по казану на казанѣ ѿ кнѣ  
зель рѣсьскы. да даще снѣ  
ше снѣжѣ творѣтъ тако мѣ  
ла. оуби и сѣмѣ. **Г.** бѣмѣ снѣ

и прииска и нѣоуби въ дѣла.  
а ламеръ. **О.** Понемѣ въ каинѣ  
не вѣдѣи мѣщенныя прияти  
ѡбѣ. а ламеръ вѣдѣи казнѣ  
въ шина прародителниго.  
створи оубиство. **Р.** ево ламе  
къ въ свой мале нома. мула  
оуби въ вѣрѣ мнѣ. и оуно  
шю въ казу мнѣ. тѣмѣ ере.  
**О.** **М.** вѣстни на мнѣ. понемѣ ре  
въ дѣла створи дѣла ламеръ.  
оуби дѣла брата ѡнокова. и по  
я собѣ менѣ ѡю. се мѣсто полкъ  
новыи а вимелеръ. и не са вѣ  
родилъ ѡ прели бо дѣлныи. и  
менѣ вѣбра ѡ свою. снѣ гедѣ  
ны. та кѡи съ вѣ. ярославъ ме  
сѣ дѣкѣ ѡ вѣ. оутерѣ патасару  
лино ѡ свою. показавъ побѣ  
дѣ и трудѣ великѣ. **В.**  
**В.** **Р.** **Ф.** **К.** **И.** **Р.** адиса оу  
ярославъ снѣ. и на рѣи мѣ  
мѣ ѡ лодимѣ рѣ. **В.** **Р.** **Ф.** **К.** **И.** **Р.**  
**Ф.** **К.** **И.** **Р.** **П.** ридѣ бра унѣ сла вѣ снѣ  
и сла вѣ. ѡ мѣ кѣ вѣ лодимѣ  
рѣ на новѣ городѣ. и на мѣ вѣ  
городѣ. и поимѣ новѣ городѣ кѣ  
имѣ нѣ ѡ нѣ. по нѣ деполотѣ кѣ  
ѡ патѣ. и пришедѣ ѡ мѣ кѣ  
домирѣ рѣ. и ярославъ ѡ кѣ  
ѡ вѣ вѣ. **З.** **А.** **Н.** **П.** ости мѣ иту.  
и по вѣ дѣи ярославъ ѡ вѣ бра унѣ



слава и новгородъ боротино

ВУГОРОДУ АБРАМИСЛАВЪ БѢТА  
ПОЛОТЪСКУ: ВЛѢ. Ж. Ф. Л.

полотыскы: **ВЛѢ. Ж. Ф. Л.**

**П**риде и рославъ къ берестиню. въ  
 снѣхъ временамъ стиславъ сущу  
 тѣмъ уторокани поиде на  
 касогы. слышаша въ есе кнѣзъ  
 касопскыи. рече да и знае  
 противу томъ. и ставше ма  
 въ маполкомъ противу со  
 бѣ. и рече да кѣмъ стиславу  
 уторани губи въ дружинѣ ме  
 лисовой. носты. и де въ са са  
 ма боротъ. да аще ѿ долѣи  
 ты то ѿзъмешии мѣмъ ѿ мо  
 ѡи мену мою. и дѣти моѣ. и  
 млю мою. аще ли азъ ѿ долѣ  
 ю. то ѿзъмуть ѿ все. и рече мѣ  
 стиславу тако буди. и рече да  
 кѣмъ стиславу. не ѿрутъ  
 ѿ мѣса бѣ ѿ бѣ. не борбою. и  
 стася боротни крѣпко. и на до  
 азъ борюша сѣма. и ма. на ча  
 и знаема гати мѣстиславу.  
 бѣ бо ѿ ели кѣи силемъ рече да.  
 и рече стиславу. ѿ прута и въ  
 полѣтии. аще бо ѿ долѣю се  
 муси млю цркви въ оимъ твоѣ.  
 и сѣ рекъ ѿ удари мѣ ѿ землю.  
 и въ инъ земю тѣ зарѣ зареаю.  
 шеа ѿ землю его. ѿ за ѿ сей и  
 нь ѿ его. мѣну его и дѣти его.

ИДАНЬЮЪЗЛОДИНАКАСОТЪИ

пришедѣтъ мѹтороканю  
ложицѣ въ стѣнѣ ѿ нѣсѣ  
ю. ѿ жѣстѣи тѣхъ до сѣ  
мѹтороканю. Вѣ. 2. ф. л.

Поидемъ стиславъ на Ярославъ  
 въскозары. и съкасагы. :  
 Вѣѣ. р. ф. лѣ. Ярославъ  
 сущю на ѡгородѣ. придемъ  
 стиславъ и стѣмъ торакана  
 кыѡву. и и не приѣша кы  
 кане. ѡнѣмъ еше дѣсѣ де на сто  
 лѣ черниговѣ. Ярославъ сущю  
 на ѡгородѣ тогда. **Всѣмъ лѣ.**

Рѣсташа волѣсви въ судални.  
Рицеиша ку старую чадъ. къ  
ды волю на оущеню. и въ со  
ванью глше. ꙗко сн дерлать  
говино. бѣматель великъ.  
и голодъ по всеи странѣ.  
и доша по долѣ вси людѣ въ бо  
лгары. и привезоша и тако  
ѡмниша. слыша ѡ теѣ росла  
въ волкѣ. приде судалю.  
и зѣнма въ волкѣ растохъ.  
а другыи по казни. рекоу сѣ  
це. бѣна водить по грѣхѣмъ.  
накую мдо землю гладѣ. или  
моромъ. ливедромъ. или мо  
ю казнью. а члѣкъ не ѡбѣсть  
ни что те. и въ зѣрати въ са  
ѣ росла въ приде мѣуно городу.



и въ глаголюще поварягы. и при  
и въ кунтъсварягы. и въ кун  
нъсѣтъ. лудавбоу него золо  
томъ истыкана. и приде къ  
рославу. и деи рославъ съику  
номъ на мѣстѣ слава. мѣстѣ  
слава мѣсѣ слышавъ. въ деи про  
тивъ и мѣстѣ мѣстѣ. мѣстѣ  
слава мѣсѣ еуеранисполнѣ  
дружинѣ. и постави сѣверъ  
хелю противъ варяговъ. а сѣ  
ста сдружинною своєю покри  
лома. и въишии бытма  
молонийи гримъ. и дола. рѣ  
мѣстѣ слава дружинѣ своѣи.  
поидемъ на не. и поидемъ  
слава и рославъ противъ со  
бѣ. и сѣстѣ сѣ хелю сѣверъ  
варягы. и въ сѣстѣ силна. и  
копосѣ въташе молоний. бѣи  
шеть сѣверъ. и въ гроде  
лика. и сѣстѣ силна истрашна.  
и деи рославъ въ копѣ  
таи мѣстѣ. по въ мѣстѣ ику  
номъ къ сѣмѣ варяговъ.  
и въ кунтъсѣ мѣстѣ луды гла  
голюще. и рославъ мѣстѣ невоу  
города. а въ кунтъи деи море.  
мѣстѣ слава мѣсѣ сѣстѣ  
тра. и деи въ мѣстѣ сѣстѣ  
мѣстѣ. и сѣстѣ сѣверъ. и варягы  
и рославъ. и рѣстѣ сѣмѣ не

радѣ селѣтитѣся раинѣ.  
а севарагъ адручина стояще  
а. и посла мѣстислава по ро  
славѣ гла. с а д н в с в о ѣ л ь к ы ѣ  
ѡ т ѣ т ы ѣ с и с т а р ѣ и ѡ б р а т ѣ .  
а м н ѣ б у д и н е и с т о р о н а . и н е с м а  
ш е н а р о с л а в ѣ и т и ѡ к т ы ѣ ѡ . д о  
н а д е т е с м и р и с т а с а . и с т а д а ш е  
м ѣ с т и с л а в ѣ х е р н и г о в ѣ . а н а р о  
с л а в ѣ н о в ѣ г о р о д ѣ и б ѣ н а р у к ы  
ѡ ѡ т ѣ м у т н а р о с л а в ѣ и .

ѿ лѣтъ быи родиса другъи снъ  
и на речемъ сѣмъ и зѣ славъ:

ВѢ. 2. Ф. ЛД. Я рославъ со  
вокупивъ многы. и приде кы  
и сотвори миръ съ братомъ  
мъ. съ славомъ оу городѣхъ. и ра  
дѣхъ. и ста поднѣ прѣрусьскую  
землю. Я рославъ приахъ сторо  
ну. а мѣстиславъ ѿну. и нахъ  
ста. и ти мирно. и въ братомъ  
бѣствѣ. и оу ста оу собица и ма  
темъ. и въ тиши на велика въ те  
мъ. ВѢ. 2. Ф. ЛЕ. родиса.

Г. ИСНѢ. КРАСЛАВУ. ИНАРѢИМА  
СМУСТОСЛАВЪ. ВЛѢ. 2. Ф. Л2.

НАМЕНЬ КРАВИСА НА ПЕСИ И КО  
ВИА БТИ ВСЕ И ЕМАН. ВЛѢ. 2. Ф.  
... 2. Ф. ЛН.

Л. Мирнобѣ. **Влѣ. 2. ф. 11.**  
 Ярославъ въ **цѣлѣ** и родна  
 Ярославъ. **д. н. снѣ. и на рѣимѣ**  
 е м у с е в о л о д ѣ с е м ѣ т е. **лѣ.**











и прорускыя бестыи. и е уальская  
 оученый. и аплка. и итыя стл  
 оуцъсприемлетъ. аша велику  
 полу. и росла въ мессе. и корекъ.  
 либимъ бѣ книгамъ. многы  
 написавъ. положивъ стѣи софѣи.  
 цркви и месо. да самъ. оукраси  
 и слатомъ. и ере. бромъ. и ссудъ. и  
 цркви. и мн. и не. и месо. и бы. и ны  
 и пѣ. и мн. и буча. и да. и ть. и о. и да. и ть.  
 бы. и ны. и и. и ны. и цркви. и ста. и фла.  
 ше. и по. и гра. и до. и мъ. и по. и мъ. и сто. и мъ.  
 вла. и по. и пы. и н. и да. и мъ. и б. и мъ. и б. и мъ.  
 и с. и во. и го. и ро. и къ. и ве. и ла. и мъ. и о. и у. и  
 ти. и лю. и ди. и по. и не. и мѣ. и тѣ. и мѣ. и е. и стѣ. и по. и ру.  
 че. и но. и б. и мъ. и и. и при. и до. и ти. и ча. и сто. и къ.  
 цркви. и амъ. и о. и у. и м. и но. и ли. и ш. и а. и про.  
 го. и у. и те. и ри. и лю. и дѣ. и къ. и мъ. и ны. и стѣ. и ни. и ра.  
 до. и а. и ше. и с. и а. и ро. и сла. и въ. и да. и м. и но.  
 мѣ. и стѣ. и о. и цркви. и ни. и лю. и ди. и къ. и мъ. и ны.  
 зѣ. и ло. и а. и ра. и гѣ. и бѣ. и та. и а. и ше. и тѣ. и с. и по.  
 бѣ. и та. и де. и мъ. и но. и вы. и м. и лю. и дѣ. и м. и  
 къ. и мъ. и ны. и е. и къ. и м. и ны. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**

**И** росла въ и де. и на. и я. и тѣ. и а. и гы. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**  
**ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.** е. и ше. и на. и вы. и цркви. и стѣ. и ны. и а. и бѣ. и а. и ю. и м. и со. и да. и во. и ло.  
 а. и но. и е. и рѣ. и о. и цркви. и ро. и сла. и въ. и ла. и и. и тро.  
 по. и ли. и то. и мѣ. и бѣ. и по. и ли. и то. и мѣ. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**

**ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.** и. и де. и на. и я. и тѣ. и а. и гы. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**  
**ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.** и. и де. и на. и я. и тѣ. и а. и гы. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**

**И** де. и на. и я. и тѣ. и а. и гы. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**  
 въ. и ло. и дѣ. и мъ. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**

**И** де. и на. и я. и тѣ. и а. и гы. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**  
 на. и мѣ. и по. и бѣ. и а. и ны. и по. и м. и ро. и ш.  
 ко. и ни. и о. и у. и во. и но. и во. и ло. и де. и мѣ. и е. и ро. и  
 ни. и ше. и рѣ. и ны. и шѣ. и ны. и мѣ. и ко. и не. и мѣ.  
 стѣ. и а. и ра. и ку. и рѣ. и ны. и гы. и тѣ. и ли. и кѣ.  
 бо. и бѣ. и мѣ. и ро. и въ. и ко. и ны. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**  
**И** де. и на. и я. и тѣ. и а. и гы. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**  
 во. и ло. и де. и мѣ. и е. и ро. и на. и гы. и кы. и по. и да. и е.  
 му. и во. и м. и но. и гы. и а. и во. и о. и бѣ. и тѣ. и стѣ. и во.  
 по. и ру. и ны. и вы. и ш. и а. и тѣ. и бѣ. и ны. и не. и вы.  
 и по. и и. де. и во. и ло. и де. и мѣ. и е. и ро. и на. и гы. и  
 и. и при. и до. и ша. и въ. и ду. и на. и ны. и по. и и. до. и ша. и ко.  
 цркви. и гра. и ду. и ны. и вы. и бѣ. и у. и ра. и ве. и ли. и ка.  
 и ра. и зѣ. и ни. и ко. и ра. и б. и ли. и ру. и си. и ны. и ка. и мѣ.  
 ко. и ра. и б. и ли. и ра. и зѣ. и ны. и въ. и тѣ. и рѣ. и ны. и ка. и мѣ.  
 зѣ. и во. и ко. и ра. и б. и ли. и ра. и зѣ. и ны. и въ. и тѣ. и рѣ. и ны. и ка. и мѣ.  
 ри. и чѣ. и во. и о. и да. и тѣ. и а. и гы. и ро. и сла. и въ. и ла. и по. и ру.  
 ни. и мѣ. и во. и но. и во. и ло. и де. и мѣ. и е. и ро. и на. и гы. и  
 ны. и вы. и ша. и на. и б. и ре. и гы. и ны. и с. и ла. и мѣ. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**

**И** де. и на. и я. и тѣ. и а. и гы. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**  
 с. и ны. и мѣ. и во. и но. и во. и ло. и де. и мѣ. и е. и ро. и на. и гы. и  
 и. и рѣ. и а. и зѣ. и по. и и. да. и ны. и м. и ны. и ны. и вы. и тѣ. и  
 де. и ны. и ко. и ра. и б. и ли. и ра. и зѣ. и ны. и въ. и тѣ. и рѣ. и ны. и ка. и мѣ.  
 а. и ше. и на. и вы. и цркви. и стѣ. и ны. и а. и бѣ. и а. и ю. и м. и со. и да. и во. и ло.  
 а. и но. и е. и рѣ. и о. и цркви. и ро. и сла. и въ. и ла. и и. и тро.  
 по. и ли. и то. и мѣ. и бѣ. и по. и ли. и то. и мѣ. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**

**ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.** и. и де. и на. и я. и тѣ. и а. и гы. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**  
**ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.** и. и де. и на. и я. и тѣ. и а. и гы. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**  
**ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.** и. и де. и на. и я. и тѣ. и а. и гы. **ВЛѢ. Р. Ф. МЪ.**



ВЛѢ. Ж. Ф. НГ. Заломнишо  
Ладимиръ ступиша въ вѣно  
въ городѣ. ВЛѢ. Ж. Ф. НД.

ВЛѢ. Ѱ. Ф. Н. ВЛѢ. Ѱ. Ф.  
 Н. ВЛѢ. Ѱ. Ф. Н. Престави  
 сѧ мѧ а рѡславлѧ кнѧгы  
 нѧ. ВЛѢ. Ѱ. Ф. Н. Постави  
 я рѡславлѧ рѡма митропо  
 литѡмъ русина. въ стѣисѡ  
 ѡмъ собравѡмъ пѣти. IIII Ѱ. Ѱ.

И сѣдаскажемъ вторади прѣсѣла  
сѣ пѣтерьскыи монастырь.  
болюбиюму бо князю росла  
ду. любящю берестовою. и цркви  
тущую. стѣзѣмъ. и попы  
многыма бѣащю. ѿ нѣмъ  
прѣсвѣтеръ. и мѣнемъ лари  
ѿ нѣмъ мѣ бѣагъ. кнѣзѣмъ и по  
стникъ. долаше берестоваго  
наднѣпрѣма холмъ. каѣны  
нѣ бѣахъ и монастырь пѣте  
рьскыи. тумѣтѣ утвораше бѣ  
бо тумѣсѣ великѣ. ископа пѣ  
терьскыи малѣ дѣла менѣ. и при  
долаше берестоваго ѿ пѣдаше уа  
стыи молѣше сѣ тумѣтѣ и нѣ.  
по семъ мѣ бѣахъ тумѣтѣ и нѣ  
срѣдѣ. и по стави митрополи  
то мѣ бѣахъ сѣ бѣахъ и пѣте  
рьскаго ста. и не помножѣхъ  
а не хѣ бѣахъ и тумѣтѣ и нѣ



немъ миръ всѣмъ ѿ града лю  
 бѣа. и ѿ слописемъ ѿ сердце  
 страну и ти. ѿ нѣмъ оустреми  
 сѣвѣ стую горѣ. и ѿ нѣмъ тумана  
 стѣ росуши. и ѿ нѣмъ доди ѿ вѣ  
 злюбѣ ѿ чернеу сѣвѣ и ѿ ера.  
 приае ѿ манаствѣ рѣ ту и оумо  
 мий гүмена того. да бѣ на нѣ  
 вѣ зломилъ ѿ брамни шѣскы  
 и. ѿ нѣмъ послуша ѿ ѿго постри  
 леи. на рекѣ и мѣи муанто  
 нии. на казѣ ѿ ѿго и на оуи  
 ѿ чернеу сѣскомъ ѿ брасу. и рѣ  
 и муи и и русѣ ѿ пѣть. и еу ди  
 блгѣмъ ѿ ѿ стѣмъ горѣ. и рѣ  
 муи ко ѿ тебѣ мнози чернеу  
 бѣ и ти и мути. блгѣмъ и ѿ пусѣ  
 и горекѣ и муи и и смирѣмъ. а  
 нтоний и не приае кѣ ѿ ѿу. и мѣ  
 сѣмъ ека бѣ бѣ жити. и ко ди по  
 манаствѣ рѣмъ. и не ѿ злюбѣ  
 бѣ ии рѣтѣ ѿ ѿ. и по ѿа ко ди ти по  
 де брѣмъ и по горѣ и ѿа ка бѣ бѣ  
 ѿ му бѣ по казѣ лѣ. и при де на ко  
 лѣмъ и ѿ бѣ блари ѿ нѣ и скопа  
 лѣ пѣ рѣ ку. и ѿ злюбѣ мѣ стѣ се.  
 и ѿ сѣли сѣмъ не. и на ѿа мо ии  
 сѣ бѣ сѣ слѣ сѣмъ и гла. ии оу ѿ  
 рѣ и ма ѿ мѣ стѣ сѣмъ. и да бѣ  
 а стѣ на мѣ стѣ сѣмъ блгѣмъ  
 ѿ стѣ иа горѣ. ии мо ии гүме  
 на ии ма ѿ по стрѣ галѣ. ии по

ѿа ии ти ту мо ѿ ба. иа дѣ ии ха  
 бѣ сѣ хѣ ии то мѣ ерѣ сѣ а нѣ. и  
 ѿа дѣ мѣ рѣ ѿ сѣ ѿ ша иа ко па иа  
 пѣ ерѣ у. ии ма а сѣ ѿ бѣ ѿ по ко мѣ  
 а нѣ ии оу ѿ. ѿ трѣ а ѣ кѣ прѣ сѣ  
 ѿ а иа. ѿ бѣ а ѣ нѣ ии ѿ мѣ тѣ а ѣ.  
 по сѣ мѣ мѣ оу ѿ бѣ а ѣ ша а ѿ бѣ рѣ  
 ии ѿ а цѣ ии. ии при ко а ѣ кѣ кѣ нѣ му.  
 при мо сѣ ѿ мѣ ии мѣ ѿ мѣ на по  
 трѣ бѣ у бѣ. ии прослу ѿа ко мѣ сѣ  
 ли кѣ ии а нтоний. при ко а ѣ  
 ѿ е кѣ нѣ му просѣ кѣ ѿ ѿ не го блгѣ  
 иа. по сѣ мѣ мѣ прѣ сѣ а ѣ ѿ ѿ шѣ  
 сѣ ѿ бѣ ли ко мѣ кѣ на ѣ стѣ иа росла  
 ѿ у. при ѿ ѿ вла стѣ сѣ нѣ ии го ии  
 сѣ а ѿ ѿ. ии сѣ бѣ де кѣ ии ѿ бѣ. а нто  
 ний ии не просла ѿ а лѣ нѣ бѣ ѿ ѿ рѣ  
 сѣ сѣ кѣ ии зѣ мѣ ли. ии зѣ сѣ а ѿ ѿ мѣ  
 оу ѿ бѣ а ѣ ѿ мѣ ии тѣ ѿ ии го. при де  
 сѣ а рѣ ѿ ии но ѿ сѣ ѿ ѿ просѣ оу  
 не го блгѣмъ ии мѣ тѣ ѿ. ии  
 оу ѿ бѣ а нѣ бѣ ѿ ѿ сѣ мѣ. ии ѿ бѣ ли  
 кѣ ии а нтоний ии ии ти. мѣ.  
 ии на ѿа ша а при де ии ти. ии кѣ нѣ  
 мѣ ѿ бѣ рѣ ии. ии на ѿа при ии ма ѿ  
 ии по стрѣ га. ии ии. ии сѣ ѿ бѣ а сѣ  
 бѣ рѣ тѣ ии кѣ нѣ му ии сѣ а ѿ мѣ. ѿ  
 ии ско па ша а пѣ ерѣ у ѿ бѣ ли кѣ у. ии  
 цѣ рѣ кѣ ии кѣ ѿ а ии. ии а сѣ сѣ у ѿ на  
 сѣ го ди. ии пѣ ерѣ ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ ѿ  
 мѣ мѣ а нѣ стѣ рѣ лѣ. сѣ ѿ ѿ ѿ  
 пѣ лѣ нѣ мѣ бѣ рѣ тѣ ии. ѿ сѣ mѣ ѿ



гонни и себѣ в а съ б р а т ѣ с л о в ѣ  
ку ти . и ѿ б л г ѣ н ѣ с т е с т ѣ н ѣ  
горы . и м ѣ м е м е н е п о с т р и л е  
и г у м е н ѣ с т ѣ н ѣ г о р ѣ . а и х ѣ  
с ѣ п о с т р и г а л ѣ . д а б у а н б л г ѣ н ѣ  
ѿ н а в а с ѣ п е р в о ѿ б ѣ . а в т о р о е  
ѿ с т ѣ н ѣ г о р ѣ . и с е р е к ѣ и м ѣ н ѣ  
ѿ т е м е с о в ѣ . и п о с т а в л и в ѣ и  
г у м е н а . а с а м ѣ р о у и ѿ ѿ н у  
гор у и т и ѿ д и н ѣ . и к о и п р е л е  
б а х ѣ ѿ б ѣ к л ѣ о у ѣ д и н и в ѣ с ѣ .  
и п о с т а в н и м ѣ и г у м е н о м ѣ  
р а м а . а с а м ѣ и д е ѿ г о р у и  
с к о п а п е ч е р у . и л е ѣ с т ѣ п о д ѣ  
н о в ѣ м ѣ м а н а с т ы р ѣ . ѿ н е и  
п е с к о н у а л и ѿ т ѣ с ѿ и . л и ѿ  
ѿ д о б р о д ѣ т е л и . н е ѿ к о д а и с п е  
ч е р ѣ . л ѣ . м . н и к а ѣ л е . ѿ н е  
и л е л е м а т ѣ м о щ ѣ и г о и д о с е г о  
ѿ н е . б р а ѣ л е с т ѣ и г у м е н о м ѣ  
л и ѿ а р у . и о у м н о л и ѿ ш и м с ѣ  
б р а т ѣ и ѿ п е ч е р ѣ . и п о м ѣ с л и  
ш а ѿ . о с т а в и т и ѿ н ѣ п е ч е р ѣ и  
н а с т ы р ѣ . и п р и а д е и г у м е н ѣ  
и б р а т ѣ и к о а н т о н ѣ ю . и р е к о  
ш а и м у ѿ ѿ о у м н о л и л о с а б р а  
т ѣ ѿ а н е м о л е м ѣ с ѣ ѿ м ѣ с т и  
т и ѿ п е ч е р у . д а б ѣ ѿ п о в е л ѣ  
л ѣ и т ѣ ѿ м а т ѣ ѿ . д а б ѣ ѿ х о м ѣ  
п о с т а в и л и ц р к ѣ ѿ ѿ ѿ н ѣ п е ч е  
р ѣ . и п о в е л ѣ и м ѣ а н т о н и и . ѿ  
и л е п о к а з н и ш а с ѣ ѿ м у . и

п о с т а в и ш а ц р к ѣ ѿ ѿ м а л у н а  
ѿ п е ч е р о ю . ѿ и м а с т ѣ и ѿ б ѣ ѿ  
о у с п е н ѣ ѿ . и н а ѿ ѿ ѿ о у м н о л а  
т и ѿ е р н о р и ц ѣ . м а т ѣ м и с т ѣ  
ѿ б ѣ ѿ . и с ѿ ѿ ѣ т ѣ с т ѿ в о р и ш а б р а  
ѿ с о и г у м е н о м ѣ . п о с т а в и т и м а  
н а с т ы р ѣ и д о ш а б р а ѿ к о а н т о  
н ѣ ю . и р ѣ ш а ѿ ѿ ѿ б р а ѿ о у м н о л а  
ѿ т с ѣ . а х о т ѣ л и б ѣ ѿ х о м ѣ п о с т а  
в и т и м а н а с т ы р ѣ . а н т о н и и л е  
р а д ѣ б ѣ ѿ ѿ . б л г н ѣ ѿ ѿ ѿ с е м ѣ и  
м а т ѣ а с т ѣ и ѿ б ѣ ѿ . и с ѿ ѿ и р ѣ ѿ ѿ  
и л е ѿ с т ѣ и г о р ѣ д а б у а с т ѣ s ѿ a  
л и . и с е р е к ѣ п о с л а н д и н о г о ѿ  
б р а т ѣ ѿ . к о и ѿ a с л а в ѣ и м а ѿ ю .  
р е к а т а к о к н а м е м о и . с e б ѿ о у  
м н o л а ѿ т ѣ б р а ѿ ѿ m ѣ s т ѣ c e  
м а л o d a b ѿ n ѣ d a л ѣ g o p y t y . ѿ  
л e ѿ s t ѣ n a d ѣ п e ч e p o ю . и ѿ a c л a  
ѿ ѿ l e c л ѣ ш a ѿ ѿ i p a d ѣ b ѣ . п o c л a  
м y ѿ s ѿ o i i ѿ d a i m ѣ g o p y t y . и  
г у м e n ѣ i b r a ѿ . ѿ a l o m i ш a  
ц р k ѣ ѿ ѿ e л и к y . и m a n a c t ѣ p ѣ ѿ  
г o p a d i ш a . a c ѣ s t o л ѣ ѿ m ѣ k e ѿ  
ѿ n o c t a v i ш a m n o r ѣ . ц р k ѣ ѿ s e  
p ѣ i ш a . и i k o n a m i o y k p a c i ш a .  
и ѿ t o л ѣ p o ѿ a ш a п e ч e p c k ѣ i  
m a n a c t ѣ p ѣ . и m ѣ e b ѣ ш a l i  
л и ѿ e p ѣ ѿ i p p e l e ѿ p e ч e p ѣ . ѿ  
т o g o p p o ѿ a c a п e ч e p c k ѣ i m a  
n a c t ѣ p ѣ . ѿ s t ѣ l e m a n a c t ѣ p ѣ  
п e ч e p c k ѣ i ѿ b л г ѣ n ѣ s t ѣ i r o



ры пошелъ. манастирь еви мекъ  
ршену. игуменьство держащу  
барламови. и за славъ мепо  
стави манастирь стагодни  
трию. и въведе барламан и  
гуменьство к стмудмитрию.  
хоташе творити въ шний сего ма  
настиря. на дѣя саватьство  
мнози бо манастири въ црѣхъ  
бжаръ. и въ батьство поставле  
ни. нонесуть таци. кацисуть  
поставлени слезами. пощень  
мъ мѣтвоею бѣньемъ. анто  
ни и бонимъ. златани и серебра.  
но стала слезами и пощеньемъ  
якоже глахъ. барламъ еше въ  
ши к стмудмитрию. свѣтъ сво  
рше братья и доша к старцю ан  
нонью. и рекоша постави намъ  
гумена. ѿ нѣрѣимъ. кокого  
щете. ѿ нѣрѣи ша кого кощѣ  
бѣиты. и рѣимъ кто бо ли и въ  
васъ акъ же. ѿ досни послушъ  
ливъ и. кроткъ и смѣренъ и.  
да събудеть вамъ игумень.  
браѣмъ ради въше поклони  
ша к старцю. и поставиша ѿ  
ѿ досни игумена. братьѣу сло  
мъ. к. ѿ доси же приѣмшю  
манастирь. по чинъ бѣти въ  
дѣрмань. и велико щеньи  
мѣтвы съ слезами. и совоку

54. платина хамногы черморне  
ци. и совоку и братьѣу сло  
мъ. р. и на хамне кати прави  
ла чернеуьскаго. и въ бѣтеса  
тогда михаилъ чернець. ма  
настиря студни скаяго. и ме  
бѣ пришелъ изъ грекъ к митро  
политомъ георгію мѣ. и на  
хъ оу него и скати устава. че  
рнець студни ский. и въ бѣтъ  
оу него и списа. и постави въ  
манастирь нѣвоемъ. како бѣ  
типѣныя манастирьскаго.  
и поклонъ какъ держати. и  
у ченьи почитати. и стоѣти  
въ црѣхъ. и въ сѣрадѣ црѣхъ.  
и трапезѣ сѣданъ. и у тои  
сти въ кыадни. все съ оуста  
вленьемъ. ѿ досни и все то  
и хъ въ бѣтъ. предасть мана  
стирю своему. ѿ того же ма  
настиря перенша въ нѣ ма  
настирь ево уста въ. тѣмъ же по  
у ченьи съ манастирь пѣче  
рскы и старѣе всего. ѿ доси  
съ ѿ вѣсти и оушю манасти  
ри и правашю. добродѣтелно  
шлеть. и чернеуьско ѿ пра  
вило. и приймающю ѿ сакого  
приходящаго к нему. к нему  
ленъ. а хъ при докъ хуады и не  
достойны и рабъ. и приятъ мѣ



а в мисѹщю. **ѿ.** ѿ роуменъ мо  
 и го се же на писаръ и по лощи дѣ  
 вко ѿ а в то по чалъ быти ма нѣ  
 стырь. нѹ то ра днѣ ѿ вѣтъ са пе  
 те рьскыи. а ѿ те ѿ а до со вѣтъ  
 и а кы ска те мѣ. **вѣ.** **р.** **ф.**  
**ѿ.** Преста вни са во ло ди ме рѣ сѣ  
 я ро сла вѣ. ста рѣ но вѣ го ра дѣ.  
 и по ло те нѣ бы вѣ стѣ и со фѣ и ю  
 ле бѣ са мѣ со за а лѣ. **вѣ.** **р.**  
**ф.** **ѿ.** ѿ все до ло да ро а н са сѣ.  
 и на ре хѣ и ма ѣ му до ло ди ме  
 рѣ ѿ цѣ грѣ кыи нѣ. **вѣ.** **р.**  
**ф.** **ѿ.** Преста вни са ве ли кы  
 и к на зѣ ру сьскыи и ро сла вѣ.  
 и ѿ ще бо ли вѣ щю ю му на ра  
 днѣ сѣ сѣ сѣ рѣ кѣ и мѣ. се а зѣ  
 ѿ роу мѣ вѣ та се го сѣ ве ма и. и  
 мѣ и те вѣ со вѣ лю бо вѣ. по ме ле  
 вѣ и сѣ те бѣ ра и ѣ ди но го ѿ цѣ и  
 мѣ те. да а ще бу де те вѣ лю бо вѣ и  
 ме мѣ со во ю бу де та ѿ вѣ а сѣ.  
 и по ко ри ты тѣ ѿ про ти вѣ ны  
 ѿ по дѣ вѣ. и бу де те ми ро ли  
 вѣ щю. а ще ли не бу де те не на ви  
 днѣ и вѣ щю. ѿ ра сѣ ра хѣ и ко  
 то ра ѿ щѣ са то по гѣ и не те са мѣ.  
 се а лѣ ю ѿ цѣ сво и хѣ и а вѣ вѣ сво  
 и хѣ и те ма лѣ го ѿ а тѣ роу мѣ  
 со и мѣ ве ли кыи мѣ. но пре вѣ  
 вѣ и те ми ро по слу ша ю щѣ  
 бѣ а вѣ ра та. се же по ру ча ю щѣ

[illegible]







пять. ростиславъ те пришеаъ  
пакы въгна глава. и приае гла  
бы въ цю своему. ростиславъ  
те съдет м уторокани. все те  
лъ все сла въ рать почалъ. вси  
те времена въ знаменъ на  
западъ. за да превелника лу  
чь м ушна кы кровавы. въ  
схоташа се уера по заходъ со  
лнехъ мый пре **бъза. 7. Ани**  
**и.** Семе про явлаше на добро  
по семъ бо въша оубицъ мно  
го. и на шестой по гапъ рънъ  
русьскую землю. снбо за да  
бъа кы кровава. про являю  
ши кровю пролитъ въ баше вси  
те времена въ дѣтищъ въ ерь  
менъ въ истомъ. иго те дѣти  
ща въ долокошаръ боло вѣвъ  
не вѣдъ. иго те по соровакомъ  
а во етера. и пакы въ ергошай  
во оу. баше тѣ бо сиць. мали  
ци и м у срамни оуа до вѣ. и мно  
го не лѣзъ казати срамаради.  
пресимъ те времена емъ и снъ  
премъ ниса. и не бѣ въ тло.  
моа кы мъ въ. иго те не вѣ  
гласи глѣть. снб да и м у сущо.  
семе въ дають снца знаменъ  
и на на добро. мъ бо по семъ ур  
у. чѣмъ мъ ко дре вѣ приа  
нти въ сѣ въ и ѿрлмъ. слухи сн

въ не са лу по все м у граа у **а. м.**  
**Ани и. 14.** Вла тиса на в за усе.  
на кони къ ричищамъ въ  
руль и слатъ и м у ша вѣдѣ.  
и по кы въ боа мѣла и мѣ и ѿ  
руль мѣла да и за ищѣ сн. семе  
про явлаше на коленъ е ани  
схоташа шестой е на и ѿрлмъ.  
по семъ те при не оонъ црнѣ то  
мъ те и ѿрлмъ. во снъ за да  
на въ бра тѣ копийны и на аъ гра  
домъ. семе про явлаше на ро  
менъ и рати ѿ римлянъ. и па  
ки сице мѣ въ при оустинъ и нѣ  
чрн. за да во си и на западъ.  
испущающа луха. ю те про зы  
ва ку бли станицю. и въ блн  
стающа. **Ани и. 15.** По семъ мѣ въ  
за да амъ те ченъ. снбо ера до  
за оутрыа. иакомъ мѣ ти вѣ мѣ  
иако падають за да въ. и пакы  
снъ це бе слухъ съ яше. семе про  
явлаше кра молъ. не а у сиу ко  
мъ оу мер тѣ въ баше. пакы мѣ  
при ма ѿ рикий црнъ въ сице. те  
на дѣ ти щъ роа и бе зѣ въ ую. и бе  
зрукъ. въ ере сла въ и м у ръ вѣ и  
кѣ остъ при роса въ. и не съ роа и сн  
шестомогъ. въ а фрикий те. **Е.**  
**Дѣ ти ша роа и снъ. 16.** и нѣ.  
**17. Д. 18.** Нога къ. **Д.** Другой снъ  
ю главу. по семъ мѣ въ при ко ста



и инъи конборци. сналеши  
в атеуень. (сб) днѣ бы. аѣ.  
сторма рѣбоса на земли. како  
видаши мѣти кончину. то  
глаголю. (а) урѣбъ злиа са по  
велику. в сурий мѣ бы трусье  
ликъ. земли расѣдши сатри  
поприщѣ. и зиданъ в ной земли.  
мака у лѣвѣ кѣ мѣ глѣ мѣ глѣ  
и проповѣдающа и тѣ сѣ  
каѣ мѣ бы. маидоша бо сраци  
ни на паде стинѣ кую землю.  
знамѣнья бо вѣ мѣ сии ли (сб)  
да. лиса мѣци. липтицами. ли  
ѣ теромъ хмѣ. не в лѣ бы да  
итѣ. по знамѣнья снѣца на гла  
вѣ дають. ли про явленъ е ра  
ти. ли сладу. ли смѣрть про явѣ  
лаѣть. **ВЛѢ. 2. Ф. ОД.**

**Р**остиславъ ушѣотмѣ торокани.  
и е мѣлющѣ анѣоука согъ.  
ноу и нѣ рѣ страна. сего мѣ оу  
бо явѣ сѣ грѣци послаша сѣ  
стѣю кото пана. ономѣ уѣ рѣ  
шѣдши кростиславъ. и вѣ  
ришѣю сѣ мѣ. уташѣть и ро  
стиславъ. ѣднѣю мѣ пѣю шо  
ростиславъ сѣ рѣ мѣ нѣ сѣ оѣ  
ю рѣ кото пана. кѣ мѣ рѣ кѣ  
нѣ та мѣ пѣти. сѣ мѣ мѣ рѣ кѣ  
пѣи. сѣ мѣ мѣ пѣти. сѣ мѣ мѣ  
а по лѣ вѣ нѣ да стѣ кнѣ.

а отиснѣ уѣ сѣ пѣ мѣ мѣ уа  
бѣ бѣ мѣ мѣ по рѣ мѣ рѣ сѣ  
рѣ нѣ сѣ мѣ рѣ нѣ да стѣ кнѣ  
зю. оу рѣ кѣ смѣ рѣ да нѣ сѣ мѣ  
сѣ. ономѣ мѣ и сѣ пѣ шѣ. кѣ то  
пѣ мѣ и рѣ шѣ дѣ кѣ о рѣ сѣ нѣю. по  
вѣ да шѣ еѣ кѣ снѣ анѣ оу мѣ рѣ  
тѣ рѣ о стѣ сѣ лѣ вѣ. кѣ мѣ нѣ бы.  
сѣ гѣ мѣ кѣ то пана по бѣ и шѣ а кѣ  
мѣ нѣ мѣ кѣ о рѣ сѣ мѣ стѣ и ли  
дѣ сѣ. бѣ мѣ рѣ о стѣ сѣ лѣ вѣ мѣ уа  
бѣ рѣ атѣ нѣ. вѣ рѣ а стѣ мѣ мѣ лѣ  
пѣ и кѣ рѣ сѣ мѣ лѣ нѣ цѣ мѣ. и мѣ лѣ вѣ  
зубѣ гѣ мѣ. и оу мѣ рѣ. **МЦА. 8. 6**  
**ВРАЛА. 6. 7. ДНѢ. И** та мѣ по  
ло мѣ нѣ бѣ вѣ цѣ рѣ кѣ и сѣ тѣ и  
бѣ ца. **ВЛѢ. 2. Ф. ОЕ.**

**З**аратисѣ мѣ сѣ сѣ лѣ вѣ сѣ нѣ бѣ рѣ аци  
сѣ лѣ вѣ лѣ по лѣ оуѣ кѣ. и зѣ аю по  
вѣ гѣ о рѣ дѣ. и а рѣ сѣ лѣ вѣ и мѣ тѣ рѣ  
ѣ. и зѣ а сѣ лѣ вѣ. сѣ то сѣ лѣ вѣ. сѣ сѣ о  
ло дѣ. сѣ о оу кѣ пѣ и шѣ еѣ и да шѣ а  
на сѣ сѣ лѣ вѣ. зѣ мѣ бѣ сѣ уѣ рѣ и бѣ аци  
цѣ. и и рѣ а до шѣ а кѣ мѣ мѣ кѣ уѣ  
лѣ мѣ а нѣ зѣ а тѣ о рѣ и шѣ а сѣ мѣ гѣ  
дѣ. сѣ и мѣ бѣ рѣ а мѣ вѣ зѣ а шѣ а мѣ нѣ  
сѣ кѣ и сѣ тѣ кѣ о шѣ а мѣ уѣ мѣ. а мѣ нѣ  
и дѣ тѣ и да шѣ а на шѣ и тѣ. и по  
и да шѣ а кѣ мѣ мѣ и зѣ. и сѣ sѣ lѣ vѣ  
по и дѣ о рѣ oтѣ вѣ уѣ. и сѣ oу kѣ yпѣ  
шѣ a sѣ oу kѣ yпѣ a nѣ a nѣ zѣ. **МЦА.**  
**МАРТА. 6. 7. ДНѢ. И** сѣ a sѣ



[illegible]

БУ ОУ СОБНАТА МЕРАТЬ БЫВАЕТЬ  
 ѿ СОБЛАМНЕНА ДЫ ВОЛА БЪ  
 ВО НЕ КОШЕТЬ СЛАУ БЫ КМЪ ПОВЕЛГА  
 НА ДЫ ВОЛЪ РААУЕТСЯ ЗЛОМУ ОУ  
 БИ ИСТВУ И КРОВИ ПРОЛИТЬЮ ПО  
 ДЪ И ЗА СВАРЪ И ЗА ИСТИ БРА  
 ТО НЕ НА ДНА БНЪ ѿ КЛЕВЕТА  
 ЗЕМЛИ МЕСО ГРѢШИВШЕ КОТОРѢ  
 И ЛЮБОКАЗНИТА БЪ СМРТЬЮ ЛИ  
 ГЛАДОМЪ ЛИ НАВЕДЕНЪ ПОГА  
 НЫЛЪ ЛИ ВЕАРОМЪ ЛИ ГУСѢНИ  
 ЦЕЮ ЛИ И ИНЫМИ КАЗНМИ АЩЕ  
 ЛИ ПОКАЯВШЕСЯ БУДЕМЪ ВНЕ  
 МЛЕНЪ БЪ ВЕЛИКИМЪ ГЛЕТЬ  
 БО ПРРКМЪ НАМЪ ѿБРАТИТЕСЯ  
 КОМНѢ ѿ СЪМЪ СРЦМЪ ВАШИМЪ  
 ВОСТАМЪ И ПЛАЧЕМЪ ДААЩЕ И  
 ЦЕСТВОРИМЪ ѿ СЪДЪ ГРѢХЪ ПРО  
 ЩЕНЫ БУДЕМЪ ПОЛЪ ИМЪ ЗЛОЕ  
 ѿЗВРАЩАЕМСЯ ѿ СЪСВННЪ  
 ѿ КАЛѢ ГРѢХОУ БМЪ ПРИСНОКА  
 ЛЮЩЕСЯ И ТАКО ПРЕБЪ ВАЕМЪ  
 ТЪ МЛЕ ПРРКМЪ НА ГЛЕТЬ МЪДЪ  
 РЕ И КОТЕСТО КЪ ИСИ ИШИ ИМЕ  
 ЛЪЗНА И ТВОЮ ТОГО РАДИ ОУАЕ  
 РА КЪ ѿВАСЪ ДОМЪ ПРЕДЪ  
 КЪ ДНЪ ѿДОМЪ ДИ КЪ АДРУГАЕ  
 НЕ ѿДОМЪ ДИ КЪ ИСШЕ ПОРАСНЪ  
 ѿЗНАЕМЪ И РАДЛИ УНЫМЪ  
 ИСАДЪ ММЪ ТО И ТАКО МЕ ѿБРА  
 ТИТЕСЯ КОМНѢ СЕГО РАДИ И  
 ИГО РАДЪ ѿВЪШЪ И СЛОКОМЪ ѿ



НИВЫИДУБРАКЪВДАШАИСТРО  
 ДЪГЛЕТЬГЬ. АЗЪСЛОВЬВАШИКЪНЕ  
 МОГОКЪИСТЕРТИ. ПОСЛАКЪМА  
 ВЪРАДАНУНЫЯБОЛЪСНИИСМЕ  
 РТИТАЛКЪНА. ИНАСКОТЪКА  
 СЪСВОЮПОСЛА. ТОИТУНЕОБРА  
 ТИСТЕСА. МОРЪСТЕМУТАЕМЪ  
 СА. ДОКОЛЪНЕНАСЫТИСТЕСА. ЗЛА  
 ВЬВАШИКЪ. ВЫБОДКЛОНИСТЕСА  
 ОПУТИМОЕГОГЛЕТЬГЬ. ИСОБЛА  
 ЗНИСТЕМНОГЫ. СЕГОРАДНБУДУ  
 ОУБДЪТЕЛЬСКОРЪНАПРОТИВЪ  
 НЫЯ. ИНАПРЕЛЮБОДЪИЦА. И  
 НАКЛЕНУШАСЯИМЕНЕМЪ  
 МОИМЪВЕЛѦЮ. ИНАЛИШАЮ  
 ЩАЮМЪЗДЫНАИМНИКУ. НА  
 СНАБСТВУЮЩАЮСИРОТЪ. ИОУ  
 ВИЦИ. ИНАОУКЛАНАЮЩАЮСУ  
 ДЪКРИВЪ. ПОУТОМЕСАДЕРЖАСТЕ  
 СЯОГРѢБЪДЪВАШИКЪ. ПОДКЛО  
 НИСТЕЗАКОНЫМОЮ. ИМЕСКРА  
 НИСТЕНКЪ. ОБРАТИТЕСАКОМЪ  
 НЪ. ИОБРАЩАЮСАКЪВАМЪГЛЕТЬ  
 ГЬ. ИАЗЪОУВЕРУВАМЪКЛАБІ  
 НЕНЫЯ. ИОБРАЩАЮСАКЪВЪ  
 ДЪМОИ. ДОИДЕМЕСОСЕОУБНЛУЕ  
 ТЬВАМЪ. ИНЕИМУТЬИЗМЕО  
 ЦИИНОГРАДНОВАШИ. ИНИИ  
 ОУ. ИОУВЪИТАМАСТЕНАМА.  
 СЛОВОСАВАШАГЛѢСЮКЪТЕНЪ  
 РАБОТАЮИБУ. ОУСТЫМЕУТУ  
 ТЪМААСРЦЕИКЪДАЛЕЧЕОУ

[illegible]







[illegible][illegible]



**П**ондеи слава бо слава  
мнѣ слава. все слава  
поиде противу. и приде блу  
городу слава. и бывши  
и оутай въ сакыи нѣ. бѣ  
ланъ блгород а полотъску.  
**З**аутра же видѣ шалю дѣи  
за бллаша. въ зорати ша  
кыи и створи ша въ чѣ. по  
слаша сѣкѣ то славу. и кѣ  
всеволоду глше. мѣи оумело  
сборили кѣмъ. кнѣзѣ сво  
его прогнаше. а се же де на  
ныла дѣску юземлю. а пои  
дѣта градъ ѿ сѣвоиго. аще  
ли не хочета. то на невола  
загоша градъ ѿ ступи въ  
грехъ кѣземлю и рѣимъ  
то слава. въ послѣдѣ кѣрату  
сѣвои му. аще поидеть на въ  
славу губи нѣасъ. то въ ро  
ти ѿи муратию. не да въ  
бо погуби градъ ѿ сѣвои  
го. аще ли хощетъ смирѣи  
та малѣ приде тѣ друми  
и оутѣши ста кыи нѣ. сто  
слава. и всеволодъ. посла  
ста кыи славу глше. въ се  
славу тѣ блла. а невола  
лакоу кыи ѿу. противу. и  
боти нѣтѣ. аще ли хощеш. и  
гнѣтѣ имѣти и погубити

**Г**ра. то въ сѣи кѣна малъ  
ѿ тѣстола. то слышавъ и  
слава ѿ ставилъ дѣи. и поиде  
свола славо малолѣкоу  
имѣ. посла же прѣсна сѣвоиго  
мѣсти слава кыи ѿу. и прише  
мѣсти славу и сѣче и мѣбѣша  
ѿ сѣкѣ ли въ сѣ слава. чѣсѣ.  
**О. УАДИ.** **Д**руги же сѣ  
лиша. дрѣ. у гыи же бѣ сѣи  
ны погу. бѣи неспыта въ.  
и слава. ѿу те на ушю кѣ  
граду. и зѣна шалю дѣ  
ѣ проти. въ сѣпоклоу. и при  
иша кнѣзѣ сѣвои кыи не. и сѣ  
деи слава на столѣ сѣвои му.  
**Мѣа. мая. въ. ѿ. дѣи. И**ра  
спущала кѣна по кормѣ. и бѣи  
ѿа кула кѣи ѿ тай. ѿ зѣрати  
сѣвола кѣи бола слава ѿземлю  
сѣвои. и слава мѣе въ сѣнати  
огъ на горѣ. и прогна сѣ слава  
и сполотъска. посади на сѣво  
иго мѣсти слава полотъска.  
ѿи мѣе сѣкоу мѣрѣтѣ. и по  
сѣа и не гола въ то брата сѣво  
иго сѣто полка. все славу мѣе  
лаши. **Рѣ. р. ф. ѿи.**  
**Р**екоша и мѣе рѣсти слава.  
все мѣе то зѣло мѣе на бѣи сѣи  
ста мѣи раи ла. ѿ монастырѣ



59

а убо гостѣ. ту же нарицаху  
 лууши ѿ мены глагола. такъ си  
 ми то дерзати. а си мѣдѣ. а си  
 рѣбѣ. а си скоруси. и приидоша  
 къ нимъ а сестры своя. и тре  
 и мены своя. ѿна мѣдѣ мѣутѣ  
 прорѣзавше заплечемъ. ѿни  
 и ма ста любомито. любови  
 бу. но уби ваше та многы ме  
 ны. и мѣньи и рѣбѣ и ма шета  
 собѣ. и придоша на бѣлоузеро  
 и бѣоу не сляди ниѣ. **ѿ.** **В**сѣ  
 время приключиша при тѣхъ  
 сто слава даныи млющю. и не  
 ви снѣ у бы шати нѣ. по вѣдаша  
 и мѣ у бѣлозерциа ко двѣ ку де  
 сника. и хѣ би ла оу те многы  
 мены по долгу. и по ше к сѣмъ.  
 и пришла еста сѣмъ. и мѣ  
 спыта шѣ у бы еста сѣмъ. и  
 оу бѣ а бѣ та ко сѣмъ. и ко нѣ  
 посла въ к нимъ и мѣ. и ко  
 ю сѣ уть. рѣ и мѣ та видѣ те во  
 рѣ а та сѣмъ. и ко сѣмъ. и еста  
 мо и мѣ ко сѣмъ. и ни мѣ сѣ  
 не послушаша. и нѣ те по и де сѣ  
 бѣ сѣмъ. и рѣ шѣ и мѣ у  
 цѣ и сѣмъ. и ко сѣмъ. и ко  
 сѣмъ. и мѣ по вѣ сѣмъ.  
 ти сѣмъ. и ко сѣмъ. и бѣ  
 сѣмъ. **ѿ.** **ѿ** троисленнѣ. и по и де к  
 по дѣ сѣмъ. и ни мѣ еста и сѣмъ



ѡшеса протнѣу. ꙗже ѡмнѣи ду  
шѣ сто порцѣѣ ступиша ѡни.  
**Г. М**ули придоша къ ѡмнѣи  
рекуще иму. ѡидаи деши на  
смерть. не ходи. ѡмнѣи поведе  
ѡшѣ ѡбнѣи. к прѣиммѣи пои  
де. ѡни мѣсунуша сѣна на  
и динѣ грѣши сѣна то поро  
ѡмнѣи борота то пороуда  
ринѣ тѣлѣмѣ. поведе ѡ трѣко  
сѣуни. ѡни мѣсѣмѣ шѣ ѡлѣ  
сѣ. оубиша мѣсѣ попи на ѡне  
ѡ. ѡмнѣи мѣсѣ ѡ гракъ ѡло  
серцѣ реимѣ. аще не имате  
ѡлѣу сѣю неидѣ ѡ ѡсѣи ѡ  
лѣто. бѣло серци мѣсѣ деши  
шѣ. и приде ѡшѣ къ ѡмнѣи  
и реимѣахѣ то ради поуби ста  
толико ѡлѣкъ. ѡнѣмѣи мѣре  
къ сѣмѣ. ꙗко тидѣ рѣмѣтѣ ѡби  
лѣѣ. да аще истреби ѡ сирѣ  
вѣ деѣ го би по. аще ли дощѣи  
то перѣтово ѡ ѡмнѣи мѣсѣи  
то. ли рѣбу. ли и поѣто. ꙗнѣ  
мѣре по истинѣмѣмѣ то сѣ  
ри лѣвѣ ѡлѣкъ ѡ землѣ сѣсѣ  
ѡлѣнѣкостѣмѣи. и ѡ ѡлѣмѣи  
ѡкроѣ. нѣ ѡмнѣи ни ѣто мѣ  
и не ѡбѣстѣи ни ѣто мѣ. поѣто къ  
моѣи динѣ ѡ ѡбѣстѣ. ѡнѣмѣи  
реко сѣ ѡ ѡбѣстѣ. ꙗко ѡсѣ  
ѡлѣкъ сѣ ѡрѣнѣ. ѡнѣмѣи реко

ѡнѣмѣи реко сѣ ѡмнѣи ѡмнѣи  
ѡниции ѡсѣи ѡсѣи. ѡ сѣ  
ѡсѣи ѡмнѣи. и ѡсѣи мѣсѣи на ѣ  
мѣю. и распрѣсѣ сѣ то на сѣмѣ.  
ко мѣу ѡмнѣи мѣсѣи борити ѡлѣкъ. и  
сѣи рѣи ѡ ѡлѣу ѡлѣкъ. а ѡ ѡсѣи  
ѡне ѡлѣи. тѣмѣи мѣсѣи ѡмнѣи  
тѣ ѡлѣкъ ѡ землѣи деѣ тѣ ѡлѣ.  
а ѡ ѡсѣи ѡмнѣи. реимѣи ѡмнѣи  
нѣ прѣлѣстѣи ѡ ѡсѣи бѣсѣ. ко  
ѡмнѣи ѡ ѡсѣи рѣи ѡмнѣи. ѡнѣмѣи реко  
сѣи ѡнѣи рѣи. ѡнѣмѣи реимѣи то сѣ  
ѡсѣи. ѡнѣмѣи реко сѣи деѣ тѣ ѡлѣ  
бѣсѣи. реимѣи ѡмнѣи. ꙗко ѡи то  
бѣсѣи деѣ бѣсѣи. то ѡсѣи бѣсѣи  
а ѡ ѡсѣи на ѡмнѣи сѣи деѣ на прѣи.  
сѣи ѡ ѡнѣи ѡмнѣи мѣсѣи прѣи то  
ѡмнѣи сѣи то ради мѣсѣи ѡмнѣи  
сѣи. сѣи рѣи ѡ ѡнѣи сѣи мѣсѣи  
бѣи. ѡсѣи мѣсѣи ѡ ѡнѣи рѣи. ꙗ  
ѡсѣи ѡмнѣи ѡсѣи ѡнѣи рѣи мѣсѣи  
бѣи сѣи сѣи. и ѡсѣи бѣсѣи деѣ  
то ѡ ѡнѣи. ꙗко ѡсѣи деѣ  
тѣ бѣи сѣи сѣи. сѣи ѡнѣи ѡнѣи рѣи.  
сѣи мѣсѣи ѡ ѡмнѣи. и по сѣи деѣ  
и ѡмнѣи ѡсѣи сѣи мѣсѣи ѡнѣи  
и ѡмнѣи мѣсѣи ѡсѣи рѣи. ѡмнѣи  
мѣи сѣи мѣсѣи ѡнѣи рѣи. ѡмнѣи  
и по сѣи рѣи то мѣ. ѡнѣмѣи мѣре  
къ сѣмѣи на мѣи по ѡсѣи деѣ  
не мѣи мѣи ѡсѣи рѣи ни ѣто  
мѣ. ѡнѣмѣи реимѣи. а ѡнѣи ѡ ѡсѣи



на мастати престола вомъ  
 а ты не мольшь сьбори ни убо  
 ле. яна не повелѣ бити. и по  
 тергати брадѣю. сима мете  
 пеню ма и брадѣ. и по торго  
 нѣ проскѣ помъ. рѣи ма. янъ убо  
 ѡбѣз имолвѣть. ѡнѣ ма мере  
 кш ема. стати на престола вомъ.  
 и повелѣ янъ вломи ти рувѣ  
 въ оустай ма. и при вѣзати  
 къ оупругу. и пустити прѣсобой  
 лодѣ. и самъ понидѣ. ста ша  
 на оустѣи ше ксны. и рѣи ма  
 янъ. убо ѡбѣз имолвѣть. ѡнѣ  
 перѣста спце на ма ѡбѣз имолва  
 ть не вѣтити. а ли въ ѡтѣбѣ. и  
 рѣи ма. янъ. тѣти ѡ право по  
 вѣдѣди. ѡнѣ ма мере кш. ста  
 на аще напустиши мнѣ. о го  
 ти до вѣра вѣдѣть. аще е. ли  
 на и по губиши многу печаль  
 приимеши изло. ѡнѣ ма рѣи ма.  
 аще ѡаю пущю то глами будѣ  
 ѡба. и рѣи ма. по вѣз ни ко. циса  
 му ѡа. истородни. оубѣи. нѣ ѡ  
 сей. ѡнѣ ма перѣша мнѣ мѣти  
 другомъ сестра. и на муромѣ  
 нѣ ѡ. ѡнѣ ма рѣи ма. мѣсти  
 те сьбой. ѡнѣ ма не поймше оу  
 бнша. и по вѣсиша ѡна ду  
 вѣ ѡмѣсти. и приимше ѡба  
 по правдѣ. янѣ не вѣи. идущю

до мѣи. вѣругу. и мощь. мѣа.  
 а въ сѣлѣ. оу грѣи. и и сѣмѣ  
 стѣ. и тако погѣбну. ста на  
 щѣ. нѣ ма. бѣ сѣвѣскѣ. и нѣ  
 мѣ вѣду. ще а сѣвѣ. и пагубѣ. не  
 вѣду. ще. аще ли. вѣста. вѣда  
 латѣ. не вѣста. пришла. на ма  
 стѣ. сѣ. и дѣмѣ. ято. ма. и ма. вѣ  
 ти. аще ли. и ята. вѣста. то по  
 убо гла. ста. не оумрѣти. на. ѡ  
 номъ. мѣ. сла. щю. оу. бити. и.  
 носѣ. не стѣ. бѣ сѣвѣскѣ. и ма. оу. че  
 нѣ. ѡ. бѣ сѣ. вѣ. не вѣ. да. тѣ. мѣ  
 сл. и у. лѣ. ѡ. сѣ. ѡ. нѣ. по. вѣ. ла. га. ю. тѣ  
 по. мѣ. слѣ. вѣ. у. лѣ. ѡ. ка. та. и. нѣ. тѣ  
 не. сѣ. вѣ. ду. ще. бѣ. и. дѣ. нѣ. вѣ. стѣ  
 по. мѣ. ш. ле. нѣ. ѡ. у. лѣ. ѡ. ка. и. бѣ.  
 сѣ. и. не. не. сѣ. вѣ. да. ю. тѣ. ни. у. то. мѣ.  
 сѣ. тѣ. бѣ. не. ма. щѣ. ни. и. дѣ. и. ѡ. го  
 ромъ. и. ко. и. сѣ. сѣ. ка. мѣ. мѣ. ѡ. вѣ. го  
 рѣ. и. кѣ. и. ѡ. ѡ. ма. ра. чѣ. нѣ. и. и. кѣ.  
 ѡ. сѣ. вѣ. о. вре. ме. на. ѡ. вѣ. та. сѣ. и. при  
 кѣ. лю. чи. сѣ. ѡ. нѣ. сѣ. ѡ. мѣ. нѣ. ѡ. го. ро  
 дѣ. и. при. ти. ѡ. у. ю. дѣ. и. при. дѣ. кѣ. у  
 дѣ. сѣ. ни. кѣ. у. го. та. ѡ. лѣ. ѡ. вѣ. ѡ. бѣ. нѣ. ѡ.  
 ѡ. не. го. ѡ. нѣ. ма. не. по. вѣ. вѣ. ча. ю. сѣ. ѡ.  
 и. мѣ. на. ча. и. при. тѣ. вѣ. а. ти. вѣ. сѣ. ѡ.  
 вѣ. ра. ми. ни. у. сѣ. ѡ. ю. но. вѣ. го. ро. дѣ. и. у  
 те. сѣ. вѣ. да. щю. на. по. ро. дѣ. тѣ. и. ма. е  
 ра. ми. ни. тѣ. и. сѣ. да. сѣ. ни. кѣ. тѣ. мѣ. е  
 та. ше. ѡ. цѣ. пѣ. и. ши. вѣ. и. мѣ. вѣ. тѣ.  
 сѣ. и. сѣ. да. сѣ. ни. кѣ. тѣ. мѣ. е. ста. вѣ. тѣ. рѣ



новгородцю. бѣжисмѣ ютъ при  
тинѣ утѣи маши насобѣ. нго  
те бо ютсѣ. ѿ нѣ помануѣ  
на собѣ крѣтъ. н ѿше дѣ постави  
крѣмѣ крѣминѣ зѣтоѣ. ѿ нѣ  
на чаопатѣ при зѣватѣ бѣсѣ.  
бѣсплѣметѣ авшѣ нѣмѣ повѣда  
ша. уторѣ адѣ прише лѣ естѣ.  
посемѣ те по чапрашатѣ нго.  
уторѣ адѣ бо ютсѣ нго. нго те  
семѣ нѣмѣ насобѣ крѣта. ѿ нѣ  
те рѣ утѣ естѣ знаменѣ еѣ на  
гоба. нго те на шѣ бѣжѣ ютсѣ.  
ѿ нѣ те рѣ то ка цѣ сѣ утѣ бѣжѣ  
шѣ нѣ ка де мѣ нѣ утѣ бѣсѣ на лѣ.  
сѣ утѣ те ѿбра зѣ оу ернѣ. крѣла  
тѣ рѣ бѣ о стѣ нѣмѣ уѣсѣ. всѣ роа  
тѣ те нѣ подѣ нѣ бо мѣ слѣ ушѣ  
ше ва шѣ бѣ оѣ. ва шѣ бо а нѣ  
на нѣ бѣ сѣ утѣ. а ѣсѣ ктѣ оу мрѣтъ  
ѿ ва шѣ лѣ дѣ нѣ тоѣ вѣ нѣ сѣ нѣмѣ  
нѣ естѣ на нѣ бо. а ѣсѣ лѣ нѣ на шѣ оу  
мѣ ра кѣ тѣ то нѣ сѣ нѣмѣ кнѣ а шѣ  
мѣ бѣ гмѣ ѿ бѣсѣ дѣ нѣ. нѣ кѣ о нѣ еѣ.  
грѣ шнѣ цѣ нѣ бѣ оѣ аѣ сѣ утѣ рѣ уѣсѣ  
мѣ кѣ вѣ бѣ унѣ нѣ. а прѣ аѣ дѣ нѣ цѣ  
вѣ нѣ бѣ нѣмѣ мѣ нѣ лѣ шѣ вѣ оѣ рѣ а  
рѣ ютсѣ сѣ а нѣ глѣ. сѣ нѣ цѣ а тѣ нѣ  
сѣ тѣ бѣ сѣ оѣ ѣсѣ ка нѣ сѣ лѣ а нѣ лѣ по  
та нѣ нѣ маѣ шѣ. тѣ мѣ те прѣ аѣ шѣ  
нѣ тѣ у лѣ бѣ кѣ. вѣ лѣ аѣ шѣ нѣмѣ глѣ  
тѣ нѣ аѣ дѣ бнѣ нѣ. нѣ о лѣ аѣ юѣсѣ сѣ аѣ

мѣ нѣ сѣ сѣ рѣ шѣ нѣ. нѣ мѣ вѣ бѣ рѣ оу. нѣ  
о лѣ аѣ шѣ сѣ а. ѿ о сѣ нѣ. нѣ нѣ мѣ  
о мѣ утѣ. нѣ та кѣ о лѣ аѣ шѣ уѣ  
на оу чѣ нѣ. ѣ мѣ бѣ сѣ oѣ ѣсѣ кѣ  
па чѣ е те. на мѣ нѣ бѣ сѣ oѣ ѣсѣ ка  
нѣ oѣ o лѣ шѣ о нѣ нѣмѣ бѣ вѣ а ютѣ.  
нѣ сѣ ко мѣ нѣ oѣ бѣ сѣ тѣ мѣ нѣ у прѣ лѣ стѣ.  
сѣ нѣ мѣ утѣ. та кѣ o сѣ рѣ a nѣ nѣ o  
го o лѣ aѣ шѣ ютѣ. те нѣ y а рѣ oѣ  
сѣ tѣ o nѣ ѿ tѣ рѣ a oѣ. нѣ nѣ mѣ nѣ b  
сѣ oѣ ѣсѣ kѣ mѣ kѣ o sѣ nѣ mѣ nѣ. nѣ o nѣ mѣ  
nѣ прѣ лѣ шѣ нѣ bѣ vѣ a ютѣ ѿ bѣ  
сѣ oѣ nѣ eѣ bѣ рнѣ nѣ. та kѣ o сѣ eѣ pѣ o  
ѣ y a рѣ oѣ nѣ pѣ a nѣ лѣ bѣ rѣ bѣ o. bѣ sѣ nѣ  
mѣ o nѣ o lѣ aѣ шѣ eѣ лѣ eѣ tѣ o rѣ aѣ шѣ eѣ  
лѣ шѣ sѣ o mѣ. пѣ sѣ mѣ gлѣ a tѣ y lѣ aѣ y  
сѣ kѣ nѣ. нѣ sѣ a прѣ mѣ bѣ nѣ a шѣ eѣ sѣ a.  
ѿ oѣ o. сѣ tѣ a rѣ. ѿ oѣ o mѣ o lѣ oѣ tѣ. ѿ oѣ o  
лѣ nѣ. nѣ mѣ o g o прѣ mѣ bѣ nѣ a шѣ eѣ o nѣ  
нѣ. tѣ o. ѿ bѣ rѣ a. ѿ mѣ y tѣ a nѣ b sѣ nѣ  
цѣ tѣ o rѣ a шѣ. а nѣ nѣ nѣ mѣ aѣ o rѣ nѣ  
o lѣ aѣ шѣ o nѣ eѣ mѣ y o dѣ sѣ a прѣ  
tѣ nѣ o mѣ o nѣ sѣ nѣ ѿ a nѣ oѣ nѣ o sѣ kѣ o rѣ nѣ  
vѣ sѣ mѣ o g o sѣ tѣ a прѣ tѣ nѣ o mѣ o nѣ sѣ  
ѿ a nѣ. nѣ o nѣ sѣ nѣ o bѣ tѣ o rѣ a шѣ eѣ mѣ  
y tѣ a nѣ eѣ bѣ sѣ oѣ ѣсѣ kѣ o. та kѣ o nѣ o  
o dѣ a rѣ o dѣ nѣ. nѣ на mѣ y tѣ a nѣ  
nѣ tѣ o rѣ a шѣ eѣ bѣ sѣ o mѣ a sѣ tѣ nѣ.  
на па g y bѣ y sѣ o bѣ nѣ nѣ bѣ mѣ. sѣ nѣ y  
bѣ bѣ o lѣ aѣ шѣ vѣ sѣ tѣ a lѣ a прѣ gлѣ bѣ  
nѣ oѣ bѣ g o rѣ o dѣ. gлѣ tѣ bѣ o lѣ aѣ eѣ mѣ  
tѣ o rѣ a sѣ a kѣ sѣ bѣ. mѣ nѣ o g y прѣ



[illegible]

бѣ георгіѣ сплѣ. петръ перетс  
вскыи. **Ф**еодосіи менгуле  
нъ пучерскыи. софроніи ста  
мирайла игуменъ. герма  
нъ игуменъ. ста спсаникода  
игуменъ перетславскыи.  
иосиф игумени. и сѣборше пра  
даникъ прасанова шасѣ тло.  
прелотиша и о новѣ ую цркъ  
ю жесѣ бланцѣ славъ. и жесто  
итѣ и нынѣ. и о земше перво  
е бориса. о древо анѣ рацѣ. и о  
славъ стославъ. о севолодѣ.  
о земше на рама своѣ по не  
соша. предѣидущѣ чернори  
цѣ сѣбѣ шѣ дерлаще о рѣ ка лѣ.  
и по нѣ дѣя конис ка дѣ лѣ. и  
по семъ презѣ<sup>те</sup> при. и по нѣ ѣ пи  
смитрополито. по сѣ рако  
ю и да рѣ. и принесе шѣ о новѣ  
ую цркъ о верхошараку и по  
лине сѣ блгоуханѣ цркъ зѣ  
нѣ блгы. о нѣ дѣ шѣ есе про  
славиша бѣ. и митрополнѣ  
та оума стѣ о виде. бѣ бѣ не  
твердѣ о бѣ рою кнѣ ма и па  
дѣ миць просашѣ прощенѣи.  
цѣ лѣ о лѣ шѣ мошѣ и го о лѣ  
шѣ и о раку ка менѣ. по семъ  
о земше гла бѣ о рацѣ ка ме  
нѣ. о ставиша на сѣ ни. и ѣ лѣ шѣ  
о лаула о верхоша. и о кобѣ ша.







во антипостное время. в мѣста  
 тѣмощны и днѣсны. в люсти  
 сѣмъ помыслилъскверныи. ѿвѣ  
 совъскаго насѣянныи. бѣснѣ  
 ренасѣвають черноризцѣ полѣ  
 шлемыи. похотѣныи лукава.  
 вгатаище и мупомысли. и  
 тѣмъ и времѣи мнѣ вѣдаюи  
 мѣмѣтѣи. ааприходящѣи  
 тако вѣи мѣсли. въ бранѣ  
 ти сѣмѣньскртнымъ гла  
 щеснѣ. гнѣскѣбѣнашѣ помн  
 луи на дмни. **И** ксимъ во  
 здерланыи мѣтнѣмного  
 го бранна. въ ядѣньи бо мно  
 го пити и безмѣрнѣ. въ дра  
 стають помысли лукави.  
 помысли оже въ драстѣи  
 стварайтѣ сѣгрѣхъ. тѣмъ те  
 репротѣи тѣ сѣсѣсѣскому  
 дѣи сѣу. и протѣи сѣсѣсѣи кѣ.  
 влюсти сѣсѣсѣсѣи мнѣ  
 гасѣи. бо дѣи сѣи мѣ  
 тѣсѣи сѣи. и мѣи сѣи  
 мѣсѣи сѣи. и мѣи сѣи  
 кнѣи мѣи. сѣи сѣи мѣи  
 въ сѣи сѣи сѣи сѣи  
 подобаетъ черноризцѣ. сѣи  
 бо протѣи сѣи сѣи сѣи  
 пѣи сѣи. сѣи сѣи мѣи сѣи  
 бѣи сѣи сѣи. мѣи сѣи  
 рѣи сѣи сѣи сѣи сѣи

нѣе. старѣишимъ теке  
 ншимъ любябыма казан  
 и. и о брабывати собою. въ  
 (аертанъ и бѣбнѣмъ. хо  
 лень и смѣренъ. тако  
 на казѣвати меншаю  
 тѣшатни. и тако проводи  
 ти постъ. глеть бо снѣако  
 бѣаахъ и естъ намъ. **М. Анни.**  
**Е**ню на ѡуищеньи дши. се бо  
 и етъ десатина да и маѣте  
 лабу. Анни бо етъ ѡ год а до  
 года. **Т. И. Ѥ. И. Ё. А** ѡ снхъ  
 Анни десатый днь. ѡ за  
 яти бѣа десатину. е сн  
 етъ постъ. м. тнѣи. ѡнаме  
 Анни ѡуистиши сѣа дѣа. пра  
 зану и етъ ѡбѣа на ѡскрнѣ  
 и гнѣ. ѡ е сѣа снѣа ѡбѣа по  
 снѣа во время ѡуища етъ  
 оумъ улѣкѣ. пощеньи бо и  
 сперва прѣбрамени бѣ. а  
 дамъ перво ене ѡкушати  
 ѡ древо а единого. постиѡтъ  
 бо сѣа мойси. **Анни. М. Е** по  
 добисѣ прияти законъ на  
 горѣ снѣа и етъ и ѡ видѣа  
 сѣа ѡбѣа. постомъ. сѣа  
 и ламти роди. постиѡшесѣа  
 ни не ѡгнѣа не гнѣа бѣа  
 и ѡзбыша. постиѡшесѣа да  
 ни лѣа видѣа бѣа велика снѣ







лѣи и гната. въ прѣчию кого доще  
те. ѿ старѣишии до мѣншихъ.  
ѿни послушавши его. ѿступивше  
мало къ цркви. и сяду маше  
послаша брата дѣва. гл҃ше сице  
иго мѣи. ѿполитъ въ и твои ху҃тна  
и мѣтва. иго мѣто въ ли бо того  
на рци. ꙗко до си и мѣрѣи мѣ. да  
аще ѿ мѣне кощете и гүмѣна и  
и ти. то азъ съборю ѿ. не посѣю  
ѿмүи. ѿполѣнъ и по бѣмъ и сѣро  
ѿнью. и на рѣи мѣ. и ꙗко ѿа прѣ  
дѣи тѣра. враты и мѣне любобы  
гл҃ше. ꙗко мѣга въ и сѣть по стрѣна  
нѣ. въ бо и ꙗко ѿа при шѣлѣ сѣ  
тъ ца сѣрато сѣи мѣ па оуло. и  
и на уа ша бра ꙗ просити. стѣфа  
на дѣ мѣстни ка сүша то гда.  
оу чн ка ꙗко до сѣ ѿа гл҃ше. ꙗко  
сѣ сѣа зрослѣ и сѣть по дѣру кою  
твою. и оу то бѣе послушнѣи  
сѣть. сѣгонъ и вѣдѣи. рѣмѣи мѣ ꙗко  
ѿдо си. сѣ азъ по вѣмъ и по вѣлѣ  
на и на рѣи ка тѣа рѣи ꙗко ѿа.  
сѣ мѣе ѿ мѣою ѿоли сѣбори и ро  
щете. и послушавъ и ка прѣа  
сѣи мѣ стѣфа на. да бѣдетъ  
и мѣи гүмѣнѣ. и бѣ сѣи стѣфа  
на и рѣи мү. ꙗко до сѣ прѣа юти  
ма на стѣръ. бѣа и сѣ ѿа пѣсѣ  
нѣ ѿ мѣи его. и ꙗко мѣоу сѣро и ка  
сүмѣа то дѣрми. прѣа дѣи ꙗ

ма на стѣръскаѣ. и оу става  
не и сѣмѣна и. по тѣорнѣ сѣа по сѣа  
ко нүи по уи нү ма на стѣръ  
сѣу. и по сѣмъ въ сѣмъ шѣи бра ꙗ  
не сѣо ша въ кѣльи и по лѣи ша на  
ѿа рѣ. и шѣсто мүа и на ста сѣю.  
бо нү сүшю ѿ елми. при дѣк не  
мү сѣто сѣла въ. сѣи мѣ сѣи мѣ  
гл҃бѣомъ. и сѣа дѣ сѣма оу не  
го. рѣи мү ꙗко до си. сѣ ѿролю  
сѣа тѣа сѣго. и сѣ прѣа и ти ма  
на стѣръ на сѣбѣ дѣнѣ ѿ. ꙗко да  
бѣдетъ у то сѣмѣтѣнѣ ѿ не мѣ.  
и сѣ по рүа ю и гүмѣнѣ сѣ сѣте  
ѿа нү. не да ии го вѣа ѿи дү.  
и ка сѣлѣцѣ бѣла вѣа ѿи го и ѿбѣ  
ѿа сѣа. пѣи и сѣа ма на стѣръ елмѣ.  
и и дѣ ѿ не го. сѣ мѣо мү мѣа ии  
при шѣдшю. при сѣа стѣфа на.  
и бра ю. оу мѣи (не ма га ю щѣи.  
и на уа и мѣ гл҃а ти сѣице. а ꙗко  
по мѣо мѣа шѣ сѣи ѿ сѣа тѣа сѣго.  
аще бѣа у бѣоу го дѣи лѣ. и при ꙗ  
лѣ ма бѣдетъ кѣ. то по мѣо мѣа  
ѿ шѣ сѣи и ма на стѣръ на у не  
тъ строити. и при бѣвѣа ти ѿ не.  
то ѿбѣмѣ те ꙗко при ꙗл ма сѣ  
бѣ. аще а и по мѣо и сѣмѣрѣи ѿ сѣу  
дѣа ти на у не ма на стѣръ.  
ѿе рнѣи рѣи. и по тѣре бѣа ми ма  
на стѣръска ми. то ѿбѣа у щѣ  
бѣа ии ꙗко мѣоу го дѣи лѣ и сѣмѣу.



и ссѣмъ глашю. плакаху сѣбра  
и глашю. ѿ земли сѣахъ и сѣ  
въ мѣсто и сѣахъ трудъ твои  
не презрѣти. и не презрѣти бра  
ѣи оу чю него. и наставлю  
а ни оу ссѣмъ. **Въ. ѿ. ю. сѣту.**  
**по пасѣ. въ. ѿ. ѿ. а. не. преда**  
**ствашъ. и оу чю бѣи. мѣ.**  
**ма. въ. г. а. нѣ. и. нѣ. и. ста.**  
**въ. а. лѣ. то. Плакаша сѣа**  
не мѣбра. бѣи сѣа сѣи  
заповѣда. а. лѣ. по. лѣ. и. сѣ. а. пѣ  
хѣ. и. а. бѣ. мѣ. по. ка. а. трудъ и  
многы. рѣ. сѣ. и. сѣ. в. мѣ. оу. по. ро. ро.  
ни. тѣ. бѣ. мѣ. оу. и. сѣ. оу. сѣ. бѣ.  
рѣ. ша. а. бѣ. хѣ. рѣ. оу. бѣ. и. сѣ. бѣ. оу. шю.  
бѣ. а. и. а. оу. сѣ. мѣ. шѣ. тѣ. а. и. гѣ. и. по. ло.  
а. ни. ша. и. оу. пѣ. хѣ. рѣ. бѣ. про. во. ди. но. шѣ.  
сѣ. бѣ. мѣ. и. сѣ. бѣ. шѣ. а. мѣ. и. хѣ. сѣ. но.  
и. а. рѣ. ва. лѣ. у. бѣ. на. шѣ. мѣ. и. сѣ. хѣ. **Сѣ.**  
**та. нѣ. у. мѣ. пѣ. рѣ. дѣ. рѣ. та. шю. ма. на.**  
**ствѣ. рѣ. и. бѣ. а. мѣ. оу. ста. до. и. мѣ.**  
**бѣ. сѣ. во. оу. ни. лѣ. фѣ. а. сѣ. и. та.**  
**и. сѣ. у. е. рѣ. нѣ. цѣ. и. ко. сѣ. бѣ. тѣ. лѣ. а. ру.**  
**и. сѣ. сѣ. и. ю. тѣ. ѿ. ѿ. и. бѣ. оу. бѣ. а. ру. по. сѣ. и.**  
**и. и. кѣ. рѣ. бѣ. и. цѣ. ѿ. ѿ. и. мѣ. на. бѣ. а. бѣ. нѣ.**  
**ѿ. ѿ. ѿ. и. на. кѣ. лѣ. на. нѣ. ѿ. кѣ. лѣ. нѣ.**  
**но. и. ѿ. ѿ. и. на. по. шѣ. нѣ. ѿ. у. рѣ. сѣ.**  
**а. нѣ. и. у. рѣ. сѣ. а. бѣ. а. ни. и. и. нѣ. мѣ.**  
**и. а. у. шѣ. рѣ. лѣ. бѣ. сѣ. во. до. ю. и. нѣ. сѣ.**  
**лѣ. бѣ. а. рѣ. мѣ. о. а. ру. зѣ. и. сѣ. бѣ. ро. ѿ.**  
**а. и. оу. бѣ. и. пѣ. рѣ. бѣ. ѿ. а. ю. шѣ. мѣ. нѣ. и.**

и покарѣишѣ сѣа старѣишимъ.  
и не сѣмѣишѣ пѣрѣни мѣ глашю.  
но вѣ сѣ покорѣнѣ мѣ и послу  
шѣи мѣ великимъ. тако мѣ  
старѣишимъ и мѣ а. и. оу. бѣ. ѿ. сѣ. мѣ.  
и. шѣ. мѣ. на. кѣ. а. та. ру. оу. тѣ. ша.  
и. шѣ. мѣ. и. ко. у. а. да. ѿ. ѿ. а. лѣ. бѣ. на. а. ю.  
а. шѣ. мѣ. ко. то. рѣ. и. бѣ. рѣ. а. тѣ. ѿ. ѿ. е. тѣ. ро. пѣ.  
грѣ. шѣ. нѣ. и. ѿ. па. да. шѣ. оу. тѣ. ша.  
лѣ. и. ѿ. и. тѣ. мѣ. ю. **г. а. нѣ. а. ѿ.** а. ѿ.  
лѣ. и. кѣ. у. оу. а. лѣ. бѣ. ѿ. бѣ. та. ко. бѣ. а. шѣ. а. лѣ. бѣ. ѿ.  
бѣ. рѣ. а. тѣ. и. то. и. ѿ. а. е. рѣ. та. нѣ. ѿ. ѿ. ѿ.  
а. и. ко. а. шѣ. бѣ. рѣ. а. тѣ. ѿ. е. тѣ. рѣ. ѿ. ѿ. и. а. а.  
шѣ. и. зѣ. ма. нѣ. а. стѣ. ѿ. ра. ѿ. сѣ. бѣ. ра. и.  
и. ма. ку. а. то. мѣ. пѣ. у. а. лѣ. бѣ. великимъ.  
по. сѣ. ѿ. ла. и. оу. и. по. нѣ. пѣ. рѣ. зѣ. ѿ. а. ру.  
бѣ. ра. та. ко. мѣ. на. стѣ. ѿ. рѣ. ю. шѣ. а. шѣ.  
ѿ. сѣ. и. кѣ. ла. на. лѣ. у. сѣ. и. гѣ. мѣ. нѣ. и.  
мо. ла. ку. и. гѣ. мѣ. на. и. пѣ. рѣ. и. ма.  
ку. бѣ. ра. та. ѿ. ма. на. стѣ. ѿ. рѣ. бѣ. ра. до.  
ствѣ. ю. та. цѣ. и. бѣ. ѿ. ѿ. шѣ. а. лѣ. бѣ. ѿ. ни.  
и. и. сѣ. а. е. рѣ. тѣ. цѣ. и. по. стѣ. ни. цѣ. и.  
ѿ. ни. и. кѣ. мѣ. на. мѣ. нѣ. оу. нѣ. кѣ. ли. ко.  
му. лѣ. у. и. оу. дѣ. нѣ. **и.** и. ко. сѣ. пѣ. рѣ. ѿ.  
и. дѣ. мѣ. и. нѣ. пѣ. рѣ. сѣ. ѿ. у. тѣ. рѣ. бѣ. а. шѣ.  
та. ко. по. стѣ. ни. кѣ. тѣ. нѣ. ѿ. а. е. рѣ. та. и.  
и. ко. ра. тѣ. ѿ. бѣ. лѣ. бѣ. а. тѣ. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ.  
и. стѣ. и. мѣ. у. а. до. сѣ. мѣ. рѣ. тѣ. сѣ. ѿ. ѿ. ѿ. а. шѣ.  
и. ко. то. ко. ли. пѣ. рѣ. и. сѣ. а. шѣ. а. ѿ. тѣ. и. ѿ.  
бо. лѣ. нѣ. ка. цѣ. мѣ. а. lѣ. oу. бѣ. оу. пѣ. рѣ. ѿ. ѿ.  
оу. дѣ. рѣ. та. и. пѣ. рѣ. и. сѣ. а. ку. ѿ. ѿ. ма. на. стѣ. ѿ.  
рѣ. а. и. sѣ. ѿ. е. рѣ. тѣ. мѣ. ѿ. а. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ.



бо не дугомь сдержай прихода  
шею манастирь. и съблѣному  
феодосью. повелѣваше езу  
дѣмъ и пѣмъ тѣмъ устрѣтити бо  
лащемъ. на бысть въ орашемо  
либу. и маскомъ помазаше. и  
приимакунѣ лѣны и прико  
шии к немъ. расболѣшю те  
са и конецъ прияти. дѣлашю  
и мѣмъ немоши. приде англь  
к немъ въ образѣ феодала  
въ дару и мѣмъ црѣмъ не  
затрудниго. посемъ е приде  
феодоси и сбраею. и при сѣмъ  
хуоу него. ѿномъ мѣмъ не ма  
гающю. въ сѣмъ мѣмъ не ма  
рѣ. не забываи мѣмъ не ма  
и си въ шалѣ. и расумѣмъ  
великий феодала. и ко  
видѣмъ ѿ видѣмъ. и рѣмъ  
братѣмъ мѣмъ. и мѣмъ  
ѿбѣмъ тѣмъ тѣмъ. и мѣмъ  
самъ мѣмъ тѣмъ и предасть  
дѣмъ тѣмъ тѣмъ. и мѣмъ  
и брѣмъ. покорони шатѣмъ  
**Т**акъ же бѣ и другыи брѣмъ. и мѣмъ  
не мѣмъ рѣмъ. и мѣмъ  
ше и сѣмъ тѣмъ. и мѣмъ  
семъ бѣмъ дарѣмъ дарѣмъ  
проповѣдѣмъ е предѣмъ  
и. и мѣмъ сѣмъ видѣмъ е  
шлѣмъ. и мѣмъ тѣмъ.

и на казаше елюстиса ѿ дѣмъ  
ла. аще кторыи брѣмъ  
шлѣмъ и тѣмъ манастирь  
оу сѣмъ и прише дѣмъ  
блихаше мѣмъ сѣмъ  
шаше брата. аще к немъ  
решаше. и дѣмъ сѣмъ  
шетсѣ старчеслово. **Б**ѣмъ  
другыи старецы и мѣмъ  
тѣмъ. бѣмъ прѣмъ. и мѣмъ  
юмъ мѣмъ тѣмъ. и мѣмъ  
мѣмъ тѣмъ. и мѣмъ  
сѣмъ. по сѣмъ брѣмъ. и мѣмъ  
стоять поюше по сѣмъ  
нама. и мѣмъ брѣмъ  
са. и мѣмъ брѣмъ  
носѣмъ и при полѣмъ  
и мѣмъ тѣмъ. и мѣмъ  
да по дѣмъ брѣмъ. и мѣмъ  
и мѣмъ тѣмъ. и мѣмъ  
когда бѣмъ. аще при мѣмъ  
мѣмъ тѣмъ. и мѣмъ  
тѣмъ. и мѣмъ тѣмъ. и мѣмъ  
блѣмъ тѣмъ. и мѣмъ  
и мѣмъ тѣмъ. и мѣмъ  
ше дѣмъ тѣмъ. и мѣмъ  
въ сѣмъ тѣмъ. и мѣмъ  
ѿпѣмъ. аще и мѣмъ  
другаго. и мѣмъ  
мѣмъ тѣмъ. и мѣмъ  
ѿпѣмъ. и мѣмъ  
трѣмъ. и мѣмъ



[illegible][illegible]











рныи. на нмнн. ѿмлепоклени  
 въ сѣмъ асѣмъ. ше аѣ аѣ ро  
 на и при не сѣмъ предѣ сѣмъ  
 поварѣ. но ула сошасѣ. поѣ  
 аша и гүмѣнѣ браи. и наѣ  
 ша бра. аѣ тити. ѿмле не до  
 та славы. аѣ ускыи. наѣ  
 оура. аѣ бо тѣ орти. пако сти  
 тинаѣ. ѿ до и гүмѣнѣ. ѿ до бра  
 тыи. ѿ до мирьскыи. аѣ ксѣмъ  
 аѣ аѣ рѣ и ра нѣ и мѣ аѣ аѣ дѣ. и по  
 та по мѣ рѣ до аѣ ти. та кѣ те оу  
 ро до мѣ аѣ тѣ во ра. ѿ сѣ ли сѣ аѣ пе те  
 рѣ о мѣ и мѣ прѣ те вѣ лѣ. оу те бо  
 аѣ то ни и прѣ стаѣ и сѣ. и сѣ вѣ  
 кѣ ксѣ бо у нѣ. и ѿ сѣ ла аѣ ше  
 на нѣ порты. у е рѣ нѣ у сѣ кыи.  
 аѣ ѿ до и гүмѣ на нѣ ко на прѣ  
 и ма ше ра нѣ. ѿ до ѿ ро аѣ те аѣ  
 тѣ рѣ аѣ тѣ кы. сѣ те то сѣ те  
 рѣ аѣ те. при и ма ше ра нѣ и на  
 го тѣ. сѣ таѣ нѣ. аѣ нѣ и ноѣ. ѿ  
 аѣ нѣ нѣ о ноѣ. ѿ те гѣ пеѣ аѣ  
 сѣ те сѣ те оу пеѣ рѣ. та кѣ ра сѣ  
 рѣ сѣ пеѣ. аѣ боѣ та. и наѣ  
 па ла ти пла мѣ нѣ оу та и гѣ  
 аѣ. ѿ нѣ оу мѣ нѣ у нѣ мѣ аѣ ло  
 аѣ ти. вѣ тѣ у лѣ нѣ о га ма бо сѣ  
 ма. сѣ та на пла мѣ ни. аѣ наѣ  
 аѣ нѣ гѣ рѣ пеѣ нѣ гѣ сѣ. и на  
 аѣ но га поѣ аѣ аѣ у ѿ не мѣ. аѣ рѣ  
 гѣ и сѣ аѣ аѣ аѣ аѣ сѣ. и та кѣ

ѿ аѣ поѣ аѣ у наѣ аѣ сѣ. та кѣ ма  
 аѣ и нѣ оу то мѣ и мѣ ше тра шѣ  
 нѣ аѣ и рѣ. и мѣ у та нѣ аѣ нѣ. аѣ  
 тѣ бо и нѣ мѣ. аѣ сѣ ма аѣ сѣ те прѣ  
 аѣ сти аѣ нѣ пеѣ рѣ пеѣ роѣ. по мѣ  
 ле не ѿ аѣ аѣ кѣ ко сѣ ниѣ аѣ шѣ и  
 аѣ у каѣ вѣ сѣ та. нѣ нѣ мѣ и ма мѣ.  
**аѣ ісѣ аѣ нѣ аѣ мо иѣ го. и мѣ аѣ тѣ уѣ аѣ**  
**мо иѣ го фѣ аѣ до сѣ аѣ. На аѣ бѣ сѣ**  
 и ма поѣ аѣ и ти. мѣ но га маѣ вѣ бо  
 бѣ сѣ и па ко сѣ та вѣ аѣ у нѣ мѣ. и гѣ  
 на шѣ и сѣ. и по сѣ ло ни аѣ. и сѣ  
 на шѣ мѣ у сѣ та рѣ и шѣ и нѣ. на шѣ  
 ѿ нѣ те гѣ аѣ шѣ вѣ та рѣ и шѣ. аѣ  
 аѣ нѣ ти крѣ сѣ тѣ и сѣ тѣ. аѣ вѣ сѣ  
 ѿ сѣ те. гѣ на мѣ на шѣ аѣ нѣ сѣ вѣ  
 и крѣ тѣ нѣ мѣ ѿ браѣ. и та кѣ о нѣ  
 гѣ на рѣ. ѿ до га аѣ ле па кѣ аѣ нѣ  
 ѣ и при ро та кѣ у нѣ мѣ. сѣ та рѣ  
 и мѣ у тѣ во ра. у е о мѣ у тѣ. и сѣ  
 сѣ мѣ но га на ро аѣ сѣ мѣ тѣ каѣ  
 аѣ вѣ сѣ ка рѣ гѣ аѣ те. ра сѣ ко паѣ  
 пеѣ те рѣ у сѣ нѣ. и сѣ го аѣ аѣ гѣ рѣ аѣ  
 и нѣ и те гѣ аѣ уѣ вѣ аѣ нѣ сѣ аѣ кѣ i  
 тѣ aѣ грѣ сѣ ти. ѿ нѣ те гѣ aѣ шѣ i  
 аѣ сѣ вѣ sѣ те u aѣ цѣ i тоѣ aѣ nѣ  
 bѣ i sѣ те при шѣ i nѣ. aѣ vѣ i sѣ t aѣ  
 o t m a nѣ o t mѣ k o a n t e i tѣ aѣ  
 ѣ vѣ i a tѣ. и gѣ na mѣ na i a kѣ  
 i ѣ sѣ rѣ nѣ u a. a рѣ u sѣ nѣ cѣ i bѣ  
 шѣ a kѣ у tѣ i ѣ ѿ ѿ браѣ tѣ mѣ  
 a nѣ. ѿ до га aѣ те lѣ i gѣ aѣ rѣ aѣ



швовъломъ. шовъмнѣположа  
хуи к нему. шовъмнѣмъшн.  
всѣмъгадъ. мегошанму  
ни у то мѣстѣорити. нрѣшанму.  
нсаки шповѣднѣсина. шн те  
рѣтѣко мѣвѣстѣмѣнѣвѣповѣ  
днли. шовъбрасѣскѣовѣнѣвѣ  
нглѣстѣмъ. нѣдостѣннѣше  
тоговѣдѣнѣмъ. нѣсепѣстѣмъ  
нѣвлѣнтѣсѣтѣперѣовѣшѣбра  
сѣсѣвѣринѣмъ. нсѣотѣмъ. н  
сѣмѣмнѣсѣадѣ. аци мѣйсѣмн  
нѣстѣ. нѣтолѣнѣбѣнѣмълако  
стѣнѣбѣсѣовѣ. нѣко сѣмъповѣ  
дѣшѣсѣ. нѣко сѣбѣмнѣсѣ. **Г. ЛѢ.**  
**ТАБРАНЬСИ.** Потомъ поуча мнѣ  
тикрѣплѣ. нѣвѣдѣрѣмѣнѣе.  
нѣмѣти. пощѣнѣбѣдѣнѣе.  
нѣтако мнѣушю кѣмъ. сѣконѣу  
литѣсѣсѣовѣ. нѣразѣболѣсѣовѣ  
терѣнѣсѣсѣшѣнѣболѣмѣмѣ  
мѣастѣырѣ. нѣдѣсѣмагѣдѣнѣсѣ  
сѣскѣонѣуѣсѣ. нѣгѣмѣнѣмѣсѣ  
амѣнѣбѣраѣ. сѣпѣратѣшѣетѣ  
лѣнѣгѣнѣпогѣрѣбѣшѣанѣ. тѣаци нѣ  
бѣшѣавѣрѣнѣорѣсѣци. нѣсѣдѣсѣ  
сѣсѣамѣанѣастѣырѣ. нѣлѣсѣнѣ  
нѣютѣнѣпѣсѣмѣртѣнѣнѣко сѣсѣ  
тѣ. нѣла. нѣмѣлатѣбѣасѣсѣсѣ  
шѣ. нѣбѣраѣ. нѣзѣамѣнѣрѣсѣкѣю  
бѣра. нѣю. нѣзѣпѣрѣнѣсѣсѣшѣаѣнѣ  
мѣанѣастѣырѣ. нѣмѣмѣнѣнѣдѣнѣ

нѣбѣлѣрѣдѣтѣлѣношѣнѣтѣшѣнѣ  
вѣтѣшѣбѣшѣсѣнѣвѣкупѣ. вѣлѣнѣнѣ.  
нѣмѣлѣтѣвѣаѣхѣ. нѣпѣслѣушѣанѣнѣнѣ  
сѣлѣушѣвѣсѣмѣогѣушѣемъ. нѣсѣ  
шѣдѣсѣкѣамѣнѣмѣлѣтѣмѣсѣлѣнѣ  
нѣмнѣ. нѣмъушѣсѣлабѣамѣнѣнѣ.  
**Р. ЛѢ. Р. Ф. П. Г. ПОЧАТАВѢЩЕ**  
**РѢСѢПЕЧЕРЬСКАЯ. НАДѢОСН**  
**ВАНѢМѢСТѢФАНѢМѢНѢГѢ**  
**МѢНОМЪ. НѢЗѢОСНѢВАНѢНѢ**  
**БО. ФѢОДѢСИИ ПОУЛѢ. А НА**  
**СНѢВАНѢСѢСТѢФАНѢПОЧА.**  
**НИКѢНѢУНАВѢНА ТРѢТѢСѢ**  
**ЛѢТО. МѢЦѢ. ПОУЛѢ. А. ДНѢ. РѢ**  
**МѢЛѢТОПРѢДѢОШѢСѢНѢНѢ**  
**МѢЦѢКѢСѢТОСѢЛАВѢ. СѢТОСѢЛАВѢ**  
**МѢВѢЛѢНѢА. МѢСѢПОКАЗѢНѢ**  
**БѢТѢСѢСѢВѢОКѢ. СѢНѢЛѢВѢНѢВѢШѢ**  
**БѢЩѢСѢЛѢНОШѢМНОЛѢСѢО. СѢ**  
**ТОСѢРѢВРОИ ПАВѢЛОКѢ. НРѢ**  
**ШѢСѢНѢВѢУТОМѢНѢСТѢ. СѢВОЛѢ**  
**ЛѢТѢМѢРТѢО. СѢГОСѢУТѢКѢМѢ**  
**ТѢНѢЛУЧѢ. МѢУНѢВОСѢДОИЩѢ**  
**ТѢНѢБОЛѢШѢСѢГО. СѢНѢСѢПОКѢВѢ**  
**ЛѢНѢ. НѢСѢКѢНѢЦРѢНѢЮДѢНѢСѢКѢ**  
**КѢСОЛОМѢНѢУЦРѢА. СѢУРѢНѢСѢКА.**  
**НѢГОЛѢВѢСѢА. СѢТАБѢШѢАВѢВѢ**  
**ЛѢОНѢ. ТАКОИ ПОСѢГОСѢМѢРѢНѢСѢ**  
**НѢМѢНѢСѢРАСѢПА. СѢРАЗНОШѢ**  
**Р. ЛѢ. Р. Ф. П. Д. КОДѢВѢЛОДѢ**  
**МѢРѢСѢНѢВѢСѢВОЛОДѢ. НѢЛѢ**  
**ГѢСѢНѢСѢТОСѢЛАВѢ. ЛѢРАМѢВѢПО**



лотъ на уехъ. сего мѣста пре  
 стависа. **стославъ снъ**  
**раславъ. мѣа. декавра. кѣ.**  
**ѡрѣзанъ мѣлѣ. и положенъ**  
**херниговѣ оустаспса. и сѣа епо**  
**неа мѣ сего во лодѣ на столѣ. мѣа.**  
**генвара. ѿ. влѣ. р. ф. пѣ.**  
**поиденъ славъ слѣхъ. всево**  
**лода мѣ поиде противу и мѣ.**  
**сѣа еборисъ херниговѣ. мѣа.**  
**маіа. а. днѣ. и вѣ исна мѣ**  
**ныа есо. и. днѣ. и вѣ ма**  
**тмѣ тороканю кроманови.**  
**всеволода мѣ противу врату**  
**и славу на волымъ. и сѣо**  
**риста миръ. и пришеа въ и**  
**славъ сѣа есѣи въ. мѣа. и**  
**оула. е. днѣ. ѡлегъ мѣ снѣ**  
**стославъ. бѣ оу всеволода**  
**херниговѣ. ѿ. влѣ. р. ф. пѣ.**  
**бѣ мѣ ѡлегъ стославъ. тмѣ**  
**рокомѣ. ѡ всеволода. мѣа. а**  
**прила. все мѣ то. оубѣи въ**  
**бѣ глабѣ. снѣ стославъ.**  
**вѣа олоуни. бѣа глабѣ мѣти**  
**ѡу оубогымъ. и страннѣлю**  
**бнѣ. тѣа нѣи мѣа кѣрѣа**  
**мѣа теплъ на вѣрѣ. и кротоу.**  
**ѡзромъ красенъ. и со мѣтѣа**  
**по мѣ мѣбѣ херниговѣ (асѣ**  
**сомъ. мѣа. и оула. кѣ. днѣ.**  
**сѣа ѡшѣа стополѣку ѡнесомѣ**

[illegible]



своѣю. не блуаи лѣхъ поучу  
лимъ земли. имъ быти лише  
нъ бы. не створи зла ни что же.  
и нынѣ брате не тужи. аще  
будеть на причастъ и русскѣ  
и земли. то ѡбъма. аще лише  
набудетъ то ѡба. азъ слою  
главу свою за та. и сирѣчь  
ши всеволода. и пошелъ сбиръ  
ти ѡи мала до велика. и  
пойде изъ славы въ ярополь  
комъ земь своей. и всеволо  
дъ всеволодимеромъ своимъ  
своимъ. и поидоша къ черни  
гову. и черниговци затвориш  
а градъ. и легше борисъ  
баста черниговцемъ не на  
твориши. приступиша ко  
граду. всеволодъ меръ не присту  
пикова. то мѣсто чинъ имъ.  
ѡстремени ѡтврата. и ѡ  
твориша градъ колмий. и по  
идоша. людемъ же въ бѣгши  
въ азънѣшнии градъ. и сла  
ва же. и всеволодъ. слышаша  
яко и асть легъ. и борисъ  
противу. и слава же и всево  
лодъ. оура нише поидоша  
града. противу ѡлгоши. рече  
ѡ легъ къ борисови. не родивъ  
противу. не мѣсто стати про  
тиву четиремъ княземъ.

и по селѣ. смолбою къ строю  
масовима. и рече муборисъ.  
ты готовъ. азъ имъ проти  
венъ. ѡсѣмъ похваляхъ са  
велими. не ѡбъа. и яко въ горахъ  
мъ противитъ. смѣренъ имъ  
а и тѣ блгѣ. да не хвѣтѣ си  
лы и силыю своей. и подоста  
противу. и быши имъ на  
мѣсто у села. на нѣмъ лѣтѣ  
ни въ. и сступиши ѡ ѡбой  
мъ. бысѣ ула. первою уби  
ша бориса. снѡмъ слава.  
похваляша го сѡ велими. и  
слава уместою въ пѣщидъ.  
и не запущахъ. и кинъ.  
оудари копьемъ. а плече.  
тако быи мѣ быи. и слава  
и слава. продолжѣе быи  
ши сѣмъ. побѣде легъ мѣ  
дружнѣ. и ѡдѡа утѣе. бѣла  
тму тороканю. оубыи нѣ бы  
кнѣзъ и слава. **мѣа. ѡста**  
**мѣра. въ. г. днѣ. Н** всемъ  
тѣмъ и го прише. ѡша и ѡла  
и. и поставиша противу горо  
дцю. и иде противу мѣ  
сѣ городъ. и ѡмъ. и ѡмъ  
ѡшетъ. ѡи го на сани. поше  
ша и сѣмъ. и поповеи черн  
рици. и по мѣсоша и гра. и не  
бѣ. слышати пѣнь. ѡплачу.



велицѣвопли. плака бо сѣмъ по  
 мѣвѣсѣ гракиѣ въ. ярополкѣ  
 а еи да шепомѣмъ плахасѣ сѣру  
 миню сѣвою. ѿѹе ѿѹе мой. ѹто  
 и сипомиа бѣспечали насѣ  
 тѣсемъ. многы на пасти при  
 имѣ ѿ людий и ѿ браа сѣвой. а  
 сѣмъ порѣбѣ не ѿбратанозабрѣ  
 тасѣвойго. поломил главу сѣвою.  
 и при не сѣшѣ поломил шатѣлой.  
 говѣрѣ сѣи стѣи а бѣа. ѿломи вѣ  
 шен ѿ браку мраморану. бѣмѣ  
 и сѣ славу мѣмъ ѿ зоромъ кра  
 сенъ. и тѣломъ великѣ. не зло  
 би вѣмъ правомъ. криваго не на  
 видѣ. любѣ правду. не бѣ бо вѣ  
 мѣл сѣ. но простѣмъ мѣмъ ѿумѣ.  
 не вѣдаю глагола. колико бо  
 и мѣмъ створиша киѣмѣ. сѣмо  
 говѣи на ша. а до иго ра сѣгра би  
 ша. и не вѣдаю противѣ ѹтому ѹ.  
 аще ли кто дѣи тѣмъ. сѣѹе цѣи  
 сѣѹе. то не сѣ то сѣбори. но сѣмъ и  
 го. пакы мѣмъ брата иго прогна  
 стѣи. и родѣ по ѹмѣ и сѣмъ ли  
 блѹа. и сѣмъ ащѣю и мѣмъ пакы  
 на столѣ сѣвоймѣ. ѿ сѣволоду  
 пришедшю. побѣмъ сѣмъ кѣмъ.  
 не рѣи мѣмъ колико ѿѹаю прию.  
 кѣ. не ѿда стѣ глагола. но ѹтѣ  
 ширѣ. и мѣмъ аметѣ братѣмо  
 и по ка сѣа ко мѣмъ ли бѣмъ. ѿѹе

а еи на столѣ мой. и на рѣмъ  
 старѣишимъ сѣмъ. сѣа сѣмъ не по  
 мѣмъ ѹсловѣи перѣмъ. тѣмъ и  
 и сѣмъ братѣ. а иа то бѣ. и поломѣю  
 главу сѣвою сѣа. ѿмѣнѣмъ. не  
 рѣмъ бо и мѣмъ колико сѣа створи сѣа  
 мѣмъ. и сѣмъ мѣмъ то бѣ сѣа сѣмъ.  
 не рѣ сѣмъ кро мѣмъ. но на сѣа  
 перѣмъ аметѣ аметѣмъ. пока  
 сѣа ли бѣмъ ѿ великѣ. сѣмъ рѣмъ  
 ѿ аметѣмъ. ѿѹтѣмъ аметѣмъ.  
 аметѣмъ по истинѣ. аще ѹто сѣмъ  
 рѣмъ и сѣмъ сѣмъ тѣмъ. сѣмъ  
 рѣмъ сѣмъ сѣмъ. ѿда стѣ сѣмъ.  
 сѣмъ не поломил главу сѣвою сѣа.  
 брата сѣвойго. не мѣмъ аметѣмъ  
 ѿѹа сѣмъ и мѣмъ и мѣмъ. ѿѹа  
 аметѣмъ. но брата и мѣмъ. ѿ сѣа  
 ѿѹа сѣмъ рѣмъ. а кѣмъ поломил  
 аметѣмъ ѿѹа сѣмъ. сѣмъ  
 мѣмъ не рѣмъ братѣмъ ѿѹа аметѣмъ  
 би ѿа би ѿа и тѣмъ. любѣмъ и сѣмъ  
 ѿѹа сѣмъ сѣмъ. ѿѹа и ѿа глѣтѣмъ  
 аметѣмъ и сѣмъ. прѣмъ ѿа и ѿа  
 би. ѿѹа прѣмъ ѿа и тѣмъ. и бѣ  
 аметѣмъ прѣмъ ѿа и тѣмъ. ѿ сѣмъ сѣмъ  
 рѣмъ и тѣмъ аметѣмъ. аметѣмъ и  
 ѿмъ аметѣмъ сѣмъ и тѣмъ. аметѣмъ  
 ѿмъ и сѣмъ и мѣмъ и сѣмъ и мѣмъ  
 сѣмъ. бо и мѣмъ ѿа би. не сѣмъ  
 рѣмъ аметѣмъ ѿа би и мѣмъ сѣмъ  
 бо и мѣмъ. ѿа бо и мѣмъ ѿа мѣмъ



[illegible]

сѧромѧмъ сполѧщи ѡбѧтъ.  
бѣѡшю юмѡу. оубиша и поло  
вци. **мѡа. августѧ. ѡ. анѡ.**  
**С**уть кѡсти юго и дѡ селѣ. сѧсто  
славѡ. ѡнѡука и рѡславѡ.  
а ѡага юмѡше по тѡтиша и сѧмо  
рецѡри радѡу. ѡсѡво лѡдѡмѡ по  
сѧ и посѧдникѡ рѡти бѡра  
тѡу тѡрокѧни. **вѡѣ. ѣ. ѡ.**  
**пѡ.** Зѡратиша сѧ тѡрци перѣ  
тѡславѣ стѡи. нѡ рѡсѡ. ѡсѡво  
лѡдѡмѡ послѧ сѧ сѡво юго ѡ  
лѡдѡмѡ рѡ. ѡлодѡмѡ рѡѣ.  
шѡ дѡ повѣдѡнтѡ рѡсѡ. **вѡѣ.**  
**ѣ. ѡ. пѡ.** Бѣла и гѡрѡвѡнѡ  
дѡдѡ. сѡво лѡдѡ рѡмѡ рѡстѡ сѡ  
вѡчѡмѡ. **мѡа. мѡа. иѡ. анѡ.**  
**И** при дѡстѡ тѡу тѡрокѧни и  
тѡ сѡ рѡти бѡра. нѣ дѡстѡ тѡ  
тѡрокѧни. **вѡѣ. ѣ. ѡ. ѡ.**  
**ѡ** сѡмѡ ѡмѡ рѡполоѡвѡхѡ сѡи  
кѡнѡзѡ. **вѡѣ. ѣ. ѡ. ѡа.**  
**П**ри дѡ сѡлѡгѡ и гѡрѡсѡ. тѡу тѡ  
рѡкѡни. и ѡдѡдѡ. и ѡлодѡ рѡ  
рѡстѡ сѡвѡчѡ. нѣ дѡстѡ тѡу тѡ  
рѡкѧни. нѣ сѡ сѡ сѡрѡ. и нѣ сѡ  
шѡ сѡ тѡни цѡна ѡубѡ бѡратѡ.  
юго. и нѡ сѡмѡго. ѡдѡдѡ и ѡ  
лѡдѡ рѡ пѡсти. **вѡѣ. ѣ. ѡ. ѡа.**  
**П**ри гѡдѡ и рѡполоѡсѡ. кѡ сѡ сѡ  
лѡдѡ нѡ ѡелѡ кѡдѡнѡ. ѡсѡ сѡ сѡ  
мѡ ѡвѡ бѡгѡ сѡ рѡстѡ сѡвѡчѡ.



69  
**Въ ѿрополка.** И пришедше  
прогнаста ѿрополка. и посла  
всевода володимера снасво  
его. и ѿгна рости слави уаи  
посади ѿрополка. володимер  
ри. **Всемельто двадъ.** За  
рыкы въ шлешы и заабуни  
имъны. всеволодъ же посла  
въ пришедеи. и даи мѹ доро  
говѹ. **Влѣ. 2. ф. 1г.**

**И**рополкъ же хоташе ити на все  
волода. послушавъ слѣсѣ  
тникъ. се оубѣда всеволодъ.  
посла противу ему. снасво  
говолодимера. ѿрополкъ же  
остаи въ мѣрѣ своей и дружи  
ну лѹхъскѣ. бѣлавлѣхъ. во  
лодимеру же пришедши лѹхъ  
скѹ. и даша салута не. воло  
димеръ же посади да воло  
димери. въ ѿрополка мѣсто.  
амѣры ѿрополѹю и менѹ его.  
и дружинѹ его пришеде кы  
сѹ. и имѣныи ѿземъ его.

**Влѣ. 2. ф. 1а.** Приде ѿро  
полкъ и слѣго въ. и сѣборими  
ръс володимеромъ. и иде воло  
димеръ въ спатъ черниговѹ.  
ѿрополкъ же сѣде володимер  
ри. и пересѣде малодни. и  
иде же ни городѹ. и не дошедши  
и мѹ града. и прободенъ въ ѿ

прокла таго мера аица. ѿа  
ѿа ѿла на оу ченыи. и ѿзавѣ  
уавѣкъ. **Лета** шитѹ на во сѣ  
саблею скона прободен. **мѹа.**

**нояembra. въ. кѣ. днѣ.**

**И**тогда въздѣи гнѹ въ сѣ ѿро  
полкъ. въ торгнѹи сѣебеса  
блѹ. и въ зпивеликы глѣмъ  
дѣтотма ѿраме оулови. бѣ  
ла мерадецъ трѣхъ и пере  
мѣшлю. крѹриковъ. и ѿро  
полка ѿземше ѿ троци на ко  
нѣ передъ сѣ. радъко. въ нѣки  
на. и ниимно зинесоваша и во  
лодимерѹ. а ѿтѹа кыкѹ.  
и сѣа противу ему блговѣ  
рнѣи кнѣзь всеволодъ. сѣво  
имѣа снѣма. сволодимеро  
мъ. и рости славоу. и ѿси  
болѣре. и блѣныи митропо  
литъ ѿа. сѣ черноризци. и  
спрохѹ теры. и ѿсикѹи ме.  
великѣ плачѣ сѣориша на  
днимъ. сѣплѣныи пѣмни про  
водниша и до сѣа митрей сѣпра  
та ѿшетѣ лоиго. сѣестѹю по  
ломиша и ѿрацѣ мрамора  
мѣ. въ црѣкѣ и сѣа пѣла Петра.  
юмѣса мѣна чалъ заати прѣ  
мѣа декабра. въ. е. днѣ. мно  
гѣ бѣа приимъ бѣсѣи нѣ.  
и згонимъ ѿбратѣа сѣою.



ѡбиди мѡра грабленѡ. проуе  
ѡи смръть горку приять. по  
вѣнѣ и лици покой подобі  
са. такъ вѡше блнныи сь кма  
сѡ. тирѡ. кротѡкъ. смѣренѡ. и  
братолубивѡ. десяти нудача  
стѣи вѣи ѡ всегосѡигоимѣ  
ѡ повсальта. и молаше ба все  
гда гла. гибе мой приими мо  
либѡ мой и да мѡи смръть. и  
когда вѡм а братома моима. бо  
рисѡ. и гла вѡу юм и рѡкѡ. да  
мѡи грѣхѡвѡ. сѡи ю крѡвѡ  
и. и збуа усѡи тнагосе гѡвѡла.  
и матепа. сѣти вѡрамии. и гоме  
прошенѡи нелишии гѡвѡлѡи  
вѡ. вѡсприѡ блгаѡи ѡна. и кме  
ѡи кане вѡдѡ. ни оу крѡ слѡша. ни  
на срѣу лѡкѡ не вѡидѡ еѡу  
гѡтѡвѡ вѡли бѡи мѡи гѡ. **Вѡ.**

**ѡ. ф. ѡе. Вѡ. ѡ. ф. ѡе.**

**Сѡ**ще на вѡи црѡкѡи стѡм и кѡла.  
мана стѡи ра вѡсѡлопа. мѡи  
политомѡи ѡаномѡ. и игуменѡ  
сѡвѡтѡгда дѡрѡлѡи тогѡма  
на стѡи рѡла хѡсѡи стѡи ѡвѡ.  
мана стѡи ра вѡсѡлопа. и ѡ  
аномѡ мѡи трѡполитомѡ. и лу  
кѡи вѡ блѡгородѡскѡи мѡи пѡмѡ.  
и сѡи мѡи уерни гѡвѡскѡи еѡпѡ  
мѡ. при блѡгородѡи мѡи кнаѡи.  
вѡсѡлопа дѡ. дѡрѡлѡи мѡи урѡсѡ

скѡи ѡсѡла. и ѡа дѡма кѡвѡло  
дѡ мѡра. и рѡстѡ слава. вѡи вѡдѡ  
сѡвѡдѡрѡлѡи ю кѡи ѡвѡскѡи мѡи  
сѡи ѡи мѡи. и игуменѡ сѡвѡдѡрѡ  
лѡи ѡанѡу. **Всѡмѡлѡ. прѡстѡи**  
**сѡ. ѡанѡ мѡи трѡполитѡ. вѡ**  
**лѡи ѡи мѡи рѡи трѡи кнаѡи.**  
**Нѡууенѡи. мѡлѡи ѡу бѡгѡи мѡи. и вѡ**  
**вѡи ѡмѡ. лѡсѡ вѡи кѡвѡсѡко**  
**мѡу бѡтѡи ѡу бѡгѡу. смѣренѡи**  
**крѡтѡкъ. мѡлѡу али вѡ. рѡи стѡ**  
**лѡи кнаѡи мѡи стѡи мѡи. оутѡша**  
**и пѡу алы ѡи. и сѡи кѡгѡ не вѡи прѡ**  
**вѡу сѡи. ни пѡи мѡи не бѡдѡетѡ сѡ**  
**иѡ. **Всѡлѡи ѡи дѡи мѡи****

**вѡсѡлопа. на рѡнаѡ**  
**прѡ. при вѡдѡи кнаѡи мѡи трѡполи**  
**та. ѡанѡ на сѡпѡи нѡи ѡи гѡи мѡи**  
**дѡи ѡи сѡи рѡи кѡша. сѡи мѡи при вѡ**  
**лѡ. ѡи гѡи а вѡдѡ гѡи а прѡи вѡи ѡу**  
**мѡи рѡ. вѡи мѡи сѡи мѡи кнаѡи мѡи. нѡ**  
**оу мѡи мѡи прѡстѡ. и прѡи стѡи рѡи**  
**вѡсѡмѡлѡи тѡи сѡи на вѡи црѡи кѡи стѡ**  
**мѡи кнаѡи. ѡи фрѡи мѡи мѡи трѡ**  
**политомѡи тѡи црѡи кѡи ю мѡи вѡ**  
**сѡи дѡлѡи вѡи кѡи сѡи сѡи. вѡи бѡ**  
**прѡи мѡи ѡи прѡи сѡи лѡи мѡи мѡи трѡ**  
**полѡи. и прѡи стѡи рѡи. ѡи кѡи**  
**и прѡи стѡи рѡи. ѡи кѡи сѡи**  
**вѡи кѡи сѡи рѡи сѡи тѡи. црѡи кѡи юи**  
**мѡи сѡи сѡи. сѡи бѡи фрѡи мѡи вѡи кѡи**  
**пѡи кѡи юи сѡи кѡи тѡи мѡи. вѡи бѡи тѡи**



70  
гдѣ многа даныя въ сѣмѣ до  
конца въ цркви ста мѣра ила за  
ломи цркви наворотѣхъ городѣ  
хъ. доима стаго мунка. феѡда  
ра. и посѣмъ стаа нарѣхъ. цркви  
ѡворотѣ. и строи нѣе анъное  
сего мѣне въ прѣвруси. и грабѣ  
заломилъ камень. ѡ цркви ста  
мунка. феѡдара. и прочили  
данъи. **Въ. р. ф. 14.**

**И**гуменъ и черноризци сѣбѣ  
ршербѣ. неаобрѣсть лѣта  
ѡцѣнашему. феѡдосѣѡн кро  
мѣ манастира цркви сѡѡѣ.  
по не мѣсто кѣсто ѡснова цркви.  
и черноризци сѡвокупилъ. сѣбѣ  
тѣсѣ боршѣ повѣлѣша оустроити  
мѣсто. и дѣла еполѣмъ и мѡщѣ  
его. и приспѣшю прѣданику  
спѣныа въ тремиднѣми. по  
велѣи гуменъ рушии каѣлѣмъ  
тѣмѡщѣиго ѡца нашего. феѡ  
досѣ. иго мѣ повѣлѣныа въ  
аѣ грѣшныи. прѣдѣ самѡви  
дѣцѣ. ѣмѣска мѣ неслухомъ  
сѣлѣша въ. носамъ ѡсемь на  
чалникъ. прѣшедшю мѣи гуме  
нукомъ. и прѣкшю мѣи поидѣ  
ѡѣ пѣверукѣ феѡдосѣѡн. аѣ  
лѣ прѣшедѣи сѡи гуменомъ.  
не сѡѣдущю ни комъ мѣ. раѣ  
аѣ ша ку дѣкопати. и сѣмѣ

наѣ шамѣ стока дѣкопати. кро  
мѣ оустѣи. рѣмѣ комъ и гуме  
нѣ. не мѡгѣи поѣдѣати ни ко  
мъ мѣ. не поимъ иго мѣ хоѣе  
ши. дѣати по мѡжетѣ. аѣ мѣ  
прѣсѣидѣ. **З. дѣи. р. гали**  
**и мѣ мѣкопати въ. Вторѣ.**  
**ѡѣ. по аѣ хѣ сѡвоѡ. ѡ. Брата**  
не сѡѣдущю ни комъ мѣ прѣдѣ  
ѡ пѣтерѣ. и ѡ пѣ въ пѣмъ по аѣ  
копати. трудѣи въ сѣмѣ аѣ  
другомъ у братѣ. ко паѣ мѣ до  
получѡхъ. трудѣи комъ. и не  
мѡгѣи сѣмѣ докопати. наѣ аѣ  
литѣи аѣ каѣ ко наѣ странѣ ко  
пѣи мѣ. аѣ мѣ вѣ сѣмѣ рога  
ѡ наѣ аѣ копати ра мѣно. и аѣ  
гу мѣи мѣ поѣиѡаѡщю прѣ  
дѣ пѣерѡю. прѣмѣи оѣдариѡше  
ѡбило. и аѣ вѣ тоѣи нѣ прѣкопѣ  
на мѡщѣ феѡдосѣѡн. ѡно  
мѣ глѣщю комъ мѣ оѣдариѡша  
ѡбило. мѣ мѣ рѣ куѣщю прѣко  
паѣ оѣ мѣ. и гдѣ мѣ прѣкопѣ  
ѡбаѣ рѣмѣ шѣтѣ мѣ оѣмѣ аѣ  
и наѣ аѣ вѣ аѣи по мѣи лѣи. ѡ  
сѣи нѣ мѣ сѣдѣ аѣ ста. ѡ. Брата  
ѡ манастири. и дѣи гуме  
нѣ оѣ таи ѡѣ сѣмѣ сѣи мѣи  
прѣмѣ сѣтѣиго ѡ таи кѣ пѣверѣ  
сѣмѣ аѣ. и гдѣ оѣдариѡша ѡбило.  
ѡи дѣ ста. г. столпѣи аѣ ко аѣ гѣ



царны. и стояше при дошана  
 а въ ерхъ црїсве. и ае мѣ по ломѣ  
 нъ бы. те ѿ до снї. ѿ селѣ времѣ  
 ѿ нѣ стѣ та мѣ. и мѣ бы ѿ него  
 мѣ сто и гү менѣ. ѿ селѣ времѣ  
 бы и пѣ ѿ нѣ ѿ ѿ сѣ ѿ мѣ ма  
 на стѣ рї рѣ. сполѣ царю вели  
 ку ма дѣ пѣ уерою. а мѣ въ тако  
 не сү тѣ те ѿ до снї. бѣ бѣ ои му  
 въ сѣ бѣ шѣ емо прѣ те дѣ мѣ мѣ аи  
 нѣ мѣ. и сѣ мѣ аи ѿ снї. и ае бѣ  
 зне го прѣ не сѣ тѣ и. ѿ сѣ бѣ ма  
 ко нѣ ѿ борѣ по бѣ ра. по имѣ ссо  
 бою кли мѣ та. и го те и гү ме  
 на по ста ви ѿ сѣ ѿ мѣ сто. и и  
 а а ста ви а дү уе царю вели ку.  
 и ко прї до ста влї сѣ ѿ нѣ а бѣ та  
 сѣ бѣ шѣ мнѣ го тѣ ма дѣ пѣ уеро  
 ю. и прї до ста и сѣ пѣ уерѣ не ѿ нѣ  
 ста ни у те мѣ. и прї до ста а днү  
 ѿ пѣ уеру. на сѣ бѣ а шѣ мѣ ѿ мо  
 щї и и го. и го а бо про ко па кѣ  
 по сѣ ла кѣ и гү мену. прї аи  
 а ѿ ѿ не мѣ мѣ и. и гү менѣ  
 прї ае сѣ а ѿ мѣ а бѣ ра то мѣ а. про  
 ко па ѿ сѣ мѣ и. и ѿ лѣ сѣ ко и лѣ ма  
 шѣ мо щї мѣ и. по сѣ та ви не ра  
 сѣ а лї сѣ а бѣ ша. и ѿ лѣ сѣ и гла  
 ѿ и и прї та сѣ кли бѣ а ку. ѿ сѣ  
 ѿ шѣ и на ѿ а рї та мѣ тѣ ю. и  
 ѿ ѿ не сѣ ша и прѣ а дѣ пѣ шѣ ру. и  
 а рү го и те а нѣ сѣ бѣ ра ша сѣ

ꙗппи. ѿ. ѿ рѣмъ переславскы  
 н. стефанъ володимерскыи.  
 ѿ ѿуерниговскыи. игумени  
 ѿ вѣсѣмъ монастыревъ. сѣверно  
 ризци придоша. и люды ѿ вѣсѣ  
 рнии. и вѣсѣмъ мощѣ. тебѣ досѣ  
 вѣсѣмъ мѣсяномъ. вѣсѣмъ обща  
 и принесше. положиха. на цркви  
 своей. и кѣмъ. въпритворѣ. на дѣсѣ  
 н. странѣ. **мѣся. августа. въ. дѣ.**  
**днѣ. вѣсѣмъ. четвѣртѣ. въ. ѿ.**  
**а. днѣ. и индикта. дѣ. аѣ.**  
**П**рада новаша. свѣтловѣтѣ. аны.  
 се. тебѣ. мѣся. маломъ. бѣ. у. те. ѿ. ме  
 сѣ. сѣ. бѣ. пррѣ. чѣ. нѣ. ѿ. те. бѣ. досѣ  
 ѿ. во. игуменъ. сѣ. во. те. бѣ. досѣ. и  
 дѣ. рѣ. а. щѣ. ѿ. мѣ. ѿ. те. бѣ. своѣ. мѣ. ра  
 да. щѣ. ста. а. порѣ. чѣ. нѣ. ѿ. кѣ. мѣ. чѣ. мѣ.  
 те. рѣ. норизци. нѣ. те. вѣ. кѣ. мѣ. бѣ. сѣ. кѣ.  
 днѣ. мѣ. нѣ. мѣ. рѣ. сѣ. кѣ. мѣ. мѣ. пѣ. ча  
 шѣ. сѣ. а. дѣ. ша. рѣ. нѣ. кѣ. ѿ. сѣ. а. кѣ. бѣ. вѣ. ша.  
 сѣ. пѣ. сѣ. а. пѣ. а. чѣ. мѣ. сѣ. а. рѣ. нѣ. кѣ.  
 сѣ. нѣ. кѣ. своѣ. нѣ. кѣ. ѿ. у. тѣ. вѣ. ша. ѿ. на  
 ка. за. ѿ. при. ко. да. щѣ. ѿ. кѣ. нѣ. мѣ.  
 а. рѣ. го. нѣ. ца. вѣ. до. мѣ. нѣ. кѣ. при. ко. да.  
 и. бѣ. а. гѣ. а. мѣ. ѿ. нѣ. мѣ. по. да. вѣ. ѿ. кѣ. днѣ.  
 нѣ. ѿ. во. кѣ. мѣ. у. при. шѣ. а. щѣ. вѣ. до. мѣ.  
 ѿ. нѣ. вѣ. ѿ. кѣ. ѿ. мѣ. ѿ. нѣ. кѣ. по. да. рѣ. чѣ.  
 ѿ. нѣ. го. мѣ. рѣ. ѿ. те. бѣ. досѣ. нѣ. вѣ. вѣ. бѣ. ѿ.  
 бѣ. ѿ. ѿ. нѣ. мѣ. сѣ. мѣ. вѣ. а. ста. по. за. по.  
 ѿ. бѣ. а. нѣ. гѣ. нѣ. ѿ. вѣ. а. ѿ. бѣ. нѣ. мѣ. сѣ. мѣ. сѣ. во.  
 ѿ. по. рѣ. бѣ. вѣ. а. ста. ѿ. днѣ. нѣ. ѿ. те. мѣ. кѣ. мѣ.



пришедшию к нимъ. и оучашеть  
ихъ мѣтникомъ оубогымъ. ѿ црѣ  
сѣи и нѣмѣмъ. и не приѣти па  
вѣдникѣ. а грѣшникѣмъ оучу.  
ѿ слѣдѣмъ хасѣ. и се кѣмъ  
глаголю положени тѣла а гро  
бѣмъ. рече мѣмъ въ намъ. кто  
въ стѣкѣ сѣмъ а по лѣмъ. рече  
мѣи ѿ сѣмъ доси. по истинѣи  
аѣмъ а гуча. тѣмъ тѣмъ по лѣмъ  
набѣдѣи. сѣмъ сѣмъ сѣмъ. и гуче  
мъ лѣмъ прѣстѣмъ лѣмъ сѣмъ прѣмъ.  
**ѿ. и. лѣ. Сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ**  
**то. прѣстѣмъ сѣмъ а не вѣмъ. и мѣ**  
**не мѣмъ рѣмъ. мѣмъ а. аѣмъ гуч. ѿ.**  
**аѣмъ. И** пришедше черноризци.  
пѣвше ѿ бѣгъмъ пѣснѣи. и прѣ  
несше и по лѣмъ и шаю ѿ црѣкѣи.  
стѣмъ бѣмъ. противъ грѣмъ. ѿ сѣмъ  
досѣмъ. машю и странѣ. ѿ сѣмъ  
ѿ доси и по лѣмъ мѣмъ. **ѿ.**  
**аѣмъ. аѣмъ ѿ. ѿ. Сѣмъ сѣмъ сѣмъ**  
прѣмъ и бѣмъ а гуча а не вѣмъ  
гоѣмъ досѣмъ. а добраго пасту  
ка. и не пасѣмъ сѣмъ сѣмъ  
ѿмъ. мѣмъ мѣмъ бѣмъ и сѣмъ  
сѣмъ. и сѣмъ мѣмъ и сѣмъ. бѣмъ  
аѣмъ. и бѣмъ а не мѣмъ сѣмъ. а  
по рѣмъ и сѣмъ мѣмъ сѣмъ. и аѣмъ  
аѣмъ и сѣмъ сѣмъ. а сѣмъ мѣмъ  
сѣмъ сѣмъ. и мѣмъ и по сѣмъ сѣмъ и бѣмъ  
и мѣмъ сѣмъ аѣмъ. мѣмъ и

сѣмъ аѣмъ и бѣмъ и сѣмъ  
оучмъ. и мѣмъ сѣмъ аѣмъ  
кутѣмъ. по мѣмъ аѣмъ оучмъ  
ѿмъ. и аѣмъ аѣмъ мѣмъ ѿмъ  
ѿ. прослава мѣмъ аѣмъ. аѣмъ  
грѣмъ и тѣмъ аѣмъ оучмъ.  
не аѣмъ мѣмъ по лѣмъ и  
аѣмъ аѣмъ мѣмъ и тѣмъ и  
аѣмъ мѣмъ. по сѣмъ мѣмъ  
нѣмъ. аѣмъ и сѣмъ аѣмъ  
на сѣмъ и тѣмъ. мѣмъ сѣмъ  
ѿмъ и тѣмъ. мѣмъ аѣмъ  
аѣмъ. бѣмъ по лѣмъ и сѣмъ  
ѿмъ и тѣмъ. ѿмъ и сѣмъ  
мѣмъ. аѣмъ сѣмъ сѣмъ  
нѣмъ аѣмъ мѣмъ и сѣмъ  
по сѣмъ и тѣмъ. аѣмъ  
плѣмъ сѣмъ и тѣмъ. и сѣмъ  
аѣмъ аѣмъ. и сѣмъ и тѣмъ  
на сѣмъ аѣмъ и тѣмъ. ѿмъ  
аѣмъ аѣмъ. ѿмъ и тѣмъ  
нѣмъ аѣмъ. рѣмъ и тѣмъ  
нѣмъ аѣмъ аѣмъ и тѣмъ  
ѿмъ и тѣмъ аѣмъ. ѿмъ сѣмъ  
и мѣмъ и тѣмъ сѣмъ. аѣмъ  
сѣмъ и тѣмъ аѣмъ аѣмъ и тѣмъ  
аѣмъ и тѣмъ. о мѣмъ и тѣмъ  
плѣмъ сѣмъ по лѣмъ. и сѣмъ  
бѣмъ и тѣмъ. и мѣмъ и тѣмъ  
бѣмъ и тѣмъ. и сѣмъ и тѣмъ  
ѿмъ и тѣмъ. сѣмъ аѣмъ и тѣмъ  
ѿмъ и тѣмъ. ѿмъ и тѣмъ







многа знаменья бываху по  
столю. и рать велика баше  
половецъ и ѿвсн а у. ѿша. г.  
градъ и соученъ. переволоку.  
и много селаво ѿваша. по обѣ  
мастранома. все мелѣ то во  
ваша половеци. ларты. свасилъ  
комъ рости слави чумъ. все ме  
лѣто. оумрерюрикъ снѣ рости  
славлъ. все мелѣ времена мнози  
члвци оумираху. разлучнѣи  
не дуги. и ко меглаху продающе  
корсты. и ко продакомъ корсты.  
ѿ филипповъ аднедомъ спуща.

**Ѹ**тысячъ. Семь бѣзъ грѣхъ  
наша. и ко мнози ша сгрѣш  
наши не правды. семена вѣде  
на нѣбѣ. вѣла на имѣти по  
каюныи. и ѿстагнути сѣ  
грѣха. и ѿзависѣ. и ѿпрочкъ  
злѣхъ дѣлъ не приахъ ни нѣ.

**Ѹ**аѣ.  
**Ѹ**та

**Ѹ**. **Ѹ**а. и **Ѹ**а

**Ѹ**рестависѣ  
великий князь всеволодъ. сѣ  
ирославъ. в нукѣ волдими  
рь. **мѣа. априла. ѿ. г. днѣ.**  
**апогревѣнъ бѣ. д. днѣ. не**  
дѣли сущи тогда стрѣтнѣи. и днѣ  
сущи у четверткѣ. вонъ ме поло  
ленъ бѣ в гровѣ. в велицѣи црѣ  
кви. стѣна со фѣа. сии воблаго  
вѣрныи князь всеволодъ. бѣ

и за вѣтъ ка болюиць. любя пра  
ва у. на бадоу богыи. ѿ ѿа  
и утъ ѿ помѣ. и прѣд утеро.  
и зли ка мелю баше черпорици.  
подаюше требованыи мѣ. бѣ  
менсамъ ѿ дермаса ѿ пы  
сѣа и ѿ пороги. тѣмъ любимъ  
бѣ ѿ цемъ сѣоимъ. и ко гла  
ѿ цю кнемъ снѣ мой. блгото бѣ  
и ко сѣлѣ шю ѿ то бѣ коротости.  
и ра ду сеа. и ко ты по койши  
старость мою. а щети по дасть  
бѣ приати власть стола мое  
го. по братель сѣоимъ. справдою  
а не сна силѣмъ. то и гра бѣ  
вѣдетъ та ѿ жити сѣо. да ла  
мѣши и де мѣа зѣла гѣу грова  
моиго. по мѣмъ любя та па чѣ  
братѣоимъ. семъ сѣбѣ сѣа ѿ ца  
и го и ко гла лѣ вѣ сѣмъ. при  
мшю послѣ мѣ сѣа бра и сто  
лѣ ѿ ца сѣо и го послѣ рти брата  
сѣо и го. семъ кѣмъ ѿ ѿ кна ла.  
бѣша и мѣу пѣхъ ли бо лѣ плаче.  
не мѣ сѣа щю и мѣу пѣрѣ сѣа  
ѿ ли. сѣа щю бо и мѣу кѣ и ѿ.  
пѣхъ лѣ бѣ и мѣу ѿ снѣ о вѣ сѣо  
и рѣ. и ко на чаша и мѣу стѣла  
ти рѣта властии мѣ. вѣ и рѣ  
пѣхъ лѣ вѣташа и мѣу снѣ мѣу.  
при сѣтѣ вѣташе старости кѣ мѣ.  
и на чала любити мѣ сѣа ѿ нѣ.



[illegible]

БѢЛѢ. ПРАСМЫСЛИВѢ. ПОСЛАПО  
 СТОПОЛКА. ТУРОВОУ. АСАМЪИДЕ  
 УЕРНИГОВУ. АРОСТИСЛАВЪ ПЕРЕІА  
 СЛАВЛЮ. ИМИНУВШЮ ВЕЛИКУЮ. И  
 ПРЕШЕДШИ ПРАСДАНЪИ МЕДЪИ.  
**ВАНЬ. АНТИПАСІСЫ. МЦА. АПРИ**  
**ЛѢ. ВЪ. ІСѦ. АНЬ. ПРИДЕСТО**  
 ПОЛКЪ КЪ ДѢВУ. ИЗІАДОША ПРОТИВУ  
 КЪМУ КИИ. И НЕ СПОКЛОНО. И ПРИИ  
 ША И С РАДОСТЮ. СЪДЕНА СТОЛѢ  
 ІЦА СВОЕГО. И СТРОИ СВОЕГО. ВСЕ  
 ВРЕМЯ ПОИДОША ПОЛОВЦИ НАРУ  
 СЬСКУЮ ЗЕМЛЮ. СЛЫШАВШЕ КТО  
 ОУМЕРЛѢ КЕСТЬ СЕВОЛОДЪ. ПОСЛА  
 ША СЛЫКЪ СТОПОЛКУ. И МИРѢ. СТО  
 ПОЛКЪ МЕНЕ. ДА УМАВЪ. СВОЛШЕ  
 Ю ДРУЖИНОЮ ІТНЕЮ. И СТРОИ СВО  
 ЕГО. ПО СѢТѢ СВОРИ ПРИШЕДШИ  
 МИ СНИМЪ. ИЗЪИМАВЪ СЛЫВША  
 ЛА И ВЪ СТОБЪКУ. СЛЫШАВШЕ МЕ  
 СЕ ПОЛОВЦИ ПОУШАВШЕ КВАТИ.  
 И ПРИДОША ПО ЗОВЦИ  
 МНОЗИ. И С ТОРЦИ  
 ИСКЪ И ГРА. ЕСТЬ ПОЛКЪ МЕНЕ ПУСТИ  
 СЛЫ ПОЛОВЕЦЪ СЪІТЪ. РОТАМИ  
 РА. И НЕ ВЪ СКОТѢША ДОЛОВЦИ МИРА.  
 И СТУПИША ПОЛОВЦИ ВОЮЮЩИ. СТО  
 ПОЛКЪ МЕНЕ ПОУАСБИРАЮЩЕ КОГА  
 НА МЕНЕ. И РѢША КЪМУ МУЛИСЛЫ СЛЕ  
 НИИ. НЕ КУША ИСА ПРОБѢУИМЪ.  
 ТАКО МАЛО ИМАШИ ВОИ. А И МЕРѢ  
 ИМЪ И ОРОКЪ СВОИ. Ч. И НЕ МОГУ  
УТѢ







крѣпко. и побѣгоша люды не  
стерпаче ратныи противъ лень  
ю. и побѣместо полкъ. потомъ  
наступиша на волю димера.  
и бѣбранья люта побѣмъ ево  
лодимерь. с рости слабомъ.  
прибѣгоша крѣцѣ стугмѣ.  
и бредѣ во лодимерь с рости  
слабомъ. на хуаута патиро  
сти славъ. прѣхуима во лод  
димерима. и хотѣ похвати  
ти брата. воигои мало не оу  
топеса мѣ. но у то перости с  
въ снѣ все во лодмѣ. во лодиме  
рь мѣ не бредѣ рѣку с малю дру  
лино ю мнози бо падоша ѿ по  
лка игои бо ларей его ту падо  
ша. и перешедѣ на ѿнѣ сторо  
нѣ днѣ пра. плакаса по обрат  
своимъ. и подрули нѣ свои.  
пришедѣ у ерниговѣ упеуале  
нѣ рѣло. стополкъ мѣ въ бѣмѣ  
въ треполь. и затвори сату. и бѣ  
тудѣ вечеря ннату нѣхъ при  
де киѣ въ у. половци мѣ видѣ  
вшес до лѣвъше. пустиша поге  
мли бою юте. а дружины въ вѣр  
тишася к торцьскому. снѣ  
са злѣбася к люти въ днѣ въ не  
сенья гана шего іса да. **мѣа.**  
**мая. въ. кз. р**остислава  
мѣ не ка въ ше ѿ вѣртоша вѣрѣцѣ.

въ земшѣ при не сошан киѣ въ у. и  
плакаса по немъ мѣтнѣигои въ си  
люды ево мѣлиш а си по немъ  
повели к уоу нѣстнѣигои ради. и  
собрашася ѿ пни по повѣнѣ  
рморици. пѣснѣи въ у нѣтнѣ  
пѣвъше по лодмѣиша и оуцрѣкѣи стѣ  
и сѣ ѿ ѿноу ѿца сѣиго. по лодмѣ  
мѣтѣ сѣ да шѣ мѣ торцьскы  
и. противѣ шѣи мѣтѣ сѣ торко  
ла и крѣпко борющимъ сѣи.  
сѣра да оуби въ акѣ многи ѿ про  
тивны. по лодмѣи мѣ на хуа шана  
лѣгати нѣтѣи мѣ акѣ оу нѣ  
и сѣ мѣ агати на хуа шана люды  
ѿ градѣ во днѣи мѣ лѣиго  
лодомъ. и прислаша торцикъ  
стополкъ у глѣше. а шѣ не при шѣ  
шѣи брашна прѣдати сѣи мѣ.  
стополкъ мѣ послаи мѣи нѣтѣ  
лѣтѣи крѣсти сѣи градѣ. мно  
жѣтѣи мѣи вѣи ратныи. сто  
шѣи кѣи логграда. **нѣдѣль. ѿ.**

**И**ра да бѣишася на дѣи. ѿ днѣ  
на ста ша оу града ратѣи борю  
щѣ. а дружины пои до ша кѣи въ  
пустиша на вѣи рѣи мѣи ки  
ѣи въ. нѣтѣи шѣи городѣ. стополкъ  
мѣи дѣи нѣи мѣи лѣи дѣи  
и до ша противѣи сѣи ѿ бѣи нѣи  
ступишася. и оу крѣи сѣи вѣи  
нѣ. побѣгоша на шѣи прѣи нѣи



меньники паа дучи свеннре  
дворагынашнми. мнози по  
гыбоша мертви плаче немоу  
трыпола. стопокъле приде кн  
швусамъ третни. аполовцнво  
сратишася торцьскому. бы  
шамеси слава. **мца. н оула.**

**въ. кѣ. На за оушнже въ.**  
**ка. Ръ** стою мунку бориса и гла  
ба. бы плачу въ градъ амерадосъ.  
грѣхъ ради наши велики рѣ. и  
не правды за оумноженье бе са  
комни наши. се бо на ны еъ попу  
сти поганъ. не яко милуя и рѣ  
но на съ кама дабы комъ са во  
стагну ли оу слъдъ блъ. снмы ка  
зны ты на коленъ емо по га  
ны. се бо естъ батогъ его. а не  
гавъ стагну въ шеса въ по ма

не мѣса. оулаго путн сво  
его. се гора дн въ прасані  
къ бы на на водитъ съ  
тованъ. іако мѣса  
сво рн въ селѣ то перво  
не сло на въ зне сень е гне  
моу трыпола. въ второй мѣ въ  
прасаніи въ бориса и гла ба.  
еже естъ прасаніи съ новын  
и съскзы іа селла. се гора дн  
іа рѣкѣ глаше. преломлю прасані  
и въ шаша въ плачу. и пѣснн ва  
ша въ рѣдъ аны е селли ва шей.

74.  
спустѣшася селла на шай городи  
наши. быхъ оу бгаю и прѣбра  
гы на шнми. іако прѣкѣ глаше  
падетъ прѣбрагы ва шнми. по  
мену тѣ въ не на видѣши и ба.  
и по въ гнетени ко му мену щю  
ба. скруши руганъ е гора дн  
ваша. и будеть въ тѣ е тукрѣ  
постѣ ва ша. оу бы етъ въ при хо  
а въ мѣста. будеть селла ва  
ша пуста. на въ рн ва шн пусти.  
буду. іако въ рѣдн е стени лука  
ви. на хъ по идучи ва мѣ въ росъ  
іа лукавою. тако глетъ гъ въ  
и слѣвъ. на дѣла ука ви и сн беи  
зла и леви по мн га ку селла и гу  
мна. и многы цркви за па ли  
ша оу гнемъ. а не уидитъ сани  
кѣ те мѣ е сень. и де мѣ е многы се бо  
грѣхъ въ тѣ видѣ мѣ въ сако го  
по казанъ е. се гора дн въ селла  
іа прѣда стѣ са. се гора дн е нѣ  
въ прострѣ са. се гора дн селла  
му чена бы. оу бы едуть са по  
лонени. а рѣснн по сѣ ка еми  
бы вають. горку оу смръть при  
е млюще. а рѣснн тре пѣхють  
сраше оу бива е мѣ. а рѣснн  
гладомъ оу ма ра е мнн и бо дна  
іа мѣ ею. е днн оу прѣ сень е.  
іа дн на ка снъ. мно го ве щнъ  
іа и му щѣ ра нѣ ра дн у нѣ іа



судили и страшны мукы. ѿбы  
и мѣмъ и патами и драми  
и на земли держимъ и оурама  
и ми и се притрапѣ и стра  
шнѣ. ꙗко на дѣла нѣ стѣ ро  
дѣ страхъ и колѣбань. бѣ  
да оупространиса. праведно  
и достоинство. тако да на  
кажемъ са. тако бѣру и мѣ.  
каже ми и смѣ подобаша. на  
врукъ и азъ и устрани у. и бе  
законъ и бишю всея земли.  
рцѣмъ велелъ и оу праведнѣ  
и си ги. и прависудитъ и он.  
рцѣмъ по оуму расбонни  
и сумъ и достоинна. ꙗже са  
и домъ при и хѣ. рцѣмъ и си  
ѿ домъ. ꙗко гвѣ и мѣ бѣ та  
ко и бѣ. бѣ и и мѣ гвѣ и бѣ  
ѿ бѣ. да хѣ и мѣ мѣ по га  
нѣ. и мѣ и мѣ и мѣ и мѣ  
и мѣ мѣ. и гѣ мѣ и про гнѣ  
ѿ дѣ. прославленъ и бѣ и ше  
и не прослави хѣ. по утѣ и бѣ  
ѿ ше и не по утѣ хѣ. ѿ стѣ и ше са  
и не расумѣ хѣ. и купленъ и бѣ  
ѿ ше и не поработа хѣ. поро и вѣ  
ше са и не ꙗко ѿ а по стѣ и дѣ хѣ  
са. со грѣши хѣ и ка снѣ и мѣ  
смѣ. ꙗко стѣ и хѣ и та ко и  
стра мѣ. города и си ѿ пу стѣ  
ша. села ѿ пу стѣ ша. пре и де

мѣ по ла и де мѣ са со мѣ бѣ ша  
ста да ко нѣ. ѿ ѿ ца и ѿ бо ло же все  
то же и онѣ. ѿ и де мѣ и нѣ и вѣ по  
ро стѣ ше и бѣ ре мѣ и ли ша бѣ  
ша. но ѿ ба у е на дѣ мѣ са на  
мѣ тѣ бѣ мѣ. ка же тѣ бѣ и ѿ до бѣ  
блгѣ и и бѣ ка. не по бе за ко нѣ и на  
ше мѣ у стѣ и ро и на. и по грѣ хѣ мѣ  
на шѣ и бѣ за стѣ и на. та ко по до  
ба и тѣ бѣ блгѣ мѣ у бѣ ца и ка за ти. не  
по мѣ и мѣ стѣ у грѣ хѣ и бѣ та ко гѣ  
сѣ и ро и на. со за па да ша и ѿ ста ви  
тѣ. ѿ да мѣ и не прѣ стѣ и плѣ нѣ. про  
сти ба и ю не та бѣ мѣ ѿ да ро ва. и  
сѣ и оу кро вѣ за нѣ и и зѣ лѣ. ꙗко  
нѣ и ѿ и да бѣ не пра во прѣ бѣ и ба ю  
ща. на не се на сѣ у щѣ и оу ра тѣ и си  
рѣ. да не ро та ше и са ко вѣ ба у  
и и и ѿ бѣ ка ѿ бѣ ра ше мѣ тѣ. да  
бо са бѣ ка снѣ и мѣ а вѣ са ко  
ѿ ба у щѣ и и ѿ бѣ ка ѿ бѣ ра  
ше тѣ. и на го тѣ у мѣ  
и мѣ стѣ и тѣ бо гѣ  
ла зѣ ѿ то мѣ. ѿ не  
за ре у е нѣ и по мѣ у чѣ лѣ и  
бѣ ю. ꙗко вѣ и да бѣ нѣ и ѿ бо ле ю  
ѿ бѣ ра ша ю щѣ са. ѿ тѣ и мѣ и лю  
бѣ и е и мѣ и на мѣ. по не ме ро та  
ше оу кло ни хѣ са ѿ за по вѣ и  
и и го. се оу ме не ро та ше те рпѣ.  
се снѣ у ме ю по не ме не ѿ бо ле ю. се  
оу ме ѿ бо ле ю. га бѣ бѣ бѣ оу на сѣ



оумиленьѣ. нонѣже вса полна  
суть слезъ. гдѣ бѣ въ насъ въ зады  
ланъѣ. нонѣже плахъ повсѣмъ  
оулицѣ оупространисѣ. и въ  
мѣради. и мѣнѣиша беззаконъ  
ни и половци. во ево аша много  
и възвратиша сѣ акторцьскому.  
и изнемогоша людѣ въ градѣ  
голодомъ. и предаша сѣ ратѣ  
мъ. половци же приимше града  
палиша и ѡгнѣ. люда прада бѣли  
ша и вѣдоша въ елѣксера до болѣ  
своимъ. и сродники своимъ мѣ  
могороу дѣянъска. страиюще  
печалнимъ утими и зими оуцѣ  
плакми. въ алунѣи флами  
въ бѣдѣ оустнѣ въ елици. поуче  
ри въ шетелесты. не сна и мни  
страней и зыкомъ испалены.  
на зиходаще и бо си много и му  
ше свободны терньѣ. сослеса мѣ  
ѡбѣщева куаругъ къ аругуглю  
ѡбѣщева сего города. и аруги  
и зысеи. такѣ сѣ праща  
ют сѣ сослеса мѣ роу зысвои по  
вѣдающе и задышюуѣ. а уи во  
зводаще на нѣбѣи шнему  
сѣ дауше му тайнаю. да ни  
кто мѣ дерзнетъ рещи. и к сѣ  
на видимыи мѣ смѣ. да не  
будетъ кого бо такѣ любишь  
и ко мѣнѣи вълюбилъи естъ. и ко

75

го такѣ поучеа бы естъ. и ко мѣнѣи  
прославилъи естъ и въ смѣлѣ.  
никого мѣи мѣ паучеа роу  
свои въ зады мѣнѣи. и ко па  
учеа сѣ поутени въише. горѣи  
въ сѣдѣи ко горѣи. и ко мѣ па  
учеа сѣ рѣ просвѣщени въише.  
вълунѣи волюдѣище и прѣсрѣ  
ѡше. ѡлѣ потупаучеи нѣ рѣ ка  
знимъи смѣ. сѣ бо а зыгрѣи  
и. много и уа сѣ ба прогнѣва  
ю. и уа сѣ сѣ грѣшаю по вѣсѣи.

**Рече мѣлѣ. прѣстави сѣ роути  
славы. сѣ мѣи сѣ славы.  
ѡи кѣи зѣ славы. лѣца. ѡи  
мѣра. въ. а. дѣмъ. а погребенъ  
ѡи нѣи мѣра. въ. 21. въ рѣи  
стыи бѣи. а десятиныи.**

**То мѣлѣ. Придѣлѣгъ половци  
и сѣ мѣу торокона. приде уѣ  
ри и гову. володимѣрѣ мѣ сѣ  
ри сѣ градѣ. ѡлѣгѣ мѣ приде  
и сѣ градѣ. и по мѣи сѣ колограда.  
и мѣна сѣи рѣ. по мѣи воло  
димѣрѣ мѣ сѣи рѣи мѣи рѣи сѣ  
лѣго мѣи ии де. и сѣ града на сѣ  
лѣи тѣи перѣи сѣ славы. а сѣ  
лѣгѣи ии де. и сѣ града сѣи  
го. половци. и мѣна уа ша сѣ  
ѡи а ти и ко. и по уѣри ии го. а.  
ѡлѣго ии не възвратиша. бѣи  
сѣ мѣ по вѣлѣи мѣи въ сѣи.**



сеоумъ третѣѣ наведе пога  
ныи на землю русьскую иго  
мерѣхъ да въ нѣ простилъ  
за немъ много кыи нѣ изгубле  
нобы. а дружины половецкыи. и ра  
стоуеи по землѣ. **Всѣмъ елѣ.**  
**придоша пружина русьскую**  
**землю. мѣа. аугу. въ. кз.**  
**поѣдоша асакутраву и мно**  
**галнта. и не бѣ сего слыша**  
**новднѣхъ первѣхъ зем. ли**  
**русьстѣ. и левидѣста. а уи**  
**наши. за грѣхъ наша. **Всѣ.****  
**лѣ. престависа е пѣволо**  
**димерскыи есте. в. а. мѣа.**  
**а прила. въ. кз. днѣ. въ. уа**  
**2. ноци. **Б** въ премеи гуме**  
**нѣ пѣчерьскому манасти**  
**рю. **Влѣ. 2. Лг.** Наоша поло**  
**вци на грѣхъ сдѣвгемѣи уе**  
**мѣ. воиѣ аша погрѣхъ стѣи се**  
**ман. и црѣиша дѣвгемѣи уа. и**  
**пошелѣи слѣ пити. **Вто. лѣ.****

**П**ридоша половецкии тларѣ. и кы  
танѣ кволо. а димеру на ми  
рѣ. приаеи тларѣ градѣ пе  
рею славлѣ. а кытанѣ ста  
мѣи в аломъ асвои. и в да  
володимерѣ. кытанови  
снасвои гостѣ слава въ та  
ли. а и тларѣ въ градѣ слѣ  
пшею друженою. въ томѣ ере

мѣа. аше пришелъ слава. и  
скыѣ. а кволодимеру ѣсто по  
лика. и на чаша думати дружи  
на рати борасок на земѣ воло  
димерѣ ѣпогубленъ и тларѣ  
въ уади. володимеру мѣне ро  
тащесего сѣорити. ѣвъ шабока  
ко семогу створи. и ротѣи ми  
лоди въ. ѣвъ шафшеле дружи на  
рокоша володимеру. кнѣте  
нѣ туги въ томѣ грѣхъ да и ни  
всѣгда ктѣхъ ко да чѣротѣ губа  
тѣ землю русьскую. и крѣвѣхъ  
и нѣскыи проливаютьъ беспере  
стани. и послушанѣхъ володи  
мерѣ. и въ тую ноць пославо по ди  
мерѣ слава туснѣ колико дру  
жиною. и исторкыи мѣи в алы.  
въ крадше первойѣ стѣ слава.  
потомъ воубиша кыта на дру  
жину и гоиѣ биша. въ чѣру сущи  
тогда суботному. а и тларѣи  
въ тую ноць лѣташи оу рати бора  
на дворѣ сдружиною своєю.  
и не вѣду чѣхъ тѣса ма дѣкыта  
номѣ сѣори. на оутрѣи и мѣ  
внѣлю. за оутрѣи не уще годи  
нѣ. пристрои рати борѣ въ тро  
кы въ дружины. и стѣ кыи прила  
ви и стѣ вити и мѣ. и при славо  
лодимерѣ въ трока сѣиго ба  
наю ка по и тларѣ въ уади. и



рѣбаная кѣнтларьши. советы. 76  
 князь володимеръ. рекъ та  
 ко сѣбѣ сѣвѣ теплѣи сѣвѣ. та  
 трокаше о уратѣ. боря приѣхъ  
 текомнѣ. и рече тларь тако  
 бу. и. и. кова. бѣ. ша. въ. и. стов. ку.  
 тако. за. пренн. въ. ша. въ. злѣ.  
 шен. и. стов. ку. при. ко. па. ша. и.  
 вер. рѣ. и. тако. о. ль. бе. гѣ. рати.  
 бор. и. чѣ. при. и. м. а. лу. къ. сѣ. во. и.  
 на. ло. ми. въ. стрѣ. лу. о. у. да. ри. и.  
 тла. ра. бѣ. рѣ. це. и. дру. жи. ни. ку. его.  
 въ. сю. и. зѣ. ни. ша. и. тако. злѣ. и. спрѣ.  
 ве. рѣ. же. ни. въ. отѣ. сѣ. во. и. и. тла. ра. ѣ.  
 въ. сю. сѣ. во. ро. пу. ну. ю. въ. у. а. ѣ.  
 и. не. мѣ. ца. ѣ. е. вѣ. ра. ла. въ. и. са.  
 а. нь. Сто. по. лѣ. къ. же. ни. во. ло. ди.  
 ме. рѣ. по. сла. ста. къ. ѡ. ль. го. ви.  
 бе. ла. ста. и. мѣ. по. и. тѣ. на. по. ло.  
 въ. и. сѣ. со. во. ю. ѡ. ле. гѣ. же. сѣ. въ. ша.  
 въ. сѣ. смѣ. мѣ. а. и. по. ше. дѣ. не. нѣ.  
 сѣ. ни. мѣ. а. въ. пу. тѣ. ѣ. ди. нѣ. сто. по.  
 лѣ. къ. же. ни. во. ло. ди. ме. рѣ. и. до. ста.  
 на. ве. мѣ. и. въ. за. ста. ве. мѣ. по. ло.  
 ни. ша. сѣ. ко. тѣ. и. ко. нѣ. ве. ль. бе. лу.  
 дѣ. и. и. у. е. ла. да. и. при. ве. до. ста. и.  
 въ. зе. мѣ. ли. сѣ. во. и. и. на. у. а. ста. ги.  
 въ. и. мѣ. тѣ. на. ѡ. лѣ. га. и. ко. не.  
 ше. дѣ. шѣ. ю. кѣ. му. зѣ. ни. мѣ. а. на. по. га.  
 нѣ. тѣ. и. и. по. сла. ста. по. лѣ. къ. же. ни. во.  
 ло. ди. ме. рѣ. къ. ѡ. ль. го. ви. гла. ше.  
 си. це. сѣ. тѣ. и. не. ше. лѣ. тѣ. и. си. на.

[illegible]



въсѣмъ вѣлодимерьнскурека-  
кму рому. пришаимуро-  
мци. и посади каи ѿлгова.  
**Все. м. лѣ.** Придоша пруси въ.  
**и. и.** и покрыва землю. и  
бѣвѣдѣти страшно. и да ку-  
кполучи нѣмъ страна мѣ-  
да уша трау и проса. **В. лѣ.**  
**ж. и. х. а.** Стополкъ вѣлоди-  
меръ посла къ ѿлгови глаша  
сице. поиди къ иудѣ. и порѣ-  
дѣ положи мѣру русьстѣи зе-  
мли. прѣшпѣи и прѣи гуме-  
ны. и прѣмѣи ѿ цѣнашихъ.  
и прѣлюди мѣ градьскѣи мѣ.  
да вѣдо ѿборони русьску-  
ю землю ѿ поганѣи. ѿ легме-  
ѿвѣсприимъ мѣ сла. бѣи и  
словеса велнѣа да. рѣснѣи  
мѣнѣлѣ посуди ти ѿ пѣу. ли  
и гуме. но. ли мѣ рѣ. и не вѣ-  
срѣтѣи ти крѣа мѣ своимъ.  
послуша вѣтѣлѣи вѣтѣи къ.  
стополкъ мѣ вѣлодимерь-  
реко. ста кнѣмѣу. да сѣтѣи и  
на поганѣи и идеши. и на  
сѣтѣи кнѣмѣа. то тѣи мѣ сла-  
ши на наѣ. и поганѣи по ма-  
гати роуеши. а вѣ прѣмѣи  
на мѣи вѣдѣтѣ. стополкъ мѣ  
и вѣлодимерь реко. ста на  
ѿлговѣ рѣниговѣу. ѿ легме ѿвѣ

бѣ мѣи сѣ рѣнигова. **мѣа. ма.**  
**и. вѣ. г. д. нѣ вѣсѣу. тѣ.** Стополкъ  
мѣ вѣлодимерь ѿступи ста-  
и вѣ градѣ. вѣа ку тѣи сѣ города  
крѣпко. а сѣи прѣсту па ку къ  
граду. и мѣ вѣи вѣа ку мѣно  
и ѿ вѣи кѣ. и вѣи мѣи мѣи  
вѣи а ли та. и стоѣа ше ѿ коло-  
гради дѣи. **л. и. г. и.** и сѣи  
ма га ку людѣи ѿ градѣ. и вѣи  
лѣ сѣи легѣи сѣ гради а кѣ та мѣи  
ра. и вѣа ста кнѣмѣи мѣи рѣи къ  
ше сице. и да кѣи вѣ рѣи своѣи мѣ  
да вѣи. и прѣи да тѣи кѣи вѣи на  
сто лѣи ѿ цѣнаши и да вѣи на-  
ши. и а кѣи то ѣ сѣтѣи старѣи шеи  
гѣи вѣи земли ѿ вѣи кѣи ѿ вѣи.  
тѣи да сѣи мѣи сѣи мѣи сѣи а. и порѣ-  
дѣи положи ти. ѿ легме ѿ вѣи сѣи  
сѣи сѣи вѣи рѣи ти. и на сѣи мѣи цѣи  
ѿа ша крѣтѣ. **Все мѣ вѣи мѣи прѣи**  
**дѣи вѣи кѣи сѣи по лѣи вѣи кѣи ѿ вѣи.**  
**вѣи мѣи ѿ вѣи рѣи а. и по вѣи ѿ вѣи**  
**и кѣи кѣи ѿ вѣи а. и по мѣи на вѣи**  
**рѣи сѣи вѣи мѣи вѣи рѣи кнѣмѣи.** **Все**  
**мѣи вѣи мѣи ѿ вѣи а кѣи у рѣи сѣи по лѣи**  
**ѿи по у прѣи рѣи сла вѣи а. и по у сѣи**  
**ѿи по мѣи.** **мѣа. ма. и. а. дѣи.**  
**ѿи легме ѿи деи сѣи старѣи деи а.**  
и прѣи деи сѣи моли мѣи кѣи. и мѣи прѣи  
и ша и сѣи сѣи моли мѣи а. и и деи крѣи  
сѣи а. и стополкъ мѣи вѣлоди.



меръ поидоста въ оуи си. **Сего**  
**мѣсяца. Придету горканыте**  
**сты стополу. мѣся. май. а.**  
Иста ѿколо града. а переня слава  
цизатвориша сѧ въ градѣ. стопо  
лкѣ менѣолоди меръ поидоста  
на нѣ посен сторонѣ днѣ пра.  
и приоста къ зарубу перебро  
днѣ стасѧ. и не ѡутиша и къ  
половци бѣу сранши и къ. и и  
сполнившесѧ поидоста къ гра  
ду. гражане не оу сръ въ шераді  
поидоша къ нимъ. а половци  
стоиаху на ѡмой сторонѣ тру  
бѣи исполнившесѧ. стополь  
къ менѣолоди меръ. ѡбрѣдоста  
въ трубѣи половцемъ. ѡло  
ди меръ же хотѣ на радити по  
лкѣ. ѡни же не послушаша. но  
оудариша въ конѣи противны  
мъ. сѣвѣи дѣвшѣ половци по  
бѣгоша. а наши погнаша въ  
слѣдѣ ратныѣ сѣи уще проти  
вынѣи. и сѣи а сѣи въ тѣ днѣ  
спѣмъ ѡ велико. **мѣся. июлі**  
**я. въ. 41. днѣ. Побѣдени**  
бѣиша иноплеменъци и къ на  
зѣи къ оубишѣи тугорканы. и  
сѣи аго. и ии и къ сѣи мнози  
враци на шитупадоша. на  
заутрѣи же малѣгоша туго  
рканы мертвого. и въ сѣи аго

полкъ. а къ итъ стасѣи оуи а  
га. приѣхше и къ итъ оу. погре  
боша и на берестовѣ мѣ. мѣи  
путемъ идущимъ на бересто  
во. и другы мѣи монастырь  
идущѣ. **и. въ. 15. тогѣ мѣя.**  
**впатоу. Придету второе бѣи**  
къ сѣи бѣи ишелу днѣи и  
ѡ тай къ ищникъ къ итъ оу. мѣ  
запу. и малѣо града не въ тѣ  
лаша половци. и за мѣгоша ѡло  
мѣи ѿколо града. и въ сѣи а  
тиша сѣи а монастырь. и въ  
мѣгоша сѣи а новѣи а монасты  
рь. и дѣрѣи и бѣи германъ. и  
придоша въ монастырь пѣхѣ  
рьскыи. на мѣи сѣи покъ лѣ  
ямъ поучѣи ающѣи по заутре  
ни. и къ ии къ нуша ѿколо ма  
настыря. и поставиша ста  
гадѣи а превратыи а монасты  
рьскыи. на мѣи же бѣи а  
щи за домъ а монастыря. а  
другимъ въ сѣи бѣи на пола  
ти. бѣи бѣи мѣи сѣи а ма  
и лѣи. въ сѣи коша въ рата а  
мастырю. и поидоша по кѣи  
ямъ въ сѣи ающѣи дѣи. и и  
сѣи а къ. аще у тоу бѣи та къ.  
въ кѣи. по сѣи мѣи гоша до  
мѣи стѣи а въ цѣи ашеи а въ  
и придоша къ кѣи и сѣи агоша







измайльродн. **ВІ. СНА. ѿ**ни  
лесутьтортьменнипеченѣ  
си. и торци. и кумани. рекше  
половци. и не исходятъ ѿ пу  
стынѣ. и посирѣ. **Н. КОЛѢНЪ.**  
**Г**конунѣ въ кансидутьсаклѣ  
ленин. въ горѣ александромъ.  
македоньскымъ неутына  
ушкы. **ПОУЧЕНЬЕ.**

**А**зъ кудыида домъ своимъ  
рослабомъ. блгвлымъ сла  
внымъ на ренѣмъ въ крщні  
и. в асильи. русьскымъ и ме  
немъ в олодимиръ. ѿцмъ въ  
любленымъ. и мтрѣю сѣ  
ю. мьномахы.

и кршныи людинда блг. ко аско  
во в люда поматисѣ ѿ н. и по  
ѿтниматѣ. ѿ ѿсѣвѣдѣ. сѣ  
ама са не помыслиши  
сѣ ѿ н. и по дѣ аи вѣ. и не ма  
сирѣд не въ грѣш на год о про  
ва и. а дѣ ти мои и ли и нѣ.  
кто слыша въ сѣю грамотицѣ.  
не посмѣи теса. но ѿ мѣ  
любодѣ ти мои хъ. а при ме  
тъ ѿ срца сѣ ѿ н. и не лѣ ни  
са на чнетъ. тако менѣ трума

тиса. первой баа блг. и дѣ шасѣ  
и ю. страимъ и тебѣ и сѣ рци  
сѣ ѿ мѣ. и млтнѣ творасѣ  
сѣ куду. тобо естѣ на чатокъ  
всѣ акому а обрѣ. аще ли кому  
не люб а грамотица сѣ. а не по  
ѿ критайтѣ сѣ. но тако сѣ ре  
кутъ на ала еу и пути. да на  
са не сѣ да вѣ слѣ пицѣ сѣ мѣ  
лѣ иль. оу сѣ рѣ тоша вѣ сѣ мѣ  
ѿ бра и мо сѣ на долѣ. рѣ  
ша потѣ сѣ не сѣ кнѣ. да вѣ те  
не мѣ рости сла вна. и вѣ ла  
сты и хъ ѿ и мѣ. и не ли не по  
идеши сѣ мѣ и то мѣ сѣ вѣ тѣ  
дѣ. а тѣ сѣ вѣ. и рѣ кѣ аще вѣ  
сѣ и гнѣ вѣ те не могу вѣ и  
ти. и и крѣ та переступити. и  
ѿ ра и ѿ вѣ в сѣ мѣ псѣ алтѣ  
рю в печѣ а ли ра гнѣ чѣ тѣ и  
то мѣ сѣ вѣ тѣ. в сѣ куду пѣ ча  
лу кѣ шѣ и дѣ шѣ. в сѣ куду сѣ му щѣ  
шимъ. и про чѣ а. и по то мѣ  
сѣ вѣ расловѣ а сѣ и люб а. и сѣ  
а сѣ кѣ пора дѣ и на писѣ. аще  
вѣ по сѣ лѣ дѣ на и не люб а. а не  
редѣ на и при и мѣ те. в сѣ куду  
пѣ ча а на кѣ сѣ и дѣ шѣ мѣ. в сѣ куду  
сѣ му щѣ кѣ шѣ мѣ. оу а вѣ ама  
ба а ко не по вѣ мѣ сѣ и мѣ. не  
ре ѿ ну и лу ка вѣ ну и щѣ и лѣ.  
и сѣ а вѣ и дѣ творѣ щѣ мѣ вѣ



законъ. замелукавнуюши  
потребуется. терпашини ме  
ти ѿбладають землею. и ѿ  
малои не будеть грѣшника.  
ѿищеть мѣста свои. и не ѿ  
бращеть. кротци иже на слѣ  
ды земли. наслаждаются  
намнотъ свѣта мира. назира  
еть грѣшныи праведнаго. и  
поискрываетъ на нѣхъ злыи  
ми. гдѣже посмѣется имъ.  
и прозритъ яко приидеть на  
него. ѿрутъ и изѣкоша грѣш  
ници. на прамелу къ свои. и  
стрѣляти ниша поубога. за  
клати правды. и сердце. ѿру  
тъ и ихъ. и дають сердце ихъ.  
и лучи ихъ скрушатся. лучи  
праведнику мало. пахѣба  
тство грѣшнымъ много. како  
мъ шца грѣшныи скрушится.  
оутвердѣтъ же праведны  
и гдѣ. како се грѣшници погы  
бну. праведныи же милую  
и дають. како благословашии  
его на слѣды земли. и кле  
ущи иже его требуется ѿ  
стапы. хлѣбъ не правдѣ. и  
гдѣ падають и не расбѣсть.  
яко гдѣ подъ землею. руку  
его. оумъ бѣ и старѣхся. и не  
ѿрутъ праведника. ѿста  
вле

на нисѣмениигопросащарлѣ  
 ба·весааньмилуѣ·и въ займѣ  
 ааѣть праведный·и племяѣ  
 го блгволюваѣ·оуклонисаѣ  
 гласъ бори добро·и сициалира  
 и помени·илиши въ въ кы въ  
 ка·внегда статнѣ въ кмѣ·оу  
 божи въ помераннѣ въ ша·  
 внегда прогнѣватиса въ рощѣ  
 иго на нѣ·оубо во да въ ны по  
 топила·по милуи ма бѣ яко  
 попрама члвкъ·весаань бора  
 саступи ми·попраша ма въ ра  
 симой·яко мнози бурюи сѣ  
 со мною съише·во въ селитсѣ  
 праведнѣ·и ѣгда ви дѣть ме  
 сть·руцѣ свои оумѣ сть въ кро  
 ви грѣшника·и рѣоубо члвкъ·  
 аще ѣсть плодѣ праведника·  
 и ѣсть оубо въ судѣи земли·и  
 смии ма ѣ въ рагѣ мой хѣе  
 и ѣ въ стающѣ на ма ѣ и мима  
 и въ ама ѣ въ ращи бѣ сако  
 нь ѣ·и ѣ му ма въ крови спсѣма·  
 яко се оуловиша дѣи маю·и  
 яко гнѣ въ въ въ рости его·и ли  
 во въ въ воли его·и въ въ въ въ  
 ритсѣ плачѣ·а за въ тра ра до·  
 яко оучѣши ма въ въ въ па чѣ  
 ти въ въ въ ма ѣго·и оустѣ ма  
 и по въ въ въ въ въ въ въ въ  
 та въ въ въ въ въ въ въ въ въ въ



нитвѣсть. ѿ сѣбѣ уцѣлѣи.  
 покрѣмѣ ѿ сѣбѣ малѣка  
 го. и ѿ мнозѣхъ бѣлаюшѣи  
 правду. ѿ сѣбѣ елико всѣ  
 праведнии срѣмѣ. блгѣлюга  
 на всѣхъ времѣхъ. ѿишѣ  
 лаго. и проца. **И**кобѣ  
 ли оучашѣсѣ брѣтѣмъ  
 аша утѣ. нескверни теле  
 си. руу кроткѣ. бесѣдуиѣмъ  
 ру слово гнѣ. ѿишѣ. бесѣ  
 лища велика быти. **П**риста  
 ры молуати. прѣмѣхъ слу  
 шати. старѣишимъ покарѣ  
 тисѣ. стоунѣмъ и меншии  
 мѣмъ бѣмъ. безлѣки  
 бесѣдующе. ѿмногѣхъ  
 ти. нескверѣ повѣсти слово.  
 и руати бесѣдою. не ѿби  
 ло смѣятисѣ. срамѣати  
 а старѣиши. кѣмъ не ѿ  
 мѣмъ нескверѣ доати. долу  
 ѿишѣ. а дшѣ горѣ. пре  
 бѣгати не стрѣкати оучѣти.  
 лѣкѣмъ. ни ѿкуѣи  
 мѣти. ѿмѣмъ ѿстѣ. аще ли  
 кто ѿ сѣмѣти и нѣмъ оу  
 слѣти ѿ бѣмъ сѣмъ ачѣти.  
 и ѿмъ блгѣ насладитисѣ.  
 ѿмъ ѿ сѣ. ѿишѣ оу бѣ  
 го срѣмѣ. горѣ. и ѿ  
 ѿстѣ. а не ѿмъ оу сѣ

[illegible]



и твою скорѣ. а гнѣна шѣ владѣю.  
и нѣ отомъ и смертѣю. согрѣ  
шенъ я наша. выше главы и  
шею. терпѣи пакы и доли  
вотана шего. яко ѡцъ уадо  
своѣ любви. быи пакы. приѡ  
вити ѣ к собѣ. тако леи гнѣна  
шь показалны естъ на бра  
гѣ побѣду. г. мнѣ блъ добры.  
мни збыти и го. и побѣдѣти  
его. покажѣмъ слѣдами.  
и мѣтнею. да твоѣ дѣтѣ мо  
и. не тѣль ка. а повѣдѣ быю.  
ѡметѣ лѣнѣ. г. мнѣ. и збы  
ти грѣховъ своихъ. и црѣви  
и не лишитисѣ. а ба дѣла не  
лѣнитѣ сѣ. а мѡлѣи въ сѣ. не за  
бывайте. г. хѣдѣ лѣтѣ. не  
бѡ сѣ тѣ тѣ. а мнѣ. ади нѡу  
сѣ. нѣ уернеу сѣ. нѣ голо  
дѣ. яко и нѣи добри и терпа  
тѣ. нѣ мѣлѣ дѣломъ боулути  
ти мѣтѣ быю. у то ѣ стѣ у лѣкѣ  
и ко помниши. **В**еликий си гнѣ.  
и ую на дѣлатѣ. нѣи каже  
разумъ у лѣкѣ. не мѡметѣи  
словѣдати. ую дѣтѣ. и  
пакы рѣмѣ. ѡдѣни ѣ си гнѣ.  
и ую на дѣлатѣ. нѣи блѣно  
и квално и мѣтѣ. ѡ ѣ кѣ.  
по всѣи земли. и некто не по  
дѣлѣти. нѣи прославлѣтѣ.

силѣ твоѣ. и твои великы ую дѣ.  
и доворотѣ устроѣнъ на сѣмѣ сѣ  
тѣ. како нѣ боустроѣно. како ли сѣ  
лицѣ. како ли луна. како ли сѣ  
дѣ. и тѣ май сѣ. и сѣмѣ лѣна до  
а. а по лѣна. г. и твои мѣ промѣ  
сѣ. сѣтрѣ. ѣ ро. нѣи нѣи. и пѣти  
ца и рѣ. быю. украшенѣ твои мѣ  
промѣ сѣ. нѣи сѣмѣ ую дѣ. а  
вѣ у лѣка. како ѡбра. нѣи ро. нѣи  
ли у нѣи. вѣ у лѣ. кѣ. кѣ. кѣ. кѣ.  
а ѣи. вѣ сѣ. мѣи рѣ. сѣ. ѡкупитѣ.  
не вѣи. ѡдинъ ѡбра. нѣи кѣ. и  
мѣ. сѣ. ѡи мѣ. кѣ. ѡбра. сѣ. по вѣи  
и мѣ. рѣ. и сѣ. мѣ. сѣ. по дѣ. у  
мѣ. кѣ. а ко пѣ. и а нѣ. кѣ. и зѣ  
и рѣ. и дѣ. и пѣ. рѣ. ѣ. на шѣи рѣ.  
и не ставѣ. сѣ. на ѡдинѣи. нѣи. сѣ. мѣ.  
и сѣ. мѣ. кѣ. и кѣ. дѣ. и дѣ.  
по всѣмѣ. земли. мѣ. вѣи. и сѣ.  
по велѣнѣ. сѣ. мѣ. а. на по лѣ.  
тѣ. сѣ. а. сѣ. и по лѣ. вѣи. сѣ. то дѣ.  
бѣ. на ѡу. го. дѣ. сѣ. у лѣ. кѣ. мѣ. на  
сѣ. дѣ. на вѣ. сѣ. сѣ. вѣ. и ка. ги  
мѣ. тѣ. твои. на. на. тѣ. сѣ. та. ѡу.  
гѣ. дѣ. сѣ. творѣ. сѣ. сѣ. у лѣ. кѣ.  
дѣ. лѣ. грѣ. шѣ. на. и тѣ. мѣ. пѣ. кѣ.  
нѣ. кѣ. сѣ. ѡу. мѣ. у. дѣ. рѣ. нѣ. то. бо. ѡ.  
гнѣ. ѡ. гѣ. а. по. велѣ. и. шѣ. то. вѣ. по. ѡ.  
тѣ. и у лѣ. кѣ. вѣ. сѣ. лѣ. тѣ. то. вѣ.  
и ѡ. гѣ. а. мѣ. не. по. велѣ. и. шѣ. и мѣ.



изъяснѣннѣюше ѿ немѣють.  
аблгнѣи си ги. и рѣ аленъ сѣ  
ло. ѿсак а у ю са. и ты довороты  
створи ѿи гдѣ ла ѿ. да и мене  
свалитъ тебег и. и не ѿбруитъ  
ѿ сѣрца мѣ. и ѿсею дш е ю. ѿ оимъ  
ѿца и сна и стго дха. да будеть  
проклатъ. си словца проучи та  
юуе. а бѣтимо и аблгнѣи по  
рѣвалитъ ба. да ѿшаго на млт  
свою. и сѣ ѿрѣаго мо иго беу  
мы а на казанъ ѿ. послушай  
те мене аще не ѿсего прииме  
те то половинну. аще ѿбѣоу  
маку ить сѣрце. и слезы ѿ ои  
испустите ѿ грѣсѣ ѿ ои ре  
куше. иако блудни цю и рабѣ  
и ни ка. и мѣтара помилѣ  
валъ и си. тако и на грѣшнѣ  
помилуй. и ѿцрѣи то а бѣте.  
и поласа не грѣшите. ни ѿдѣ  
и членѣ оу аще мо лете покло  
нитѣ ѿ до земли. а ли ѿбѣса  
научитъ не мѣоу и. а три ма  
а то го не забѣгайте не лѣни  
те са. тѣмъ бо моу и покло  
нонѣнъ ѿ члѣкѣ по бѣла ѿ  
ды ѿола. и у та ѿ днѣ со грѣ  
шитъ а тѣмъ члѣкѣ и забѣга  
еть. аще и на кони гдѣа уе  
не будеть ни скѣтѣ ѿ рѣа дѣа. а  
ще и нѣ аллѣтѣ не оумѣѣте

молѣити. а ги помилуй и ѿ  
тебѣ спрестани ѿ та и нѣ. та бо  
и естъ млтѣа ѿ сѣлѣпши. не ме  
ли мѣсанти бѣсѣлѣпщю ѣ  
гдѣа. ѿсего мѣ пахѣоу богы не  
забѣгайте. но ѿли комоу  
ще по силѣ кормите и при да  
гайте си рѣтѣ. и ѿ дови цю ѿ  
права и те са ми. а не ѿ да ва  
и те си лнѣ по губити члѣка.  
ни права ни крива не оуби  
гайте. ни по велѣгайте оу  
битни го. аще будеть по вине  
нѣ слрѣти. а дша не по губла  
и те ни ка ко иа мѣрѣа нѣ. рѣ  
у мѣла ѿуе и ли ко на до ро. не  
и клените са бѣмъ ни крѣтите са.  
и бѣтѣ оути нѣа ни ко ѿа мѣ.  
аще ли ѿбѣ будѣ крѣтѣ ѿбѣла ѿ  
ти крѣратѣ и ли кѣко му. а ли  
оу права ѿбѣше сѣрце ѿ ои. на  
не мѣмо мѣте оу сто и ти.  
то мѣцѣлу и те. и цѣло ѿа ѿше  
блѣдѣте. да не приступни  
по губите дшѣ ѿ ои ѣ. ѿппѣ  
и поппѣ. и и гѣмѣнѣ. сѣлю бо  
ѿ ѿ ѿбѣ и мѣа и те ѿ ни бѣла ѿнѣ  
ѣ. и не оу стра на и те са ѿ ѿнѣ.  
и по силѣ любите и на бѣа и те.  
да приимете ѿ ни мѣла тѣоу ѿ  
ба. пахѣ ѿсего го рѣа оути не и  
мѣи те. ѿ сѣи и ѿ ѿоула ѣ. но



рцѣмъ смѣртниѣ смѣти дѣлѣ живи  
а сѣоу траѣ гробѣ сѣоу сѣтѣи  
сѣи да лѣ. мѣна шенотѣоу. пору  
чи лѣи сѣи на малодни. и  
всѣмъ ли не хоронитѣ тоны  
сѣи великѣ грѣхѣ. **С**тарѣи  
утии коѣца. а молодѣи. и  
кобратѣю. вѣдому сѣи мѣне  
лѣнитѣ сѣ. но все ѣидите. не  
сѣрите на тѣи у ма. ни на штрѣ  
ка. да не посмѣютѣ сѣ при ко  
да шни кѣа. и до му вѣашему.  
ни вѣбѣ ду вѣашему. **Н**а вѣи  
ну вѣи шѣа вѣ не лѣнитѣ сѣ. не  
сѣрите на вѣо вѣодѣ. ни пѣтѣи  
ни вѣдѣнѣю. не лагодите ни  
сѣа нѣю. и сѣторѣмъ сѣа ми на ра  
и нѣа нѣте. и ноуѣи вѣсѣю да на  
ра дѣи вѣи сѣи ко лѣо вѣи. то мѣла  
ите. а ра по вѣстанѣте. а **с**ру  
а вѣи не сѣи мѣа нѣте сѣе сѣе. вѣо  
рѣхѣ не роу гѣла а вѣи лѣи мѣо  
ми. вѣи не сѣа лѣу вѣо лѣи кѣи по гѣ  
бѣа сѣи. а лѣи вѣа лѣи сѣи пѣи  
мѣи сѣа. и не лѣа. вѣи то мѣи вѣо вѣа  
по гѣи вѣа сѣи тѣи лѣо. кѣа а лѣ  
ро а вѣи сѣи пѣи тѣи лѣо по сѣи мѣ  
тѣи мѣа лѣи. не да ите па кѣи сѣи  
а вѣи тѣи. вѣи тѣи ко мѣи нѣи сѣи  
мѣи. ни хѣи мѣи. ни вѣи сѣи.  
ни вѣи мѣи. да не кѣа тѣи вѣа  
на чѣи у тѣи. кѣа а лѣи по и дѣте

и дѣ мѣсѣта не тѣи. на по и тѣи на  
ко ра мѣи тѣи. е. оу не и на. и вѣо лѣ  
лѣи у тѣи тѣи гѣо сѣи. вѣи кѣа у мѣи кѣа  
при дѣте. и ли прѣсѣтѣ. и ли до вѣрѣ.  
и ли сѣо лѣи. а вѣи не мѣо мѣе тѣи да ро  
мѣи вѣи рѣи мѣи. и пѣи тѣи мѣи. тѣи вѣо  
ми мѣо ро да у и прѣсѣа вѣа тѣи у  
лѣо вѣи ка по вѣи сѣи тѣи мѣа. лѣи вѣо до  
бѣи. лѣи вѣо гѣи лѣи мѣи. болѣи на го при  
сѣи тѣи тѣи. на да вѣи мѣи рѣи сѣи а нѣа  
тѣи. и ко вѣи сѣи мѣи рѣи нѣи сѣи мѣи. и  
у лѣи вѣи сѣи не мѣи нѣи тѣи не при вѣи у  
вѣи шѣи. а до вѣи ро сѣи лѣо вѣи мѣи да ите.  
лѣи мѣи у сѣи вѣо лѣи лѣи вѣи тѣи. но не да и  
тѣи мѣи на да вѣи сѣи вѣо вѣи лѣи сѣи  
**С**е мѣи вѣи ко не цѣи вѣи сѣи мѣи у сѣи тѣи  
бѣи и и мѣи тѣи. вѣи шѣи вѣи сѣи. а  
шѣи сѣи вѣи вѣи а сѣи тѣи вѣи сѣи. а чѣи сѣи  
про у и та ите. и мѣи нѣи вѣи да сѣи тѣи  
сѣи ро ма. и вѣи а мѣи вѣи вѣи да сѣи тѣи  
**У**го мѣи оу мѣи у и тѣи го не сѣи вѣи  
вѣи ите да вѣи ро го. а и го мѣи не оу  
мѣи у и а то мѣи у сѣи а оу и тѣи тѣи  
ко лѣи вѣи сѣи мѣи нѣи до мѣи а сѣи tѣи  
и сѣи у мѣи тѣи шѣи. е. вѣи sѣи sѣи вѣи  
мѣи вѣи оу тѣи вѣи сѣи tѣи и нѣи вѣи sѣи mѣи  
лѣи нѣи о сѣи tѣи вѣи сѣи мѣи у mѣи. вѣи  
оу mѣи tѣи tѣи sѣи вѣи tѣи. а и го  
мѣи не оу mѣи tѣи tѣи a то mѣи у сѣи не  
оу и тѣи. а до вѣи rѣи мѣи tѣи о ра шѣи не  
лѣи sѣи тѣи сѣи a лѣи нѣи tѣи и нѣи на у то  
мѣи да вѣи ро sѣи. пѣи ро sѣи sѣи sѣи sѣи.



а днѣхъ астанѣтъ въ асанцѣ на по  
 стели. тако въ шцѣ мои абыше  
 блжнныи. и въ си до брии му и све  
 ршении. (а оутреню ю а да въ ше  
 бви рвалу. и по томъ а слнцѣ въ  
 ско ащю. и оу сръ въ ше слнцѣ. и  
 прославити ба сра достью. и рѣ  
 просвъ тии шчи мо рѣ бе. и а а въ  
 ми еси свѣтъ твои красны  
 и. и ещѣ ги при лопи ми лѣ то къ  
 лѣ ту. да про къ грѣ хъ въ шцѣ  
 по ка а въ шцѣ а правди въ шцѣ  
 тѣ. тако по рѣ а ли ба. и сѣ а ше  
 а ум а ти с а ру ми ной. и ли лю  
 аи ш прав ли ва ти. и ли на ло  
 въ бѣ ра ти. и ли по бѣ ра ти. и ли  
 а еу и спа ти. спа нь е е стѣ въ ба  
 при су же не по лу а не. штъ уи на  
 со по уи а ш то. и ш въ бѣ рь. и пти  
 ци. и уль ци. а се въ по ш бѣ аю.  
 а бѣ ти мо аи трудъ шцѣи. а ме са  
 шъ смѣ тру ма лъ. пу ти а бѣ и  
 лавы. е. лѣ. пер во е кресто  
 вни да дѣ къ воу шѣ а ти уѣ. по  
 сла мѣ шцѣ. а самъ и де к урь  
 ску. и пакы. ш. шкъ мо ли нь  
 ску. с а ста въ ко мѣ. с а ко р да ти  
 че мѣ. то и пакы и шиде к бе  
 рѣ стии. с аи з а сла во мѣ. а ме  
 не по са а сла во ли нь ску. то и мо  
 ли нь ска и до рѣ въ оло ди мѣ рю.  
 то и ме шѣ и мѣ. то и по са а ста бе

рестиию брата наголовиѣ. иде  
бѣху помѣли. то и гублюдъ го  
родъ тихъ. та и до рѣ переясла  
влющю. а повели цѣдники спе  
реяслава та володимерю.  
на сутеніе кумира творитъ.  
сѣмъ. ѿтуда пакы на лѣто  
володимерю ѿпѣтъ. та посла  
ма сѣмъ слава бѣмъ. ради въ  
заглаголю. доуеши сѣмъ  
сѣмъ. ради въ всемъ лику. а мѣ  
сѣмъ. и ѿтмелѣ и дѣтъ сѣмъ  
ди. старѣише ѿ новгородско  
ѣ. та ѿтуда турову. а на бѣснѣ  
та переяславу. та мѣ туро  
ву. и сѣмъ слава оумре. и мѣ  
пакы сѣмъ молиньскѣ. а и сѣмъ  
линьскѣ. та и мѣмъ та и мѣ  
ѿ городѣ. на бѣснѣ глѣбѣ  
ѿпомоу. а на лѣ сѣмъ мѣ  
дѣ полтескѣ. а на другѣ мѣ  
мѣ. сѣмъ полкомъ подѣ полте  
скѣ. ѿмѣша полтескѣ. ѿмѣ  
иде новѣ городѣ. а іа сѣмъ  
на ѿдѣ сѣмъ ѿмѣ та ѿмѣ  
ровѣ. и пакы и сѣмъ молиньскѣ  
къ ѿмѣмъ при дѣ ѿмѣмъ  
лѣгъ при дѣмъ ѿмѣмъ  
въ ѿмѣмъ. и ѿмѣмъ ѿмѣмъ  
на ѿмѣмъ ѿмѣмъ. ѿмѣмъ  
ѿмѣмъ на краснѣмъ ѿмѣмъ. и ѿмѣмъ  
къ ѿмѣмъ. т. гри. золота и па







мѣна тѣснѣнъ гонимъ пополо  
 щѣи. и по томъ на торчѣскыи го  
 родъ. и по томъ на гюрге въ попо  
 ловѣи. и пакимъ на той мѣсто ро  
 нѣоукраина по словуци побѣди  
 хѣи. и по томъ сростиславо мѣ  
 оуварина велѣхъ хѣи. и по то  
 ходи въ володимѣрю. пакимъ  
 рополка посади. и рополкѣ  
 оумре. и пакы поити смрти.  
**И** постополецъ на сулѣви въ се  
 споловѣи. до вѣчѣра въ хѣи оука  
 лѣпа. и по томъ миръ събрихѣсту  
 горканомъ. и соимѣмъ кимъ. и  
 половецъскыи. и оуглѣбѣви  
 уари. и по хѣи дружинѣ своѣю въ  
 и по тоу легъ на ма при дѣсполо  
 вѣцъскыи. и сѣла сѣю кѣуернигову.  
 и биша сѣа дружина моѣа снѣмъ.  
 и. днѣи. и малѣи. и не вѣда  
 ду чѣи мѣ въ вѣстрогѣ. и мали  
 въ сѣи рѣи. и нѣдшѣ. и сѣла гора  
 щѣи. и мана стѣрѣи. и рѣкѣ не дѣ  
 лѣти сѣа пѣганѣи. и сѣа дѣбрату  
 щѣа сѣаи гомѣсто. а сѣа мѣи до  
 нащѣа сѣаи гомѣсто сѣрею сѣ  
 влю. и вни до хѣи на стѣгъ бориса  
 дѣи сѣуернигова. и вѣ хѣи сѣво  
 сѣво акы половецъскыи. и не въ  
 р. дружинѣи сѣдѣтми и сѣна  
 мѣи и сѣа блѣзѣа рѣи сѣа мѣа акы  
 волци стоѣи. и по перевоу хѣи

згорѣ. бѣи стѣи борисъ не даи  
 мѣ менѣ вѣкористъ. и не вѣремени  
 дои до хѣи перею славлю. и сѣа вѣ  
 хѣи перею славлю. г. лѣ. и г. си  
 мѣи сѣа рѣи моѣо сѣо. и мно  
 гѣи вѣа при хѣи рѣи тѣи. и го  
 лѣа. и и до хѣи на вѣи хѣи. хѣи  
 мѣи. и вѣи по мѣи. и сѣи ша  
 иа дружию поймаша. и пакы  
 и тларѣву чѣа вѣи сѣи ша. и вѣ  
 мѣи хѣи хѣи сѣи ша. хѣи гѣи  
 хѣи мѣи. и сѣа рѣи убуи до хѣи на вѣ  
 лѣа сѣа не сѣа вѣи при по мѣи  
 и половецѣи. и на вѣи до хѣи сѣи то по  
 лѣи на вѣи на сѣа хѣи сѣи. и сѣа мѣи  
 нѣи сѣи до хѣи сѣа вѣи мѣи сѣи  
 вѣи сѣа пакы. и до хѣи до рѣи сѣи  
 рѣи нѣи. то гѣа мѣи торци при  
 доша ко мѣи. и сѣа половецѣи. и хѣи  
 тѣи сѣи. и до хѣи противѣи мѣи  
 на сулу. **И** по томъ пакыи до  
 хѣи крѣи стѣи на хѣи мѣи. и по. г. си  
 мѣи хѣи до хѣи сѣа мѣи сѣи. и сѣи  
 нѣи вѣи урѣи стѣи по сѣи сѣи то по  
 лѣи. гѣи мѣи до хѣи по вѣи нащѣи. и мали  
 сѣи поубиша. и не постиго хѣи  
 и рѣи. и по тоу по вѣи нащѣи мѣи сѣи  
 хѣи сѣа рѣи. и не постиго хѣи  
 и мѣи сѣи мѣи сѣи мѣи сѣи. и до хѣи  
 и сѣа мѣи сѣи сѣи сѣи сѣи. и до хѣи  
 вѣи хѣи. и сѣа рѣи сѣи мѣи сѣи  
 перею славлю. и пришедѣи на хѣи



собрѣраю. и бонакъ приде со  
всѣми половци. кѣк снатию.  
и дождане и спереи слава  
гасулу. и бѣныпоможе и полъ  
исыи дѣповѣдиго. и кнѣзи  
гъимаголъпшии. и порѣтѣ  
сбориго миръ съапоу. и поимъ  
оу него дѣра. и дождо смолень  
ску. и потой до ростову. прише  
и ростова лакии до маполо  
вци на оурубу сстополю и бѣ  
ныпоможе. и потопакимабо  
на ка клубну. и бѣныпомо  
же. и потододигого войну ссто  
полю. и потопакына донѣи  
дождо сстополю и савдмѣ. и бѣ  
ныпоможе. и кѣтревви бѣду  
пришли. а сѣпа. и бонакъ. лот  
ша до сѣтии. и соромну и до со  
ломѣи. и до тмннана. и ѿни  
ѡутии ѡше вѣлаша. и пото  
имѣньску додигона глава.  
ѡтѣнѣ вѣше и додигаюль и бѣ  
ныпоможе. и сѣбориго сѣвои  
мѣшленое. и потододигого  
воладимерию на рослава.  
не терпѣуе зловѣго. аищѣрь  
ниго вѣдо кѣшѣа. нестишь  
вѣдокоу. а не мѣѣ сѣмѣ  
реѣ до илѣ до вѣхерни. а вѣсѣпу  
тий. п. и. г. великий. а прока  
не и спомни менши. и мнѣ

ровъ ѿ смѣсѣхъ орилъ споловѣхъ  
 съимъ князи. безъ ѿдѣла. ѿ  
 іс. и приѣхъ. и кроуѣ ѿца. аа  
 ѿсѣкоу тамного. и многы порты  
 своѣ. и пустилъ ѿ смѣхъ сполове  
 хъ съимъ князѣмъ ѿпшѣхъ ѿ ѿковъ.  
 толико шарукана. в. брата.  
 багу барсовъ. г. ѿвѣхъ и нѣхъ  
 а. а ѿ ѿпшѣхъ князи и нѣхъ.  
 р. а самъ князи бѣхъ и вѣхъ  
 цѣ аа. кокусъ. с. снмъ аа  
 нѣ. бурхѣхъ. тарѣхъ съимъ  
 ѿгъгухъ. и нѣхъ кметий  
 мѣхъ. е. тѣхъ хъ и вѣхъ. вѣ  
 ахъ съимъ мѣхъ вѣхъ и вѣхъ.  
 слахъ и похѣхъ аа ѿ ѿхъ. не  
 съ. с. ѿхъ вѣхъ мѣхъ. **А** сѣхъ  
 махъ. лѣхъ. похѣхъ  
 аа ѿхъ и нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ  
 вѣхъ и нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ  
 нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ  
 лѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ  
 турѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ  
 нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ  
 гѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ  
 сѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ  
 ѿхъ. аа ѿхъ и нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ  
 мѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ  
 лѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ  
 лѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ  
 таа. аа ѿхъ и нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ  
 нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ. аа ѿхъ и нѣхъ



ѿаинъ много митопталь. а дру  
 гыи рогама болъ. въпръмина  
 бе арѣмехъ ѿталь. медвѣдь  
 мноуколѣна по дѣкладу ку  
 силъ. лютии ѿвѣрьскоуилъ ко  
 мнѣ на бе арѣ. и конь сомною  
 по верте. и въ не время на ма съ  
 блюде. и сконамного пада. го  
 лову сирѣбидѣмъ. и руцѣи  
 ногѣ свои верей. въ оумости  
 свои и верей не блюдали во та  
 своего нища даголови свои  
ѿ левъ илѣтѣ и ѿтракумоу  
 то саксѣмъ съборилъ дѣла. на во  
 инѣ и на ловѣ рѣчю видѣнъ. на  
 то и на зилъ. не даѣ бо въ оу  
 покою. на посадники не срани  
 на бириуи. сѣтворилъ у тобы  
 ло. на добѣ въ сѣна радѣи дому  
 своему то сѣтворилъ сѣмъ. и во  
 вилѣ оуи на радѣ сѣ сѣмъ де  
 рлалъ. и ѿ коню сѣ. и ѿ соколѣхъ  
 и ѿ стрѣлѣхъ. и рудѣаго сѣ  
 раа. и оубогыѣ довицѣ не да  
 ло сѣмъ силныѣ быти. и  
 цркъ на гонара да и службы сѣ  
 сѣмъ при зиралъ. да не за сри  
 теми дѣти мѣи. но и нѣкто про  
 четъ не рѣвали бо саниа ерѣсѣ  
 своей. но рѣвали бо и прославъ  
 лѣмъ мѣтѣ его. иже ма грѣшнѣ  
 го и рудѣаго сѣли колѣ сѣлѣ ѿтѣ

ДѢУА СМРТИ ДѢУА ИМЕЛЕНИ  
ША МѢ БЫЛЪ СЪБОРИЛЪ ДУА АГО НА  
ВСА ДѢЛА УЛЮКАЯ ПОТРЕБНА  
**Д**А СЮ ГРАМОТИЦЮ ПРОУИТАЮУИ  
ПОТЪ СЕ НѢ ТЕСА НА ВСА ДѢЛА ДО  
БРАЮ СЛАВАЩЕ БАС СЪТМНИГО  
СМРТИ БО СА ДѢТИ НЕ БОЮУИ НИ  
РАТИ НИ ѿ СЪБРИ НОМУЛЬСКОЕ  
А БЛАТВОРИТЕ КАКОВЫ БѢ ПОДА  
СТЬ ѿ МЕРЮ СЪ ѿРАТИИ ѿ СЪБРИ  
И ѿ ВОДЫ ѿ КОМА СПАДАЮСА  
ТО НИ КТО МЕ ѿА НЕ МОЖЕТЪ РЕ  
ДИТИСА ПОУБИТИ ПОМЕ МЕНЕ БУДЕ  
ѿБА ПОВЕЛѢНО АИ МЕ ѿБА БУДЕ  
СМРТЬ ТО НИ ѿЦѢ НИМТИ НИ БРА  
КА НЕ МОГУТЪ ѿТЪЯТИ НО ѿЧЕДО  
БРОЕ СТЬ БЛЮСѢ БИЕ БЛЮДЕНЬЕ  
ЛѢ ПЛѢ БѢ СТЬ УЛЮКАГО ОМНО  
ГО СТѢННИ ПЕЧАЛНЫА СЪ МНО  
ГО БОРЕШИСА СЪ СРЦЕМЪ ПОДОЛѢШИ  
АШЕ СРЦЮ МОЮ СЪЗАНЕ ТА БЕНЪ  
СУЩИ ПОМЫШЛАЮ КАКО СЪТАТИ  
ПРЕСТРАШНЫ СЪУДЪЮ КАКО БЫ  
Ю И СМѢРЕНЬЮ НЕ ПРИИМШИ МЕ  
ЛЮ СЕ БОЮ МОЛВИТЬ БО И МЕ БЛЮ  
БЛЮ А БРАТА СВОЕГО НЕ ЛЮБЛЮ  
ЛОМЬ ѿ СТЬ И ПАКЪ ЯЩЕ НЕ ѿПУ  
СѢТЕ ПЕРГРѢШЕНИИ БРАТУ НИ ѿ  
ѿПУСѢТЬ ѿДѢВАНЬ НЫТИ ПРѢКЪ  
ГЛѢ НЕ РЕВНУИ ЛЮКАВНУЮЩИ  
НИ СЪВИДИТЪ ОРАЩИ БѢ СЪАКОМЪ  
ѿ ЧТО СЪАДО БРОИ КРАСНО БРѢЮ



[illegible]

дошеть въ мгновеньи каже  
сбори дошеть. то сѧ претерпѣху  
леньи и плеваньи. и оударень  
и. и на смръть вѧ сѧ. и вѣтъ  
дѣи и смрътью. а мѣсто оу  
хлѣци грѣшнии и сѧ днѣи  
а оу тромръти. днѣи вѣсѧ  
вѣти. а сѧ тра вѣ грѣ. и беспѧ  
мѧти. и ни сѧ брань ена шѣра  
сѧ вѣлатъ. три бѣра шѣна шѣ. у  
вѣ сѧ тѧ и лихѣи и мѧ. по рѣтѣ. но  
то кѧ мѧ оу мѣи сѧ сѧ вѣри лѧ дѧи  
сѧ вѣи. но дѧ сѧ мѧ сѧ сѧ вѣи по сѧ  
вѣ шѣ бѧ шѣ рѣ рѣ дѧи. бѣ рѣ мѧ  
и рѣ и тѧ мѧ е. **С** гѧ дѧ мѧ оу вѣи шѣ  
дѣ тѧ мѧ оу. и тѧ вѣи рѣ тѧ вѣи. и  
бѧ шѣ тѧ вѣи оу сѧ рѣ шѣ кѧ вѣи  
гѧ. и тѧ вѣи оу шѣи оу шѣи оу шѣи  
тѧ мѧ оу рѣ шѣи шѣи. кѧ оу шѣи  
цѣи сѧ колѣнѣи. и рѣ шѣи бѧ шѣи  
и шѣи нѧ дѧи. вѧ и шѣи шѣи по мѧ  
сѧ вѣи шѣи сѧ вѣи. оу шѣи мѧ вѣи  
сѧ вѣи рѣи. и по шѣи шѣи сѧ вѣи  
сѧ вѣи сѧ сѧ мѧ еу етѧ нѧ гѧ. и сѧ вѣи  
сѧ тѧ рѣи нѧ лѣи оу гѧ рѣи сѧ вѣи. и  
и мѧ тѧ рѣи сѧ сѧ тѧ. и рѣ шѣи бѧ шѣи  
оу шѣи сѧ тѧ а сѧ тѧ шѣи оу гѧ рѣи мѧ и рѣи  
дѧ мѧ мѧ оу шѣи сѧ тѧ вѣи нѧ. и сѧ вѣи  
дѧ лѣи рѣи шѣи по мѧ шѣи шѣи  
бѣи. и дѧ вѣи рѣи шѣи дѧ вѣи нѧ  
сѧ вѣи рѣи шѣи по мѧ шѣи шѣи  
и сѧ вѣи гѧ рѣи оу шѣи. и дѧ вѣи



[illegible]

ꙗкошо азла даже на унеши  
 каѣти себу. и мнѣ до бросѣ  
 сѣориши. послаѣтъ солѣсви  
 или пай грамоту напиши.  
 справдою. то и власть възме  
 шь се добромъ. и на иерѣе ѡбра  
 тиши к собоу. на бѣпше будемъ.  
 ꙗко и прѣнѣсма тиворо мби  
 тѣ. ни мѣстѣ никѣ. не хотѣхъ  
 бо кровитво еѣ видѣти оу сла  
 родуба. не не дай ми бѣ кро  
 ви ѡрукутво еѣ видѣти. ни  
 ѡ повелѣньѣ своѣго. ни кто  
 раго мѣ брата. аще ли лѣтѣ  
 мѣтѣ да еѣтъ и крѣтъ утѣти.  
 ѡ ли то буди грѣсѣвори лѣ. ѡ мѣ  
 на тѣмѣ аѣ кѣхерниго ѡупога  
 нѣдѣла. ли то гѣсѣ ка мѣ да  
 тѣхъ кѣхерниго мѣтѣмѣ.  
 па кѣхерниго мѣтѣмѣ. а  
 смѣаще тѣмѣ добродѣтели.  
 ли тѣмѣ ли кѣхерниго мѣтѣмѣ.  
 снѣтъ твои крѣтъ утѣти. снѣтъ  
 томъ снѣтъ мѣтѣмѣ кѣхерниго  
 дѣнь. а тѣмѣ кѣхерниго мѣтѣмѣ.  
 аѣ сѣсѣ ради. а ли кѣхерниго  
 мѣтѣмѣ тѣмѣ тѣмѣ снѣтъ. по мѣ  
 не кѣхерниго мѣтѣмѣ. на добродѣтели  
 бра и русьскѣхъ земли. а не  
 мѣтѣмѣ кѣхерниго мѣтѣмѣ. та  
 кѣхерниго мѣтѣмѣ кѣхерниго  
 мѣтѣмѣ кѣхерниго мѣтѣмѣ.



[illegible]

судайспротѣ. и оубогу и нищю.  
и склониса<sup>х</sup> ше моя. и а<sup>в</sup>ласа  
я помысли<sup>х</sup> те (а<sup>в</sup>ю преоуи  
свои принеси. и ка<sup>п</sup>ла испу<sup>с</sup>х<sup>х</sup>  
слезъ свои. и повѣ<sup>т</sup>ы а<sup>в</sup>дѣ<sup>и</sup>  
ныя и вса<sup>м</sup>ыслиху. и о<sup>у</sup>чис<sup>х</sup>са.  
а н<sup>а</sup> рѣ<sup>к</sup>а<sup>у</sup>тны и о<sup>у</sup>требл<sup>н</sup>ны  
и пастушеск<sup>и</sup> рѣ<sup>к</sup>ы и не пре  
стай<sup>т</sup> мо<sup>л</sup>ася<sup>х</sup> а<sup>н</sup>ы<sup>и</sup> у<sup>т</sup>у<sup>ш</sup>а<sup>ю</sup>т<sup>а</sup>.  
а и<sup>з</sup>буде<sup>х</sup> о<sup>с</sup>и<sup>г</sup>нѣ<sup>и</sup> а<sup>и</sup> п<sup>е</sup>ча<sup>л</sup>и  
и т<sup>л</sup>а. и грѣ<sup>х</sup>а<sup>и</sup> е<sup>б</sup>а<sup>д</sup>ь<sup>т</sup>е. у<sup>т</sup>у<sup>ш</sup>е  
па<sup>м</sup>а<sup>т</sup>ь твою<sup>и</sup> вѣ<sup>р</sup>но<sup>и</sup> гр<sup>а</sup>с<sup>и</sup> твои  
с<sup>х</sup>ра<sup>н</sup>и. а<sup>в</sup> цел<sup>и</sup>ти<sup>и</sup> у<sup>т</sup>а<sup>и</sup>. и те  
бѣ<sup>и</sup> вѣ<sup>р</sup>но<sup>и</sup> о<sup>у</sup>р<sup>т</sup>о<sup>у</sup>и<sup>и</sup> тѣ. а<sup>т</sup>о  
бо<sup>и</sup> о<sup>у</sup>крѣ<sup>п</sup>и<sup>и</sup> с<sup>и</sup> то<sup>б</sup>ѣ<sup>и</sup> с<sup>а</sup>ма<sup>и</sup> рѣ<sup>и</sup>.  
по<sup>б</sup>ѣ<sup>т</sup>а<sup>и</sup> ѿ<sup>и</sup> с<sup>а</sup>б<sup>р</sup>а<sup>н</sup>и. и с<sup>п</sup>ро<sup>м</sup>ѣ<sup>и</sup>  
тѣ<sup>и</sup> пр<sup>о</sup>тив<sup>н</sup>ы<sup>и</sup> а<sup>и</sup> и<sup>т</sup>вор<sup>и</sup>и<sup>и</sup> по  
с<sup>л</sup>у<sup>ш</sup>е<sup>н</sup>ны<sup>и</sup>. ѿ<sup>и</sup> пр<sup>е</sup>пѣ<sup>т</sup>а<sup>и</sup> м<sup>н</sup>и<sup>и</sup> ро  
м<sup>н</sup>и<sup>и</sup> а<sup>в</sup> сѣ<sup>т</sup>ѣ<sup>и</sup> пр<sup>е</sup>ст<sup>г</sup>о<sup>с</sup>ло<sup>в</sup>а.  
п<sup>р</sup>и<sup>и</sup>л<sup>м</sup>ш<sup>и</sup>и<sup>и</sup> нѣ<sup>м</sup>е<sup>и</sup>ш<sup>и</sup>е<sup>и</sup> послу<sup>ш</sup>а<sup>и</sup>  
ны<sup>и</sup>. ѿ<sup>и</sup> вс<sup>а</sup>к<sup>и</sup>и<sup>и</sup> а<sup>и</sup> п<sup>а</sup>с<sup>х</sup>и<sup>и</sup> за<sup>с</sup>т<sup>у</sup>пи.  
и<sup>г</sup>ра<sup>д</sup>у<sup>ш</sup>и<sup>и</sup> а<sup>и</sup> м<sup>н</sup>и<sup>и</sup> к<sup>т</sup>е<sup>б</sup>ѣ<sup>и</sup> в<sup>о</sup>ль  
ю<sup>ш</sup>и<sup>и</sup> мо<sup>л</sup>и<sup>и</sup> т<sup>и</sup> с<sup>а</sup>ра<sup>б</sup>и<sup>и</sup> твои<sup>и</sup>. и пр<sup>е</sup>  
к<sup>л</sup>а<sup>н</sup>а<sup>и</sup> ѿ<sup>и</sup> с<sup>и</sup> о<sup>у</sup>т<sup>и</sup> м<sup>и</sup>с<sup>р</sup>ц<sup>а</sup> н<sup>а</sup>г<sup>о</sup>.  
п<sup>р</sup>и<sup>и</sup>ск<sup>л</sup>о<sup>н</sup>и<sup>и</sup> о<sup>у</sup>х<sup>и</sup> твои<sup>и</sup> у<sup>т</sup>а<sup>и</sup>. и с<sup>п</sup>и<sup>и</sup>  
ны<sup>и</sup> ѿ<sup>и</sup> скор<sup>б</sup>е<sup>и</sup> по<sup>г</sup>ру<sup>ж</sup>а<sup>ю</sup>щ<sup>и</sup>а<sup>и</sup> с<sup>а</sup> п<sup>р</sup>и.  
и с<sup>б</sup>л<sup>а</sup>г<sup>о</sup>у<sup>и</sup> ѿ<sup>и</sup> вс<sup>а</sup>к<sup>и</sup>и<sup>и</sup> о<sup>у</sup>п<sup>а</sup>б<sup>л</sup>ны<sup>и</sup> в<sup>о</sup>ра  
м<sup>н</sup>и<sup>и</sup> твои<sup>и</sup> г<sup>р</sup>а<sup>б</sup>ц<sup>е</sup>. по<sup>щ</sup>а<sup>д</sup>и<sup>и</sup> б<sup>о</sup>г<sup>а</sup>  
с<sup>л</sup>а<sup>в</sup>и<sup>и</sup> твои<sup>и</sup>го. пр<sup>е</sup>грѣ<sup>ш</sup>е<sup>н</sup>ны<sup>и</sup>  
на<sup>ш</sup>а<sup>и</sup> ѿ<sup>и</sup> с<sup>а</sup> пр<sup>е</sup>с<sup>р</sup>и<sup>и</sup>. н<sup>а</sup>и<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> н<sup>а</sup>и<sup>и</sup>  
я<sup>и</sup> мо<sup>л</sup>а<sup>и</sup>щ<sup>и</sup>и<sup>и</sup> тѣ. н<sup>а</sup> з<sup>е</sup>м<sup>л</sup>и<sup>и</sup> ро<sup>л</sup>ь<sup>и</sup>ша<sup>и</sup>  
и<sup>т</sup>а<sup>и</sup> б<sup>е</sup>сѣ<sup>и</sup> м<sup>е</sup>н<sup>е</sup> з<sup>е</sup>м<sup>л</sup>и<sup>и</sup> ю<sup>л</sup>а<sup>и</sup>тѣ.



и до нѣвоу обрати сѧ деу ѡбѣщѣ  
пощадимъ сѧ сѣроу шасѧ и сѣ  
нѣроу шую юта не тлѣнну порѣ  
нѣгда сѧ деши сѣуди на блѣмоу  
якобѣ сѣрѣшенъ и мѣтѣ. якобѣ  
и ѡбѣщѣ деу прѣтѣи и не  
и сѣна бѣраку. бо ѡбѣщѣи и  
ѡбѣрѣи на правленѣе сѣспѣла по  
гѣбшаго и сѣнѣи ѡбѣщѣи. по  
милуи и мѣгѣи помилуи и гѣако  
щѣи сѣуди. не ѡсѣди мѣѣѣѣ  
гѣи. ни ѡбѣщѣи и мѣне и рѣстѣю  
и. мѣлитѣ деу ѡбѣщѣи рѣшѣи  
тѣ де. и мѣно ѡбѣщѣи мѣнѣ  
сѣорѣ. ѡбѣщѣи гѣи мѣше. ѣмѣ  
по дебѣщѣи и сѣла. ѡцѣи и сѣ  
и сѣмѣи деу сѣга и мѣи прѣи.

**С**елекошюсѣ. азатиамеслы  
 шалпресѣ. д. лѣ. юмесскагами  
 гюратарогови. в. новгородца  
 гласицеюкопсала. в. трокусью  
 иопетерулюдиамесуть. дама  
 дающемоугороду. ипришедшо  
 отракумаме. мисни. и. в. ту. а. у. на. е.  
 в. ю. гр. у. ю. гр. а. м. е. л. ю. д. и. е. к. е. с. т. ы. а.  
 (в. к. т. н. е. м. в. н. с. б. д. а. т. ь. с. с. а. м. а. т. а.  
 а. в. ю. м. а. п. о. л. у. н. о. ш. н. ы. і. с. т. р. а. н. а. ю. гр.  
 л. е. р. е. к. о. ш. а. в. т. р. о. к. у. м. о. н. е. м. у. д. и. в. ь.  
 н. о. м. ы. н. а. к. о. д. и. к. о. ч. ю. а. о. н. е. г. о. м. е. т. ь.  
 в. с. м. ы. с. л. ы. ш. а. л. и. п. р. е. с. ѣ. л. ѣ. с. е. м. е.  
 т. р. е. т. ь. е. в. л. ѣ. п. о. ч. а. б. ы. т. и. с. у. т. ь. г. о.  
 р. ы. з. а. и. д. у. х. е. л. у. к. у. м. о. р. а. и. м. т. е.



[illegible]

а тылими иза блва моиго мене  
кощешидати. и не послушаша  
слава словеси. на дѣла сана мно  
говои. и легте на дѣла сана пра  
вду. и ко праху въ всемоу легъ.  
и поиде к граду свою. и за славу  
исполучи сѧ прѣградою на поли. и  
легте поиде к нему полко. и ссту  
пиша сѧ обои въ брань люта. и  
оубиша и за слава сѧ во лодиме  
ра. о нука всеволода. **мѣа. сѣ  
табра. въ. 2. днь. Проуи и ледо**  
и по въ гоша. и оуверестѧ въ дру  
гую городъ. и легте въ нидево  
родъ. и прииша и городане. и за  
слава те вѣше положиша и во ма  
настыри сѧ гласа. и оуду пере  
несоша и ноу г. городу. и положи  
ша и оустыѧ. и софѧ на лѣвѣ  
и сторонѣ. и легте по прияти  
и града. и за и маростовци. и въ  
лоу герци. и суждалцѣ. и оустре  
миса на суждаль. и шѧ въ сужда  
лю и суждалци даша сѧ. и о  
легте оу мирю въ городъ. оуви  
зѧ и ма. а другыя расточи. и  
мѣны и рѣкъ. и деростову.  
и ростовци даша сѧ и му. и пере  
и оу сителлю и оу роску. и ростовъ  
ску. и по сама по сѧ дники въ по  
родѧ. и да ни поуа обрати. и по сѧ  
и к нему мѣти слава со лѣвои и



знова города гла. и диниссуда  
 ламурому а в уюте и волостине  
 седи. и аз пошлю молитс аз ру  
 линиссудею к сщциссуде му. и  
 смирюта ссщцмь мой. аще не бр  
 тамойга обилъ то ест медно  
 но врате бо и цри и мути погы  
 бають. а легле не в сротъ сего  
 но пауче помдшлаше и новго  
 родъ переяти. и посла а легля  
 росла в брата ссщцго в сротъ  
 а ссщцго в ссщцго в ссщцго в  
 мьстиславъ мьсудма в ссщцго  
 городи. и посла а добрыню  
 рагу и ловица. передъ собою в  
 сротъ. а добрыня же первои  
 змаданъ никы. оубо да в ме  
 ю росла в ссщцго и змаданъ  
 нници. и росла в ссщцго в ме  
 медвѣдницю в ссщцго. и повѣ  
 лето и ноши. и при вѣ мекъ а лго  
 ви и повѣ да мьсудма и дѣ мсѣ  
 сла в ссщцго в ссщцго в ссщцго  
 и поиде к ссщцго. а мстисла  
 в ле при дѣ на ссщцго. и повѣ да  
 ша мьсудма в ссщцго в ссщцго  
 к ссщцго. и мстиславъ поиде  
 по нѣ. а легле при дѣ к ссщцго  
 а. и ссщцго в ссщцго в ссщцго  
 мстиславъ. а легле по вѣ да  
 леши ссщцго в ссщцго. так мьс  
 ста ссщцго в ссщцго в ссщцго

и пехерьскаго монастыра. и  
 цркъ и а мѣта мѣстѣ ста дми  
 трей. юмѣ вѣ да а вѣ. а рѣ мѣ  
 и ссщцго. а легле по вѣ мекму  
 рому. а мстиславъ при дѣ сс  
 та а лѣ и ссщцго в ссщцго в ссщцго  
 а лго в млира проса. гла а сс  
 и ссщцго. и тебѣ ссщцго в ссщцго  
 мьсудму. а дружины юмѣ ссщцго  
 а в ссщцго. а ссщцго в ссщцго  
 послушаю. а легле по вѣ мекму  
 мьсудму. а ссщцго в ссщцго  
 сла в мѣ. и мѣ мстиславъ в ссщцго  
 и распушдружины по ссщцго. и  
 наста в ссщцго в ссщцго в ссщцго  
 и при ссщцго в ссщцго в ссщцго  
 а мстиславъ в ссщцго в ссщцго  
 а в ссщцго. и мѣ мстиславъ в ссщцго  
 гъ на ссщцго. а в ссщцго в ссщцго  
 шель в ссщцго. а мстиславъ в ссщцго  
 в мѣ мѣ в ссщцго в ссщцго  
 рѣ мѣ. а в ссщцго в ссщцго  
 ти а лго в ссщцго в ссщцго  
 а легле в ссщцго в ссщцго  
 ссщцго. а мѣ мстиславъ в ссщцго  
 по вѣ мекму. а мстиславъ в ссщцго  
 мѣ в ссщцго в ссщцго в ссщцго  
 а в ссщцго в ссщцго в ссщцго  
 и ссщцго в ссщцго в ссщцго  
 ссщцго в ссщцго в ссщцго  
 в ссщцго в ссщцго в ссщцго  
 а в ссщцго в ссщцго в ссщцго



савѣна ала. истома стапроти  
вусовѣ. а. ани. и приде мсти сла  
вѣ стѣ яко послалти ѿцѣ бра  
та. в ачѣ слава словци. и при  
де в ачѣ слава вѣ бергѣ. а. адо  
ровѣ нели в постѣ. и в патѣ при  
де в легѣ исполуи вѣ сѣмъ гороу.  
а мсти слава поиде противу  
и мѣмъ в городѣ. и в ростовѣ.  
и в да стѣ мѣ слава стагѣ во  
лодимѣрь половѣ и мѣмъ не  
кунѣ. и в да вѣ мѣмъ шѣцѣ  
и постави на правѣ мѣмъ кри  
лѣ. и в да вѣ кунѣ и шѣцѣ. и  
в да стѣ володимѣрь. и оу грѣ  
в легѣ стагѣ володимѣрь и оу  
боисѣ. и оу ласѣ на паде ма нѣ.  
и на воѣ кѣго. и поидоша к боѣ  
випротиву сѣмъ. а. легѣ прои  
вѣ мсти славу. а. рослава по  
иде противу в ачѣ славу. мѣмъ  
ста вѣмъ ерешѣ вѣ помарѣсно  
в городѣ. и в ступиша сѣма ку  
ла хѣцѣ. и вѣ бранѣ крѣпка. и  
на хѣмъ да лати мсти славу.  
и вѣмъ в легѣ яко поиде ста  
гѣ володимѣрь. на хѣмъ да ко ди  
ти вѣмъ вѣмъ и оу боисѣ вѣмъ  
вѣмъ в легѣ. и в да вѣ мсти сла  
ву. а. легѣмъ при вѣмъ к мѣмъ  
и вѣмъ бори в рослава мѣмъ. а  
самѣмъ вѣмъ вѣмъ. мсти сла

вѣмъ приде мѣмъ вѣмъ вѣмъ  
рѣ. и по мѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ  
и сѣмъ вѣмъ. и поиде крѣмъ  
по вѣмъ. а. легѣмъ вѣмъ вѣмъ  
вѣмъ. а. мсти славу при вѣмъ  
ри мѣмъ вѣмъ вѣмъ. и поиде  
сѣмъ. а. мѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ.  
и поиде крѣмъ вѣмъ. и вѣмъ  
и ни ка мѣмъ ерешѣ вѣмъ крѣ  
мѣмъ вѣмъ и сѣмъ вѣмъ. и вѣмъ  
тѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ. и вѣмъ  
шли крѣмъ вѣмъ мѣмъ вѣмъ.  
а. легѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ.  
мсти славу вѣмъ вѣмъ вѣмъ  
вѣмъ вѣмъ вѣмъ. и вѣмъ вѣмъ  
де мѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ. мѣмъ  
мѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ.

**сѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ. 2.**  
**а. д. и нѣмъ вѣмъ. а. на вѣмъ.**  
**вѣмъ. 2. а. е. Придоша вѣмъ.**  
володимѣрь. а. вѣмъ вѣмъ вѣмъ.  
и вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ. и вѣмъ  
вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ. и вѣмъ вѣмъ  
гѣ. и сѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ  
вѣмъ вѣмъ. и вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ  
вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ. а. по  
лоци сѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ  
гѣ. и вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ  
мѣмъ вѣмъ. а. мѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ  
вѣмъ вѣмъ вѣмъ. и вѣмъ вѣмъ вѣмъ  
вѣмъ вѣмъ. и сѣмъ вѣмъ вѣмъ вѣмъ



тунуевою. стополкѣхъ въ и  
 слава. волдимерь всеволо  
 ль. да въ иль. и и росла въ и  
 стослава. и имперо да иль все  
 володъ города. да да у волод име  
 рь. рости слава и уема перемъш  
 ль. володаре. и тере бо въ аси  
 лкови. и натоу. въ ловаша крѣ. да  
 аще кто въ селѣ на кого будѣ. то  
 натоу будѣ. и си. и крѣ. утнъ и  
 рекоша. вси да будѣ. на шѣ. и въ с  
 земла русьская. и цѣ. ловаше  
 са. поидоша. въ сѣ. ю. си. и приде  
 стополкѣ. ба. да. мѣ. кѣ. въ. въ. и ра  
 ди. въ. ша. лю. да. въ. вси. и. ното. к. мо. да  
 въ. бо. да. пе. у. да. ле. нѣ. ба. шѣ. въ. лю. би. и  
 се. и. въ. лѣ. се. со. то. на. нѣ. ко. то. рѣ. и  
 мѣ. и. по. у. а. ша. гла. ти. ка. да. въ. и  
 и. го. ре. въ. и. у. ю. ре. ку. шѣ. си. це. ря. ко. во  
 ло. ди. мер. въ. сло. ми. ла. се. е. стѣ. въ. а. си  
 ло. на. сто. по. лѣ. ка. и. на. та. да. въ. те  
 ѣ. и. въ. бру. ли. и. въ. те. сло. во. на. у. а. мо  
 ло. и. на. въ. а. си. ла. ка. гла. и. сто. въ. о. у  
 би. въ. ра. тѣ. въ. и. го. ю. ро. по. лѣ. ка. а. въ. и  
 нѣ. мѣ. въ. с. ли. тѣ. на. ма. и. на. та. и. с. л  
 ми. ла. се. въ. о. ло. ди. мер. въ. да. про. мѣ.  
 ш. да. и. въ. сѣ. въ. и. го. ло. въ. сто. по. лѣ. кѣ.  
 мѣ. с. ма. те. сѣ. о. у. мѣ. ре. ка. въ. да. се. рѣ  
 въ. будѣ. и. ли. ли. а. не. въ. ба. въ. и. рѣ  
 сто. по. лѣ. кѣ. ка. да. въ. и. да. а. шѣ. пра  
 во. гла. ши. въ. тѣ. въ. да. и. по. сѣ. лѣ. да. а  
 шѣ. ли. за. въ. и. стѣ. ю. мо. ло. ши. шѣ. въ.

будѣ. за. тѣ. мѣ. сто. по. лѣ. кѣ. мѣ. с. та  
 ли. си. по. въ. ра. тѣ. въ. о. въ. и. въ. сѣ. въ. на  
 у. а. по. мѣ. въ. ш. ла. ти. въ. да. се. пра. во  
 будѣ. и. въ. въ. бру. да. въ. въ. и. и. прѣ. сѣ. тѣ  
 да. въ. сто. по. лѣ. ка. и. на. у. а. с. та. да. у  
 ма. ти. въ. въ. а. си. ла. кѣ. а. въ. а. си. ла. ко  
 се. го. не. въ. ба. шѣ. и. въ. о. ло. ди. мер. въ.  
 и. на. у. а. да. въ. гла. ти. а. шѣ. не. и. ме  
 въ. въ. а. си. ла. ка. то. ни. то. въ. кѣ. на  
 ле. нѣ. въ. кѣ. въ. въ. нѣ. мѣ. нѣ. въ. въ. о. ло  
 ди. мер. и. и. по. сѣ. лѣ. ша. и. го. сто. по  
 лѣ. кѣ. и. при. де. въ. а. си. ла. ко. въ. да. мо  
 ю. мѣ. бра. и. пе. ре. въ. се. се. са. на. въ. и  
 до. въ. въ. въ. и. и. да. е. по. к. ло. ни. те. сѣ. кѣ.  
 стѣ. мѣ. у. ми. ха. и. лу. въ. ма. на. с. тѣ. и  
 рѣ. но. у. ми. на. тѣ. а. то. въ. а. рѣ. въ. въ.  
 и. на. ру. ди. ци. въ. е. у. е. рѣ. у. мѣ. въ. въ. въ. и. о. шѣ. и  
 при. де. въ. то. въ. а. рѣ. въ. сѣ. въ. и. на. въ. три  
 и. а. те. въ. въ. въ. въ. и. о. шѣ. и. при. сѣ. ла. сто. по. лѣ. кѣ.  
 ре. ка. и. не. го. ди. въ. и. мѣ. ни. нѣ. мѣ.  
 и. рѣ. въ. а. си. ла. ко. мѣ. въ. прѣ. сѣ. а. ре. ка.  
 не. мо. го. у. да. ти. въ. да. будѣ. ра. тѣ.  
 да. ма. и. при. сѣ. ла. кѣ. не. мѣ. да. въ. въ. и. е.  
 да. и. бра. те. не. въ. сѣ. лу. ша. и. сѣ. бра.  
 та. с. та. рѣ. въ. и. ша. го. и. не. въ. сѣ. рѣ. тѣ. въ. а.  
 си. ла. ко. по. сѣ. лу. ша. ти. и. рѣ. да. въ. въ. сто.  
 по. лѣ. ку. въ. и. ди. ши. ли. не. по. мѣ. ни  
 тѣ. те. въ. е. го. да. въ. тѣ. въ. въ. и. рѣ. ку. а. шѣ.  
 ти. въ. и. да. те. въ. въ. о. во. ло. с. тѣ. да.  
 о. у. три. шѣ. а. шѣ. ти. не. за. и. мѣ. те. въ. ра.  
 тѣ. въ. и. кѣ. тѣ. у. ро. въ. а. и. пи. нѣ. с. ка. и.  
 про. у. и. гра. тѣ. въ. и. да. по. ма. и. въ.



мене. и призвашь кий нъ и  
 мъ и да мнѣ. и послушашь  
 стополкъ. и посла слово асн  
 гла. да аще не рошешъ ѿ стати  
 до имени нъ мой. да прии  
 нъ и нъ цѣлуиши мѣ. и посѣди  
 вси савамъ. да сн ко мѣ бѣ  
 шася прити не вѣди и лстни мѣ  
 и мѣ шенанъ вѣдъ. да сн ко мѣ  
 вѣдъ на кнѣ по бѣ. и оустрѣ  
 теи дѣтьскыи нъ. и повѣда  
 лугла. не ходи кнѣ кротатъ  
 тѣмъ. и не послушашь нъ. по мѣ  
 шалъ ака ко мѣ кротатъ и тѣ.  
 а мнѣ цѣловавшѣ крѣ  
 кушѣ аще ктѣ на кого бѣ уа стѣ  
 на того бѣ крѣ. и мѣ вѣси. и  
 по мѣ сли вѣси прекрѣтисѣ. а рѣ  
 болагла да бѣ. и при бѣ вѣ  
 малъ дружинѣ на кнѣ двѣ  
 рѣ. и вѣлѣ се противу нъ стопо  
 лкъ. и идѣша вѣсто бѣ. и при  
 асѣ вѣдѣ сѣ вѣдѣ. и на хѣ глти  
 стополкъ. ѿ стѣмъ на стѣмъ.  
 и рѣ вѣ сн ко мѣ могу ѿ стати бѣ  
 те. оу мѣ сѣмъ повѣлѣ вѣ вѣ  
 ровамъ пойти переди. да вѣ мѣ  
 сѣ вѣ аше кѣ вѣ мѣ. и рѣ стопо  
 лкъ да сѣ оу трока и братѣ. и ѿ  
 вѣ шася вѣ сн ко сѣ оу трока.  
 тѣ. и рѣ стополкъ посѣди тѣ вѣ  
 сѣ вѣ аше вѣ сѣ на рѣ мѣ. и вѣ

ДЕВОНЪ АДВАТЪСВАСИЛКѢСТАСТА.  
 ИНАУАВАСИЛКОГАТИКАДВАН.  
 НЕБЪДАДЪГЛАНПОСЛУШАНЫ.  
 БЪБОУПАСЛЪСА. ИЛЕСТЬИМЪТАДЪ  
 СРЦИ. ИПОСЪДАТЪДАДЪМАЛОРЕКАС  
 БРА. ѿНИМЕРЪШАКМУСТОИТНА  
 СЪНЕ. ИСТАДЪДАДЪРЕАЦЪИДУПО  
 НЪ. АТЪБРАТЕПОСЪДИ. ИСТАВЪ  
 ИДЕВОНЪ. ИАКОВЪИСТУПНАДЪ.  
 ИЗАПРОШАВАСИЛКА. **ВЪ. Ё. ИНО**  
**АМЪБРА.** ИАКОВАШАИВЪДВОН.  
 ѿКОВЪ. ИПРИСТАВИШАКМУСТО  
 РОМЪНАНОУЪ. НАСУТРИАЛЕСТОПО  
 ЛКЪСОЗВАБОЛАРТ. ИСТЫИАНЪИПО  
 ВЪДАНМЪ. ЕТЕБЪКМУПОВЕДАЛЕ  
 ДВАДЪ. ИАКОБРАТАТИОУБИЛЪ. АНА  
 ТАСВЪУАЛСАСВОЛОДИМЕРЕМЪ.  
 ИЛОТАТОТАОУБИТИ. ИГРАДЫТВО  
 ЮЗАЮТИ. ИРЪШЕБОЛАРЕНЛЮДЪ.  
 ТОБЪКНАДОСТОИТЪБЛЮСТИГОЛО  
 ВЪСВОЕ. ДААЩЕПРАВОМЕЛЕН  
 ЛЪДАДЪ. ДАПРИИМЕТЪВАСИЛКО  
 КАЗНЬ. АЩЕЛИНЕПРАВОГЛАДЪ.  
 ДАПРИИМЕТЪѿБАИѿВЪУА. ПРЕ  
 БМЪ. ИОУВЪШАИГУМЕНИ. ИНАУА  
 ШАМОЛИТИСАѿВАСИЛКЕСТОПО  
 ЛКУ. ИРЪИМЪСТОПОЛКЪѿТОДЪ.  
 ОУВЪДАТЪМЕДЪДЪНАУАПОЩАТИ  
 НАШЕПЛЕНЫ. АЩЕЛИСЕГОМЕСВО  
 РИШЪ. АПУСТИШЪИ. ТОИТОБЪКНА  
 ЛИНИМНЪ. СТОПОЛКЪМЕДОТАШЕ  
 ПУСТИТИИ. ПОДАДЪНЕДОТАШЕБЛЮ











поганнии муть радоватися. и  
всему селю нашему иже быша  
стала и оцнѣши. и дѣла  
ши трудо великѣ. и кравьско  
мъ побарающа порусьскѣ се  
мми. и нѣземли приискѣи даку.  
а мѣхоу ете погубити. землю русь  
скую. всеволода яже и митропо  
литъ при достакѣ во лодимеру.  
и моли сасѣму. и повѣдаста  
молбукѣи нѣ. такъ творити ми  
ръ. и блюсти землю русьскѣ. и  
бранымъ ети поганымъ. и се  
сѣша во во лодимеръ росла  
ка во смирѣ. и истинѣ оцнѣ  
ши и дѣла наши и збави землю  
русьскую. а мѣхоу ете погубити.  
и преклонися на молбукѣи на  
гнѣху. и та шестѣи о акѣ мѣтрѣ. а  
царя и свое го вѣ болюбѣи оцнѣ  
своему повелѣику. и вѣли во тѣ  
и по смерти. не послуша сѣи го  
и вѣе мѣтѣ. и не послуша о  
и акѣ мѣтрѣ. и митрополита  
такъ мѣу та шестѣи о акѣ мѣтрѣ  
и. не преслуша молбѣи его. во ло  
димеръ во такѣ вѣ шестѣи о акѣ мѣтрѣ  
и. и любовѣи мѣ. и митрополи  
то. и кѣ о ппмѣ. и кѣ и гнѣ мѣно.  
и пахѣи и хернеуьскѣи и чинѣ  
любѣи. и херници любѣи. при ко  
даща. и кѣ мѣу напита шестѣи на

ПАКИШЕ А КИМЪ ТИ ДѢТИ СВОИ  
 АЩЕ КОГО ВНАДѢШЕ ЛИШЮ МНА  
 ЛИШКОШЕ ЗАДРѢ НЕ ОСУДАШЕНО  
 ВСѦ НА ЛЮБОВЬ ПРЕКЛАДАШЕ. ПО  
 МЫ НА СВОЕ КЪ СЪВРАТИСѦ. КИМЪ  
 ГИНИТЕ БЫЮШИ ПО УДОЛЮ МЕР  
 РА. ПРИДЕ КЪ ШЕУ. И ПОШЕ ДА ВЪС  
 РѢУ ИСТОПОЛКУ. ЯКО СЕ ДА ВЪ  
 СКОЛОТА. ТО И ДИТѢ ИСТОПОЛУ  
 НА ДѢДА. ЛЮБОИМЪ И ЛЮБОПРОМЕ  
 НИИ. СТОПОЛКЪ МѢСМЪ СѦ ПОСЕ  
 ИЦѢ ЛОВАШЕ КРѢТЪ МѢТЪ СЕБЮ.  
 МНРѢ СЪВОРШЕ. ДАСИЛ КОВИТЕ  
 СУЩЮ ДОЛОДИ МЕРИ. НА ПРѢРЕ  
 НѢ МЪ МѢСТѢ. И ЯКО ПРИБЛИ  
 ЖЕНА ПОСТѢ ВЕЛИКЫИ. И МНѢ  
 ТУ СУЩЮ ДОЛОДИ МЕРИ. ВЪ КИ  
 НУНОШѢ ПРИСЛА ПОМА КНАЗѢ  
 ДА ДѢ И ПРИДО КНЕМУ. И БѢ ДА  
 КУШКОЛОЮ ГОДРУЖИНА. И ПО  
 САДИШЕ МѦ ИРѢМИ. СЕМО ДИ  
 ЛѢ ДАСИЛ КОВИТЕ. КУЛАНО  
 ВНИКОЛУИ. РЕКЛѢ ТАКО СЕ СЛЫ  
 ШЮ. МЕНЕ ДОЛОДИ МЕРѢ. И  
 СТОПОЛКЪ НА ДѢДА. ДА МЕНѢ  
 МЕНЕ ДА ДѢ ПОСЛУШАЛѢ. ДА БЫ  
 ПОСЛАЛѢ МУ МѢ СВОИ ДОЛОДИ  
 МЕРУ. ВОРОТИТСѦ. ВѢДѢ БО СѦ  
 СНИУТО МОЛОДИШѢ. ДА СЕ ДАСИ  
 ЛЮШКОТА. И ДА КОВА СЛІКОВИ  
 ТЕ СУ СВОЕ МУ. СНИМАШЕ ТРОКО  
 МА. И МОЛОДИШЕ МУ ТАКО. СѢ



дошеши послати мѹмъ свои. и ѿ  
ротитса володимеръ. то вѣсти  
котори ти городъ любъ. любо  
всеволодъ. любо шполь. любо пе  
ремилъ. а съмѣндо кѡвасилко  
ѡи. и повѣдай мѹмъ сѣрѣи да  
ѡтѣ до ѡтѣ. ѡмѣрѣ сего кѡ смѣне  
молвилъ. нонадѣюса на вѣ.  
пошла да вѣша не прольѣли  
леме ради кровѣи. носемѹи  
младнѣи. да естѣмъ городъ сво  
и. а мѡи трѣбовалъ. мѡмъ вла  
стѣи нѣи. и пощадиша кѡи  
бѣи. ѡскорѣ бо приѣхавъ властѣ сво  
ю. мѣлѣрѣ. и рѣкѣ да вѣи. и рѣ  
кѣмѹи пришли мѣ кульмѣи.  
то пошла и кѡ володимерѹ. и не  
послуша кѡ да вѣи. и посла мѡ  
пакъ рѣка. нѣтѹ кульмѣи.  
и рѣмѣи кѡвасилко по сѣи мѡло.  
и повѣлѣ слухѣ своѣмѹи ти во  
нѣ. и сѣи сѡмѡю. и на чѡмѣи  
гѣти сѣи слѣши ѡмѣмѡхѡ чѣи да  
ти мѡхѡ. да вѣи. то сѣмѡло сѡна  
сѣи тѣи лѣ кровѣи мѡеи. а сѣи ко  
чѣи тѣи бо лѣна сѣи тѣи сѣи. ѡмѣ  
мѡмѡ да сѣи мѡлѣ. а сѣи бо лѣ ко  
мѡно сѣи лѣ тѣи вѣи. и кѡтѣи лѣи  
сѣи вѣи тѣи мѣи тѣи тѣи русьскѣи  
сѣи мѡли. и а сѣи мѡмѡ да сѣи лѣ  
кѡне бои сѣи смѣи. носѣи повѣ  
даю тѣи пѣи стѣи нѣ. кѡкѡна мѡ

бѣи на вѣи сѣи мѡмѡ сѣи вѣи шѣи  
ѡ. кѡкѡ приѣи мѣи вѣи стѣи кѡкѡна  
кѡтѣи бѣи рѣи на чѣи. и пѣи чѣи нѣи.  
и тѣи рѣи кѡ сѣи мѡмѡ сѣи мѡмѡ.  
ѡмѣи мѣи чѣи бѣи рѣи на чѣи. и пѣи  
нѣи. и тѣи рѣи кѡ сѣи мѡмѡ сѣи мѡмѡ.  
мѡмѡло да рѣи и да вѣи. да и тѣи мѡ  
дѣи мѣи мѡмѡ мѡло тѣи мѡ. а сѣи  
мѡпѣи тѣи вѣи сѣи лѣи тѣи сѣи. и по  
мѣи кѡ на сѣи мѡмѡ лѣи да сѣи кѡ. на  
сѣи пѣи на сѣи мѣи на лѣи то. и ѡ  
сѣи мѣи сѣи мѡмѡ лѣи да сѣи кѡ. и мѣи  
русьскѣи сѣи мѡмѡ. и по сѣи кѡтѣи  
лѣи сѣи мѣи рѣи тѣи кѡлгарѣи чѣи  
на и сѣи тѣи. и по сѣи да и тѣи мѣи сѣи  
бѣи. и по сѣи кѡтѣи по сѣи тѣи сѣи мѡ  
полка. и по сѣи володимерѣи. и тѣи  
на по лѣи. да и лѣи на лѣи сѣи  
бѣи сѣи лѣи. а лѣи бо сѣи лѣи сѣи  
сѣи мѣи сѣи русьскѣи сѣи мѡмѡ. и мѣи  
по мѣи шѣи лѣи. ѡ сѣи мѣи мѣи нѣи  
ло. и на сѣи полка. и на лѣи да вѣи  
и сѣи кѡ лѣи сѣи бѣи мѣи и сѣи по рѣи  
сѣи и сѣи. кѡкѡ не по лѣи сѣи лѣи сѣи  
сѣи бѣи рѣи сѣи мѣи и на чѣи мѣи. мѣи  
сѣи мѣи вѣи сѣи сѣи нѣи. и на сѣи мѣи  
ла вѣи и сѣи мѣи. по сѣи мѣи при кѡ  
да сѣи мѣи кѡ да и. по и да вѣи да вѣи  
кѡтѣи рѣи тѣи кѡ сѣи кѡ сѣи мѣи  
лѣи. и по сѣи рѣи тѣи володарѣи бѣи  
ѡ сѣи кѡ сѣи. о сѣи мѣи сѣи. и не  
сѣи да вѣи сѣи тѣи по сѣи чѣи



[illegible]

двѣ ѿ володн мерн. и испусту  
 пиша гра. и послаша к володн  
 мерцегла. не ѿблн придохъ  
 на града шь на ѿа. и на бра  
 гы свои. туракъ. и на лаза  
 ра. и на ѿасила. тѣ бо сущѣ  
 на молвилъ двѣа. и  
 тѣ ѿ послушалъ двѣа  
 и съборилъ се сло. да аще  
 дощете за сѣбитися. да сѣмъ  
 готови. а любоданте врагы  
 наша. грама не мѣе слыша  
 въ сохъ аша въ хе. и рѣша двѣа  
 людѣ въ да и мунисия. не  
 бѣемъ сѣа сѣмъ. а хата би  
 тиса мѣмъ. аще ли то ѿтвори  
 брата граду. а сѣа промъшла  
 и со въ. и не вола въ ѿдати  
 я. и рѣдъа нѣтуйкѣ за въ въ  
 боа послалъ лучьску. ѿ нѣ  
 мѣ пошедшѣ лучьску. туракъ  
 въ въ ма кѣ въ ѿа. а лазаръ и  
 ѿасиль воротиста сѣа турн  
 иску. и слышаша людѣ въ како  
 турни сѣ сущѣ. и кликнуша  
 людѣ на двѣа. и рекоша въ  
 да и коготи хотѣ. аще ли то  
 предаѣ мѣ сѣа. двѣа мѣ посла  
 въ при ѿе ѿасила. и лаза  
 ра. и да сѣмъ. и събориша ми  
 рѣмъ нѣмъ а сѣа ѿ трапогорн  
 повѣснша. а сѣмъ. и лаза



и растрѣлаша стрѣлами и баци  
ковичи. и идоша ѿ града. сече  
ѿ емщеньскѣбори. и гомене  
баше. и постворити. а бѣи бѣ  
ѿ местни бѣи. и ѿложити  
бѣи на бамщеньскѣ свое  
ѿ корѣ пррксѣ. и ѿ да ме  
ств враго. и не навида  
ѿи маѿ да. ѿ ко кровь  
снѣ въ свои хѣмщайти мѣ  
то. и ѿ да стѣ мѣ стѣ враго и  
не навидаѿи го. снѣ мѣ  
града ѿ шедши. се ю те снѣ ш  
по ррѣ бо шай. сто пол ку те  
бѣ шай шю са про гна ти да.  
по и де се к бе ре стѣ ю к ла ро.  
се са ви ша вѣ да вѣ и де в ла рѣ.  
и ко ло ди сла ву. и ца по мо щи.  
ла ро ве те ѿ бѣ шай са и му  
по ма га ти. и ѿ да ша оу не го  
зла та. и. грѣ. ре ку щей му  
по и де снѣ мѣ бе ре стѣ ю. ѿ ко  
се ѿ а би тнѣ сто пол ку на снѣ.  
и ту оу ми рѣ са сто пол ку. и  
по слу ша вѣи хѣ да вѣ. и де бе  
ре стѣ ю се во ло ди сла во. и ста  
сто пол ку ѿ гра да. а ла ро ве  
на бу гу. и се ла са рѣ ву ми  
сто пол ку сла рѣ. и ѿ да стѣ да  
рѣ ѿ бе ли ку на да да. и рѣ во ло  
ди сла вѣ да вѣи. и не по слу  
ша стѣ мѣ не стѣ. сто пол ку. да

[illegible]



91.  
Стополюк крѣ. надѣся на мнѣ  
сѣвои. и сѣтоша сѣ на поли на  
ролни. и сполуниши сѣ бои.  
и асиковаѣ сѣ сѣ крѣ гла.  
и асегои сѣ цѣловаѣ. сѣ перь  
вѣ вѣзали сѣ сѣ ра кѣ уѣ юмо  
ѣю. а сѣны нѣ рошеши вѣзати  
а шюмоу. да вѣдн мѣ мнѣ  
крѣ сѣ. и поидоша к сѣ вѣ к боѣ  
ви и сѣтупиша сѣ полци. и мнѣ  
зи уѣ цѣ блго вѣ рни и вѣдѣша  
крѣ на асиковаѣ бои. вѣ  
зѣши сѣ шѣ мнѣ. вѣ рни мѣ вѣ  
лицѣ вѣиши. и мнѣ сѣ мѣ па да  
юши сѣ бои полку. и вѣдѣ вѣ  
стополюкѣ. и колюта вѣ рани. и по  
вѣ мѣ. и при вѣ мѣ вѣ лодимерию.  
вѣ лодари мѣ асиковаѣ к сѣ вѣ  
ди вѣ ша сѣ татѣ. до вѣ лѣ сѣ на  
на мѣ мнѣ сѣ вѣ и сѣ тати. и нѣ и  
до сѣ тани ка мѣ мѣ. сѣ тополюкѣ  
мѣ при вѣ мѣ вѣ лодимерию. и сѣ и  
мѣ сѣ на кѣ. ѣ. и нѣ ро полунѣ уѣ. вѣ.  
и сѣ тоша сѣ нѣ вѣ вѣ вѣ сѣ то сѣ ла ви  
уѣ. и про уѣ мѣ. вѣ рѣ жина. сѣ то по  
люкѣ мѣ вѣ сѣ ади вѣ вѣ лодимерию.  
мѣ сѣ сѣ ла вѣ. и мѣ вѣ кѣ мѣ уѣ на  
ло мѣ ни цѣ. а нѣ ро сѣ ла вѣ а по сѣ ла  
вѣ уѣ рѣ. вѣ а вѣ оуѣ рѣ на вѣ лодари.  
а сѣ вѣ и дѣ кѣ вѣ вѣ уѣ. и а рѣ сѣ ла  
вѣ мѣ сѣ нѣ сѣ то по лѣ уѣ при дѣ сѣ то уѣ  
рѣ. и кѣ ро лѣ кѣ сѣ ла мѣ нѣ. и вѣ.

ппа. и сѣ та ша вѣ кѣ вѣ по рѣ е лѣ тѣ  
шѣ а по вѣ а гѣ рѣ. а вѣ лодари вѣ  
тѣ вѣ рни сѣ вѣ гра дѣ. а вѣ вѣ вѣ вѣ то  
уѣ нѣ мѣ при сѣ ади и сѣ ла ко вѣ.  
и по сѣ ади мѣ нѣ сѣ вѣ оуѣ вѣ лодари.  
а сѣ вѣ и дѣ вѣ по лѣ оуѣ. и оуѣ сѣ рѣ  
тѣ и вѣ о на кѣ. и вѣ ро тѣ сѣ ади вѣ.  
и по и до сѣ тани а оуѣ рѣ. и ади сѣ  
мѣ ади мѣ ла сѣ та ша ади оуѣ лѣ гѣ.  
и ади кѣ вѣ по лѣ уѣ ни. и вѣ сѣ та вѣ  
вѣ о на кѣ вѣ вѣ ра вѣ бои. и по уѣ ади  
тѣ вѣ о лѣ уѣ сѣ кѣ вѣ и вѣ о лѣ кѣ вѣ вѣ кѣ  
кѣ мѣ. и на уѣ ади ади оуѣ лѣ цѣ вѣ тѣ.  
мнѣ сѣ. вѣ о на кѣ мѣ при вѣ дѣ вѣ  
по вѣ ади ади вѣ. и ади по вѣ ади вѣ  
ѣ на оуѣ рѣ вѣ ади тѣ. и нади тѣ  
и вѣ o на kѣ и сполуни вѣ ои сѣ вѣ.  
и вѣ вѣ dѣ вѣ вѣ ои. р. ади оуѣ сѣ ади  
го. т. и ра вѣ dѣ ли на. в. по лѣ кѣ.  
и по и дѣ кѣ вѣ dѣ rѣ. и по уѣ сѣ тани ади  
ро пѣ ади тѣ на по уѣ вѣ. и. уѣ ади.  
ади aди по сѣ та вѣ и по dѣ сѣ то го.  
а сѣ вѣ ра вѣ dѣ ли сѣ на. в. чѣ сѣ тѣ.  
по. и. на сѣ то ро мѣ. оуѣ rѣ мѣ  
сполуниша сѣ на вѣ ади сѣ тѣ вѣ. вѣ  
вѣ oуѣ rѣ уѣ нѣ lo. р. тѣ сѣ aди. ади тѣ  
и по aди мѣ при vѣ на kѣ. а. по uѣ  
сѣ тѣ uѣ. и сѣ rѣ вѣ ли вѣ шѣ по вѣ tѣ mѣ  
ша по рѣ aди rѣ. оуѣ rѣ мѣ по гѣ на  
ша по мѣ. и ади vѣ та шѣ мѣ ни uѣ  
ша вѣ o на kѣ. и вѣ o на kѣ по гѣ на  
шѣ sѣ kѣ aди tѣ aди. ади tѣ uѣ mѣ aди



възвраташеться спати. и не  
допустиаху оугрѣ спати. и та  
комно тецею обучиша. сби  
ша бо мѣхъ. бонѣкъ те раба  
ли сѣна. г. полкы. и сбиша  
оугрѣ акъ мѣхъ. и акосесо  
исолъ сбиша ить галицѣ. и по  
бѣгоша оугри. и мнози иго  
поша во аргу. а аргуси и са  
ну. игнаша по ни. в. д. ни сѣ  
куще. ту мѣхъ обучиша и ппай  
хъ. купана. и в. бола рѣ мно  
гы. г. г. губо жко по г. в. лонхъ.  
м. т. сѣхъ. и росла мѣхъ м.  
на л. д. г. и приде берестью.  
а до дѣлѣ мѣхъ сѣхъ. ч. е. р. в.  
нѣ. приде мѣхъ сапу. и г. а. ж. в.  
лоди мѣхъ. а мѣхъ слава  
г. а. творисѣхъ г. рѣ. б. с. а. с. а. до  
ю. и мѣхъ ша оу него берестью  
не. п. н. н. а. не. в. г. о. ш. е. ц. и. и  
ста до дѣхъ ступни в. г. р. а. и уа  
сто приступаше. е. д. н. н. о. ю. по  
ступниша к. граду. по дѣхъ мѣхъ.  
в. в. мѣхъ ю. ш. и. с. града. и стрѣ  
ла и ш. мѣхъ и с. о. б. о. ю. и да ху  
стрѣла акъ до дѣхъ. мѣхъ и сла  
ва мѣхъ х. о. т. а. ш. ю. стрѣла и т. и. в. не  
г. а. п. у. о. у. а. р. е. нѣ. в. и. по дѣхъ п. а. у.  
ку стрѣла ю. на г. в. о. р. о. лѣхъ.  
с. с. в. о. г. б. а. с. к. у. с. к. в. а. т. н. е. ю. и с. в.  
доша и и. н. а. т. у. н. а. ш. в. о. у. м. р. е.

и тайша и. г. а. н. и. н. в. б. а. н. а. н.  
по бѣдаша на вѣхъ. и рѣша  
люды сѣхъ мѣхъ оу бѣхъ. нѣ. да  
ащѣ сѣхъ мѣхъ и. с. т. о. п. о. л. к. у. по г. у.  
б. и. т. н. y. в. с. а. и. по с. л. а. ш. а. к. с. т. o.  
п. o. l. k. u. g. l. a. с. e. s. n. y. t. o. n. o. u. b. y.  
ѣ. n. y. a. m. y. i. n. z. n. e. m. o. g. a. y. g. l. a. d. o.  
да ащѣ не придеши к. о. т. а. с. а. л. y.  
а вѣхъ предати. не могуще гла  
да терпѣти. с. t. o. p. o. l. k. y. по с. л. a.  
п. y. t. a. t. y. v. o. e. v. o. d. u. s. v. o. n. e. g. o. п. y.  
т. a. t. a. m. e. s. v. o. n. и. p. и. ш. e. d. y. k. l. y. y.  
e. k. y. k. s. t. o. ш. и. s. n. y. a. d. v. y. и. t. y.  
б. a. k. y. m. y. и. d. v. o. n. o. y. s. t. o. ш. b. z. a.  
х. o. a. n. l. y. b. o. b. v. r. o. t. b. e. t. ш. a. i. d. v. a. n. i.  
ащѣ по и. д. e. n. a. t. a. с. t. o. p. o. l. k. y. t. o.  
п. o. v. b. m. y. t. i. и. n. e. s. v. o. r. и. s. e. g. o. s. t. o.  
ш. a. n. o. n. z. v. i. m. a. m. y. и. d. v. y. b. y.  
а. s. a. p. и. d. e. n. a. d. v. a. i. n. p. и. d. e. s. t. ш. a.  
и. п. y. t. a. t. a. a. d. g. y. v. y. e. d. n. y. d. v. a. o.  
v. y. v. o. e. m. y. v. b. l. e. s. t. a. ш. i. g. r. a. v. p. o.  
л. y. a. n. y. e. d. v. a. d. и. s. p. a. ш. i. y. и. n. a.  
п. a. d. o. ш. a. n. a. n. y. и. п. o. y. a. ш. a. s. b. y. i.  
и. g. o. r. o. l. a. n. e. s. k. o. y. и. ш. a. z. g. r. a. d. a.  
и. п. o. y. a. ш. a. s. b. y. i. n. v. o. b. d. v. a. d. y. i.  
п. o. v. b. m. e. d. v. a. y. i. m. e. t. y. s. l. a. v. y.  
с. n. o. v. e. c. y. y. e. g. o. e. t. ш. a. m. e. i. n. y. t. a.  
t. a. p. r. и. n. e. s. t. a. g. r. a. i. n. p. o. s. a. d. n. e. s. t. a.  
п. o. s. a. d. n. i. k. a. s. t. o. p. o. l. y. a. v. a. s. i.  
l. a. i. n. p. и. d. e. s. t. ш. a. l. y. y. v. o. s. k. y. a.  
п. y. t. a. t. a. k. y. i. y. v. y. d. v. a. y. p. o. v. b.  
m. e. v. o. p. o. l. o. v. y. t. y. n. o. y. e. r. b. t. e. i. b. o. n. a.



къ. и поиде а в дѣти бона кѣна ето  
шю клууьску. и вступиша ето  
шю градъ. и сѣвориша миръ. и  
иже на етоша и града. и приде  
къ шю свою мухернигову. а  
дѣдъ переѣхууьскъ. и вѣтууу  
приде володимерю. посади  
лево а силъ вѣбѣте. а дѣдъ пере  
ѣх володимерь и сѣде в нѣ. а на  
вѣ. елѣ. стополкъ. володимерь  
рѣ. дѣдъ. и вѣлегъ. привабиша  
дѣдъ и горевнуху. и не даша и  
му володимерю. модаша и му  
а дорогову. в нѣте и оумре. а  
стополкъ переѣх володимерь.  
и посади в нѣсна свою и гоу росл  
ва. **Рлѣ. 2. К2.** Приде волод  
имерь. и дѣдъ. и вѣлегъ. на сто  
полкъ. и стаху а городца и сѣ  
риша миръ. и кони в прелнѣ  
лѣска хуа. **Рлѣ. 2. К3.**  
**И**же на стополкъ на дѣда к воло  
димерю. и прогна дѣда в ла  
хъ. и всемелѣ побѣи и оугри  
оу перелышла. и всемелѣ оубѣ  
и нѣмстисла вѣ. снѣ. стополу.  
во володимери. мѣа. и юна  
вѣ. вѣ. дѣдъ. **Рлѣ. 2. К4.**  
**В**ъ ии дѣлестисла вѣ. дѣда  
на мѣре. мѣа. и юна вѣ. тѣ  
мѣмѣ. и браю сѣвориша мѣ  
рѣмѣ и собою. стополкъ. во

лоднмѣрѣ. дѣдъ. вѣлегъ. вѣ.  
оу вѣтнѣ. мѣа. а вѣгу. во  
тѣдѣ. того. мѣа. вѣ. л. тѣе  
мѣстѣ браю вѣ. стопол  
во володимерь. дѣдъ. вѣлегъ.  
и приде к нѣ и горевнуху дѣдъ.  
и рѣкнѣ на утомѣ и степри  
ваби и вѣсе кѣмѣ. ко мѣу до мѣ  
мѣ вѣнда. и вѣ вѣша к мѣу во  
лоднмѣрѣ. тѣ кѣ и прислалъ  
к нѣ а роу вѣраты и прити кѣ.  
и по мѣло вѣтиса вѣ вѣ вѣ  
дѣ. да сѣ кѣ и пришелъ и сѣ вѣ  
шѣ вѣрѣ и вѣ вѣю. на вѣднѣю  
ко вѣрѣ. тоу елѣ мѣта лѣушѣ  
сѣ а до коготнѣ мѣло вѣ. и нѣ  
вѣ вѣша дѣдъ и нѣ утомѣ. и ста  
ху вѣ вѣ браю на кони. и ста  
стополкъ сѣ вѣ и оу дружино  
ю. а дѣдъ. и вѣлегъ сѣ вѣ и оу ра  
сѣ ко кролѣ вѣ вѣ. а дѣдъ и горе  
внухъ сѣ вѣ аше кролѣ. и не при  
пустѣ кѣ и го кѣ вѣ. но вѣ вѣ  
думѣ кѣ вѣ дѣ. и сѣ думѣ вѣ  
послаша кѣ вѣ думѣ и вѣ вѣ.  
стополкъ. пѣтѣтѣ. володи  
мерь. вѣ рогоста. и рѣти вѣра.  
дѣдъ. и вѣлегъ. то рѣти на. посла  
ни и те придоша кѣ вѣ вѣ. и рѣ  
коша и мѣ. сѣти мѣло вѣ вѣра  
ю. не роу елѣ тѣ дѣти стола  
во володимерьскѣго. да мѣ вѣ



оу глази и нмъ мѣны. и то ене  
было русскѣ земли. да се  
мѣте в немѣ мѣни и готи  
несѣори. носети да шѣ  
днѣ бутьскѣ ма. да оустро  
мѣ. а дубенѣ. и уерторыѣ  
скѣ. то тидѣть стополскѣ.  
асети да шѣть володимерѣ.  
с. гри. а дѣдѣ. и шлѣгѣ. с. гри.  
и тогда послаша слѣзѣи  
кѣ володарѣи. и кѣ аснлѣко  
ѣи. поимѣ брата сѣоуко  
васнлѣка кѣ сѣбѣ. и буйаѣ  
и днѣ на власть перемѣшлѣ.  
да ащѣ люба да сѣ днѣта. а  
щѣ ли нѣ да пустиѣ аснлѣ  
сѣ ма. да кѣ корми сѣдѣ. а  
холопѣи на шаѣ вѣдѣ днѣта. и  
смерѣдѣ. и не послуша сѣго  
володарѣ. и нѣ аснлѣко. а да  
шѣ вѣдѣ сѣбѣ дебольскѣ мѣ. и  
по семѣ да сѣть стополскѣ  
а дѣдѣи дороговѣ мѣ. и нѣ мѣ  
оумрѣа володимерѣ да  
снѣи сѣоуко мѣуѣ рослаѣу.

**Вѣ. 2. 14.** Прѣстаѣи сѣ  
всѣ слаѣ полаѣцѣскѣи  
кѣ нѣдѣ. **мѣа. априла. вѣ.**  
**дѣ. днѣ. вѣ. 4. уа. днѣ. вѣ.**  
**средѣ. вѣ. 14.** Зарати  
сѣи рослаѣ. и ропопѣи  
берестѣи. и идѣи на нѣсто.

полскѣ. и застанѣ градѣ. и  
мѣи. и ѣкова. и приѣдѣи  
кѣиѣу. и молѣи нѣ мѣтро  
политѣ. и игуменѣ. и оумо  
лиша сѣто полскѣ. и заѣдѣи  
шѣи оураку. сѣи борисѣи  
гѣѣа. и снѣа шѣ снѣго ѣко  
ѣи. и пустишѣи. **Томѣ. 14.**  
сѣоукупѣи шѣ сѣоу сѣбѣи.  
сѣто полскѣ. володимерѣ. и  
дѣдѣ. и шлѣгѣ. и рослаѣѣи  
ѣи. на голѣтѣи. и приѣла  
ша половѣи сѣи ѣѣи снѣ  
гѣи. и сѣи сѣи бѣи приѣсѣ  
мира. и рѣшѣи мѣ русскѣ  
и кѣ нѣдѣ. да ащѣи сѣи те мѣ  
ра. да сѣоукупѣи сѣоу сѣакова.  
и послаша по половѣи. и снѣ  
ша сѣоу сѣакова. и сѣи бѣи  
мирѣ сѣловѣи. и поѣшѣи  
ли мѣи сѣоуко. **мѣа. сѣ. вѣ.**  
**сѣ. днѣ. и рѣиѣи шѣ сѣа рѣиѣи.**  
**Вѣ. 2. 15.** Вѣиѣи теи рослаѣ  
ѣи ропопѣи. и сѣиѣи ѣи.  
**мѣа. сѣ. вѣ. 14. а. тогѣ. мѣа.**  
**Н**аи сѣоуѣи прѣлѣстиѣи рослаѣ  
ѣи сѣто половѣи. и рослаѣ  
и ропопѣи. и нѣиѣи на мѣ  
рѣи. и приѣдѣи кѣиѣи сѣи  
полскѣ. и ѣкова шѣи. **То**  
**мѣ. 14. мѣа. дѣиѣ. вѣ. 14.**  
**П**риѣи мѣи сѣлаѣи. снѣи ѣоу











[illegible]

Аишоу врагы свои. пришедо  
 ша белаюша. к стополку. и ма  
 ча белаюша. а юти на собѣ  
 злато. и серебро. и конѣ и ско  
 тѣ. стополкъ же посла и сво  
 лодимеру. и пришедшю и му.  
 на ча и прашати его во лодн  
 меръ. то въ дѣла ла въ ро  
 та. много мѣдѣ и бороднѣши  
 тотъ. до ѿѣхастерусскую  
 млю. то уему тѣмѣ ка  
 заше снѣ въ свои хѣ. и роду сво  
 иго не преступати ратѣ. но  
 проливаше кровь дѣи нѣску.  
 а себѣ уди кровь твою на гла  
 въ твоѣи. и по велѣю бити  
 и. и тако расѣкоша и на оу  
 ды. и посѣмаша сѣмѣ раи всѣ.  
 и револодимеръ. съдѣи нѣ  
 сѣборигъ. въ зраду сѣи нѣ  
 звеселѣ сѣмѣи. и акого и  
 збади нѣи ѿ врагѣ нашихъ.  
 и покорѣ врагѣ наша. и скру  
 ши главу змѣи въ нѣ. и да  
 лѣи сѣи брашнѣ оудѣ русь  
 сѣи. въ зрашѣ о того да скотѣ  
 и ѿ ѿцѣи конѣ. и ѿ ель блу  
 ды. и ѿ ель сѣ до бытѣи. и сѣ  
 лѣ дѣю. и зѣиша пѣу еи нѣгѣ.  
 и то рѣи сѣ еи мѣи. и при до  
 ша ѿ русь сполонѣ еи нѣи.  
 и сѣ славою. и сповѣдоу еи







[illegible]

А охорола оубиша мѣта та бо  
на коѡа брата асуграша  
и брата иго а шаруканъ се да  
оутече ѡбѣгоша мѣтошара  
своего и теѡша шаруескии  
боні мѣа а вгучѣ ѡи нѡъсра  
тиша сѡбсвои испавѣдоу  
великою стополікъ мѣприде  
в пехерскыи монастырь  
на заутреню на оуспеньѣ  
стыѡбца и браицѣ ловаша  
и радо стью великою ꙗко  
браснаша повѣмѣни бы  
ша мѣтѡмнстыѡбца и  
строѡца наго ѡеѡдосѣѡ та  
къ бо ѡбѣху аи мѣѡшесто  
полікъ ісѡли на да шена ѡи  
ну или на мо нѡмнѡскѡ  
ни ѡѡмоу грѡѡѡеѡдосѣѡ  
и мѣтѡу ѡсемѣѡу и гумена  
тѡсущаго то мѣи да шена ѡу  
сѡи ѡтолѣ прѣстаѡи сѡ  
ісѡаги мнѡстѡполѡхѡмѡи мѡ  
генѡѡ ѡѡ дѡнѡ темѡлѣ  
мѣа того и деѡло дѡи мѣрѣ  
и деѡѡ и ѡлѣгѣ ісѡлѣпѣ и  
другѡму ѡлѣпѣ и сѡриша  
лирѣ и поѡѡло дѡи мѣрѣ  
за юргѡ а ѡпѡи ѡу дѣрѣ ѡсе  
не ѡуѡнѡу ісѡ ѡлѣгѣ ѡи  
за сѡѡ а ѡпѡи ѡу дѣрѣ гѡргѣ  
не ѡуѡнѡу ісѡ мѣа генѡ ѡи  
дѡнѡ







**Ж. К. Н**аоша наполовѣсто  
 полѣ. ярославъ. всеволодъ.  
 володимѣръ. стославъ. я  
 рополѣ. лѣтиславъ. двѣ.  
 стославиу. сснмъ рости  
 славо. ѡлговиу. двѣ. иго  
 ревиу. наоша града  
 ѡсенева. исугрова. ѡземше  
 веѣполовѣускыѣ. ибиша  
 сѡполовци. на салинѣ рѣцѣ.  
 мѣа. марта. ѡ. **К. Д.** нѣ.  
 и побѣдиша половѣ русски  
 и князи. **Того** мѣа. ѡ. **К.**  
 прѣстави сѡппѣверниго  
 ѡвскыи. **Иѡ.** **Влѣ. 2. Ж. К.**  
**Ж.** наоша снѣсто полѣ.  
 на ятъвагы второе. и по  
 бѣдиша. то мѣлѣ. прѣста  
 ви сѡдѣи горевниу. мѣа.  
 мая. ѡ. **К. Д.** нѣ. все мѣлѣ.  
 прѣстави сѡи ка. дѣи сѣ  
 волома. мѣа. ноя. ѡ. **Г.** нѣ.  
**Т**о мѣлѣ. поставиша **Ф.**  
 ѡклиста сѡппѣверниго  
 вѣ. мѣа. генѣа. ѡ. **А.** нѣ.  
**Влѣ. 2. Ж. К.** **Б.** знаме  
 нѣи ѡвслици. ѡ. **А.** чѣдѣи  
 бѣи ѡдѣти ѡвѣлюде. ѡста  
 сѡиго мѣло. акы мѣсѣи.  
 долѣу рога мѣа. марта.  
 ѡ. **Г.** то мѣлѣ. прѣстави  
 сѡ. блѣѣѣи и князи



р. уѣ. сруби городъ желни аръ  
 ю. а. номъ нѣхъ ж. е. л. о. н. и. ѿ. то  
 желъ. прѣстави. сѣ. м. и. на. сѣ. по  
 полотыскыи. мѣ. а. . і. ю. н. а. вѣ.  
 іс. ѿ. то. желъ. л. е. с. нѣ. д. и. ѿ. г. с. л. е.  
 си. уѣ. . ж. ть. во. ло. ди. меръ. на. сѣ. на.  
 цѣ. а. л. е. к. с. и. я. . и. ѿ. да. ш. а. сѣ. я. м. у.  
 городъ. ду. на. и. с. кыи. ѿ. ко. ли. ко.  
 и. ѿ. де. ре. с. трѣ. го. родъ. ду. на. и. с. тѣ.  
 мѣ. л. е. с. тѣ. ю. сѣ. и. с. та. на. да. сѣ. ро.  
 у. н. и. и. на. по. сѣ. ла. на. цѣ. мѣ. . мѣ. а.  
 а. в. г. у. ѿ. ѣ. . а. . тѣ. . ѿ. сѣ. мѣ. лѣ.  
 я. ро. по. лѣ. кѣ. хо. ди. та. по. ло. шѣ. у. с. к. у.  
 ю. сѣ. мѣ. лѣ. . крѣ. цѣ. го. во. мѣ. на. до. нѣ.  
 и. тѣ. у. ѿ. сѣ. по. ло. шѣ. м. но. гѣ. и. . го.  
 ро. да. ѿ. сѣ. а. по. ло. шѣ. сѣ. у. с. кыи. . га.  
 ли. нѣ. . чѣ. шѣ. ю. сѣ. ѿ. . и. сѣ. у. гра. ѿ. нѣ.  
 при. ве. де. сѣ. со. бо. ю. та. сѣ. . и. ме. ну.  
 по. ло. шѣ. сѣ. ѿ. сѣ. ѿ. нѣ. ѿ. то. мѣ.  
 лѣ. прѣ. ста. ви. сѣ. ѿ. лѣ. гѣ. сѣ. то. сѣ. ла.  
 ѿ. нѣ. . **В. лѣ. . р. . лѣ. . ісѣ. . Во. ло. ди. меръ. ѿ. сѣ. во. ло. ди. тѣ. . а. ло. шѣ. цѣ. ісѣ. ѿ. ка. ме. ну. . сѣ. го. ро. ду. . чѣ. мѣ. нѣ. кѣ. . ѿ. то. мѣ. лѣ. . во. ло. ди. меръ. при. ве. де. мѣ. сѣ. ісѣ. ла. ѿ. сѣ. ѿ. нѣ. го. . и. сѣ. на. ѿ. го. ро. да. . а. мѣ. ѿ. го. ро. да. сѣ. ѿ. де. мѣ. сѣ. ісѣ. ла. ѿ. нѣ. .**  
**В. лѣ. . р. . лѣ. . ісѣ. . Хо. ди. во. ло. ди. меръ. на. та. ро. сѣ. ла. ѿ. сѣ. то. во. лу. та. . кѣ. во. ло. ди. меръ. . по. у. мѣ. и. ри. сѣ. сѣ. и. . и. ѿ. нѣ. де. во. ло. ди. . меръ. ѿ. нѣ. го. сѣ. ѿ. ри. ѿ. сѣ. на. нѣ. мѣ. .**



В то мѣсѣ престависа ѿппѣе мѣ  
нѣи переславскыи ласарь  
мѣсѣ сѣвѣра въ 21 днѣ и по  
стависа ѿ него мѣсто силн  
дѣстра мѣсѣ генѣра въ 1 днѣ

**Влѣ. 2. 1. 1. К. Б.** ѿла росла  
ѿ сѣстополюнѣ и ѿ володи  
мерѣ волды и по сла володи  
мерѣ сѣвои романа ѿ во  
лоди мерѣ кнѣжитъ в то мѣ  
сѣ престависа црѣа лекснѣ  
и по не приа црѣа снѣнѣго  
ѿ ѿа порфирогенитъ в то мѣ  
сѣ престависа романа кнѣ  
а снѣ володи мерѣ мѣсѣ ге  
нѣра въ 21 днѣ и гла въ пре  
стависа ѿ сѣ славиѣ в то мѣ  
сѣ посла володи мерѣ снѣ  
сѣо и другыи и на дрѣ кнѣ  
житъ володи мерѣ **Влѣ.**

**2. 1. 1. К. Н.** ѿ росла ѿ володи  
наполощица донѣ и не ѿ  
брѣтъ и ѿворотѣ ѿ пѣтъ и  
ѿ ѿргнѣра и гоаодина болга  
ры и ѿ ѿаполонѣ многѣ и по  
а кѣи ѿ побѣди в то мѣсѣ  
ѿ ѿлаша торцнѣ берендиѣи  
и ѿ рѣкѣ ѿ сѣмѣи и тако  
мѣтѣ ѿ сѣмѣи на ѣ и тако  
погѣбоша **Влѣ. 2. 1. 1. К. Ф.**

Престависа митрополитъ ру  
сскыи и нѣи форѣ мѣсѣ апрѣ

**Влѣ. 2. 1. 1. Б.** ѿ знаменѣ  
ѿ сѣмѣи мѣсѣ марта въ 1  
днѣ и ѿ лунѣ ѿ знаменѣ  
того мѣсѣ въ 1 кѣ днѣ ѿ сѣ  
лѣ престависа кнѣгынѣ  
мѣстислава мѣсѣ генѣра  
въ 1 днѣ в то мѣсѣ преста  
виса ѿппѣгѣ ѿ рѣсѣскыи да  
нило мѣсѣ сѣмѣта въ 1 днѣ  
в то мѣсѣ приде митрополитъ  
и ѿ црѣа града ѿ ѣстѣ ѿ сѣ  
ѿ и мѣнѣнѣи кнѣта на мѣфи  
лофи и престависа ѿппѣво  
лоди мерѣскыи и ѿ сѣмѣа по  
тра сѣа мало в то мѣсѣ ѿаша  
ла рѣсѣ володара ѿ асѣлкова  
брѣта **Влѣ. 2. 1. 1. Л.**

Престависа сѣи ѿ вѣстрѣ ѿппѣ  
переславскыи ѿ блѣныи  
мѣсѣ апрѣ въ 1 днѣ ѿ вели  
кыи ѿ ѣбергѣ в то мѣсѣ прѣ  
стависа ѿ дѣ кнѣзѣ ѿ черни  
говскыи ѿ сѣ славиѣ в то мѣ  
сѣ постависа ѿппѣмѣ сѣмѣ  
ѿ на володи мерѣ и ѿ сѣ кнѣ  
сѣ прѣстависа ѿппѣ ѿ черни  
говскыи мѣсѣ аугѣ въ 2  
днѣ ѿ сѣмѣлѣ ѿубѣнѣ ѿ ѿ  
ѿ росла ѿ сѣстополюнѣ ѿ  
ѿ володи мерѣ а города в то мѣ  
сѣ паде сѣа црѣа кѣа мѣнна  
ѿа переслава ѿ сѣа мѣи ѿа



ютебаше создалъ. и оу красѣ  
преблнѣи ѿ пѣперей сла  
вскѣи. ѿ фрѣмъ. въ. і. днѣ.  
маіа. мѣа. въ сѣтѣхъ прѣвѣрнею.

Въ. 2. д. лѣ. Бѣпола рѣше  
ли съ кѣи ѿ города. ꙗко по  
горѣ шю ѿ мумалоневсе  
му. подвѣдани по подольюи  
по горѣ. ꙗко црѣвни ѿ динѣ  
лѣнѣ горѣ близѣ. 8. сотѣ. се  
лѣ бѣ мѣца. июна. ѿ. 18. днѣ.  
нѣ. 18. днѣ. на рѣтѣ ѿ прѣтѣ.  
Въ. 4. д. лѣ. Бѣзнамѣнѣ ѿ слѣ  
дѣ. 4. д. лѣ. Бѣ шю ѿ мум  
ко мѣ малѣ. нѣ малоневсе  
рѣса. по полуднѣ мѣца. августѣ.  
ѿ. 18. днѣ. въ томѣ лѣ прѣста  
ви ѿ ѿ снѣ коростѣ слави  
уѣ. нѣ то полѣ хѣ прѣста  
ви. мѣца. фебра. ѿ. 18. днѣ.  
въ томѣ лѣ. прѣста ви ѿ ѿ  
дарѣ снѣ рѣ росѣ слави уѣ.

ВѢ. 2. К. ЛГ. ИИДИСТА  
ТРЕТЬЯГОЛѢ. III ПРСТАВИСЯ  
БЛГОВѢРНЫИ И ВЕЛИКЫИ КС  
СЪ РУССКИИ МОЛОДИ МЕРЪ. СЪ  
БЛГОВѢРНАЩА ВСЕ ВОДА. ОУ  
КРАШЕНЪ И ДОБРЫИ МИРА  
ВЫ. ПРОСЛУВЪ И ПОБѢДА. И  
ГОИ МЕНЕ ТРЕ ПЕТА КУЩА СЕРА  
НЪ. И ПОВСѢЗЕМЛА ИЗНАЕСЛУ  
ЕГО. ПО НЕ МЕ ОУ БОМЪ ВСЕЮ

ашею въ любви. а не имъ имъ  
 съблѣбаше. но аще потщѣ  
 ся заповѣди гсѣ рррррррр  
 тогда имъ съблѣбаше. а  
 бѣи бо мѣрѣ заповѣди гсѣ  
 нить. се мѣхъ днѣи кнѣво  
 лодн мѣрѣ. потщася бѣи кра  
 нити заповѣди. и бѣи страдѣ  
 приимѣи бѣи. поминна  
 слово гсѣ. и мѣрѣ все мѣрѣ  
 ютъ въ бѣи члѣи. а ко мѣи  
 чнѣи есте. аще любите другѣ  
 друга. и любите врагѣи ваши.  
 и добротворите мѣи бѣи  
 бѣи. а бѣи бѣи мѣи гсѣ  
 бѣи бѣи бѣи. по мѣи бѣи  
 шаше. и мѣи бѣи бѣи. но  
 на бѣи бѣи бѣи. и бѣи  
 караше. по мѣи бѣи гсѣ  
 гсѣ. и мѣи бѣи бѣи бѣи  
 и добротвораше. врагѣи  
 имъ. а пущаше. а даренѣи.  
 мѣи бѣи бѣи бѣи бѣи.  
 поминна. слово гсѣ. бѣи  
 бѣи мѣи бѣи. а кѣи бѣи  
 лѣи бѣи бѣи. и бѣи бѣи  
 мѣи бѣи бѣи бѣи бѣи.  
 а кѣи бѣи бѣи бѣи  
 и гсѣ. тѣи бѣи бѣи бѣи  
 нѣи бѣи гсѣ. раздѣи бѣи  
 бѣи бѣи. и црѣи бѣи бѣи  
 ша. а уташете мѣи бѣи



рнеуа кзынунъ. и поповъ кзын.  
 подава имъ еменѣ на потребу.  
 и приниматъ имъ мѣтъ. вели  
 ку лебѣ рустама кбу. и сродни  
 ко ма сѣоима. кстыма мунка  
 ма. борис чиглѣбу. тѣмъ и це  
 рковѣ прекрасну соудалалъ.  
 воимѣ ею. и дѣлестъ бориса  
 кровѣ прольма бѣ. малосѣ  
 ѡмѣ баше ѡтнмудъ. и даръ си  
 ѡ бапрниа. да и гда ѡ цркви ни  
 даше. и слѣша пѣнь и абы  
 ѡ слезы испущаше. и тако  
 молбѣ ко ѡлцѣ хусосле замн  
 ѡспущаше. тѣмъ и бѣ ѡ сапо  
 шенъ иа крѣсѣ ршаше. и испо  
 лнилъ та иго ѡ добродѣствѣ.  
 и по сѣбѣ кзынѣ ѡ ма ѡтнсто  
 лѣ. г. лѣ. и ѡ лѣ. **Р. Л. ЛГ. ѡ** на  
 чала мирѣ. престависа ма иа  
 мца. ѡ. ѡ. д. амъ. ли ѡ ѡрѣмѣ  
 сѣо иго. лѣ. ог. лѣ та. преста  
 виса малъ ѡ умнло ѡ цркви.  
 юлѣ соудалотѣ амъ и мнго зы.  
 смѣ мѣ иго и бола ремесѣ аки  
 ѡу. и по лѣмъ бѣ ѡ стѣ и соѡ  
 поуѡца сѣо иго. **Н** сѣ а кзынѣ  
 мѣтисла ѡ снѣ иго старѣи  
 ший. и снѣ ма сѣ кротостю. а иа  
 рополикѣ бра иго иа еперѣ и сѣ  
 ѡлю. **П**отомѣ оуслѣшаше по  
 ловци. иако ѡ мѣрѣ и стѣ ѡло

а и мѣрѣ кма сѣ. присунуша сѣ  
 борѣ. и ма ѡ ропопиша и згоно  
 кѣ ба роу. иако брѣны кма сѣ.  
 лѣ та цю по лѣмнѣ ти торѣ и про  
 клатъ иа. и стѣ мнѣ по вѣ ѡ  
 ти русскѣ землю. по вѣ ѡ и  
 зумѣ ный по лѣмнѣ сѣ тѣ.  
 и не оуспѣша ни утолѣ. иа ро  
 поликѣ ѡ бѣ стѣ сѣ. и ѡ зго  
 торѣ и ѡ городѣ то ие нѣ и.  
 ѡ гда ѡ рѣ тиша сѣ ѡ пѣ тѣ по  
 ловци. и снѣ ма сѣ иа рополикѣ.  
 оу крѣпи ѡ сѣмѣ ѡ и по ма сѣ  
 ю. и не да и нѣ ѡ по ма сѣ и  
 брата. и иа рѣ гаго. то ие мѣ сѣ  
 рѣ иа сѣ ла ѡ цнѣ ѡ и мнѣ. и сѣ по сти  
 лѣ иа оу поликѣ стѣ ма. и ѡ ро  
 тиша сѣ по ловци. и по иа ѡ ша  
 исполуни ѡ шѣ сѣ прѣ тивѣ. то  
 гда ие блѣ го вѣ рна го кма сѣ  
 и корѣнѣ. блѣ го вѣ рна иа ѡ раслѣ.  
 иа рополикѣ при зѣ ѡ ѡ и ма бѣ  
 ѡ. и ѡ ца сѣ ѡ иго по ма мнѣ.  
 а ерѣ нѣ сѣ рѣ и нѣ ѡ сѣ ѡ ѡ.  
 по бѣ иа по га нѣ иа. сѣ ло ю у тѣ  
 го и крѣ та. аа рѣ ии и сѣ по ша  
 ѡ рѣ кѣ. и тако ѡ рѣ ти сѣ кма  
 сѣ иа рополикѣ. кѣ ала и сѣ ла ѡ  
 ба. ѡ тако ѡ вѣ и по ма сѣ. и ѡ  
 аа рѣ бѣ и. **В. Л. Р. Л. ЛД.**

**П**остави кма сѣ иа рополикѣ иу  
 мѣна ма рѣ сѣ та иа. иго мѣ



постави ни кита митрополи  
тѣ ѿ пѣмъ переислашлю мѣца  
ѡкта въ д. днѣ. въ томѣ лѣ пре  
стави сам митрополитъ мнѣ си  
та мѣца марта въ ѿ. д. днѣ. а  
кнагини володимѣра. пре  
стави сам мѣца июна въ. а. д.  
днѣ. въ томѣ лѣ по тра сѣ сѣ  
мла мѣца августъ въ. а. днѣ. и  
въ х. и. ношнѣ. **ВЛѢ. Р. К. ЛЕ.**  
**П**рестави самъ получи хъ ме  
ншии брачнѣ слава мѣца ма  
рта въ. кн. днѣ. и погребенъ  
априла въ. е. ѡсѣтелѣ. ѡы  
гна ѡагови хъ всеволода. сво  
его стрѣла рослава. и сѣрни  
гова. и дружинну его и сѣуе.  
и разграби мѣстислава мѣст  
ярополкѣ со ѡкупнѣ ставѣ.  
котащѣ и на всеволода. по  
я рослава. и всеволода по  
сла самъ по половцѣ. и придеи  
хъ. с. тѣсащѣ. со селукомъ.  
и стащѣмъ. и стаща оурать  
мирѣ дубровѣ. за ѡыремъ.  
послалъ и бо бакуть послы  
и со всеволоду. и не пропусти  
ша и о патѣ. ярополку и бо ба  
куть посланици. по все и се  
ми. и мѣстислава и ча и за сла  
ва послалъ и курьскѣ. и изъ  
и маща послы и курьскѣ.

и привѣдоша и кѣ ярополку. и  
половци не ѡсѣше ѡѣсти ѡ  
агови хъ. со тѣмъ ѡсѣси сѣго  
ѡзворотиша самъ. мѣстислава  
боле на лѣгаю щю на всеволо  
да. река и му пове лѣ и си поло  
вци. и не оуспѣ лѣ и си ни хъ то мѣ.  
ѡно му те во лѣ и мшии самъ мо лѣ  
бѣ. и бо ларѣ по дѣ оу ча и на  
рѣ да и. и тако пребѣ ѡсѣлѣ то  
до зимѣ. и приде я рослава  
и змуroma. и поклониса мѣ  
стиславу. река дѣ рѣ и си ко мѣ  
цѣ ло ва лѣ по и да на всеволо  
да. и всеволода боле по ча мо  
литиса мѣстиславу. не оуспѣ  
и шѣ протѣи хъ рѣ номъ у цѣ ло  
ванъ ю. ба шѣ тѣ бо въ тѣ да ни  
григорей и гүмѣнѣ ста а на рѣ  
и. и мѣ вѣ лѣ ю и володимѣру.  
хѣ стѣнѣ мѣ мѣстислава. и  
ѡ ѡ сѣ лѣ и да ни. то мѣ не да да шѣ  
тѣ на рѣ тѣ по я рослава бѣ ни со  
му те мѣ лѣ бити. река на та бу  
дѣ тѣ грѣ хъ. а мѣ не рѣ ступи шѣ  
дѣ рѣ но ѣ цѣ ло ванъ ю. то ѡ сѣ тѣ  
лѣ мѣ. не мѣ про лѣ и тѣ кро шѣ  
дѣ рѣ и мѣ сѣ ку. и со ѡкупнѣ вѣ сѣ  
сборѣ и е рѣ и сѣ зѣ и. митропо  
лита бо въ то время не ба шѣ и  
река ша мѣстиславу. на нѣ бу  
а ни то грѣ сѣ борнѣ мирѣ. и сѣ во



ри долю и кѣи переступи ррѣкъ  
и рославу. и плака сего вса  
а ни ли во тасвоего. и росла  
въ и деи патъ мурому. **В** томъ  
лѣ. посла князѣ мстиславъ бра  
и сою на кривичѣ. чѣтырми  
пути. во уеслава и стурова.  
а ндрѣ и зволодимера. а все  
володѣи згорода. и во уесла  
ва рослави ханъ и сѣльчѣска.  
тѣмъ повелѣи ти кѣи зсла  
вию. а все воладу а лговичю по  
велѣи ти ссвоею браию на сѣ  
левѣи борисову. и нѣама во и  
тѣши хатумѣ посла стори кѣи.  
и на своею и зслава и скуръ  
ска. ссвоею полко посла и на ло  
гомѣскѣ. а другаго снасвое  
горѣсти во посла ссмолянны.  
на дрютѣскѣ. реи кѣи мѣи во ди  
на днѣи сѣи пустити на шоропѣ.  
мѣа. а огу. въ. а. днѣ. и зсла  
ва леу скори а нѣмъ переа бра  
тѣию. и зата люа и згорода.  
и нѣи ео устраши шѣсѣа пере  
а шасѣа. а и зслава и по та  
ша бити сѣа. сѣа уеславо мѣ  
и сѣа ндрѣи мѣ. и зслава мѣ  
перестрапѣа да ни оулогомъ  
ска. и де паи кѣи зслава люи кѣ  
стрѣи ма сѣи ма. во да ссѣо  
и брауи слава зата сѣиго.

99.  
и нѣи еа шѣи по шѣи кѣи зсѣи  
ѣи му. въи въи бо посреѣи пути.  
и зстраши шѣи сѣи нѣи лога по  
и ти. и нѣи сѣи мо ни о на мо. и и  
а шѣи юри ну сѣи му уруцѣи. и  
а го ла нѣи привѣи де. и нѣи еа шѣи  
вѣи злого мѣска. и нѣи а бѣи шѣи  
и зслава и кнѣи зсѣи сѣиго. и  
а го ла нѣи и нѣи еа сѣи па кѣи  
сѣи тѣи переи ти. и да шасѣи ре  
и шѣи сѣи уеславу при зови ны  
ба. и а кнѣи а нѣи а сѣи на шѣи тѣ.  
и нѣи а шѣи шѣи еу еру. во роти сла  
ва а ндрѣи сѣи тѣи сѣи уеслави.  
и нѣи а нѣи сѣи сѣи уеслава. въ  
сѣи а сѣи трои кѣи сѣи во тѣи города.  
и сѣи и та юшѣи оуѣи а бѣи шѣи еа  
во и та кѣи сѣи зсѣи а и нѣи шѣи. и нѣи  
а вѣи а мѣи ти слава нѣи то а рѣи оу  
бѣи а до ша. и то снѣи уѣи нѣи а юшѣи  
сѣи. и та кѣи сѣи зсѣи а ти шасѣи сѣи  
а нѣи о гѣи по ло нѣи. по то а мѣи нѣи  
въи города и при а до ша. сѣи а сѣи  
сѣи а юи нѣи еа мѣи сѣи сѣи во ла до мѣи.  
и нѣи еа кнѣи оуи. и та кѣи по по ло чѣи  
нѣи сѣи тѣи нѣи уѣи шѣи сѣи а бѣи гна ша  
а. да и сѣи нѣи мѣи. и по сѣи мѣи  
ро го во ла да. и да ша и кѣи мѣи  
сѣи а до упрѣи сѣи шѣи сѣи оуѣи кнѣи сѣи.  
и сѣи оуѣи рѣи до люи кѣи мѣи ти сла  
ва. и по и мѣи шѣи ро го во ла да. а вѣи  
а до ша и по ло тѣи сѣи. **В** сѣи мѣи.



престависа и слава стопа  
уиу. **мца. дека. въ. г. днь.**  
**апогреветъ бы. въ. іа. днь.**  
**влѣ. р. л. лг.** Престависа  
кнѣзь полотьскыи борисъ.  
**всемеѣ. бы** вода вели  
ка. потопил юди. мита. и ко  
рамъ юмесе. **всемеѣ.** пре  
таша цркъвѣ митри и пе  
чегане. и нарекоша ю пера.  
сѣгрѣхъ великыи. и неправо.  
**в** томѣѣ. заломил цркъвѣ. мѣ  
сти слава кнѣзь. іа. мену.  
ста. **ѿ. е. дора.** **ѿ.** силе се  
слави и сице естъ. іа. косіс  
зашаѣаущи и прѣ. іа. коро  
го волода. уа. ермашю и вла  
дѣищю и кнѣзю. а. оло  
тъскѣю. землю. а. володиме  
русу. щю. новѣ. городѣ. дѣтъ.  
скѣ. щю. ѿ. щей. погану.  
и. бо. у. него. добра. на. во. ѿ.  
вода. и. дра. боръ. и. на. ра. де.  
нѣ. мѣ. тѣ. ѿ. посла. кро. го. во.  
лоду. и. проси. у. него. да. щере.  
за. воло. диме. ра. ѿ. нѣ. ре. ѣ. а.  
щери. сво. ей. до. щей. и. ли. за.  
воло. диме. ра. ѿ. нѣ. ре. ѣ. не.  
ко. у. ро. су. ти. ро. би. у. и. ха. мо.  
ю. ро. по. ли. ка. ро. у. ю. вѣ. бо. ро. го.  
во. ло. да. пе. ре. ше. лѣ. и. зѣ. а. мо.  
ро. да. и. лѣ. вѣ. а. ше. во. ло. стѣ. сво.

ю. пол. те. скѣ. слѣ. ша. вѣ. ше. ме. во. ло.  
ди. ме. ре. ѣ. ра. зѣ. нѣ. вѣ. а. са. ѿ. то. и. рѣ.  
у. и. ѿ. ме. ре. ѣ. не. ко. у. ю. та. за. ро. би. у. и.  
ха. по. па. ли. си. на. об. ры. на. и. и. спо.  
л. ни. са. и. ро. сти. и. по. ѿ. мѣ. шей. ой.  
и. до. ша. на. по. лѣ. те. скѣ. и. по. вѣ. ди.  
ста. ро. го. во. ло. да. ро. го. во. ло. да. ме.  
вѣ. вѣ. ме. го. ро. да. и. при. сту. пи. вѣ.  
ще. іа. го. ро. да. у. и. ѿ. за. ша. го. ро. да. и.  
са. мо. го. та. ша. и. ме. ну. и. го. и. да. ще.  
ры. и. го. и. до. бѣ. ры. на. по. но. си. и. му.  
и. да. щери. и. го. и. на. ре. кѣ. ѿ. и. ро. би.  
у. и. ца. и. по. вѣ. лѣ. вѣ. во. ло. ди. ме. ру.  
вѣ. ти. сѣ. не. ю. прѣ. ѿ. цѣ. мѣ. ѿ. и. и. мѣ. трѣ.  
ю. по. то. ѿ. ца. ѿ. и. ю. у. би. а. са. му. по.  
и. лѣ. нѣ. и. на. ре. ко. ша. ѿ. и. и. ма.  
го. ри. сла. ва. и. ра. ди. и. зѣ. сла. ва.  
по. та. ле. па. кѣ. и. нѣ. вѣ. ме. нѣ. мно.  
гѣ. и. на. ча. ѿ. и. не. го. да. во. а. ти. нѣ.  
ко. ли. те. ѿ. му. при. ше. да. шю. к. не. и.  
и. о. у. сѣ. ну. вѣ. шю. да. тѣ. и. за. рѣ. за. ти.  
но. те. мѣ. и. іа. сѣ. лю. чѣ. са. и. и. мѣ. у. о. у.  
бу. ди. ти. са. и. іа. ю. за. ру. кѣ. у. а. на.  
ле. ре. сѣ. та. ли. ла. си. ба. кѣ. за. не.  
ѿ. ца. мо. и. го. да. би. и. зѣ. мѣ. лю. и. го.  
по. ло. ни. ме. не. да. тѣ. ла. и. сѣ. нѣ. вѣ. нѣ.  
ме. лю. би. ши. ме. не. и. сѣ. вѣ. ла. ла. де.  
и. цѣ. си. мѣ. и. по. вѣ. лѣ. вѣ. ю. о. у. сѣ. ро.  
и. тѣ. не. а. во. вѣ. сѣ. ю. та. а. рѣ. цѣ. рѣ. сѣ. ку.  
ю. іа. ко. ме. вѣ. да. нѣ. по. са. га. ѿ. и. и.  
сѣ. бе. ти. на. по. сѣ. те. ли. сѣ. вѣ. тѣ. вѣ. ѿ. кра.  
ми. нѣ. да. при. ше. да. вѣ. по. тѣ. нѣ. тѣ.







въ нмаволѣворотнша сано  
 въ городѣ чини и иде всеволо  
 а въ рѣкѣ нову городу.  
 анга слава въстанаво  
 лоцѣ матуле всемъ боу  
 а да въ мѣстѣ яро  
 полкѣ обратѣ ю кѣ  
 рнигову и иде тамъ те. **В**то  
 мѣстѣ протѣ саратиша сѣмъ  
 а чини сѣмъ олодн мерн чини и иде  
 ша яро полкѣ гюрги андрѣ  
 и кѣ рнигову на сѣмъ олодн чини  
 и ста ша ме дошедше города и  
 стояше нѣколико дн чини и во  
 ротиша сѣмъ пѣть мѣся. **П**о  
**Т**о кѣ те сѣмъ придоша сѣмъ олодн  
 чини сполощени и доша а городѣ  
 ннѣмъ атинѣ и сѣмъ олодн гоша  
 и бару чини сполощени а людь боу  
 и доша и много полонѣ доша  
 сѣмъ олодн и кѣ те сѣмъ **Т**о кѣ те сѣмъ  
 мѣстѣ погрѣмѣ мѣся а кѣ те сѣмъ  
**Т**о кѣ те сѣмъ яро полкѣ сѣмъ олодн  
 до кѣ те сѣмъ олодн а гюрги пе  
 рѣмъ славу чини и стояша и ани  
 и оу кѣ те сѣмъ олодн и оу мѣстѣ сѣмъ олодн  
 полкѣ сѣмъ олодн и доша  
 перѣмъ славу а андрѣ сѣмъ олодн  
 тѣмъ олодн а олодн мерн чини  
 сѣмъ олодн мѣстѣ славу чини **Т**о  
 кѣ те сѣмъ бнша сѣмъ олодн  
 ани сѣмъ олодн и побѣдиша



ростовци. новгородцѣ. и побѣди  
множество. и возвратишася  
ростовци исповѣдоу великою.  
**Въ. 2. 1. МД.** Приведе юро  
полкѣ врата своего на рѣку.  
из Володимера. переѣхавъ  
кнѣжитъ. **В** томѣлѣ. похаша  
сѣмъ лговичи ратьи мѣти. и  
нахаша во вѣдѣти. сѣла и горо  
ды посулѣ. и придоша к переѣ  
хавъ. и много пакости со  
риша. и оустѣи погнѣшайи  
доша. и стахана сунѣи. и изи  
доша противу имъ Володимер  
ичи. и быдоша сеступленью  
въ маполіколла. и бишася  
крѣпко. но въ скорѣ по вѣгнѣ  
половци. ѡ лговичѣхъ. и погна  
ша по нимъ Володимерича дру  
жина лушала. и биша и мѣну  
у много. и возвратишася ѡпа  
ть на полуище. и не ѡбрѣто  
ша кнѣже ѣхѣи. и ѡпадоша  
ѡ лговичемъ в ружѣ. и тако  
изидиша и держаша сѣста  
гѣ юрополчи. и нашла бо юрѣ  
много. до да. юрѣмъ и чаты  
самъ скаго и въ скаго. и  
ста и слава добротѣ  
ковича. и прочіи много. **И** оу  
къ Володимера вѣснѣко. ма  
ричичиць оубѣхъ въ ту. а

101  
Володимеричи придоша къ ѣ  
хѣ. сѣмъ сѣмъ. мѣца. а вѣгнѣ.  
ѡ. и днѣ. **И** пакѣ крамола  
быи и немала. шедши бо  
ти мѣ ѡ лговичи и половци.  
вѣхаша в реполь. и калѣпъ пу  
ста. и придоша къ ѣхѣ. ко  
тащѣ бити сѣмъ Володимер  
ичи. и пролѣяти кровь ко  
тащѣ хрѣтѣмъ сѣмъ. хѣла  
ше сѣмъ гордости своей. и въ  
не ѡда и мѣ того сѣборити.  
а юрополкѣ собравъ и мно  
гѣ. сѣратѣи юсѣмъ. мѣла  
въ сѣмъ бити сѣмъ. и того  
не сѣбори сѣмъ оубѣхъ. и мѣ  
лири сѣмъ. и идоша къ  
риговѣ ѡпа. **В** томѣлѣ пре  
стави сѣмъ ѣхѣ. ѣхѣ.  
Володимерскыи. **Въ. 2. 1. МД.** Поставиша ѣхѣ ма  
мѣла. сѣкопца сѣмъ сѣмъ.  
потѣмъ рѣго сѣкопца Володи  
мерю. ѣхѣ ѣхѣ. **Въ. 2. 1. МД.** Мѣти слави въ сѣ  
мъ. ѣхѣ. ѣхѣ. Володимеръ.  
иго мѣ ѣхѣ. и новгородчи  
сѣмъ. ѣхѣ. и приѣхѣ. и въ  
сѣмъ. юрополкѣ. и въ  
и да и мѣ. ѣхѣ. и городъ. и ту  
сѣмъ. ѣхѣ. ѣхѣ. и придоша  
по мѣ. и сѣмъ. и сѣмъ.



[illegible]

карополіку. и ѿтолѣбольши  
 почаша воѣвати ѿ лговичи.  
 и приѣдоша полошецьмнѡ  
 сво. и вѣдѣша прилукѣ. и рота  
 ѿпойти гисѣху. и почѣвѣ  
 ша ѿ те карополіку до спѣлѣ.  
 обратѣху своєю. и идоша  
 ѿ пакывернигову. карополіку  
 те скопивошюмнѡмъсво  
 и. ростовѣцѣ. половецѣ. смо  
 лчане. дугры. галичане.  
 и беренѣхѣ. а. тѣмъ.  
 и кѣмъ. переяславци. во  
 лодимерци. туровци. и вѣ  
 мнѡмъсвои. и поиде верниго  
 ву. и людѣ верниѡци во  
 шакѡсеговолоду. тѣмъ  
 шисѣмъмѣти ѿ половецѣ. во  
 лѡстьсвою погубиши. то кѣ  
 мѣсѣмъпѣти ѿворотѣ. а  
 чѣтого ѡстанисѣмъсво  
 мѣсѣмъсвоего. и проси си  
 мира. мѣсѣмъмѣмъмѣмъ  
 лѣ. и кѣмърадѣтѣсѣ  
 пролитѣ. и кѣмърадѣ  
 тѣмира. то кѣмъмѣ  
 землѣрусскую. и кѣмъ  
 то слѣша. и кѣмъ  
 и рѣ. а чѣмъсмирѣ  
 ди. и послѣспѣсѣ  
 рополику. и проси  
 мѣрѣ. и кѣмъ  
 лѣмъмѣмъмѣмъ



[illegible]

мериѹѢ. и на мѣстѣ славиѹѢ.  
 на дѣяса силѣ своѣи. и хотѣ  
 са всею землею держати. сево  
 ю браю. и искаше подъ ро  
 стѣ славою молиньска. а по  
 азиѣ славою володимѣра.  
 и по славоѢ назиѣ славою ре  
 ка и назиѣ володимѣра. и до  
 шедше горѣмъ поплывшише  
 са бѣлаша ѡпять. и тогда  
 всею олодѣмъ пришедѣ брата.  
 и кѹрьскаго слава. и иде  
 снѣи перею славою. на амарѣ  
 ю. и хоташе ѡвѣнати амарѣ  
 ю. а брата своего посадити.  
 а амарѣю вѣрѣи кѹрьску.  
 и амарѣи такорѣ. саумаѡ  
 са рѹжиною своєю. а бѣлаѣ  
 бѣлитою смѣтѣю своєю  
 а рѹжиною. на своѣи ѡу  
 уинѣ. и на дѣмѣ. не вели  
 кѹрьскаго кнѣзя. ѡца  
 мой кѹрьскѣ не сѣдѣлъ.  
 но перею славою. и рѹю  
 на своѣи ѡуинѣ смѣтѣи при  
 яти. ѡметѣи братѣмъ до стѣ  
 ти всею землею русскѹю де  
 ржаще. а рѹю и сею вла  
 сти. а оубиѡ менѣ то бѣ то  
 до лѣсть. а миѡ менѣ аѹиѣ  
 своѣѣ до лѣсти. ѡ баѹѣ не  
 диѡ менѣ мѹрѣаѹ. тако



и прѣмѣдѣлоу стѣполіа про  
воласть мѣци не оубибориса  
и глаба. а самъциа до лго помѣ  
и стоѣше всеволодъ на  
днѣ прѣ. и посла стѣслава  
брата своего. и перенѣ славу  
сполкѣ. и оустрѣтоша и анъ  
арѣва дружина. и биша сѣ  
и мли. и поможе бѣа нарѣ  
и виуѣ. на стѣслава. и гони  
ша по мѣдо коранѣ. а дѣлѣ  
не пустиша нарѣ и дружины  
своею. и за оутра мирѣ бо  
риша. и на ту нощь загорѣся  
городъ. мѣа. сѣтабра. въ.  
а. днѣ. и не ѡратны. пото  
мѣлѣ. при дѣполовѣхъ скажи  
земля всѣ. и кнѣзи полове  
хъ сѣи въси. на мирѣ. и ходѣ  
ста кнѣи всеволодъ и кнѣи  
ва. а нарѣ и перенѣ сла  
ва. и малотину. и створи  
ша снѣм мирѣ. **Т**ого мѣлѣ.  
пустиша новгородци. и ги  
рѣвиша себе. а ко всеволо  
ду пустиша дѣти своѣ бѣта  
ли. рекуще пусти кнѣа стѣс  
ла. и посла кнѣи стѣслава кнѣ  
литъ. **Вѣ. р. к. мн.** **Н**о  
вгородци въгнаша стѣс  
ла. а ко всеволоду при слаша  
ѡ пѣла мѣи своѣмъ. реку

ще дай на сѣмѣ свои. а стѣс  
ла не роуѣ. и посла кнѣи снѣс  
и. и бѣвиши и мѣу черниговѣ.  
и новгородци сѣла маѣ шерко  
ша всеволоду. не роуѣ снѣс  
иго. и и брата. и и племени  
вашего. и роуѣ племени во  
лодимерѣ. всеволодъ мѣ по  
сла по нѣи воротѣи пѣснѣ  
ми. и дѣржанѣ сѣ пѣмъ. а но  
вгородци сѣла маѣ шеркоша.  
дай нѣи шири на своего мѣ  
славиша. всеволодъ мѣ не го  
та перепустити новгородѣ  
володимериуѣ. при гѣвиши  
ри на своего и дай маѣ берести  
и рекѣ на новгородѣ не берѣ  
та. а ти сѣ дѣтѣи своѣи снѣ.  
кѣ снѣ кнѣи нѣи на лѣ сѣтѣ.  
а новгородци дѣржанѣ мѣи  
лѣтѣ. и сѣ пѣмъ. **Вѣ. р. к.**  
**Мѣ. Н**овгородци не стерпа  
уѣ бе зѣ кнѣи сѣ дѣнти нѣи  
то кнѣи не и дѣи нѣи кѣу  
мѣ. и сѣмѣи мѣта кѣути нѣи  
гробѣ. а снѣмѣ не стерпаѣ.  
ше дѣи кѣи рѣи шеркоша. а  
мѣ кнѣи не пуститѣ ѡ лѣи  
уѣ стѣполіа. а мѣи ѡ лѣи  
не роуѣ. а любѣ кнѣи сѣмѣи  
иди. любѣ снѣ пусти. и посла  
кнѣи снѣа своего рѣи слава.



**Т**оже и мѣ прѣстави сѧ блго  
 вѣрный и рѣлюбивъ и кня  
 зь добрый и андрѣи. долоди  
 мериу переяславлю. **мѣа.**  
**генвара. ѿ. кѡ. анѣ. аѣ**  
 третимъ мѣдеса по ро  
 меню уста михайла. кѣгда  
 ленин саркуто крѡбу. а и ѡ  
 ногна менѣ бѣ на нбси. и  
 страшно. бѣша. г. сѧица си  
 юща мѣи сѡбою. а столпи  
 г. ѡ землѣ до нбсе. ма до въ  
 сѣм горѣ бѣше акъ дуга  
 мѣ. ѡ сѡбѣ стѣи. и стои  
 ша знаменъ та. до нѣе  
 похорониша и. **Т**оже и  
 мѣ прѣстави сѧ сѡволодъ  
 кѡ. городецьскыи князь.  
 тогда же посла сѧ сѡволодъ и  
 кѣи кѡ. на ѡмѣ славѣ. ре  
 ка сѣдиши ѡ кѣи ѡ сѡво  
 лостимъ бѣ дойти. а ты и  
 аи переяславлю. ѡ ѡуину  
 сѡю. в томѣ времѣ пойма  
 города. г. юргѣи ѡлгови  
 уѣ. и кѡнѣ. и кѡты. и ѡѡцѣ.  
 и товарѣ. каѣ у тоу ю. **В**то  
 мѣлѣ в спѣтѣ оуладисѧ сѧ  
 володѣ. сѧ юриномѣ сѡво  
 ма. и аи ма на ѡ городѣ.  
 и посадиша сѧ по кѣи ма ѡ  
 городѣ. а г. юргѣи ча гѣста

на ѡ городѣ. и послани сѧ ѡ  
**вѣ. р. к. н. в**ниде ѡмѣ  
 славѣ переяславлю. и турѣ  
 ѡуи а естѣ славѣ сѡволоди  
 уѣ. ѡрагѣ мѣ роу крѣи нѣскѣ  
 аѣ ѡлѣ. ра мѣ сѣрце и горе  
 ѡи ѡлгови уѣ. ѡскотѣ и ти  
 ѡ переяславлю. и пришеаѣ  
 ста по стрѣкѣи. и много па  
 кѣсти сѣориша. сѣла по мѣ  
 ша. и мѣта по пасѡша. и сто  
 яше. ѡ. мѣа. и приде и гѣ  
 славѣ и гѣволоди мѣра ѡ по  
 мѣу ѡмѣ славѣ. рѣсти сѣла  
 ѡ мѣ сѣ молчанъ. пойма  
 ѡ ѡлѣ стѣи хѣ. а. города. и  
 и сѣла ѡмѣ и доша ѡ пе  
 рѣяславлю. а ѡмѣ славѣ  
 спраша ѡ сѣ сѡволодѣ.  
 ѡ а переяславлю и гѣ сѣла  
 ѡ мѣ стѣ славѣи уѣ. а сѣи де  
 турѣу. и ѡни де и гѣ славѣ  
 ѡ переяславлю. **мѣа. генвара.**  
**ѡ. а.** а сѡволодѣ поспѣи  
 сѡи гѣ. сѣ славѣ ѡволоди  
 мѣрѣ. **В**ту же и мѣ по сѣла  
 сѡволодѣ сѣна сѡи гѣсто  
 славѣ. и и гѣ славѣ а ѡ ѡи  
 ча. сѡволоди мѣ рѣ сѣли уѣ  
 сѣи. ѡ по мѣу ѡволоди сѣла  
 ѡу. на бѣра юи гѣ на менѣи  
 ю. на болѣ славѣи уѣ. и сѣна



шлѣсноу чьрньска. и ѿѿва  
вшеворотншасѣ. болѣе же  
мирнѣ лѣтѣхъ не мѣла  
тнѣ. **Вѣ. р. л. нѣ. Всево**  
**лодѣ мени слава и гостосѣ**  
**ва. в а с и л к о в н о ю п о л о т с к а**  
**г о к н а с ѣ. Т**о мѣ з ѣ м ѣ и дѣ  
и з ѣ с л а в ѣ к с т р о ѣ в н е в о к ѣ м ѣ.  
г и р г ю. и н е о у л а д и в ѣ с ѣ с н ѣ  
и дѣ к б р а т у с м о л и н ѣ с к у. и ѿ  
т у д у и дѣ. к д р у г о м у б р а т у.  
с в о к ѣ м ѣ с т о п о л к у н о в у г о р о  
д у. т а м о и з ѣ м о в ѣ. **Вѣ. р.**  
**л. нѣ. П**р и дѣ и з ѣ с л а в ѣ и з ѣ  
ѿ г о р о д а. б ѣ в ѣ о у б р а т ѣ  
с в о к ѣ м ѣ. **Т**о мѣ лѣ. и з ѣ с л а в ѣ  
ѿ а д а ц е р ѣ с в о ю. п о л о т с к у  
з а б о р и с о в и ч а з а р о г о в о л о д а.  
и ѿ с е в о л о д ѣ к н а з ѣ с ѣ в ѣ  
с к ѣ и п р и дѣ с т е м о ю и с о в ѣ  
м и б о л а р ѣ. и с к ѣ м ѣ н ѣ. п е р е  
ѣ с л а в ѣ л ю м а с ѣ а д е ч ѣ. и ѿ т у  
а у р а с ѣ е д ѣ с ѣ. и ѿ с ѣ а ѿ ѿ  
н а ѿ л о д и мѣ р ѣ с а н а г а л и ч ѣ.  
и ѿ т у а л ѣ и з ѣ с л а в ѣ а д ѣ в ѣ  
ѿ а п о с л а в ѣ п о л о в ц ѣ. п о ѿ с ѣ  
ѣ н а ѿ л о д и мѣ р а мѣ. и с о ѿ  
к у п и ѿ ѣ к н а з ѣ р у с с к и ѣ ѿ с е  
ѿ л о д ѣ. и и дѣ к т е р е б о в ѣ л ю.  
и ѿ ѿ и дѣ п р о т и в ѣ у и м ѣ ѿ л о  
д и мѣ р ѣ ѿ с ѣ с ѣ ѿ к у п ѣ ѿ с ѣ  
к т е р е б о в ѣ л ю. и о у г р ѣ п р и ѿ

аѣ бѣаху королеѣ да уѣхати немо  
гоша битися. ꙗже бѣашеть рѣ  
ка сереть. и доша ѿ боя подѣ  
рѣку. ꙗже деляху къ звениго  
роду. и на рожни по иже немо  
гоша смѣити. ꙗже володимѣ  
ръ стоя на голыѣхъ горѣхъ. при  
де къ нему иже слава да дави  
уъ споловци. переѣмъ да даго  
рода. оушицю и миккулинь.  
и иде володимѣръ къ звени  
городу. и ста по сей сторонѣ го  
рода. а володимѣръ ѿбону сѣ  
ну. сѣде въ горы. а мѣстими  
рѣкамъ бѣла. и повелѣ да се во  
лодѣху и нити гати. кому да  
свои мѣсто по лѣху. и за оутрапе  
ре иде шарѣху. и доша горы  
ꙗже володимѣромъ. володимѣ  
ръ лемяма ко нему и да утъ.  
ста и сполучи да се переѣхъ горо  
домъ на болонь. симъ же по  
лѣху не лѣхъ бѣаше битися сѣ  
митѣхъ смотѣхъ ради. ꙗже боло  
та пришла по нѣхъ подѣхъ горы. тѣ  
мъ же въ шару русскѣхъ и по нѣхъ  
на горы. и ꙗже идеша и ѿ пере  
мѣшла. и ѿ галича. видѣхъ  
ше же то галича не. сътъхъ смѣ  
ша сѣхъ рекуше. мѣхъ де стоимъ  
а ѿмамо те нѣхъ на шѣхъ въ смѣ  
тъ. и поуча володимѣръ слати



104  
къ игоревъ река. ѿ мѣмѣсбра  
томоу миришь. то по егасмрѣ  
помогутискии въ. тѣмѣ не  
рельстийгора. ни горьнаха  
молитиса. ко всеволоду. и  
молбою. и гнѣваѣсѣ. река  
не роуеши ли добра. проуто  
ми ѿбрекѣи си кѣи въ. а  
прѣятелевъ мнѣсѣ да си при  
имати. и послушати гоу всево  
лодѣ. и томѣ днѣи сѣборими  
рѣ. и кѣи уеру въ бѣхъ володи  
мерѣ коу всеволоду. ѿ всеволо  
да мѣсѣи ѿбра кѣи оустрѣ  
тей. и цѣловаѣше сѣа рази до  
шасѣа разо. и да володи ме  
рѣ коу всеволоду тѣсѣи гриѣ  
серебра. и да вѣстѣ. тѣмѣ бо  
и бѣшетѣ оумолилъ. и оуѣ  
рнии мѣу всеволодѣ. оуши  
ци. и мнѣи кѣи мѣ. ѿ мѣсѣсѣ  
ялъ. а тѣмѣ серебро подѣ  
ли браю свою. поуеи ѣста  
рѣиши. и до мѣиши. и ѣто  
лѣ рази дошасѣа ѿсѣи си.  
**Т**омѣ елѣ. заломѣна въ црѣи  
и канѣ въ сѣсѣа. всеволодомѣ  
и канѣ емѣ. **мѣа. и юна. въ.**  
**ѣ. рлѣ. 2. д. нг.** Прене  
сѣа гоу бѣрна кѣи на гѣи ни  
ѣлена. и канѣа роу полѣи си  
сѣробници ѿ црѣи въ стаанѣ

дрѣи. и по лѣи ни оуѣи мѣи сѣи.  
и мѣи трополитѣи мѣи даи лѣ.  
црѣи городу. **В** томѣ елѣ. и деи  
горѣсѣ братѣи ѿсѣи ѿнѣа  
кѣи. а другѣи ѿпомоуѣ. **Т**о  
гомѣ елѣ. кѣи ѿ въ по горѣи по  
лоуи мѣу подольѣи. **рлѣ. 2.**  
**д. нг.** Приде володи мѣрѣ  
и ѿсѣа прилу кѣи. и сѣоу кѣи  
пи ѿсѣа володѣ братѣи ѿсѣи  
ѿ. на радѣсѣи ни. и сѣоу ни  
путь сѣбориша днѣи на ѿоло.  
аи мѣра. и на рѣсѣи бѣи сѣа  
ѿа сѣта вѣи тѣи до мѣи. и пе  
рѣи мѣи кѣи колѣи кѣи. и рау болѣ  
сѣа ѿелѣи. и ѿсѣа ѿи ѿи  
ше городу. и та мѣи сѣи оуѣ  
сѣа. **мѣа. и юла. въ. л. днѣ.**  
**Н**о ни деи горѣи кѣи сѣи ѿи. и не  
гоу днѣи ѿи лѣи де мѣи. и посла  
шасѣа переи сѣа ѿи кѣи сѣи  
сѣа ѿи кѣи сѣи ѿи. по и деи сѣи  
мѣи роуеи мѣи тебѣи. и сѣи ѿи  
ѿи мѣи сѣи сѣа ѿи сѣа ѿи  
си. и по и деи сѣа ѿи ни ѿи сѣи  
ѿи. и сѣи переи сѣа ѿи. ѿи  
мѣи тѣи ѿи сѣи тѣи мѣи и раи  
лѣи. оуѣи по и деи ѿи фѣи мѣи.  
и переи сѣа ѿи днѣи прѣи по и  
деи. и при деи кѣи мѣи переи мѣи.  
лѣи ѿи мѣи колѣи кѣи. и при  
ше деи сѣа на мѣи лѣи. и го



рѣле поиде противу ему. с брато  
своимъ то славомъ. и бѣиши  
имъ оу ѡлговъ могълы. и не  
доѣхаше и горь с братомъ сѣ  
ва. повѣста. и бѣла уи нъ  
лаша. а другий нъ биша. а и ни  
и стопоша ѡвора. а другъ би  
нъ лаша ѡ городъ. сече спосо  
бъ и бѣимъ. и сплюютъ наги  
крѣта. и сѣступленъ сѣтами  
хмилѣ. и мѣтѣмъ и сѣтъ. а  
сече бѣмъ ца аѡгуста въ. г.  
а нѣ. и ѡни де и сѣ слава въ кы  
и въ. аѡла и слава бѣа тако  
ѡ бѣ полаши иго. и въ доша  
противу ему мною сѣмъ народа.  
и игуменни сѣтерноризци. и по  
по сѣе сѣго города кы и въ аѡри  
гѣ. и по. а. аѡла и сѣмъ иго  
раѡ болотѣ приѡе доша к нему.  
и посла и ѡмъ а на сѣтѣ рѣмъ а въ  
до въ хъ. аѡтѣ аѡтѣ переи слава.  
и въ сѣдиша и ѡпоручѣ. ѡмъ а на  
сѣтѣ рѣ оустѣ и ѡма. и при сѣта  
виша к нему сѣторѣ. и тако  
сѣкѣмъ а сѣмъ о сѣтѣ и горѣ ва.  
аѡ ра иго сѣмъ о сѣмъ аѡ бѣмъ а мо  
ѡу городу. сѣмъ о аѡ аѡ рѣмъ и ною.  
и сѣлаша ѡ сѣмъ о сѣмъ аѡ сѣтѣ и кѣ  
гѣ. сѣмъ о рѣмъ и сѣмъ а на аѡ и горѣ  
при сѣлаша сѣмъ о сѣмъ аѡ сѣмъ о  
аѡ и ра про сѣмъ аѡ. **Р** аѡ сѣмъ аѡ ме

сѣ сѣлаша ѡ сѣмъ аѡ сѣмъ а на сѣмъ аѡ  
и нѣмъ о. по сѣлаша ѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
и. ѡ ра сѣмъ аѡ не при лѣмъ и въ утѣ  
и сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ у. ѡ и горѣ аѡ и па.  
и те бѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
и те о сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
рѣ. сѣмъ аѡ и по сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
у. и сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
горѣ аѡ и па. и по сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
ѡ аѡ при ѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
ѡ и па и кѣмъ а сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
рѣ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ **В** те мѣ  
лѣ. и де и сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
на сѣмъ аѡ и по сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
ша кѣмъ оу городу. и мѣмъ о сѣмъ аѡ  
сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
бѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
и сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
ѡ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
мѣмъ о сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
ѡ рѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
пѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
рѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
аѡ и сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
мѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
гѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
ѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
и по сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
и по сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
и по сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ  
и по сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ сѣмъ аѡ



мца геньвара въ е. днѣ. Тоѣ

ЛЕДИМЪ ПРСТАВНІСА БЛГОВЪРМ  
ЮКНА ГИНИМАРИЦА ДШИ БОЛО  
ДИМЕРА. МЦА. ТОГО. ВЪ. ІС. ШНЕ

Н<sup>а</sup> славу постави митрополи  
таклима·калугера·русина  
ѡсобьшествоу спвѣ·мца·и  
юла·ѡ·к<sup>р</sup>·на памѣста па  
нтеѣи мана·и по томъ миръсѡ  
рисловоци·оу вои ма·**В** томъ  
лѣ·бѣ и ма леньшѣ·вѣ и цѣи·и на  
туношѣ бѣ и рои по торта ма ло.

ити. иже слава твоя вокупаво  
 вперевроди сачерсѣхъ и пръ.  
 и ста на черторѣю. и ѿтуда  
 посла оулѣва чернигову. аго  
 поиде на супой. а брата своего  
 го влоди мѣра ѿстави. и  
 ѿ оулѣва же внида черни  
 говъ. и оубѣда ѿ ѿмѣцъ по  
 лѣхъ володимиеръ. иже сла  
 ва да вниче. и то слава все  
 лодичу. и то слава чалговичу.  
 хотѣоу бити лествию иже сла  
 ва. то же слыша оулѣва. при  
 вѣже ко князю своему муконъ  
 славу на супой. и сказаше му.  
 ѿже его ступилъ князь че  
 рниговъ стий. и цѣловали  
 на нѣхъ. иже слава те вороти  
 са ѿтуда. а перъ собою посла  
 к брату князю володими  
 ру. иже казареви. и тѣмъ к  
 му. в. мумъ. а добрынку пра  
 дила. реи въ братѣ бѣ. и к ми  
 трополити. и сѣхъ же и на вы  
 веѣ. а то молвитъ симумъ.  
 лестви черниговъ к князю.  
 и бѣхъ володимиеръ к митро  
 политу. пова бѣхъ на вы. и  
 придоша къ намъ много мно  
 ствомъ народа. и сѣхъ доша ѿсто  
 йсофѣи. и рѣхъ володимиеръ к ми  
 трополиту. се приедемъ



бра́мни. ѿ. му́ла кыи́ни. а  
томо́лѣмъ бра́тѣмъ. и ѿ  
ступиа́ добры́нѣ. ка. и ра́ди. ло.  
преко́ста. цѣло́валъ. та́ бра. а  
митрополитъ. сапо́кланѣ.  
и ла́заря. цѣло́валъ. и кыи́ны  
ѿ. реко́ша. кыи́ни. немо́лѣ. та  
суи́мъ. да́кна. зъ. при́сѣла. ѿ. на  
ле́реко́ста. та́ко. мо́лѣ. и тѣ. кыи́  
зъ. цѣло́вала. ко́мнѣ. крѣ. да  
ѿ. да. ѿ. и. и. не. то. сла. ѿ. ѿ. се. ѿ.  
ло. ди. нѣ. ѿ. му́ла. е. а. зъ. мно́го. до  
бра. сѣ. ѿ. ри. а. но. нѣ. хотѣ. ли. ма  
оу. би. ти. ле. стѣ. ю. но. бѣ. за. ступи  
ла. ма. и. крѣ. у. тнѣ. и. и. е. го. ме. су  
ты. ко. мнѣ. цѣло́вали. а. нѣ. и. не  
бра́ты. по. и. дѣ. та. по. мнѣ. ку  
рни. го. ѿ. у. к. то. и. мѣ. кыи́ни. а. ли  
не. и. мѣ. ѿ. тѣ. к. то. и. но. ѿ. ла. дѣ.  
ти. ѿ. су. ты. не. ме. не. ѿ. ди. но. го.  
хотѣ. ли. оу. би. ти. но. и. ѿ. а. и. е. ко  
ре. ни. ти. к. да. и. не. ле. ре. ко. ша.  
и. на. зъ. ма. ѿ. да. би. ты. ку. е. р. ни. го  
ѿ. у. а. зъ. ѿ. ро. го. к. на. зъ. на. го  
и. на. шѣ. а. ро. у. е. и. оу. би. ти. по  
и. ти. ме. ро. у. е. би. ты. са. за. се. ѿ.  
го. к. на. зъ. и. е. дѣ. тми. и. ре. и  
мѣ. ѿ. ло. ди. ме. ре. ѿ. та. го. ѿ. бра  
тѣ. мо. и. не. при. ка. за. и. го. ра  
по. бля. ду. сто. ро. ле. ѿ. а. мѣ.  
по. и. да. е. к. бра. ту. а. ко. ме. нѣ. ѿ. бе  
ли. тѣ. ре. ко. ша. ме. кыи́ни. не.

мѣ. ѿ. ба. и. а. ме. то. го. бра. та. ѿ.  
не. ка. за. лѣ. ми. ѿ. бе. лѣ. ѿ. та. ѿ. ри  
ти. но. мѣ. ро. у. е. оу. би. ти. го. ра.  
мѣ. ѿ. ба. и. мѣ. ѿ. ме. не. ка. нѣ. а  
ти. а. до. бро. стѣ. мѣ. пле. ме. нѣ. и  
ѿ. а. ни. на. ко. ли. ли. ѿ. ба. ми. тро. по  
ли. тѣ. ме. лл. но. го. ѿ. бра. ма. шѣ. и.  
и. ла. за. ре. тѣ. са. у. е. кыи́ни. и. ра. гу  
и. ло. во. ло. ди. ме. ре. тѣ. са. у. е. кыи́  
и. и. а. ко. не. оу. би. ти. го. ра. ѿ. ни  
ле. к. ли. кнѣ. ѿ. ше. по. и. да. ѿ. ша. оу. би  
тѣ. и. го. ра. и. ѿ. ло. ди. ме. ре. тѣ. ѿ.  
а. ма. ко. нѣ. по. гна. и. и. да. ку. тѣ.  
лю. дѣ. и. по. мо. е. ту. оу. би. ти. го  
ра. ѿ. ни. ме. не. мо. га. и. зъ. а. ли. нѣ.  
ти. оу. ѿ. ро. ти. ко. на. на. пра. во  
ли. мо. гла. ѿ. бо. ѿ. да. ѿ. ро. ѿ. и. оу. е. ко  
ри. ша. кыи́ни. не. пе. ре. да. ѿ. ло. ди  
ме. ро. мѣ. и. на. ша. и. го. ра. ѿ. црѣ. ви.  
сто. я. щѣ. а. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ. а. и. на. ѿ. ѿ.  
а. ни. оу. е. та. фе. ѿ. до. ра. и. ѿ. мѣ.  
и. по. ѿ. ро. ша. и. зъ. а. на. стѣ. ра.  
и. е. рѣ. те. и. ѿ. ло. ди. ме. ре. ѿ. ѿ.  
ро. тѣ. хъ. ма. на. стѣ. ре. сѣ. и. и. ре.  
и. го. ре. ѿ. зъ. ра. ѿ. хъ. бра. те. ка. мо.  
и. сѣ. ко. у. и. ме. ѿ. ло. ди. ме. ре. ѿ. ко  
на. и. по. крѣ. и. ко. рѣ. ма. мѣ. ре. ка  
и. кыи́ни. но. бра. ты. ма. мо. не. мо  
зъ. те. сѣ. ѿ. ри. ти. зъ. а. не. оу. би. ти  
те. и. го. ра. и. до. ѿ. ро. те. и. ѿ. ло. ди  
ме. ре. ѿ. до. ѿ. ро. тѣ. ма. на. стѣ. ра.  
и. оу. да. ри. ша. и. ѿ. ло. ди. ме. ре.



БЫЮУНГОРА. МИРАЛЬМЕВИАЪ  
 ВЪТОССКОУИСКОНА. РОТАПОМОУ  
 ВОЛОДИМЕРУ. ВОЛОДИМЕРЪМЕШО  
 МУАЙГОРАВОДВОРЪМТРЕСВОЕ  
 Ю. ЗАТВОРИВРОТА. АЙГОРАПУ  
 СТИНАКОУДОУЫСЪНИ. МИРА  
 ЛАЛЕБЫЮЩЕИЪТОРГОШАНАНЪ  
 КРЪИЧЕПИВГРИМУЗОЛОТА. ИВЫ  
 ЛОМИШАВОРОТА. ИВШЕДШЕВЪ  
 ДВОРЪ. ОУЗРЪШАЙГОРАНАСЪНЪ  
 ПРАЗБИШАСЪНИИМЪ. ИСОМУА  
 ШАНСЪНИИ. ИТУОУБИШАИКО  
 НЕЦЪВОСХОДЪ. ИЗАТЪМЪОУТЕЧЕ  
 МИРАЛЬ. АЙГОРАПОВЕРЪШЕЗА  
 НОЗЪВОЛОКОШАИСКВОЗЪБАБИ  
 НЪТОРМЕКЪ. ДОСТОИБЦИ. ИТУ  
 ШЪРЪТОШАМУАСТОЯЩАСКО  
 ЛЫ. ИВОЗЛОУШЕИНАКОЛАВЕ  
 ГОШАИНАПОДОЛЬЕ. ИПОДЪДАШЪ  
 ВОЛОДИМЕРУ. КАКОПОВЕРЖЕНЪ  
 ШНАТОРГОВИЩИ. ИПОСЛАЛАЗА  
 РАТЫСАУСКОГО. ИРАГУИЛАСВО  
 ИГОТЫСАУСКАГО. ИПРИЪКРАВЪ  
 ШЕШИДЪШАЙГОРАЛЕМАЩА. ИРЕ  
 КОСТАСЕОУМЕИГОРАШЕТЕОУБИ  
 ЛИ. АТОПОДРОНИТЪЛОКЪГО. КИ  
 ЯНЕМЕРЕКОШАМЕЛЪКЪГОУБИ  
 ЛИ. МОУБИЛАИДАВОНУА. ИВСЕ  
 ВОЛОДИЧЪ. ШМЕЗАМЪСАИЛИ  
 НАМАШЕГОКНАЗАЛА. РОТАИ  
 ОУБИТИЛЕСТЫЮ. МОУЗАМАШЪ  
 КНАЗЪ. ИСТАЮСОФЪИ. ИПОВЕ

ЛЪЛАЗАРЬВЪЗАТИИГОРА. ИПОМЕСИ  
 ИВЦРКОВСТАМИРАИЛА. ВНОВГО  
 РОДЪСКУЮБОЛНИЦЮ. ИТУПОЛАМИ  
 ВШАИВГРОВЪЕРАСТАНАГОРУ. И  
 ЛЕМАНОЩТУ. СУВОТЪМЕСВИТА  
 ЮЩИ. ПОСЛАМИТРОПОЛИТЪИГУ  
 МЕНА. АМАНЬЮСТАФЕШДОРА.  
 ИПРИЪКРАВЪИГУМЕНЪВИДЪИ  
 НАГОГО. ИВБЛЕЧЕИ. ИШПЪНА  
 АНЪИВЪИУНЪИШПЪСНИ. ИВЕТЕ  
 ИКСТОМУСИМЪШУ. ИТАМО  
 ИПОЛОМИША. ИПОСЛАВОЛОДИ  
 МЕРЪКЪБРАТУ. ПОДЪДАМОУБИ  
 ИСТОИГОРЕВО. ИПЕЧАЛЕМЪБЫ  
 ИЗАСЛАВЪ. ИТАЛОВАШЕСАНА  
 КЪИАНЪ. ИПОСЛАИЗАСЛАВЪ  
 ВОЛОДИМЕРАВГОРОДЕЦЪ. АПО  
 РОСТИСЛАВАПОСЛАСМОЛИНСКУ.  
**ВЛЪ. Р. К. НЪ. Придеглабъ**  
 ГЮРГЕВИЧЪ. ИСУДАЛАЧЕРНИ  
 ГОУ. ВПОМОУШЪЛГОВИЧЕМЪ.  
 ИПРЕБЫВЪОУНИИМЪКОЛИКО. ПРИ  
 ДЕНАГОРОДОКЪ. ИСЛЫШАВЪИ  
 ЗАСЛАВЪ. ПОСЛАИКЪМЕМУЗОУА  
 ИСОБЪКЪИШУ. ШМТЕШЪВЪЩА  
 ВЪСАИТИИМЪИДЕ. ИПЕРЕСТРА  
 ПЪМАЛОПОСЛУШАВЪТИРОСЛА  
 ВАРЕКУШАИМУ. ПОИДИПЕРЕ  
 ЮСЛАВЛЮРОТАТЪТЕБЕЛЮВЪ  
 ШЪ. ШМТЕПОСЛУШАВЪИГОПРИ  
 ДЕКЪПЕРЕЮСЛАВЛЮВЪБОРЪШЕИ  
 ТАЮЩЮДМИ. МСТИСЛАВЪИ



делахъ ищеи арулиныиго. при  
гнавше сторожеи ерекоша и  
му. не ели и не пьху. бѣти при  
шелъ ната. ѿ нмѣ встав борѣ.  
и обраса и немуча рулиныи  
нѣколико. нѣ виступи прои  
вуче му и города. и стои глѣ  
бѣ до саутрока. и воротиса  
ѿ паты. мсти слава меси копи  
ѿ друлину. и переи слава  
цѣ. и ѿбѣда ѿгна помѣ. и оу  
гони оуносѣ на рудѣ. и и  
зъи ма ша нѣ колико друли  
ныиго. и сѣ на деѣ городецѣ.  
а мсти слава воротиса пере  
и слава. и слыша ѿи слава  
ѿбѣвшии. скопи друлину  
свою и берендиуѣ. и приде  
намыи городку. нѣ вше дѣ глѣ  
бѣ смириса снѣ. нѣ вѣ врах  
са и слава ѿсвои си. :  
**Р** томѣ лѣ. поиде растислава  
гюргевиуѣ и сѣмдала сару  
линоу свою. ѿпомоуѣ ѿлго  
виуѣ. на и слава мсти сѣ  
виуѣ. посланѣ ѿ ѿца своѣго.  
и сѣмалѣ ростислава сару  
линоу свою. река любоси  
са на ѿцѣ гнѣвати. не иду  
сѣорогоѣ своѣ. то сѣ вѣли во  
рози на дѣау мойму. и стро  
ѿмѣ мой. поиде друлино

моу. и сѣи слава. то мниста  
срѣсѣоу. тут на астынѣ во  
сть. и посла сѣи слава. и  
слава мѣра дѣбѣ ѿ посла про  
тиѣу и му млисиѣ. и прише  
дшии му. радѣбѣи слава  
сѣори ѿбѣдѣ великѣ. и а и му  
бо мѣ сѣи и нѣ города. а сѣ  
глѣ бо и посла ѿре. и а и сѣ  
лго виуѣ кѣ сѣи пришелъ. а ти  
ти да дѣтѣ воласть. и и де глѣбѣ  
хернигову. а ѿтуда кѣ ѿцѣ.  
а ростислава и деѣ городецѣ. а  
по города по сѣмалѣ посадиныи  
свои. : **Вѣ. р. л. н. с. Н** а  
и слава нѣ оу города и сѣи  
ѿа. ѿпомоуѣ нѣ городѣ на ги  
рга. а ѿ ѿе по сѣлѣ по сѣбѣ и ти.  
и поиде ѿа помѣ. и по промѣша  
и сѣи оу нѣ. и сѣ а сѣноѣ городѣ  
а сѣ дѣтѣ волаги. и по сѣи ѿа ѿ  
и и не сѣу сѣи нѣ то мѣ сѣи ргеви.  
и а сѣ оу глѣха пола поворотѣ  
сѣа нѣ оу города. и и а сѣ молины  
сѣу. и моѣ ату. и на сѣтаѣши  
ѿ сѣнѣ. приде и сѣ слава кѣи  
ѿу. и радѣбѣи ша люѣ. то сѣмѣ  
а ѿа ѿа сѣтѣ ѿа сѣ. ѿа мѣ бо  
нѣ кѣторѣ мѣ мѣи сѣ сѣи  
на ѿа ша глѣти и мѣ рѣи сѣи  
и сѣ сѣ слава сѣи ргевиуѣ а мо  
лѣи на тѣа люѣ. и берендиуѣ



107  
и киѣны. а хотѣлъ съѣсти кыѣ. а  
апустиникъ ѡцѣтитъ ои ворогъ и  
ѡцѣиго. а ермишии на свой голо  
вѣ. и заслава не послушавъ и рѣ.  
ѡи ма оу него имѣнѣ. и ѡруто  
ѡи конѣ. и дружини у него и сѣва  
въ расточѣ. а рости слава вса  
аи олово толико самого лиуе  
твертапустиникъ ѡцѣ. и прише  
къ ѡцѣ рости слава. скажи му  
всѣмъ приключъша къ сѣмъ. и сѣ  
шавъ ѡцѣиго стали сирѣка та  
колимнѣнѣтѣ прихастыа вѣ  
м ли русстѣи. и мой дѣтемъ. и со  
вкупѣ въ дружинѣ своей и во ѡи  
полевоцѣ. на дѣи са на ба. и пои  
демца оула. въ. ка. и прише  
аши кѣмъ къ ѡи рапи. и при  
ае кнѣмъ ѡлговиу. и всеволо  
диу. ѡ ба стослава. сарулино  
юрекуша поиди брате. то на во  
рогѣ съѣмъ. и брата нашего  
билъ. и пришедше ста ша оубѣ  
лъ ѡ сѣмъ. и стойша мѣ. с ли да  
ѡи раксѣ въ полевоцѣ. и ѡи за  
слава покореньѣ. и ѡи дѣше  
ѡи ентѣтѣ ѡи за слава ни ѡи сѣ.  
и за слава слышавъ посла по  
брата с молиньскѣ. и володи  
меру гюрги терѣ. поидѣ к пере  
ѡ слава. тутѣи му прити да  
негли тѣ покоритѣ. и прише

А шеи ста ша оу ку а мова сѣльца.  
и перешедше тракоу. володи  
меру сущи ѡ сѣмъ а ѡи переѡ сла  
ва. и брату и за слава. и ѡи ро  
по кумстѣ слава. и спорша  
мъ. и стрѣла ѡи сѣмъ ѡи мъ.  
ѡи дѣмъ приде и за слава слыша  
въ пришедша го гюрга. и рѣше  
ѡи прише лѣ сѣ толико за тми.  
то котора ѡи ѡи му во лостѣ лю  
ба. тѣмъ ѡи сѣ. моле на ма  
прише лѣ по ловци. и ворогъ  
моѣ ѡлговиу. то кѣмъ сѣмъ  
ти. кѣмъ ѡи моле не кѣмъ ѡи глашѣ  
ми рѣ сѣмъ ѡи мѣ ѡи не ѡи дѣ. ѡи  
терѣ а ко мирѣ ѡи поидѣтѣ со  
мною. а тѣмъ сѣмъ ѡи дѣ а доброй  
силѣмъ и рѣти. и придоша къ  
ѡи мѣ. и приае кнѣмъ ѡи за сла  
ва ѡи ѡи ѡи въ по лѣхъ. и сѣмъ  
гюрги. ѡи дѣни. и ѡи третѣи а ѡи  
и сполучѣ въ сѣмъ по зорѣ. поидѣ  
ѡи тракѣ мѣмъ ѡи городѣ. и ста  
мѣмъ ѡи валомѣ. и за слава ѡи сѣ  
правѣ сѣмъ ѡи сѣмъ ѡи города. и ста  
на болонѣ и сѣмъ ѡи сѣмъ ѡи сѣмъ  
города. и ѡи ѡи ѡи ѡи ѡи ѡи ѡи  
и за слава ѡи сѣмъ ѡи сѣмъ ѡи сѣмъ  
ѡи мѣ. ѡи сѣмъ ѡи сѣмъ ѡи сѣмъ  
и за слава ѡи сѣмъ ѡи сѣмъ ѡи сѣмъ  
ѡи мѣ. ѡи сѣмъ ѡи сѣмъ ѡи сѣмъ  
ѡи мѣ. ѡи сѣмъ ѡи сѣмъ ѡи сѣмъ



[illegible]

и своѣмъ переставль. :  
**И** въшеди слава въ луцкъ. и  
 поучасоу купати оугры. и ла  
 хъ. и тоу зѣмѣ приде к нему  
 болеславъ. и ѿнарѣ бра  
 го. и помоу оугрская. и ста  
 ша оуче мерина. и придоша  
 к ѿмчеславу въ пересопницю.  
 гюргеви чадо. ростиславъ.  
 и андрѣи. и помоу Володими  
 рова. и савлодимерко при  
 ступилъ баше блитѣ кшюмъ  
 ску. поучоуша славодоу  
 гри. рекоша к ѿмчеславу. не  
 ѿвѣсакъ смѣсоу купилины  
 нѣ. абыи како створи ти ми  
 рѣ. ѿниже то и ѿбѣтѣ по лаше  
 воротѣша сѣмъ пѣть. ѿмчесла  
 ву мѣну дащи братѣ на мирѣ.  
 и не послуша его. но приимъ  
 сѣбѣ тника гюргѣя рослав  
 ча. и тако творѣ. ѿмчесла  
 воу воротѣша сѣмъ оугри. при  
 имъ верци сѣ. а ко мѣ въ ме  
 ну и слава. и перенму во  
 лость сѣбѣ. кнѣзѣмъ гюрги  
 сѣ братѣ сѣмъ ѿмчеславу.  
 и сѣ сѣмъ сѣмъ и мѣбѣ тми.  
 придоша к луцкъ. ростисла  
 ву гюргеви чадо. братѣ сѣмъ  
 и андрѣемъ. дадоу на не  
 ре въ сполощи. ставшии мѣ



оумуравницѣ. бѣи вошь пополо  
голѣ. яко и пощѣе събѣмъ. <sup>108</sup>  
назадъ своимъ вои во аюмъ  
ро славо. сущи на дрѣвн на ре  
дѣ. а брату и горостиславу замъ  
стоящую. и в аба ую брата ко  
бѣ. а на дрѣвн не послуша. но  
стерпѣливъ и то пополо. а на дрѣ  
вн ала ерумъ на приѣздахъ  
к нему мала во аругаще. что  
твориши к намъ. по бди про  
ушъ мели да буд есорамъ. а  
на дрѣвн не послушавши  
ихъ. но вѣломиши на дѣлю  
на ба. преда да о вѣта. внаѣ  
вмѣ а на дрѣвн бѣла вше полове  
ци вѣ. ба по до а ли оу крѣплъ  
ша го и. и вѣла вѣ брату свое  
му. и половецѣ кѣ к намъ сѣст  
ѣла вши к намъ. и заума  
вши имъ вѣступиша на за  
дѣ. и ста ша оу дубна. по мна  
иши мѣ по солью вѣ вѣ а сво  
его. вѣ мей вѣ вѣ стѣ яко и дѣтѣ  
гюрги. сврато своимъ во аче  
славо. поступиша па кѣ к лу  
хъ кѣ кѣ. и поидаша во аба пуи  
кѣ кѣ кѣ кѣ. ала димѣ рѣ кѣ кѣ  
брату и за славо лю алу вѣстѣ.  
приближающій к намъ кѣ  
роду. и внаѣ вѣ стѣ вѣ вѣ  
своего. и по вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ

из города. и стрѣлающій к намъ  
ми. рости славо. и вѣ вѣ вѣ вѣ  
ви. и мѣ стиславо. не вѣ вѣ вѣ вѣ  
мѣ кѣ кѣ брата своего а на дрѣвн.  
яко кощѣтѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ.  
за не и ста гѣ кѣ кѣ внаѣ ахутъ  
не вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
ба кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ  
по по до а ли оу крѣплъ  
го ба. тѣ мей по солью вѣ вѣ вѣ вѣ  
и кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ  
а а сво его. вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
го по мѣ. и и за мѣ кѣ кѣ кѣ кѣ  
вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
мѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
оулу и кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ  
не вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
нши кѣ кѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
кѣ кѣ а сво его вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
я тѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ  
рѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
рода кѣ кѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
та кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ кѣ  
у вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
ро гатиной. но вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
га да вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
та тѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ  
кѣ кѣ кѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ вѣ



[illegible]

шюса ѿ не. растисла в утесну  
 гюргеѡу. сгюргемь. съіаросла  
 вомь. медаду шюса мирити.  
 нѣ сла вуте пате мола шюса.  
 ѿ мирѣ. а ндрѣ ѿ нте в лоти  
 бѣ в срце. сущи ю мѡ мѣ в у на  
 сво и родѣ. пате те ма крѣ я ны.  
 по ча мо лити са ѿ цю гла. не  
 слу ша и іа росла вѣ а при ми  
 ри сѡ вѣ ца. не гу би ѿ ти ны сво  
 еіа. ш лю щѣ те нѣ мѣ ме ли со  
 бо ю. и цѣ ло ва вѣ шѣ крѣ тѣ. вѣ снѣ  
 при спѣ шѣ и ми рѣ стѡ ри ша.  
 и ѡ ро ти ша ѡ пе ре со пни цю.  
 ѡ ѡ а вѣ сла влю до лѣ сть. нѣ а  
 сла вѣ ра дѣ бѣ крѣ тѣ мѡ цѣ  
 ло ва ны ю. при бѣ а кѣ стѣ и ма  
 ѡ пе ре со пни цю. и сѣ бѣ шѣ нѣ мѣ  
 на кѣ ди номѣ стѣ ю су ла ди ша  
 са. ка бѣ у то сво еіа по зна вѣ шѣ ли  
 цѣ и ма ти. нѣ а сла вѣ по кло  
 на са стѣ и ма нѣ ра во ло ди  
 те рю. ѿ. **рлѣ. ѡ. л. нн**

ГЮРГИКНАЗЪ ПОВАБИВА ЧЕКА  
 ДА НАСТОЛЪКЪ ИЩУ. ПРИШЕДШО  
 КЪМЪ КЪ ИЩУ. БОЛА РЕРОСМО  
 ЛОИША ГЮРГА. НРЪША БРАТУВО  
 КЪМЪ КЪ ИЩУ ДА НЕ ОУДЕРМАТИ.  
 ДА НЕ БУДЕ ЕГО ТОВА БИТОМУ.  
 ГЮРГЕ И ТЕ ПОСЛУШАВШО БО  
 ЛАРЪ. ОУИДЕА ИЩУ ШЕГОРОДА  
 СПАСО ЕГО АНДРЪА И ДА ИВА  
 ЧУЕСЛАВУ.



**В**тоже. придеи слава ма  
лѣи. володимеръ кыиу. ро  
тащѣи. го кыианѣ. и въгнаго  
роаи кыианѣ. гюргѣи. дево  
родо кыианѣ. тми. фон. мн. и за  
славоу. есѣ. ашю. в кыианѣ. и въ  
свои. вшю. кыианѣ. въ. посла. ма  
свои. го. мсти. слава. ка. мнѣ. въ.  
вела. кыианѣ. толѣ. пере. слава  
ла. до. бы. ти. мсти. слава. те. посл  
са. ма. и. ну. сторо. ну. кыианѣ. въ. мѣ  
и. кыианѣ. мнѣ. вела. и. мѣ. въ. ра. и  
кыианѣ. въ. ро. сти. слава. те. а. с. въ. ша  
въ. посла. кыианѣ. въ. цю. въ. городъ. кыианѣ. въ. про  
са. о. у. не. го. по. мо. у. и. гюргѣи. те. по  
сла. и. мѣ. у. по. мо. у. въ. брата. а. н. дрѣ  
ю. ро. сти. слава. те. брата. а. ста  
во. въ. пере. слава. ли. а. с. а. г. на  
кыианѣ. въ. ко. въ. у. и. з. го. ни. ту. р. п. въ. въ  
о. у. а. нѣ. пра. и. по. и. ма. въ. и. при  
де. а. е. пере. слава. ю. **В**тоже  
о. р. е. ма. а. по. и. де. во. ло. ди. ме. р. ко  
кыианѣ. въ. у. на. и. з. слава. а. въ. по. мо  
у. въ. гюргѣи. и. з. слава. те. с. въ. шѣ  
въ. та. по. сла. кыианѣ. въ. сво. и. мѣ. у. м. с. и  
слава. у. ре. ка. и. а. е. на. ма. въ. во. ло  
ди. ме. р. ка. а. с. а. ма. а. гюргѣи. с. въ  
а. л. го. ди. чю. а. н. дрѣ. и. въ. боръ  
зѣ. по. и. ма. въ. бе. ре. ма. ди. чю. въ. и. з. сла  
ва. те. по. въ. ка. въ. ти. въ. у. с. ло. ди. ме  
ка. с. въ. мнѣ. въ. блѣ  
по. въ. ду. и. сто. му.

и пойма. во. ло. ди. ме. ра. брата  
и. м. сти. слава. те. а. с. въ. сво. и. го. въ. бе  
ре. ма. въ. и. с. кыианѣ. въ. и. по. у. с. въ  
те. и. о. у. ту. ма. ща. а. с. т. рѣ. блѣ. с. т. рѣ  
ла. и. о. въ. и. с. а. въ. рѣ. цѣ. въ. с. т. у. р. ну.  
по. ха. при. с. т. у. па. ти. во. ло. ди. ме.  
те. р. ко. с. с. и. ло. въ. сво. и. го. въ. бе. ре. ма. въ.  
и. в. е. те. въ. и. де. въ. шѣ. с. и. лу. и. го. въ. бо  
и. а. с. а. и. рѣ. ша. и. з. слава. те. по  
и. а. н. кыианѣ. ма. те. про. въ. с. и. ла. и. го. въ. ве  
ли. ка. а. о. у. те. въ. бе. а. ру. мнѣ. въ. ма  
ла. а. а. ма. те. не. пе. ре. и. де. те. ма. нѣ  
у. е. ре. с. въ. рѣ. кыианѣ. въ. и. z. слава. те. ма  
ла. въ. и. о. и. мѣ. въ. лу. въ. брата. и. и  
z. м. ре. мѣ. с. а. въ. не. те. ли. с. въ. ра. m. z.  
въ. z. мѣ. на. с. а. кыианѣ. въ. и. пе. ре. ма  
ча. ша. с. т. у. ма. ти. и. мѣ. у. ре. кыианѣ. въ. с. въ  
по. въ. а. и. про. въ. и. с. а. мнѣ. въ. с. въ. въ. го  
ша. про. въ. и. въ. бе. ре. ма. въ. и. с. нн. мнѣ.  
и. n. ме. ре. въ. а. ру. мнѣ. въ. сво. и. го. въ. о. у  
те. а. въ. с. m. то. ли. ко. въ. въ. ра. ти  
с. го. с. т. въ. m. и. с. у. грѣ. и. с. ла. въ. i. a.  
о. у. те. а. ру. мнѣ. на. ма. о. u. про. с. т. ра  
ше. на. то. га. ди. с. a. по. въ. ра. про  
въ. во. ло. ди. ме. р. ко. въ. и. n. те. по  
с. т. и. го. ша. z. a. въ. i. го. въ. въ. i. n. z. въ  
и. ма. ша. a. a. ру. гыианѣ. въ. i. z. въ. i. ша.  
и. z. слава. те. по. и. въ. въ. гшю. кыианѣ. въ. i.  
кыианѣ. въ. по. ве. лѣ. а. ру. мнѣ. въ. сво. и. го. въ. i.  
с. въ. i. ра. ти. с. a. o. u. a. ро. го. m. n. u. a. a.  
с. a. d. o. m. a. въ. i. no. u. i. въ. i. n. де. i. s. i. s. i.  
i. o. a. во. ло. ди. ме. р. ко. те. с. t. a. o. y.



[illegible]

днѹ. а мстиславъ а посариѹ  
 ресопници. **В** томѣ ѿпридоша  
 половци а помоуѹ гюргеви на  
 нѣ слава. и придоша к пере  
 тѣ слави. гюргевинѣ ще мѣро  
 спустнѹши ѿ ой. ни ѿ лговнѹ.  
 посла стослава а всеволода нѹ  
 пере тѣ слави. к снѹ и снѹ и мѹ  
 ростиславу. да быѹ кротѣ  
 и ѿворотилѣ ѿ нѣ. ѿ нѣ а пак  
 стѣ шѣ. людеѹ бѣгшиѹ сѹ горо.  
 не смѣющѣ ни кота выпуст  
 ти изъ города. посла гюргина  
 снѹ а ндрѣю. приѣхавшю  
 те нѣ мѹ к пере тѣ слави. и ство  
 рившю мирѹ с ними. пустиша  
 нѣ а. а всеволоднѹ теѢ а к гю  
 ргеви кѹ нѹ. а ѿ ндрѣи ѿста  
 оубрата пере тѣ слави. приспѣ  
 шю а радникѹ ѿ а и те нѣ  
 ѹ тнаго крѣта. бѣвшю те нѣ цркви  
 ста мнѣ а. на цтрий те  
 а нѣ а ндрѣи кѹ цткѹ  
 ѹ. таѣ те нѣ сени да и мѹщѣ  
 бѣласть. тѹраѹ. и пинѣ кѹ. и  
 дорогахѹ. и пересопница.  
 а ндрѣи те нѣ поклѣншю сѹ шю.  
 и ше аѹ сѣ деѹ. ѿ пересопни  
 ци. та нѣ те нѣ мѹ приѣхавшю  
 сѹ на чѹ а нѣ славаѹ. кѹ а ндрѣ  
 ѹ а и река. бра. те нѣ аѹ  
 ѹ а и мѹ а кѹ шю.



[illegible][illegible]

110

110



олговичи. и саввиу есвлоди  
меро. и сполощи. придоша ки  
иу. и ста ша а тръ противу  
кыиу. полугови. и славу  
теба. <sup>оушюи не аау</sup>  
щю. <sup>брести в а нъ р.</sup>  
<sup>ыахуть с а м е н</sup>  
сог. <sup>б а а у е в л о д ы а . н е</sup>  
могши. и мъ. у то спѣти про  
тиву кыиу. бѣ бо и с д р и т ѣ  
и слава л о д ѣ . д и в н о б ѣ  
бои. грѣбъци. грѣбуть. не ви  
димо. то к л о в е с л а в и д ѣ т и .  
а у л о к ѣ б а ш е н е в и д ѣ т и . б а  
хуть. б л о д ѣ . п о к р ы т ы д о с ѣ  
мн. б а х у т ы б о б о р ц и с т о я щ е  
г о р ѣ . в о б р о н ѣ . и с т р ѣ л я ю щ е  
а к о р м н и к а . в . б ѣ с т а . е д и н ѣ  
н а к о р м ѣ . а д р у г ы и н а н о с ѣ .  
и а м о ж е х о т а х у т ы т а м а п о и  
а х у т а . н е о б р а щ а ю щ а л о д ы  
я м и . г ю р г е в и т е с в о л о в и  
у и х о т а щ ю . п о с т у п и т и в н и з ѣ  
к в и т е ч е р ѣ к о м у . в р о д у . н е  
с м ѣ ю щ и . т е и м ѣ . п у с т и т и л о  
д е и м и м о к ы . в ѣ . н о п у с т и  
ш а и в о з е р о д о л о б ь с к а ѣ . и ѣ т у  
д а . в о л о у и ш а и б е р е г ѣ . в з о л о  
т ы ю . п о з о л о т ы и м е в н и д а  
ш а . в а д н ѣ . п р ѣ л о д ѣ . б и х ѣ . п о  
л ц и . м е г ю р г е в и . и д а х у т ы . п о  
л у г у . а и з а с л а в ѣ . и а а ш е . п о

и м о и с т о р о н ѣ . а н ѣ . п р а п о г о р ѣ .  
а л о д ѣ . к ѣ . г о . п о д н ѣ . п р у ж е . п р и ш е  
а ш и . и м ѣ . к в и т е ч е в у . и с т а ш а  
п р о т и в у . с о б ѣ . п о ч а ш а . б и т и с а  
б л о д ы . а в р о д ѣ . и з а с л а в у . т е  
и т у . н е . а д а у щ и . и м ѣ . в б р е с т и .  
о л г о в и ч е . т е . з д у . м а . ш и . н е . п о  
л о щ и . а . с т а . в и . ш е . г ю р г а . к н а  
з а . с а . в а . в и . ч е . с в о л о д и . м е р ѣ . и  
с т о . в а . р ы . п р o т и в у . а . и т e ч e в у .  
а . с а . м и . б р а . ш а . к . з a . р . ч e v . и z a . c л a  
в а . и . c t o . p o . m . e . c t o . я . щ и . n a . o . n o i  
c t o . p o . n ѣ . c o . k . ш o . c a . p . n o . m ѣ . и . n e  
a . a . d u . щ и . m ѣ . в . a . c t и . в . a . n ѣ . p . a .  
п o . л o . щ и . t e . в . c ѣ . a . ш e . n a . k o . n ѣ . в ѣ  
б р o . n ѣ . z a . щ и . t ы . c o . п ы . и . n a . k o . m e  
б и . t ѣ . c a . в ѣ . б р e . d o . ш a . в ѣ . a . n ѣ . p . a .  
и . п o . k . p ы . ш a . d n ѣ . p . a . m ѣ . n o . c ѣ . a  
v o i . c t o . p o . m . e . v e . m e . и z a . c л a . v a . i .  
o . y . b o . я . щ e . c a . v ѣ . t a . ш a . б ѣ . b o . b o . t o  
в р e . m a . n o . c л a . л ѣ . c n a . c v o i . g o . m e . i  
c л a . v a . v o . y . r . r ы . d a . t ѣ . m ѣ . и . n e  
т ѣ . p a . в ѣ . б ѣ . i . m ѣ . v . p o . d ѣ . z a . m e . n e  
б a . ш e . t y . k . n a . z a . a . b o . я . p . i . n a . n e  
в c и . c a . y . ш a . ю т ы . c t o . c л a . v o . m a  
т e . p e . p e . b . p e . d . ш o . m a . d n ѣ . p . a . n o  
л o . щ и . в ѣ . z a . a . ш a . v ѣ . c t ы . i . g . y . p . g e  
в и . p e . k y . щ e . n o . i . d и . v . e . o . p ѣ . v o y  
т e . k e . m ѣ . n e . p e . b . p e . l i . d n ѣ . p . a .  
d a . n e . o . y . a . p и . t ы . n a . n a . и z a . c л a  
v ѣ . g ю р г e . v и . t e . c v o . l o . d i . m ѣ . p ѣ .  
и z a . b т . m i . п р и . ш e . d . ш o . v o . b o . p ѣ



кзарубу. и перебреша чересъ  
анѣпръ. и слава слышаша  
воротиса кы въ. гюргие  
поиде по нѣ кы въ. пришеа  
шю мѣмунѣ ста ша оубѣлаго  
раа. и сполучиша са поидо  
ша кы въ. и ста ша оубѣлы  
бедь. и слава мѣста проти  
вуйму. переа золотымъ во  
роты. сстрѣи мѣ своимъ ва  
хеславо мѣ. и сбра то своимъ  
ростиславо. и сдѣави чѣмъ  
и слава. стрѣлцемъ стрѣ  
лающимъ. ѿлѣ бедь. бѣша  
бо то время при бѣгли бере  
на нѣи. и сдѣла мн. и торци  
ѿ нѣрми и кловуци. и вели  
купакость свориша и нора  
тний и носѣи. и манасти  
рѣ торгаша. и сѣла по мго  
ша. и ѿ города ѿсѣприсѣко  
ша. тогда же гюргевнѣ амъ  
арѣи. сдѣла мѣ ромъ сѣа  
нарѣѣ нѣ чѣмъ. бѣра ста кѣ  
лѣ бедь. нѣ бѣа ушѣи аруми  
нѣи. толѣа нарѣи споло  
ѿци. сдѣла мѣ ра мѣ нѣ лѣчѣ  
и кормилецъ его. за мѣмла  
дѣ бѣ то время. а нарѣѣ  
ѿ мѣгнѣа шю ратныѣ ма  
лѣи нѣ до полѣковъ ихъ. и рѣ  
и мѣ по лѣовѣи нѣа тѣи конѣ

подни за поводъ. и ѿзврати  
и лаа аруми нѣ сѣи. за мѣ  
барутѣ ѿ стали нѣ сѣи по ло  
ѿци. и ѿзвратиса ѿ пѣа нѣ ре  
мѣнѣи сѣранѣнѣ бѣмъ. и лаа ѿ  
юродителю сѣи. и стрѣла  
ѿшимъ сѣа нѣа ѿ сѣра. и ѿ  
звратиша сѣа пѣа. бѣ бѣи му  
ѿ бѣ сѣ то гда. ѿ мѣнѣи мѣ ѿ по  
мѣчѣ сѣа тѣа ѿ лѣо димѣ рѣко. и  
поиде проти вуйму. и сла  
ѿ мѣ слышаша то поиде по нѣ.  
блѣа то гда бѣ сѣа мѣ сѣмъ  
сѣо лѣо димѣ рѣко. и по сѣи мѣи оу  
перепѣто вѣхъ. рѣта битиса  
снѣи. ста шимъ мѣи мѣи сѣо  
бо ѿ дѣнѣхѣ тѣ рѣта. бѣа ѿмѣа  
снѣмъ сѣ бѣ трѣ. ѿ ко мѣ ратѣи  
по мѣчѣи сѣ бѣи дѣти. шлѣо  
ѿи сѣа мѣи сѣо бо ѿи мѣи рѣ  
ѿ лѣо димѣ рѣко по лѣо цѣи сѣа  
аушѣи сѣа мѣи рѣти. за мѣи сѣи  
барутѣ на пролитѣи сѣи рѣи.  
ста шимъ мѣи мѣа ѿ сѣра.  
рѣа. перешѣа мѣи гюргѣи зарутѣ.  
ста. сѣи та ѿи мѣи пѣа тѣи. и  
сполучиша ѿи и слава ѿ по  
иде кнѣмъ. гюргѣи мѣи  
рѣта ѿи и сѣи битиса. мѣи  
и нѣа ѿи ѿ лѣо димѣ рѣко  
и слава мѣи пѣа ѿи рѣи  
пѣа ѿи. ѿ бѣ рѣтиша по лѣи



своѣ кнѣмѹ. и наущимъ имъ  
битъ сѧ. а ндрѣи на чарѣхъ  
полкъ ѡца своего. за не бѣ ста  
рѣи тогда обратѣи. ѡи аѣ ѡме  
и половци стоѹща на гадѣ. и  
къ мѣгна. и много имъ мо  
лѣви въ иѹ крѣплѣна брань.  
и ѡтѹа уѣхавъ полкъ свой ѹ  
крѣпи въ идрѹмъ и мѹсвоѹ ѡ  
зманѣ копѣѣхъ на переѣхъ.  
и съѣхасѧ прѣтеѣхъ. и иже  
мѣ копѣѣхъ ѡе. тогда иже ѡ  
аѡша ко нѣ подѣи. ѡмѹ дри и  
ко нѣ лѣна чѣхъ сѡватѣ сѧ  
подѣи. и ѡе лѣмъ сѣмѣ сѣтѣ.  
и ѡи тѣ ѡторѣ. бѣимъ те  
заступлѣмъ сѣмъ. и мѣтѣ ѡи  
родитѣль сѡи хѣ. сѣрѣмъ  
бѣи безѣранъ. и сѣтѣпи ѡи сѧ  
полкъ мѣтѣ сѣхъ крѣпка.  
и тѹ ѹубиша ѡлодѣи мѣра аѡ  
ѡи чѣ. а ѡбѣрагои кроткаго кѣ  
на гѣ. ѹерни гѣ ѡскагои  
гѣ слаѡа мѣстѣ слаѡи чѣ  
и гѣиша ѡрѹкѹ. и сѣдѣрѣгѣи  
бѣрѹтѣ ко нѣ. и гѣтѣшѣи  
ѹубитѣ сѡи пѣшци. мѣзна  
ѹе и сѣго. мѣсѣмъ сѣсѣшѣ ѡ  
и пѣзнаша и. половци мѣсѣ  
рѣѣи и пѣстрѣлѣ пѣстѣи ѡ  
ѡе тогда ѡлѣ ѡгѣша. а пѣтѣ  
ѡлѣ гѣи чѣи. а пѣтѣ гѣи гѣи

тѣи. и бѣлаѣи имъ ѹрѣсѣрѹ  
тѣ. мѣмѣ гѣ рѹтѣи мѣ пѣтѣ  
ѡрѹтѹ. бѣ ѡгѣ гѣ кѣ. и бѣла  
ѣи мѣи мѣ ѡѣ рѣи гѣиша.  
а рѹгѣи и гѣи мѣша. и пѣлѹ  
а мѣ пѣрѣ бѣ гѣ ѡа ко нѣ пѣрѹ. и  
пѣрѣ бѣ гѣ гѣи ѡлѣи. ѹѹи  
тѣчѣва. а пѣрѣи и пѣрѣ бѣ рѣѣша.  
и пѣрѣ бѣ гѣ гѣи пѣрѣ сѣ слаѡи.  
а ѡлѣ гѣи чѣи и аѡша сѣ сѣ ѡи сѣ.  
а пѣлѣи чѣи тѣко мѣ пѣлѣи чѣ.  
и гѣ слаѡи сѣ сѣтѣи мѣ сѣ ѡи  
ѡа ѹе слаѡи ѡѣ ѹѣратѣи сѣ сѣ  
ѡи кѣи ѡѣ. а аѡѣи чѣи и гѣ сла  
ѡи ѡѣ гѣмѣ бѣратѣи а пѣлѣи чѣи  
и сѣи ѹе рѣи гѣ ѹѣ. и сѣ бѣ сѣ а  
сѣтѣи гѣ ѹе рѣи гѣ ѡѣ. и пѣ  
тѣи гѣ слаѡи сѣла гѣи гѣи  
ѡ пѣрѣ сѣ слаѡи. пѣи а сѣ сѣ  
ѹе слаѡи мѣ. и сѣ бѣратѣи сѣ ѡи мѣ  
сѣтѣи пѣлѣи. и сѣ бѣ рѣи а нѣи. и пѣ  
рѣ бѣ рѣи сѣ ѹѣ гѣ рѣѣ. и сѣ  
ѡа ѹѣмѣ мѣ сѣ сѣлѣтѣ ѡѣ рѣѣ.  
ѡтѣлѣ мѣ пѣрѣ бѣ а мѣ гѣи гѣи  
а ѹѣи тѣ сѣ. ѡѣи сѣдѣи мѣ пѣ  
рѣи сѣлаѡи сѣи пѣшци мѣ бѣи  
тѣ сѣ. мѣмѣ гѣи гѣи сѣ рѣтѣи  
и. и пѣрѣдѣ гѣи рѣѣ ѡлѣ гѣиша.  
и гѣ слаѡи сѣи ѡа ѹе слаѡи. пѣ  
сѣлаѡи а гѣи гѣи пѣрѣ кѣѹѣ. и  
а нѣ сѣлѣ а ѡа сѣмѣ а пѣсѣлѣи пѣ  
рѣи сѣлаѡи. и мѣмѣ сѣтѣ ѡѣ



и быти за. приведешь пакы  
 наны половци. гюргейте  
 неймущи ни въ куда же помо-  
 щу. а арчани на него и збита.  
 айна и зъимана. при нуте  
 не неволею цѣловахъ и крѣ-  
 и за тми своимъ. при спѣ-  
 шимъ прагдану кустоюму  
 хенику. и де гюргинальтои  
 за тми. а нарѣи же ѿ толѣи  
 де ѿ ѿ асвоиго судалю.  
 а ѿ цюле воста гавшю и го мн-  
 го. а нарѣи те рѣ. на томъ и  
 смѣцѣловахъ и крѣ. а ко по-  
 и тинъ и судалю. и иде въ  
 свою волость. володимерю.  
 гюргейте воста переяславъ  
 за тми своимъ. и за славу  
 же присылаю щикне му.  
 крѣи си цѣловахъ и коти  
 и тис судалю. хему на ма-  
 ведешь половци. и володи-  
 мерка. гюргейте воста и  
 сна глѣба переяславъ и.  
 а сѣи де въ городъ. **В** то же  
 время мстиславъ и за сла-  
 вию. ве дущю ѿ цюсвоику  
 въ помощь оугры. володимер-  
 ка те слыша въ ѿменѣ  
 сугры. по иде по нѣ. мсти-  
 славу те не вѣдущѣ. и ста-  
 вшю и му оу са погына. а

оугри ста ша ѿ коло него. то  
 гдѣ те вѣспала въ и му доло-  
 а и меръ питъ ѿ мнѣго. оугро-  
 мѣи и му. и по то повѣда и  
 му и де ти володимерко. мѣ-  
 стиславу те пью щие сугры.  
 и повѣдаю щие и мѣи де те во-  
 лодимерко. оугри те пью и  
 вели ху дуть сареку ре. аще  
 на ны при дуть ѿ мсасни мѣ.  
 мстиславу те на ту но щѣ ро-  
 ставла сторо мѣ. а сѣла те спа-  
 тисугры. сторо мѣ те при кѣ-  
 гоша и кне му по луно щик. реку  
 щѣи де те володимерко. ѿ мѣ-  
 те вѣдѣ на конѣи сѣдру мнѣ  
 ю на хатъ будити оугры. оу-  
 гри те ле ма дуть по яни и  
 ко мертъи. и бы противу сѣ-  
 ту. оу дари на ни володимер-  
 ко. и мало ѿ ни и зъима. а  
 все и зъиша. мстиславу те  
 оуте хе му хе сѣ сѣдру мнѣ  
 ѿ сѣи ю. то гдѣ те при де въ  
 стѣи за славу кѣи ѿ му. ѿ те  
 смѣи го повѣ те на. пойма те  
 ре на ну и. и и за слава да вѣи  
 ча. и те се володи ча. и по ма-  
 у въ стѣ славу ѿ лго вѣ ча.  
 при де на гюрга к городу  
 гюргейте за тѣи сѣи  
 родъ кѣ за тѣи







стерпѣвъ. а другыѣ побѣже  
 реанѣ. и перемѣшавъ. тогда  
 менци и пани и збиша мно  
 ство ихъ. а другыѣ и зима  
 ша. и помуче въ гшю городъ.  
 на хамолитиса и просити ми  
 ра. и заслабѣ не хотѣша да  
 тии мучи. и ра. и послушавъ  
 корола. и приса снѣ. и засл  
 ѡшени дѣки и ю. а король въ  
 свою си. **Б**то елѣ. поиде гюргі  
 ссыни и ссвоими. и сrostовци.  
 и ссудалци. и ссразанци.  
 и ссина зира замьскыи и  
 врусъ. тогда и слышавъ во  
 лодимѣрскон дуча врусъ. по  
 идѣ гки и ю. и заслабѣ те въ  
 идѣ противу и му. володимѣ  
 рскѣ воротиса въ галичъ. гю  
 ргѣви и ена дучю врусъ. прише  
 дѣ ста вуглукова. и приде къ  
 неаумно ствополовецъ. и  
 ѡлговичъ стослабъ. и зду ма  
 вше еи поидоша къ вернигову  
 и перешедше нѡвъ. и ста ша оу  
 гуричѣ а блнзъ города. пере  
 шедше канинъ. въ лѣто гдѣ  
 аны и дѣлныи. тѣмъ лѣне да  
 ша къ городу. и заслабѣ те въ по  
 слабѣ ратарѣ стислава. въ по  
 мочѣ и заслабѣ вудави и юуе  
 рнигову. на тучѣ нѡчь и засл

въ прости слабѣ и ссво лодн  
 ухъ. и видѣ шесилу половецъ  
 скую побѣдѣ шали и дѣ стѣмъ  
 въ лати и зѣ струга въ ти  
 мець. на оутри и меднь гюргі  
 и стослабъ и сполучиша еѣ  
 свои. поидоша къ городу. и ста  
 ша ме до шедше семъ и ма. тогда  
 лѣ в семно ствополовецъ.  
 браша къ городу бнть сѣ. и ѡ  
 тѣ и мше ѡстрога замгоса.  
 перѣдѣ городъ еѣ все. и прише  
 дше еѣ сию силою ста ша ѡколо  
 города. херниговъ цѣ те въ ю  
 щимъ и зъ города. и князи те  
 зду ма вше еи. не крѣпко  
 бѣ ютсѣ дружина. и и поло  
 вци. ѡ лѣ снѣ и мнѣ бѣ занимъ  
 сами. а ндрѣ и мерѣ та ко сѣ  
 римъ. а тѣ и зѣ поумуднѣ  
 сѣ ои по и лѣ те дружины сѣ  
 ю и бѣ ра по дѣ городъ. ѡ вше  
 дши и лѣ пѣ шимъ и зъ города  
 стрѣла те сѣ. и по тѣ кнупанъ  
 сѣ дружины сѣ ѡ кѣ и не по лощи  
 и ѡ вѣ и зѣ нѣ ша. а другыѣ и а въ  
 гна въ городъ. тогда еи порѣ но  
 вѣ а въ шемъ и мунни и князи. бѣ ди  
 ша по сла бѣ и по дѣ городъ. и лѣ  
 ши ѡ видѣ шемъ по лѣ кѣ и не сѣ  
 ша въ ти и зъ города. за не бѣ  
 дѣ тѣ перѣ стра шени. сто я вше



пѣмъ подѣ городомъ. ѿ. д. н. и. и.  
и вѣсть приде кнѣзь и пѣтъ и за сѣ  
въ. сѣмъ есладомъ въ помочу въ  
рннговѣ. половци же оубою  
и шесатою. поучаша подѣ ни  
матиса протѣ. кнѣзь и тебѣ и дѣ  
и шес половци и дѣ протѣ. и доша  
ѿ ерннговѣ кнѣзь доу городу сѣмъ  
рьскому. и за славѣ приде кнѣ  
рннговѣ. и не заставѣ гирга.  
воротиса кѣмъ и въ. гиргиле  
ѿ ставѣ снѣмъ сѣмъ есладомъ. а сѣ  
и дѣ сѣмъ дѣмъ. и за славѣ тебѣ  
и мѣмъ рѣмъ сѣмъ полкѣ и снѣмъ  
и гомѣтислава. поидѣ кнѣмъ  
городу. на сѣмъ слава и на вѣмъ  
и кѣмъ. и ставѣ тебѣ сѣмъ есладомъ  
и снѣмъ сѣмъ есладомъ. и на по  
мочу. сѣмъ ерннговѣ. и исторѣмъ.  
и сѣмъ ерннговѣ. и снѣмъ кнѣмъ и сѣмъ  
и нѣмъ сѣмъ. а сѣмъ приде кнѣмъ  
ѿмъ городу. и не оуспѣмъ ни что  
ѿ. и на вѣмъ снѣмъ сѣмъ и на про  
сѣ. и оу мѣмъ и вѣмъ сѣмъ сѣмъ  
сѣмъ кѣмъ и въ. а вѣмъ и кнѣмъ  
ѿмъ сѣмъ дѣмъ. **Т**огда тебѣ  
снѣмъ и за славѣмъ. по мѣмъ  
ѿмъ на по мочу и снѣмъ кѣмъ про мѣмъ.  
а вѣмъ кѣмъ и нѣмъ. и кнѣмъ и  
снѣмъ и кѣмъ снѣмъ. и мѣмъ снѣмъ  
а вѣмъ кѣмъ и нѣмъ. и кнѣмъ и

сѣмъ рѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ  
кнѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ  
ѿмъ. а вѣмъ по мочу и снѣмъ  
снѣмъ снѣмъ. **Т**огда тебѣ и снѣмъ  
снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ  
ѿмъ кнѣмъ и кнѣмъ. **В**ѣмъ. **Р**. **К**. **З**. **А**.  
**П**ослаи за славѣмъ на сѣмъ есладомъ  
снѣмъ на по мочу. и кнѣмъ снѣмъ  
и кнѣмъ снѣмъ. тогда по мочу. и нѣмъ  
и не доша кѣмъ снѣмъ снѣмъ  
вѣмъ. **Н**а тебѣ снѣмъ по мочу  
ѿмъ снѣмъ. противу мѣмъ снѣмъ. снѣмъ  
и кнѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ  
и сѣмъ ерннговѣ. и доша до мѣмъ  
ѿ. и не оуспѣмъ ни что снѣмъ  
снѣмъ снѣмъ. **Н**а тебѣ и снѣмъ  
снѣмъ снѣмъ кнѣмъ снѣмъ снѣмъ  
и снѣмъ кнѣмъ. поидѣ на вѣмъ  
и кнѣмъ снѣмъ снѣмъ. и прише снѣмъ  
и кнѣмъ кнѣмъ снѣмъ снѣмъ. за мѣмъ  
снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ  
и рѣмъ кнѣмъ снѣмъ снѣмъ. тѣмъ и снѣмъ  
оу на снѣмъ кнѣмъ снѣмъ снѣмъ. а снѣмъ  
ѿмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ  
ѿмъ. а по мѣмъ кнѣмъ снѣмъ снѣмъ  
ѿмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ  
снѣмъ снѣмъ. а кнѣмъ снѣмъ снѣмъ  
ѿмъ и прише снѣмъ кнѣмъ. а снѣмъ  
гнѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ  
ѿмъ. и за славѣмъ снѣмъ снѣмъ  
ѿмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ  
снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ  
снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ  
снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ снѣмъ



люми мислѣньи. ~~и~~ не бѣда  
 куты котори суть побѣдили. и  
 слава божіеи шестъ галича  
 нъ. а галичане и слава люду  
 лину. и снѣго. и слава же  
 не бѣаущю. и творащю побѣди  
 шю галичанъ. бѣаго бѣла  
 лѣбашесть столѣкъ. и сѣлоди  
 мерѣ. и снѣго мѣстислава. то  
 гда менѣ слава и зѣвима га  
 личьскыѣ мѣти. а галичане  
 и зѣвима шѣ слава бѣ мѣти  
 на розгонѣ. и ѿстаси слава  
 с малю дружиною на полчиши.  
 и постави стагы галичскыѣ  
 бѣ. и поидоша галичане по дѣво  
 бѣ стагы. и и зѣвима шѣ мнѣ  
 стѣо колодникѣ. на тѣмѣ но  
 шѣу бою вѣсѣи слава. за  
 не бѣ ѿстал сѣна полку с ма  
 лою дружиною. река да не вѣ  
 спутѣ сѣна на и з города. пове  
 лѣи зѣвима шѣ колодникѣ. а лу  
 тши бѣи хѣ мѣти вѣдѣ сѣ собою  
 гѣи вѣу. **Вѣ. р. к. зѣ.**  
**П**ослаи слава сѣна сѣо и го вѣ то  
 роѣ. противу мѣсѣ сѣо и.  
 бѣво повелѣ мѣну сѣбѣ и зѣв  
 вѣзѣ. и оустретѣи мѣстислава  
 вѣ пороу хѣ. и привѣдѣи гѣи  
 вѣу. а сѣи дѣ перѣи слава лю.  
 и слава тѣ створи вѣ сѣа дѣу

поиоленѣ. **В**толѣлѣ. вѣгна  
 шѣи слава и ановгородци.  
 ярослава. а рѣстислава и а ро  
 ма на посадиша. **В**толѣлѣ. по  
 иа егѣи рѣстѣо и сѣу а а  
 лѣи. и сѣо сѣ мѣи а бѣ мѣи рѣсѣ.  
 и бѣи мѣ рѣо и мѣи. вѣо сѣ вѣи хѣ  
 и го. а кѣ мѣ не бѣи лѣи мѣи кѣи мѣ.  
 пришедши тѣи мѣу вѣа тѣи хѣ.  
 и сѣа мѣ вѣо сѣа кѣ сѣа сѣа. и  
 при бѣа кѣ мѣу а малѣо полѣо сѣ  
 цѣ. и мѣ сѣа у мѣ вѣ сѣ мѣи сѣо  
 и мѣи. и зѣа бѣ мѣи. и сѣо лѣо и  
 по сѣа сѣа сѣо и го гѣа бѣа вѣо лѣо  
 и цѣи. а сѣа вѣо рѣтѣи сѣа пѣа тѣу  
 мѣа а а. **В**толѣлѣ прѣсѣта вѣи сѣа  
 сѣо полѣкъ мѣстислава и хѣ. и по  
 сѣа и вѣи мѣ сѣо сѣа сѣо и го  
 ярослава вѣо лѣи мѣи. **В**толѣ  
 лѣ прѣсѣта вѣи сѣа гѣа вѣо а и го  
 рѣи хѣ а сѣу а а а. **Н**а тѣмѣ сѣ  
 сѣи прѣсѣта вѣи сѣа слава мѣ  
 сѣи слава и хѣ. **а. цѣ. а. нѣ. вѣ.**  
**гѣ. а. нѣ.** и на оутрѣи на филѣ  
 по вѣа нѣ. по лѣи шѣи оустѣо  
 фѣа дѣо а. вѣи тѣи и мѣу а  
 на сѣи рѣи. то гда тѣ сѣи шѣа вѣ  
 и слава. а вѣи вѣи сѣи рѣи  
 слава лю. при бѣа кѣ о дѣи рѣу  
 по дѣи кѣи вѣ. и по сѣа кѣ о а у  
 слава. и кѣ мѣстислава. кѣи  
 слава и хѣ. река а сѣи сѣи мѣ



тогда не былъ на дѣлѣ братъ свой  
мѣ. а по бѣлѣ тамъ и шѣдѣ  
и плачу гробъ его. тогда же  
заума въ ачѣ слава въ домъ  
стислава мѣ. и смущи свои  
ми. не пустиша иго кѣи въ  
за не и ѿ не пришесть баше  
тъ рости слава и въ молинь  
ска. тогда же придерости е  
въ и посадиша и кѣи не въ кѣ  
е въ. рекуще и мѣи ко мѣ бра  
тъ и утилъ въ ачѣ слава. та  
ко мѣи ути. а до твоего мѣ  
и ота твоеи кѣи въ. тогда же  
приде гла въ гюргѣи въ сомъ.  
мольствомъ половець. и се  
реи слава въ на мѣи слава.  
на и за слава въ. переи сла  
въ и мѣи въ дуть сѣи мѣи кѣ  
и ко. и не оуспѣе мѣ гла въ спо  
ловци ни у то мѣи де прохъ. и  
тогда же и да въ за пиратинъ  
словци. тогда же рости сла  
въ стослава и при мѣи се во ло  
ди въ. и мѣи слава и за сла  
ви въ. и кѣи ны. и то рѣи ма  
ло. поиде кѣи рнигову. на до  
ди въ и за слава. рекуще да въ  
ны оу переи тидогюргѣ. а лю  
бо и про мѣи. а и при мѣи рѣи ко  
въ. переи еи мѣи мѣи въ  
прѣ. приде к мѣи въ стѣ. сѣи

и тѣи оу. мѣи рѣи въ ачѣ слава. ѿ  
и мѣи еи та въ по лѣи въ и еи стосла  
вомъ. а сѣи въ кѣи въ и оу. и по ло  
мѣи стрѣи въ иго мѣи кѣи оу тѣ  
и оу стѣи сѣи фѣи. а сѣи мѣи по и ма  
про кѣи а рѣи мѣи въ ачѣ слава въ.  
по и де кѣи рнигову. слыша мѣи  
и за слава въ да въ. по сла сѣи по  
гла въ а по гюргѣи въ. а при де  
и к мѣи у споловци въ борѣ. въ въ  
тогда гла въ на сѣи гла въ. гла въ мѣи  
при де споловци к мѣи у въ борѣ.  
рости слава въ мѣи се во лоду въ.  
и мѣи стислава въ. прише де еи та въ  
оу боло вѣи сѣи. и за слава въ и гла въ  
въ споловци въ да въ а про тѣи въ  
и мѣи. стрѣи въ мѣи стрѣи въ и оу  
сѣи въ рѣи въ. рости слава въ мѣи въ  
въ мѣи мѣи стѣи половець оу вѣи  
сѣи. на хѣи тѣи сѣи кѣи за сла  
въ мѣи ра про сѣи. по ча да иа тѣи по  
а въ сѣи въ кѣи въ. а по да въ мѣи стисла  
въ по переи слава въ. мѣи стислава въ  
то слыша въ. ѿ мѣи да и тѣи по а и  
переи слава въ. рѣи стрѣи въ и сѣи  
и мѣи. ѿ мѣи да и кѣи въ по до мѣи  
ю переи слава въ. да и не будѣи тѣи  
мѣи въ переи слава въ. ни то въ  
и кѣи въ. и по вѣи рѣи ко на мѣи стис  
лава въ сѣи а рѣи мѣи оу сѣи въ и оу  
и сѣи въ иго. и ѿ мѣи мѣи то вѣи да въ  
по въ гѣи ша въ сѣи. половець и не по



гнаша по нѣм многѣи и зѣвши а  
 другѣм мнози и зѣвши а. про  
 зѣ боша саростислава на любе  
 у. бѣла ксмолинскѣ. а мсти  
 слава. и сѣ слава бсего лоднѣ.  
 бѣла старикѣи вѣ. тогда и мѣш  
 всеволодиша по ловци. а мсти сѣ  
 вѣоу те хе саростислава и хе сѣ  
 слава. и прише а мсти слава  
 вперѣя слава. пойма мѣну сво  
 ю и и дѣла уческѣ. тогда и мѣта  
 ко бѣи кѣи номѣ. не ѡстал бо са  
 ба шѣтѣ оу ни ни ка кѣи кѣи кѣи  
 и послаша кѣи мѣи пѣа дѣмѣи  
 на ка мѣи кѣи каго. по и зѣ слава  
 по а бѣа. реку шѣ по и дѣи кѣи  
 вѣа тѣ не во змѣта на по ловци.  
 и зѣ слава мѣи дѣи кѣи вѣа. а гѣ  
 ба посла перѣя слава. тогда и  
 много зѣа сѣи ша по ловци и  
 ко ло перѣя слава. по гроша бо  
 сѣла бѣа. и и лѣтѣ кѣи ю бо мѣи  
 цю. сѣи мѣи кѣи зѣа гроша. **Т**оѣ  
 мѣи мѣи по шѣа бѣа мѣи гѣи  
 вѣрѣсѣ. сѣи ша вѣа мѣи зѣа сѣ  
 вѣа. и вѣи прѣи вѣа мѣи кѣи  
 и мѣи вѣа. бѣа ти оу мѣи рѣа  
 у сѣла вѣа. а рѣи сѣла вѣа по бѣ  
 лѣмѣ. а и зѣ слава сѣа и тѣи кѣи  
 вѣа. а гѣа бѣа перѣя слава. то  
 гдѣи мѣи оу городѣи прише а шѣ  
 и гѣи рѣи. по и ша оу мѣи го сѣа

мсти слава кѣи а сѣа вѣа. тогда  
 лѣрѣи сѣла вѣа при бѣа сѣа по лѣу  
 сѣа молинскѣи вѣа сѣа кѣи сѣа  
 и сѣа сѣа мѣи прѣа оу мѣи го мѣи  
 ра. гѣи рѣи мѣи по мѣи а зѣа  
 бѣа та и гѣи и го. а вѣи мѣи  
 рѣа сѣа и дѣи кѣи вѣа. прише а мѣи  
 сѣа оу старѣа дѣа. и тѣи прѣа  
 кѣи мѣи сѣа слава вѣа лѣи вѣа.  
 вѣа и мѣи прѣа и тѣи вѣа вѣа  
 сѣа оу сѣа сѣа го вѣа сѣа лоднѣа.  
 гѣи рѣи мѣи то мѣи мѣи рѣа сѣа  
 по вѣа вѣи мѣи по и тѣи по сѣа  
 гѣи кѣи вѣа. а сѣа по и дѣи кѣи вѣа.  
 и дѣи шѣ мѣи мѣи а сѣа лѣи.  
 гѣи рѣи. и сѣа слава кѣи зѣа сѣа  
 вѣа. вѣа и мѣи кѣи вѣа и тѣи.  
 вѣа мѣи сѣа тѣи сѣа слава вѣа  
 сѣа дѣи мѣи зѣа слава и. ѡи тѣи  
 не рѣа шѣи тѣи и сѣа и кѣи вѣа.  
 зѣа не оу лѣи вѣа лѣи мѣи кѣи вѣа.  
 сѣа слава мѣи сѣа тѣи рѣи и го  
 вѣа. а гѣи рѣи сѣа оу мѣи рѣи  
 и сѣа. тогда и мѣи по сѣа сѣа  
 зѣа слава кѣи мѣи рѣи. цѣи сѣа  
 и сѣа мѣи сѣа кѣи вѣа по сѣа и  
 лѣи мѣи кѣи мѣи. гѣи рѣи мѣи по  
 сѣа кѣи и зѣа слава рѣи сѣа. мѣи  
 ѡи тѣи на кѣи вѣа а мѣи то бѣа.  
 тогда и мѣи вѣа сѣа кѣи мѣи  
 и зѣа слава рѣи сѣа не сѣа тѣи  
 мѣи по а кѣи сѣа сѣа тѣи кѣи



[illegible]

Т о е л е б е с н ы п р и ш е д ш е п о  
л о в ц и ш о е ш а ш а п о р о с н . б е  
р е м а б е ш е м е г о н и ш а п о н и н  
н з б и ш а ш а . а д р у г ы б н з в и м  
ш а . . . Р ѡ ѡ . Ѧ . Л . Ѧ г . . .

**Н**а геиргина снемъ противу  
 половцемъ. гканеву. поло  
 щци те приѣхавше к нему  
 поучаша просити брата бсво  
 е. и рече баху и зѣмалн  
 беренаѣи. беренаѣе веле  
 не даша и рѣ. рекше мѣто  
 годѣла оумирае зарусь  
 скую землю. и голоуѣсво  
 и складывашемъ. половци  
 те поймавшѣ дары оугю  
 рга. и ѣша прохъ мирне  
 створише. и много пакоси  
 и створиша ѿ колоперей  
 слава. **Т**оголѣ посла ги  
 рю. гюрга и рослави ча  
 сти рославо мѣ. и свѣдѣса

ВЛИВНУКЪ. НАМСТИ СЛАВА  
НА ИЗАСЛАВИЧА. И ВЫГНАША  
ША И СПЕРЕСОПНИЦѢ ВЛУЧЕ  
СКО. ТОГДА ЖЕ ГЮРГИ ПОШЕЛѢ  
ЗА ТЮ СВОЮ МУ. РОСЛАВУН  
ТИ НА ПЫ КЛУЧЬСКУ. МСТИ СЛА  
ВѢ СЪСТАВА БРАТА РОСЛА  
ВА ВЛУЧЬСКѢ. А БАНДЕ ВЛАДЫ  
БОЛОД И МЕРКОВИ УЛЬ И БОЛО  
ЛОД И МЕРЪ МАЧЕШИ УЛЬ НЕ ОУ  
СПѢША КМУ НИ ЧТО МѢ ДОРО  
ТИША СЯ ОПА. **Т**ОГО ЖЕ ПРИ  
ДЕ К НАГЪ И НИ ГЮРГЕ ВА ОКИ  
ШЕ ВЪ ИСУДАЛА. **В**ТОМЪ ЖЕ  
ПРИДЕРОСТИ СЛАВѢ ГИСКѢ ВУ  
ПОВАБЛЕНЪ К СТРѢШЕ ВЪ СВО  
ЕМУ. ПРИШЕДЪ К СТРѢШЕ  
ВЪ СВОЕМУ. ПОУАМОЛИТИ  
СЯ КМУ. ОБРАТИУНУНУХЪ  
СВОИХЪ. ГЮРГИ ЖЕ ПОСЛУША  
ВЪ ЕГО ПОСЛА ПОНЪ. ПОВОЛО  
ДИ МЕРА. И ПОМСТИ СЛАВА.  
И ПО РОСЛАВА. ВОЛОДИ МЕР  
РѢ ЖЕ. И РОСЛАВЪ ПРИДОСТА.  
А МСТИ СЛАВѢ НЕ СМѢ РЕКА  
И МЕТЬ МА ГЮРГИ. ГЮРГИ ЖЕ  
СЕЮ ПРИИМЪ ВЪ ЛЮБОВѢ. А КО  
МСТИ СЛАВУ ПОСЛА СЯ КРЫНЫ  
МЪ ЦѢЛОВАНЫЕ. И ТОГО ПРИ  
И ВЪ ЛЮБОВѢ. **Т**ОГО ЖЕ ПРИ  
ДЕ К ГЮРГЕ ВЪ ГАЛИЧЬСКУ  
ПОМОЩЬ. А НЕ БѢ ПОУАЛЪ РА



тѣмъ шлѣхъ двѣдѣиуѣ.  
**Т**оголѣ. придоша и знова половъ  
 цинамиръ. и сташа подубѣнъ  
 цю шлѣхъ до верховъ супою. гюрь  
 гиле поймъ аrostи слава и во  
 лодимѣра. и иарослава. и га  
 лиуѣскуюпомощь. и иаена  
 снемъ гиканеу. и посла к по  
 ловцѣмъ река. поидѣте ко  
 мнѣ на мирѣ. ѿмѣрѣмъ приѣ  
 дамъ ало акы на роуглау. и  
 рекоша приѣдемъ кто бѣ са  
 ду трабси. и на ту нучѣ бѣ ма  
 ша си. гюргилеу ѿврати  
 си въ кѣѣѣ. и тогда заума  
 въ сѣиновци своими. посла  
 ка въ алу и славу река. ко  
 уешли кнаѣмъ ити мирѣ.  
 амъ кто бѣ. ѿмѣрѣмъ и да  
 гюргасово купивъ аса сѣи  
 новци своими. цѣло да кнѣ  
 крь. и тогда бургилѣ пусти сѣ  
 новци свои въ проукиаго ма  
 вѣвоу си. **Т**оголѣ. и да ена дѣ  
 рѣи ѿ аса своего сѣмъ да лю.  
 и принесе и да и конустую  
 бѣю. юмѣ принесе ша въ ѣди  
 номъ крѣрабли спирогаѣ  
 ю. и цѣраграда. и въ кѣва  
 вни болѣтри и да сѣтъ гри  
 венъ золота. кромѣ сере  
 бра. и каменъ и драгаго. и

лѣну юга. и оу Краси въ ю по  
 стави и цѣркви своей и шоло  
 анмери. **Т**ой же сѣмъ и те  
 ни гюргисна своего глаба  
 врусѣ. и слава нѣю аѣѣѣѣ.  
**Т**ой же сѣмъ и те ни ша новго  
 родци мѣсти слава гюргеви  
 ча. и поаша замъ петрову  
 мидалковича. **Вѣѣ. р.**  
**К. ѿа.** Преставися фѣѣдосъ.  
 и гюмѣнъ пѣтерскѣи. и по не  
 мѣни фонтѣѣ пѣѣ новгоро  
 дскѣи. **Мѣѣ. априла. въ.**  
**и. днѣ.** и положиша и въ пѣ  
 терьствѣмъ манастирѣ.  
**В**тогелѣ. приде митрополи  
 тѣи цѣраграда кѣстанти  
 нѣ. и приѣтъ и го кнаѣ сѣѣ  
 стѣи и людѣѣѣ. на ту мѣ  
 сѣмъ и да еѣ пѣѣ мѣстерѣѣ  
 сѣ. и лишиша иѣ пѣѣ. **Т**ой  
 же сѣмъ и да еѣ гюргилево  
 анмериуѣ. кѣво лодимѣру  
 на мѣсти слава. на и за сла  
 вича. поймъ аса своего  
 го во лодимѣрковича. и  
 заѣтѣли своими. и дауѣѣ  
 те и мѣ кѣ городу сѣмъ мѣ  
 стѣѣѣѣ. мѣсти слава мѣѣ  
 даѣѣ мѣ мѣ стѣѣѣѣ. и не  
 возмогъ противити сѣи  
 мѣ затвори сѣѣѣ городѣ. и



Въѣхаша въ городъ цѣмъ  
 слава гюргевиѣ. а рости  
 славиѣ посадиша. стѣсѣ  
 ѡа. **Т**ого лѣта. престависѣ  
 благобрънъи князь гюрь  
 ги ѡлоднмъ ериѣ въ кѣ  
 ѡѣ. **Мѣѣ. мая. въ. еі. днь.**  
 и похорониша въ цркви оу

[illegible]



мѣи нѣтолѣ прогнаша нѣво  
тнѣ. **Т**о ѿмѣснѣи да мѣ  
стиславоу ростиславоу кѣи  
ѿподъсобю. а сѣидѣи олодн  
мери. **Вѣ. 2. 1. 2. 3.** **П**ре  
стави сѣборисѣ кмаѣ гирге  
ѿиѣ. **мѣ. ма. вѣ. ѿ. аѣ.**  
**И**положиша нѣбраѣи оустою  
мѣи кѣи. ютебѣи содалѣи ѿ  
ѣго гирги. на нѣрли. на ѣмѣ  
бѣи ста мѣи ѣстою мѣи кѣи  
борисѣи глаѣи. **Т**о гѣи. ѿи  
гнаша рѣстоѣи. нѣсѣи маѣи  
ѣи. лѣи на ѣи пѣи. за нѣи оумѣи  
мѣи лѣи бѣи ѣи рѣи граѣи  
пѣи. **В**то мѣи. прѣи ста ѣи  
митрополитѣи кѣи ѣи ѣи кѣи  
и. кѣи ста мѣи нѣи ѣи рѣи гѣи.  
бѣи бѣи оѣи рѣи маѣи ѣи бѣи глаѣи  
нѣи кѣи ѣи маѣи. мѣи стиславоу нѣи  
славоу. бѣи мѣи ѣи смѣи рѣи ѣи  
ѣи ѣи. ѣи кѣи ѣи мѣи рѣи ѣи нѣи  
пѣи рѣи кѣи бѣи ѣи пѣи ѣи рѣи  
ѣи кѣи. а нѣи ѣи. за кѣи  
тѣи глаѣи ѣи. ѣи кѣи пѣи мѣи  
ѣи нѣи ѣи нѣи оѣи рѣи бѣи ѣи  
маѣи. нѣи мѣи ѣи пѣи рѣи ѣи  
за нѣи ѣи маѣи. нѣи ѣи ѣи ѣи  
нѣи граѣи. нѣи пѣи рѣи ѣи маѣи  
мѣи. на рѣи кѣи ѣи. пѣи оу  
мѣи рѣи нѣи ѣи рѣи пѣи ѣи  
сѣи рѣи пѣи ѣи маѣи нѣи мѣи.

народи те ѿспаднѣша сѧ ѿ  
 смрти его. на утрии те днѣ  
 стѣ слава кнѧ (сѧ) аума въ  
 смутѣ своѣмъ. и съѣппѣмъ.  
 въземшетъ локо его. по доро  
 гиша въ цркви оустѣ спсавъ  
 рниговъ. **В** то мѣсѣ. приде и  
 (сѧ) слава да да въ. со мною  
 стѣ ополовѣцъ кхъ рниговъ.  
 стѣ слава те ѿ ба ѿ лговъ.  
 и ѿ севолодъ. и рюрикъ  
 ростиславъ. бѣ бо въ то врѣ  
 мя пришла кнѣ помочъ ѿ  
 ѿца и биша сѧ снѣ да снѣ.  
 и (сѧ) слава те стоящю спс  
 авъ. и велику пакость  
 створиша. села по мгоша. лю  
 ди по воѣваша. стѣ слава те  
 ѿ ба по сласта кростиславу.  
 помочи проса оу него ѿще.  
 ростиславъ те пусти кнѣ  
 рославъ и (сѧ) слава те. и во  
 лодимѣра и нарѣ ѿ ѿца.  
 и галичъскую помочъ. и  
 слава те слыша ѿступиша  
 сподобци ѿ поле. сѧ те прише  
 да сѧ те ѿбрѣтше его бродѣша  
 сѧ по мѣ да снѣ. стѣ слава  
 те ѿ ба. и рюрикъ. и ѿше да снѣ.  
 ло да снѣ те ѿбрѣтше  
 го воротѣша сѧ ко мѣ да снѣ.  
 и сѧ. и (сѧ) слава те ѿступиша.



РЛѢ. Р. Л. ЗН. П. ИСКЛАША

савогородци кданарѣви  
 и сиргеви хю. просаще у него  
 емакна мити нову городу. а  
 ростислави частво слава вы  
 гмаша. занебъ ростиславъ  
 ѿцы его и зморилъ браюи къ  
 ѿпогребѣ. и многыи мѣны  
 и змалъ. а нарѣи емакна зпо  
 удааютии мѣмстислава  
 брата своего. ѿни теи го не  
 вкротѣша. и посла кнѣи сновца  
 своего мстислава. ростисла  
 ви ча. **Т**ого мѣлѣ. создама вы  
 црѣкы стаю бца во волониме  
 ри блгоуверныи мѣ. и болюбѣ  
 выи мѣ кнѣи емакна нарѣи мѣ. и  
 оу красни юди ѿмногоруа ли  
 чныи мѣи ко мѣми. и кд раги  
 мѣ ка мѣна ѿ беши сла. и ссу  
 а црѣкы ныи мѣи. и ерхѣи  
 послати. по ерѣ мѣи. и по  
 тѣамъ ѿ него. и сѣи бѣи. и при  
 вѣдѣи мѣлюбѣи. и сѣи мѣ  
 ѿ сѣ мастеры. и оу красни  
 пахѣи мѣхѣ црѣкыи. **Т**ого  
 мѣ по горѣ рѣстаю. и црѣкыи  
 ѿ сѣ. и сѣи мѣ. и дѣи мѣи  
 велика мѣ црѣкы. сто бѣи. и  
 мѣи сѣи мѣ. и сѣи мѣ. и сѣи мѣ.  
**Р**лѣ. **Ѧ.** **Ѧ.** **Ѧ.** **Ѧ.** **П**оу ата вы  
 вписати црѣкы во волониме  
 ри золотоу ерхѣи. а кнѣи ча



на августъ. л. влѣ. ж. х. б.  
 влѣ. ж. х. о. а. влѣ. ж. х. о. в  
 свашенабыцрѣназолоты  
 воротѣхъ володимери. в то  
 лѣ. заломенабыцрѣна  
 ставъ володимери. в томъ лѣ  
 ста крестъ леѡнтияныска  
 ска мѣмъ в лалѣ. леѡнъ  
 ппъ. не по правдѣ постави  
 судалю. не стеруппъ сумъ  
 дальскому ли вущю. пере  
 двати въ нестеровъ столъ. по  
 уа судалю поучити не бѣти  
 мѣсъ. въ гдѣскыи праздни  
 въ средѣи въ патисы. ни на ро  
 мѣ съогне. ни на крщныи. и  
 въ тама протѣ велико. прѣ  
 блговѣрныи князеа ндрѣи.  
 прѣдѣ съ мѣ людми. по урѣ  
 жго вѣка феодоръ. ѡ немъ не  
 иде на исправленъи црюго  
 роду. а тамо оупрѣлѣи анъ  
 арианъ и ппъ. болгарскыи  
 и. переа црѣмъ мануило.  
 стоящю црю таѡары на дѣ  
 рѣскою. леѡнъ мѡлѡщюи  
 црѣ. оудариша слугы црѣ  
 леѡна за шью. и рѣша и въ  
 рѣцѣ оутопити. сущи тѣ оу  
 црѣ въ сѣмъ сломѣ. кыи въ  
 скыи солѣ. и судалѣскыи  
 ильи. и переа слаѡскыи.

и черниговскыи. семеска  
 заговѣрныи аѡлѡи. а  
 не блазнятсѡ прѣдѣми  
 чѣхъ въ бырѣ. в томъ лѣ. и де  
 князь андрѣи на болгары.  
 ссыномъ своимъ и слаѡ.  
 и с братомъ своимъ и слаѡ.  
 и смуромъскыи князеа  
 ргеи. и помѡи мѣ въи  
 ставъ цѣна на болгары. самъ  
 и съкоша мѡлѡство. а ста  
 гыи кѣ поймаша. и ѡаѡа  
 ѡмалѣ дружины оутѣкна  
 въ болгарскыи. до вѣлика  
 го города. князь мѡндрѣ  
 и воротисѣ спѡбѡю. въ  
 аѡвъ поганъи болгарыи  
 (биты. а свою дружину въсю  
 сараву. стоя кумѣтши сѣ  
 стоя бѣею на полѣи въ по  
 аѣ стагы. и приѣхавъ до сто  
 еѣи князь андрѣи. в гюрге  
 мъ. и сои слаѡ. и сѣтѣ ре  
 слаѡ. и сѣ сѣю дружиною.  
 оудариша хѣло переа сто  
 юбѣе. с радостью великою  
 и сослѣзѡми. рѣа кыи пѣ  
 снѣи въ заѡающеи. и ше  
 аше ѡ заѡаграи кѣ слаѡны  
 и. брахимоу. а переа и. г.  
 города хѣ помѡша. сѣмъ въи  
 тѣ до мѡвѣеи стоя бѣи въ



лодимерской. юмевдалъваше  
своею. благобрънъи князь  
андрѣи. и принесъи славо  
ю. постави и въстѣи въ  
лодимери. въ золотоверси.  
и дѣлестойтъи до сего днѣ.  
**ВЛѢ. 2. К. О. Г. Престависа**  
**благобрънъи и ртолюбви**  
**и князьи слава. снъ благо**  
**брънаго князя андрѣя.**  
**и положиша и въ цркви стоѣ**  
**бци володимери. МЦА. ѿ**  
**ктамьбра. въ. кн. днѣ.**  
**ВЛѢ. 2. К. О. Д. Престави**  
**са благобрънъи. и ртолю**  
**бви и князьи рославъ.**  
**снъ благобрънаго князя ге**  
**оргия. и положиша и оуце**  
**ркви стоѣ бци володимери.**  
**МЦА. априла. въ. ѿ. днѣ.**  
**Тоѣм есимъи де мсти сла**  
**въ. въ. волоки. ВЛѢ. 2. К.**  
**О. Е. Престависа благобрънъи**  
**и князьи рости слава. снъ**  
**мсти слава. и да и снъи**  
**нъскаго кнѣву. кнѣи и кнѣи**  
**ѿ. ѿ. ЛѢ. МЦА. марта**  
**въ. кн. днѣ. и въ. ша. и кнѣи**  
**ву. ВЛѢ. 2. К. О. 2. Вѣ**  
**снъ мсти слава. володимери**  
**ра мсти слави и кнѣи кнѣи**  
**и и де. и положи. волод**

меръ. а снъ де кнѣи въ. **Тоѣ**  
**м есимъи посла князя андрѣ**  
**и исумдала. снъ снъи го мѣ**  
**слава. и кнѣи въскаго кнѣ**  
**замсти слава. снъ снъи**  
**володимерци. и снъи алци.**  
**и и кнѣи кнѣи. а. глѣи**  
**перей слава. кнѣи. романъ.**  
**снъи нъснъи. дѣи дѣи**  
**родъснъи. володимеръи**  
**арѣи и кнѣи. дмитръ. и кнѣи**  
**мсти слава. рюрикъ. снъи**  
**снъ мсти слава. ѿ. легъи**  
**слави и снъи снъи горемъ.**  
**и слави и мсти слава.**  
**затвори снъи въ городъи**  
**бѣи кнѣи снъи. и снъи**  
**ша оу города. г. днѣ. и снъи**  
**мѣи. и снъи бци. и снъи**  
**днѣи мѣи. кнѣи мсти сла**  
**ва. андрѣи и кнѣи. снъи**  
**снъи и снъи кнѣи. и снъи**  
**мѣи. и снъи кнѣи. а. мѣи**  
**слава. и слави и снъи**  
**тои кнѣи. и володимери.**  
**снъи и снъи. и снъи**  
**гнѣи и снъи. и снъи**  
**ару и кнѣи. и снъи**  
**вѣи. и снъи. и снъи**  
**рѣи. и снъи. и снъи**  
**и кнѣи. и снъи. и снъи**  
**и рѣи. снъи. и снъи**



[illegible][illegible]











УНЕТЕ БОІАТИНА СѢ. НИМЪ  
ДА СѢ. СЛЫШАВЪ МЕНА ЗЫГЛѢ  
БѢРѢУЫ КНАЗНИ ПОЛОВЦѢ  
СІКЪ. ВОСХОТѢ КНИМЪ ИТИ  
НА СМѢ. И РЕ. ПОСЛОМЪ ПОЛО  
ВЦѢ СІКЪ МЪ. И ДУКЪ А. И  
ДУМАШЕ ТЪ. ДРУМИ НОВО СѢ  
ШЮ СТОМЪ. ГІКОТОРЪ ПОИ.  
ДЕМЪ ПЕРЕ. ДЪ. И ДУМАШЕ  
ПРЕИТИ К ПЕРЕ. СЛАВЛЮ.  
БЛЮДА ПЕРЕ. СЛАВЛА. КМ  
ЗЫ БО ПЕРЕ. СЛАВЪ СІКЪ И ГЛѢ  
БО ШУ. БОЛОДИ МЕРЪ. ВО  
ВРЕМѢ БАШЕ ТЪ МАЛЪ КИ  
ШІ. ЛѢ. ИДЕ ГЛѢ БЪ К ПЕРЕ. С  
СЛАВЪ СІКЪ ПОЛОВЦѢ. НА СМѢ.  
А КЪ ДРУГЪ ПОЛОВЦѢ КРУ СѢ  
СІКЪ ПОСЛА РЕКА. ПОМА БѢ  
МѢ НЕТУ ИДУ К ПЕРЕ. СЛАВ  
ЛЮ ЧУМИ РІ СМѢ ТЪ МИ ПОЛО  
ВЦИ. ПРИДУ КЪ А. НАМИ РЪ.  
СМИРИ ШЕ СѢ ПОЛОВЦИ  
И ПОДАРИ ШЪ. ПО БѢ ХАШНИ.  
ПОЛОВЦИ ЖЕ ШЪ. ЗАТРАТИША  
СѢ. ПАТЪ Ш ПОЛОВЦѢ. ГЛѢ  
БЪ МЕРЮ РГЕВИ ЧУ ПОИДЕ К  
РЕЧУНЫ СІКЪ ПОЛОВЦѢ. СБРА  
ТОМЪ ШОИ МЪ МИ КА КИ  
МЪ. И СДРУЖИМОШЕ СѢ ШО.  
И БЫШЮ ШУ. НА ПЕРЕ. ПЕТО  
ВЪ СІКОМЪ ПОЛИ. ПОЛОВЦИ ЖЕ  
ТИ СЛЫШАШЕ ТЪ. КАШІ А. ГЛѢ

БА К ПЕРЕ. СЛАВЛЮ. И ДУМА  
ША. СЕГЛѢ БЪ БѢ КАЛЪ НАШУ  
СТОРОНУ КЪ ШМ БЛА ПОЛОВЦѢ.  
А ТАМО ИМУ ПОСТРАТИ А КНА  
НЕ БѢ КАЛЪ. ПОИДЕМЪ ЗАКЪ  
ШО. ВОЗЛЕ МЪ СЕЛА. И ПОИ  
ДЕМЪ ПОЛОМО ПОЛОВЦѢ.  
И БѢ ХАША. СІКЪ И ШО ШЕ  
ТЪ. И ПРИ БѢ ХА. ША К ПОЛНО  
МУ КЪ СѢ ШИ. БѢ БѢ ГРАДУ К СѢ  
САТИ ПЫНО. МУ. И К СѢ МЪ  
ЧУ. И ШО. ША СЕЛА БЕЗЪ ОУ  
ТЕХА. СЛЮДИМИ. СМУ И И СМѢ  
НАМИ. КОМЪ. И СКОТЪ. И Ш  
БѢ БѢ ПОГНАША ПОЛОВЦѢ. А  
ГЛѢ БО ШИ КНАЗЪ ВОРОТИШЮ  
СМѢ ПЕРЕ. СЛАВЛА. И РОТЪ  
ШЮ КМУ НАШУ СТОРОНУ.  
А И БѢ РА. ГІКОРЕЧУ И НА СМѢ.  
К ПОЛОВЦѢ. БЫШЮ КМУ НА  
ПЕРЕ. ПЕТО ВЪ СІКОМЪ ПОЛИ БЫ  
КМУ ШО БѢ ТЪ. А КНЕДОМА Ш  
ПОЛОВЦИ СОНМА БѢ ХАЛИ ВО  
ДАТЪ. И ШОЮТЪ. ГЛѢ БѢ СЕ  
СЛЫШАШЕ ТЪ. РОТЪ НАШЕ СІТИ.  
БЕРЕМА ТЪ. ШЕ ЖЕ ША ЗАПОВО  
А. РЕКУЩЕ КНА МЕНЕ БѢ ДИ  
ТО БѢ ЛЕ ПО БѢ ДИТИ ШЕЛИЦѢ  
ПОЛИКУ. ША СЕЛОВІ ЧУПИШИ  
СБРАТЪ ШО. А И ШІ КАША И  
БРАТА КТО РОГОЛЮ БО. И БЕ  
СЕНА. ШО. ШМ БІ СЛА И КО. ГЛѢ











ша добопретри нѣ. вышѣи  
 знаменныи новгородѣ шѣ  
 людемъ видѣшимъ. оtre  
 боцрквахъ новгородскыѣхъ.  
 плакала на трѣи конѣста  
 юбца. проидѣвши бо мти  
 бѣи пагубуKotaщю юбѣ  
 тина до новыиъ городѣи  
 ма дѣиго волостыю. а мола  
 шѣть снѣвоиго ссѣла мѣ.  
 дабыи хъ о тинудѣи не иско  
 ренила. како прѣтѣсодома  
 иго мора. но законни не вѣги  
 та нѣ помни хъ. такои  
 бѣи. оуи вѣсто бо бѣи мти  
 бѣи. нѣ ба ви нѣ мѣтѣю сво  
 ю. за некрыи несутъ. на  
 казѣи на кажи марѣи. а  
 смрти не преда мѣ мѣ.  
 гла даѣ. такои еи нѣ лѣи  
 новгородскыѣхъ на казѣ  
 бѣи. нѣ смѣри нѣ доуѣа. хѣа  
 ступленъи крѣи. нѣ аго  
 рдостъи хъ на вѣдѣи ма нѣ.  
 нѣ мѣтѣю свою нѣ ба ви гра  
 нѣхъ. не гла мѣ прѣвнѣсу  
 тѣи новгородци. такои нѣ да  
 вѣи нѣ сѣво бо мѣи новго  
 родци. прѣдѣтѣи ма нѣ ма  
 шѣи. но ащѣ бѣи тако бѣи ло  
 то вѣа таи нѣи мѣ прѣдѣи  
 нѣи ма нѣи крѣа прѣстѣпни.

или вѣнукъ. или правнукъ.  
 соро мѣти. а крѣтѣи нѣи  
 цѣловаше. ко вѣнукѣи хъ.  
 нѣи правнукѣи мѣ. то прѣстѣ  
 пати. то до колѣбѣи нѣтерѣ  
 тина да мѣи. за грѣхъи ма  
 вѣлѣи. нѣи на казѣа по до стѣ  
 я нѣю. рѣи ко юбѣа гѣи бѣи ма  
 гѣи ма нѣа ма рѣи. **Вѣ.**  
**Р. Л. О. Н.** Прѣстѣвнѣ сѣа бѣа  
 роднѣи нѣи ма нѣа до лѣи мѣ  
 рѣи. а ма рѣи шѣи нѣи. нѣи полѣи  
 шѣи оуѣта а ма рѣи нѣи кѣи  
 оѣ. оѣи нѣи нѣи мѣи ма нѣа  
 ри. **Н** а тѣи мѣи сѣи прѣстѣ  
 внѣи сѣа. мѣи нѣи сѣа вѣи нѣа  
 оуѣи. нѣи полѣи шѣи нѣи до лѣи  
 а нѣи мѣи. нѣа мѣи прѣстѣвнѣ  
 сѣа. **Вѣ.** **Р. Л. О. Н.** Роднѣ  
 сѣа оуѣ мѣи нѣа вѣи нѣи. оуѣ  
 ма рѣи шѣи нѣи. нѣи ма рѣи шѣи  
 нѣи крѣи нѣи вѣи сѣа нѣи. **Т**  
 мѣи мѣи прѣдоша по лѣи  
 ма кѣи нѣи сѣи оуѣи стѣи оуѣи  
 нѣи сѣа шѣи нѣи оуѣи стѣи сѣи  
 сѣи кѣи нѣи оуѣи. сѣи нѣи кѣи нѣи  
 тѣи. нѣи кѣи нѣи. по нѣи доша сѣи  
 мѣи стѣи оуѣи по лѣи нѣи по лѣи  
 а гѣи бѣи кѣи нѣи сѣи оуѣи сѣи  
 оуѣи стѣи оуѣи нѣи оуѣи нѣи  
 сѣи а бѣи сѣи нѣи гѣи нѣи кѣи  
 сѣи а тѣи сѣи нѣи мѣи сѣи оуѣи



[illegible]

**Ѣ. ЛѢТА. И** положилъша и оуста  
 спсана бѣ рестоуѣмъ на бѣ  
 лелелитъ ѿ цѣиго гюрги.  
**Т**оу мѣсци мѣ послала князѣ  
 на рѣи сѣмъ своѣмъ мѣстѣ сла  
 ва на болгарѣ. и мѣ уромъ сѣ  
 и сѣмъ сѣмъ своѣмъ. и рѣзѣмъ  
 сѣмъ и сѣмъ сѣмъ своѣмъ. бѣне  
 любѣ путь бѣ сѣмъ сѣмъ. та  
 мѣ не погладѣ ѿ сѣмъ бѣ оу  
 ти болгарѣ. и по дуче мѣ и да  
 ху. бѣишю мѣ сѣмъ мѣстѣ сла  
 ду на городѣ цѣи. сѣмъ сѣмъ  
 сѣмъ бѣ рѣмъ сѣмъ сѣмъ мѣ ур  
 мѣ сѣмъ. и сѣмъ сѣмъ сѣмъ. на  
 сѣмъ сѣмъ. и та да ша дучѣ  
**Ѣ. мѣи. и** не дола да шѣ бѣ  
 ша сѣмъ рѣмъ дучѣ мѣи. бо  
 рѣ сѣмъ и да сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 да бѣ бѣ рѣмъ. и мѣ рѣмъ  
 бѣ сѣмъ рѣмъ. и бѣ бѣ рѣмъ  
 сѣмъ сѣмъ бѣ рѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 лѣ. **Сѣмъ** сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 и сѣмъ сѣмъ. а мѣмъ и да бѣ  
 и мѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ болгарѣ.  
 в мѣмъ дучѣ мѣи. и та да  
 сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
**Ѣ. та** мѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 и та. **и** сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ  
 сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ сѣмъ



линой а в сядружину пусти  
 вши ѿ себе и вѣрати ѿ не  
 го вѣ поганѣи болгарѣи дръ  
 яны покрѣи рѣкою своєю  
 слышавше бо маши се просла  
 виша ба заступи боши ѿ  
 стѣ поганѣи стахъ ца и дръ  
 яныска мѣла поганни  
 бо вѣ вратиша са вѣсплатъ  
 а дръи не хѣлаша вѣ вѣр  
 тиша са вѣ своѣи си. **Т**о же  
 мѣи посла а дрѣи кнѣзѣи  
 ѿ кнѣзѣи мѣи романа ро  
 сти славиша и прииша и го  
 сѣтъ ю кѣи мѣи а снѣи а ро  
 по акѣ а снѣи мѣи сѣи.

**В**лѣ. 2. 1. 1. **П**рестави  
 сѣи блѣи брѣи кнѣзѣи мѣи  
 слава а дрѣи ѿиу. **М**ѣи  
 марта. ѿ. кнѣи днѣи во  
 рни. и положиша и оусто  
 беи во владѣи лѣи. и не  
 црѣи ѿиу. и мѣи ѿиу  
 сѣи мѣи а дрѣи. **В**лѣ. 2.  
 1. 1. **В**ѣи бѣи мѣи кнѣи  
 новагорода. потом же но  
 вогорода и послаша сѣи  
 мѣи кнѣи а дрѣи. и вѣи мѣи  
 а дрѣи сѣи мѣи а дрѣи. и прии  
 ша и сѣи мѣи. **В**то же лѣи мѣи  
 коршила сѣи мѣи а дрѣи  
 кнѣи а дрѣи. и вѣи мѣи

иго мѣи а дрѣи. **П**а чѣи мѣи а дрѣи  
 сти славиу. ѿиу сѣи мѣи а дрѣи  
 и кнѣи а дрѣи. **З**аума вѣи сѣи мѣи а дрѣи  
 своѣи. приѣи мѣи а дрѣи  
 тиу сѣи мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 так мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 и дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 ша вѣи кнѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 та сѣи мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 хѣи мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 снѣи мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 роди. и сѣи мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 лѣи. и сѣи мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 сѣи мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 славиу. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 снѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 вѣи сѣи мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 ри вѣи брата сѣи мѣи а дрѣи  
 слава. а снѣи мѣи а дрѣи  
 вѣи мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 помѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 шѣи сѣи мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 стоиша мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 не дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 мѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 того. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 вѣи мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 юргѣи мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 ѿ. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 сѣи мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 сѣи мѣи а дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи  
 и дрѣи. **В**то же лѣи мѣи а дрѣи



стоа. бѣи мубоolestъ гла. въ  
 леболѣни просахуть на са  
 стииапли. истий ѿциоуба.  
 исто бо постраметъ болѣнь  
 ютою. ꙗкоже книгы глѣють.  
 тѣло нгому чинтсѧ. а дша  
 нго спсѧ. тако и тѣло  
 истиннустѣи ето слаубѣи  
 поуродникъ. избраный въ  
 всѣ князѣхъ. не да бо и му  
 въ княжити на земли. но  
 да и му црѣвои нѣи. и по  
 оуспѣи нго по логѣи нѣи  
 нго тѣло црѣи истѣи нѣи  
 сѣи а али. **Т**ого лѣ. преста  
 ви сѧ и сѧ зѣ гюргии муромѣ  
 сѣи и. **мѣа. генварѣа.**  
**ѿ. дѣи. и дѣи црѣи мур**  
**омѣ. юже бѣ самъ соудѣ.**  
**лѣ. р. л. пг. еѣ да шю**  
 ꙗрославъ князю и сла  
 ви чюи въ ѿвѣ. бѣ хананъ  
 и зѣ бѣ да мѣ. чѣрниго въ сѣи  
 и князѣ ето слава. и въ бѣ  
 хавъ въ ѿвѣ. дружиннѣиго  
 и зѣи ма. а князѣ ꙗросла  
 вѣи чюи чѣ. а княгини юиго  
 ꙗша сѣи менши мѣи нѣи  
 и ѿ сѣи дружиннѣиго. и сѣи  
 въи нѣи. **ѿ. дѣи и. рѣи**  
 вратисѣи въ спѣи чѣрниго  
 въи. и и ма въи мѣи нѣи

[illegible]







[illegible]

нѣи. ѿсѣмше ѿручь ѿ каікогѣ  
рѣдиши. придоша на дѣте  
блжнѣиі кнѣзь. лежавло  
лнни. и силою ѿломиша  
двери оустѣи. блжнѣиі же  
ѿсѣху. и до тѣхъ. а тимѣхъ.  
и не вѣтумѣхъ. бѣ бо въ на  
лѣанѣ. а въ то годни. кляху ни  
его. то бо мѣхъ баше. ста бо  
рѣса. ѿ каіхъ ниі. мѣхъ сова  
ша. сѣмъ. лнни. цю. ѿ не. сѣхъ  
его. са. блжнѣиі. мѣхъ. и. на  
ша. прохъ. ѿ нѣ. ѿ. а. то. ро. пѣ  
ѿсѣхъ. по. ни. на. чѣ. тѣ. рѣ. га  
ти. и. гла. ти. ѿ. бо. лѣ. з. ни. срѣ. а.  
ѿ. ни. и. гла. о. у. слѣ. шѣ. шѣ. ѿ.  
ро. ти. ша. са. на. на. ѿ. па. ѿ. нѣ.  
по. дѣ. бѣ. мѣ. по. дѣ. сѣ. ни. на. лѣ.  
зѣ. ше. и. го. ту. и. сѣ. ко. ну. а. ша. и.  
пе. трѣ. мѣ. к. му. ѿ. тѣ. ру. кѣ. да.  
е. ну. ю. о. у. бѣ. к. мѣ. бѣ. ѿ. сѣ. ту. на.  
му. хъ. и. ѿ. сѣ. бѣ. те. зѣ. а. у. тра. ме.  
рѣ. тѣ. ѿ. не. лѣ. **на. па. ла. тѣ.**  
**ѿ. а. плѣ.** **на. лѣ.** ро. ша. и. по. дѣ.  
сѣ. ни. на. лѣ. са. да. ѿ. а. ѿ. сѣ. мѣ.  
и. на. кѣ. ѿ. рѣ. кѣ. ли. ро. ша. не. бо.  
лю. бѣ. сѣ. въ. и. ѿ. не. со. ша. и. ѿ. бо.  
лн. ни. цю. по. бѣ. ше. на. дѣ. ни. мѣ.  
ѿ. лѣ. жи. ша. и. ѿ. грѣ. въ. ка. ме.  
нѣ. го. ро. та. не. же. бо. лю. бѣ. сѣ. въ.  
и. на. ѿ. ра. ме. ра. зѣ. гра. ви. ша.  
до. лѣ. въ. и. на. та. и. до. бѣ. ла. те. ли.







раиса. и рече ѿко не видѣ ни  
 оу до слыша. ни на срце улюбѣ  
 не видѣ. ꙗже оуготова бѣ ли  
 бащѣиго. тѣхъ блгъ сподоби  
 въ савидѣти. ѿ ѿбѣхъ раду  
 ѡши сѧ. а ндрѣю кнѧже вели  
 кѣи. дерзнове нь ѡ нмъ ꙗко  
 ѿ всемогущему. и батѣхъ ба  
 тѣишему. на вѣсоисѣи сѣда  
 щему. бумоли сѧ полилова  
 ти кнѧ <sup>ш</sup>а на <sup>с</sup>аго и <sup>с</sup>гма всево  
 лода. сѧ оиго те при сѧго бѣ  
 та. да подасть юмъ побѣду на  
 противныю. и много алѣта  
 съиснагъ и нею. и съ блгъ городѣ  
 мидѣтми. и мирнѣа держѧ  
 вѣнѣмъ. и црѣ твоиго. ꙗко и  
 при вѣсеко нечѣи на вѣхъ  
 аминь. **В**ъ вѣдѣхъ шѣте сме  
 рти сѧ на лю. ростоуци. и сѣмъ  
 далци. и переислауци. и  
 вѣмъ дружи на ѡмала до вѣ  
 лика. събѣрашасѧ кѣволоди  
 мери. и рѣшасѧ сѧ оумѣта  
 и сѣтворилѣ о кнѧхъ на вѣхъ  
 бѣхъ. а дѣтеи оу негонѣ  
 ту. сѧ ои кѣго вѣно вѣ городѣ.  
 а браѣиго вѣ руси. ꙗко сѧго  
 до вѣмъ послати ѡ ѡи рѣ  
 кнѧхъ. ꙗко сѣмъ кнѧхъ и мѣрѣ  
 мѣ сѣи вѣ. и рѣзѣи кѣи  
 блгъ вѣ сѣдѣ. бѣи мѣмъ

СТИИ КЪ. КДА ПОИДУИЗЪНЕ  
ЗАПАРАТЪ И НАНА. КНАГО  
НЕСУЩЮ ОУНА. ПОШЛЕ КЪ ГЛВ  
БУРЕКУЩЕ. КНАГО АНАГО БЪ ПО  
ЯЛЪ. А РОЧЕ МЪ РАСТИ СЛАВИ  
УЮ. МСТИ СЛАВА. И ЯРО ПОЛКА.  
ТВОЮ ШЮРИНУ. А ДРЪ НАГО  
ЦЪЛОВАНЫИ ЗАБЫШЕ. ЦЪЛО  
ВАШЕ КЪ ЮРПИ КНАГО МАМЕ  
НШИ А БТЕ. МАМИ РАЛЦЪ И НА  
БРАТЪ И ГО. И ПРЕСТУПНОШЕ РЕ  
МЦЕ ЦЕЛОВАНЫИ. ПОСАДИ  
ША АНА ДРЪ А. А МЕНША ЯВЫИ  
ША. ИИ ЦЪЛО АНА ДРЪ И ПОМА  
НУША СЯ. ПОСЛУША РУДЪ АНА ЦО  
И БОРИСА РАГАНЬСКОЮ ПОСЛУ.  
И ОУТВЕРДИШЕ СЯ ЕТОЮЩЕЮ.  
ПОСЛАША КЪ СЛАВЪ БОЖИ. ТО ЕСТЬ О  
Ю ШЮРИМА АНАША КНАГО АДА  
СЕ ОУТВЕРДИШЕ СЯ МЕНЮ СЯ  
БОЮ. ПОСЛА РИСТА БЪ ПОСЛЫ КЪ  
Ю. А ТЪ ПРИСТАВИШЕ КЪ МНЮ СЯ  
Ю ПОСЛЫ. А ТЪ ИДУТЪ ПО КНА  
ГИМАШН ВРУСЬ. ГЛВЪ ЖЕ СЛЫ  
ША О РАДЪ БЫ. О МЕНА НЕГО  
УТЪ СКАДЪ ИШАИТЪ. А ШЮРИ  
НУ И ГО ХОТАТЪ. И ОУТВЕРДИШЕ  
СЯ КЪ РЪНЫМЪ ЦЪЛОВАНЫИ  
И ЕТОЮЩЕЮ. ПОСЛАША ПО НЕ  
Ю. РЕКУЩЕ ОЦЪ АДА И ДА БЕРЪ БЫ  
ЛЪ КОЛИ КНАГО ИЛЪ ОУНА. А ПО  
БД И ТА КНАГО ИЛЪ ИТЪ. А ИТЪ



не рече мѣ и приѣхаша елипо  
 вѣдѣша рѣху друмины и сѣ  
 шѣ ютѣми калку гюргевну  
 снима оусто слава кназѣхъ  
 рниговѣ. и рекоста мѣстнѣ сла  
 вѣ. и иарополкѣ. помози бѣ дру  
 минѣ. ѿ мене забѣдаютъ лю  
 бѣ ѿца <sup>ша</sup>наго. и здумаша еса  
 мирекѣша. люболнко. любо  
 добровѣстѣ намъ поидѣмъ ѿ си  
**Д.** гюргевну. ѿ. аrostисла  
 вича. ѿ. и иарополкѣ ростисла  
 вичѣ. сѣ утвердишася мѣстѣ  
 собою да ѿше старѣишины  
 стѣоми калкѣ. и цѣло ѿ ѿ  
 шекрѣтъ. оуѣппа чѣ рниговѣ  
 сикаго и зрукѣ. и приѣхаша  
 на москѣ. и сѣдѣша ѿ шеросто  
 ѿци мего до ѿша. рекѣша га  
 рополкѣ. и побѣдиша о. ами  
 калку рекѣша по мѣстѣ мало  
 на москѣ. и иарополкѣ мѣ по  
 бѣхаша та и ерата к друминѣ  
 переисла ѿ лю. ми калко мѣ  
 ѿндѣ ѿ брата бѣхаша. и бѣ  
 хаша ѿ лодимери. а друминѣ  
 ѿ сѣ ѿндѣ ѿ шекнага иаропо  
 лкѣ цѣло ѿша и оутверди  
 шася крѣпѣ мѣ цѣло ѿ  
 нѣ сѣ мѣ снѣ. бѣхаша к ѿло  
 димери на ми калка. ми  
 кѣ. кѣ мѣ сѣ творисѣ ѿго

родѣ. несѣщѣ ѿ лодимери  
 ѿ лодимери. бѣхаша ѿ  
 луповѣлѣнѣ ѿ ростовецѣ  
 противѣ кназѣ мѣ. сполто  
 рѣтѣ сѣхѣ. и тѣ тако цѣло  
 ѿша крѣтъ. приѣхаша есо  
 ѿ сѣ снѣ ѿ ростовѣ сѣ кназѣ  
 мѣ. на ми калка к ѿлоди  
 мерю. и много злѣ творисѣ  
 мѣ рѣмѣ цѣ. и рѣхаша цѣ приѣ  
 доша. и по мѣгоша ѿ колѣго  
 рода. ѿ лодимери бѣхаша  
 тѣ сѣ города. стѣи бѣ цѣ по мѣ  
 гающѣ. и сѣ тогаша ѿ колѣго  
 рода. **С. МЕДѢЛЬ.** И сѣ та бѣ  
 и зѣхаша и рѣхаша ѿ лодиме  
 ри и мѣ не терпѣхѣ сѣ лада. рѣ  
 ша ми калку ми рѣсѣ. а лю  
 бо кна мѣ про мѣша мѣ сѣ  
 бѣ. ѿ мѣ сѣ ѿ ѿша ѿ рѣ пра  
 ѿи кѣ сѣ. цѣи хотѣ мѣ не бѣ  
 ла по гѣ мѣ цѣ. по бѣхаша рѣхѣ.  
 и проводиша кѣго ѿ лодиме  
 ри и сѣ плахѣ мѣ. и по томѣ  
 ѿ лодимери цѣ оутверди  
 шася сѣ ростисла вичѣ мѣ.  
 крѣпѣ мѣ цѣ бѣхаша ѿ мѣ.  
 кѣ мѣ сѣ творити мѣ ѿ города  
 ми калкаго злѣ. ѿ бѣхаша сѣ  
 крѣтъ противѣ мѣстѣ слаѣ  
 и иарополкѣ и зѣ города. и ѿше  
 дѣши ѿ города ѿ цѣ бѣши сѣ



володимѣръ. и проца блнѣше  
 властью. ростоу. съсудоста  
 кнати. и прополка кн  
 за посадиша володимѣрци  
 с радостью. о городѣ володи  
 мѣрина столѣ. въ стѣи бѣ  
 въ сьпора. а въ полѣ. не про  
 тиву. мерости. слави. уема. въ  
 крѣпости. володимѣрци. но  
 не хоташе. покорити. с. росто  
 у. цѣ. за. немолва. крѣпость.  
 темѣ. пакзи. ли. посади  
 ка. въ. нем. посади. то. с. у.  
 наши. холопи. ка. мѣнь. ни. ни.  
 потом. мерости. посади  
 ша. о. с. бе. м. е. сти. сла. ва. росто  
 у. въ. настолѣ. а. б. д. ни. и. ст. ни.  
 с. ра. до. ст. ю. ве. ли. ко. ю. **То. же.**  
 (и. м. ѡ. мѣ. ни. с. а. к. а. ро. по. ли. с. ѡ.  
 ро. сти. сла. ви. у. ѡ. к. на. с. ѡ. во. ло.  
 ди. мѣ. р. с. к. ѡ. и. по. сла. въ. сто.  
 ли. н. ѡ. с. к. у. по. ѡ. за. с. а. к. на. г. ѡ. ю.  
 ѡ. се. сла. ви. лю. до. у. е. р. ѡ. к. на. с. а.  
 ви. те. п. ѡ. с. ка. го. и. ѡ. б. ѡ. ѡ. с. а.  
 с. не. ю. ѡ. во. ло. ди. мѣ. ри. о. у. сто.  
 ѡ. б. ѡ. и. **м. ѡ. а. г. е. м. ѡ. а. ѡ. въ. г. д. ѡ.**  
**м. а. го. п. ѡ. но. ѡ. ме. дѣ. ѡ. въ. то. р.**  
**то. лѣ. с. мо. л. на. не. въ. г. на. ш.**  
**ѡ. с. о. бе. к. а. ро. по. ли. с. а. ро. ма. но.**  
**ви. ѡ. а. ро. сти. сла. ви. а. м. сти.**  
**сла. ви. ѡ. а. ѡ. бе. до. ша. ѡ. во. см. о. ль.**  
**не. с. ѡ. ѡ. к. на. ти. р. лѣ. ѡ.**

**К. ПА. С**ѣаще маростисла  
 виу елла. ѿсмаменьи земли  
 ростовъ сѣи. роздаша ба  
 ста по городамъ посадишъ  
 створусь сѣи да въ цѣи мѣ  
 ѿни емоу та готулюде  
 симъ створиша. продаша  
 мии ѿ рами. а сама кна  
 замла да ба ста слушаю бо  
 ларъ. а бо ларе оучаху тѣ  
 на много ѿ нѣмъ. и тоу бѣ  
 володи мерьской золотой  
 среброу ста пероу нѣмъ.  
 илюхъ полатни црѣи нѣ  
 ѿста. и городъ и нѣмъ.  
 что же баше тѣ да црѣи то  
 и. елихъ и кна замла рѣи.  
 и поучаша володи мерцимо  
 лѣи ти. мѣи сѣи волна кна  
 замла при нѣи сѣи. и сѣи  
 лѣи на всѣмъ. а сѣи не  
 свою волость творитѣ. и сѣи  
 не твораше сѣи. а сѣи  
 гравитѣ не то кна замла. и  
 црѣи. и промѣиша нѣмъ  
 нѣ. и послаша сѣи ростовъ  
 и сѣи да цѣи. и да цѣи  
 мѣи сѣи нѣмъ. и нѣмъ  
 волѣи сѣи. а да бѣи  
 да лѣи сѣи. а бо ларе кна  
 цѣи тоу держатѣ сѣи  
 володи мерцимоу сѣи



пришеа послаша ахернигову  
помикалка. рекуще тѣмъ си  
старѣе обратнѣ своей по н  
диолоди мерю. аще что тамъ  
сладъ на паростовци. исумъ  
лци протѣ. то ка конъ снми  
бѣда стѣи стаеца. и себѣ  
новое уи аостоѣбѣн. прише  
а шюбо ми халику с братоѣ се  
володомъ. и володи мерю  
сто слави чемъ. на ушимъ  
к москѣ. володи мерци нѣ  
ѣ краша противу. елѣша ме  
мстиславоѣ. и на рополикѣ. и  
заумаста с дружиною сво  
ею. повелѣша на рополикѣ  
ти противу сполкомъ бою.  
оу сѣтѣи бити с аснми  
непустаѣи сѣмъ володи  
мерию. и бѣи мѣ промѣсѣ  
ми мѣ ста сѣмъ сѣрѣ. ми  
халико с москѣ поѣ краво  
лоди мерю. а на рополикѣ  
нѣмъ путемъ ѣ кра намо  
сѣмъ. приде мѣ вѣстыкомъ  
сти славоѣ на рополика. ми  
халико с мѣмъ оу сѣнѣ не сѣ  
го на мѣ силѣ рѣ. а сн на дру  
жинѣмъ мало. а мѣ по мѣ  
на уи мѣмъ за дѣмъ дружины  
иго. а по иди братѣмъ борѣ  
противу и мѣ. а тѣмъ мѣ

а етѣ володи мерѣ. снме  
вѣсто приде мѣмъ сѣтѣ.  
и мѣ на дружинѣ. за оутра  
поѣ кра и сѣмъ ала мѣ борѣ  
иго на заюца. а дружинѣ  
постигающииго. михалику  
не доѣ кравоше володи мерѣ  
за. е. верстѣ. сѣрѣ тѣи мѣсти  
славоѣ сѣмъ на дружиною  
и сѣмъ за па. и новѣ стѣи по  
ликѣ и сѣмъ за горы. и снмъ во  
ро на мѣмъ во сѣмъ мѣмъ леу.  
и подѣмъ астагѣ. миха  
лику а сѣмъ мѣмъ. и на ра  
мѣмъ и поликѣ сѣмъ. и по  
на мѣмъ мѣсти славоѣ и мѣ  
и мѣмъ. и мѣмъ рѣти рѣта  
ѣ. сѣрѣмъ сѣрѣмъ сѣрѣмъ  
сѣмъ мѣмъ мѣмъ сѣмъ.  
поликѣмъ. и не доѣ кравоше  
мѣсти славоѣ и мѣмъ про  
стагѣ и поѣмъ гѣмъ. гѣмъ  
мигнѣмъ мѣмъ мѣмъ  
стоѣбѣи. знамѣмъ мѣмъ  
и мѣмъ мѣмъ мѣмъ про  
мѣмъ мѣмъ. и прѣто мѣ  
и мѣмъ мѣмъ. и мѣмъ мѣмъ  
ти рѣтѣи сѣтѣ. и мѣмъ  
бѣмъ михалику. и мѣмъ мѣмъ  
иго мѣмъ мѣмъ мѣмъ  
го. и мѣмъ мѣмъ мѣмъ  
за мѣмъ мѣмъ мѣмъ



ничишиши. бѣи пакы по ма  
гающю кѣмъ. и ѿправишю  
предъсѣмну лѣкы. мика  
ликоже побѣди полкъ дань  
медѣлныи. и по бѣхъ до  
лодимерьсутью и славо  
ю великою. дружинѣ его  
долодимеръ цѣмъ вѣдущи  
пренимъ колодники. бу  
наказавшю кнѣзи крѣ  
тѣ наго не преступати. и  
старѣишаго брата убити.  
а злы члвкъ не слушати. и  
же не хотѣтъ мѣти братьѣ  
ю добра. ѡны доша мѣсѣ крѣ  
противу микалику и брату  
его въсѣволоду. и глумени  
и поповѣ. и ѡси людѣ ѿ. и ѡ  
бѣхъ городъ кѣстѣи бѣ. и  
юна. мѣца. въ. еі. днѣ. а  
ѡднѣ медѣлныи. **М** въ  
сти славоже бѣла мѣдоу го  
роду. а тарополкъ разаню.  
а рости славолю мѣтрѣмъ.  
смокома прииша долоди  
мерци. микаликоже при  
бѣхъ долодимерю. да горо  
дъ кѣстѣи бѣ. и кѣ бѣ ѡ  
лѣ тарополкъ. и бѣ радо ве  
лико въ долодимери гра  
дѣ. ѡидаще оу себе вели  
кого кнѣзя въсѣя росто

въсѣхъ земли. мѣсто а поди  
 ѿсѣхъ юдоу мѣсто великому  
 и преславному мѣсто тѣмъ.  
 како заступи градоу ѿ ве  
 лики бѣды. и градоу ѿ сво  
 юу крепляи тѣ. не доложи  
 бои мѣсто бѣды. и не оубо  
 яша сѣ. кнѣзь. а ѿ имущи  
 ѿ власти сѣ. и бо лѣтъ  
 прѣшенихъ. мѣсто то мѣсто  
 мѣсто. **Мѣсто.** **Бѣсто.**  
 забудущи ѿ волости мѣсто  
 градъ. толико ѿзломъше  
 всю свою надѣлю и оупова  
 ныи кѣмъ бѣ. и на свою пра  
 вду. по городѣ бѣ. и на ча  
 ла и молна и не. и кѣмъ не.  
 и ѿ власти. и кѣмъ а до мѣсто  
 на бѣхъ а сѣхъ а тѣхъ. на у то мѣсто  
 старѣишии сѣхъ а мѣсто. на  
 то мѣсто пригородѣ мѣсто.  
 а (а) городѣ старѣи рѣсто.  
 и сѣхъ а мѣсто. и ѿ сѣхъ а рѣсто  
 тѣхъ сѣхъ а правду постави  
 ти не хотѣхъ сѣхъ а рѣсто  
 бѣхъ бѣхъ. но кѣмъ а любѣ  
 рѣхъ а тѣхъ сѣхъ а рѣсто. ѿ вол  
 а и мѣсто пригородѣ мѣсто.  
 противѣхъ сѣхъ а бѣхъ бѣхъ.  
 и правдѣхъ бѣхъ. слушающе  
 (а)хъ а мѣсто рѣсто рѣсто  
 не хотѣхъ и мѣсто а бѣхъ а бѣхъ



стью. граау сему и живущи  
 в немъ. постави бо преемъ  
 досъ великий и владимиръ.  
 и потомъ князья и дръви. се  
 гоме микайла и браста и  
 бца. яко въ уаль и глеть.  
 и сповѣдаются сѣмъ и египти  
 и земли. яко у тайла сѣмъ  
 прмдръ и дръ и разумъ. сѣмъ  
 крѣпъ и симладенце. та  
 кой за дръ и разумъша пра  
 вды бѣ и исправити роство  
 ции и судалци. да и ни  
 твораше сѣмъ старъ и шии.  
 новий и людъ и мѣзнии  
 и владимиръ стии. оура  
 разумъше и шаша по правъ  
 а у крѣпко. и рекоша сѣмъ  
 сѣмъ и любомикомъ и князю  
 собѣмъ и лѣземъ. а любого  
 лоды и сѣмъ и полоти. засту  
 юбцю. и замикомъ. и оутъ  
 шии и бѣ и ста и бца. ую до  
 рна и владимиръ ская.  
 и гоме и оула къ просить ба  
 всѣмъ и рцмъ то бѣ и гоме и ш  
 ть. сѣмъ и владимиръ ции про  
 славленъ и мѣмъ и по сѣмъ и зем  
 ли. за и дръ и правду и бии мѣ  
 помогающю. **П**отомъ и еп  
 слаша сѣмъ и микомъ и кня  
 зю и судалци. рекуще мѣ

и княже на полку то мѣмъ и сѣмъ  
 славо и не бѣли. и мѣмъ и сѣмъ  
 боларе. а мѣмъ и лика и рцмъ  
 дръми. и мѣмъ и лика и мѣмъ  
 лѣмъ и бѣмъ и судалъ. и ни  
 судалъ и ростомъ. и створи  
 людъ и сѣмъ и нармъ. оутъ  
 рани и сѣмъ и рцмъ и мѣмъ  
 бамъ и сѣмъ и мѣмъ. и утъ  
 оуни. и дръмъ и мѣмъ и оу  
 стовецъ. и посади вратъ сѣмъ  
 и гоме и сѣмъ и олода. и пере  
 и сѣмъ. а сѣмъ и рцмъ и сѣмъ  
 и мѣмъ. **В**то мѣмъ. и де мѣ  
 калко и мѣмъ и бѣмъ и рцмъ.  
 и бѣмъ и мѣмъ и мѣмъ и сѣмъ  
 и. оу сѣмъ и то шай и послѣ  
 бѣмъ. рекуще и мѣмъ и бѣмъ  
 и мѣмъ. а сѣмъ и сѣмъ и мѣмъ  
 и мѣмъ. а мѣмъ и бѣмъ и сѣмъ  
 утъ и сѣмъ и поймалъ оушю  
 ринусъ оушю. оу мѣмъ и сѣмъ  
 и мѣмъ. и оушю и рцмъ и мѣмъ  
 и мѣмъ. и ступецю и сѣмъ  
 баше. оу владимиръ ская  
 и цркъ. утъ и до и сѣмъ и  
 то сѣмъ и рцмъ. мѣмъ и сѣмъ  
 оуладъ и сѣмъ. и бѣмъ и сѣмъ.  
 владимиръ. **В**лѣ. **Р**. **Х**. **П**.  
**П**рестави сѣмъ и гоме и рцмъ.  
 и рцмъ и любъ и мѣмъ и бѣмъ  
 калко. сѣмъ и гоме и рцмъ



къ мономахъ волонимера.  
**Р**сѣту закодащю слицю. и  
юна мѣа. въ. к. днѣ. на  
памѣста. ѿца. мѣфодѣ  
и. **И**поломиша и оустойбѣи  
золото верхоу волониме  
ри. юмѣбъ созда лѣбра кѣго  
а нарѣи. волонимерци мѣ  
поманушѣ ба и кртной  
цѣлованой. к великому  
кнѣзю гюргю. въшедше не  
реау золота ю ворота. цѣло  
ваша кртъ. ко всеволоду  
кнѣзю брату микалкашу.  
и на дѣтѣхъ кѣго. посадиш  
и. на ѿтнѣи на дѣдѣи сто  
лѣу волонимери. **В**то мѣ  
лѣ. пришедоша ростовци  
болгаре. мстислава рости  
славича и змѣна города.  
рекушѣ поиди кнѣзю мѣснѣ.  
микалкабъ по ялѣ на во  
лѣ на городци. а мѣкоуе  
тебѣ. а и много мѣкоуемъ.  
на мѣного кнѣзю мика  
лка по велибаку тѣ кѣго. а  
и мѣ приѣхъ ростову. сово  
исупи ѿ ростовци. и бола  
ре. грнабъ. и пастѣи кѣ.  
и ѿ сѣдручичу. поѣхъ к  
волонимерю. всеволодъ  
мѣ поѣхъ противу кѣму.

сволюд и мерци. и сѣрули  
ноу свою. и что бѣше бо  
рѣѣ стало сѣмѣу него. а по  
реѣ слабци посла мѣтисла  
ви ча и рослава сѣмѣу а сво  
его. всеволоду мѣбѣишю  
засудалѣ. оузрѣша чюднѣ  
ю мѣтрѣбѣю. волонимер  
сѣкѣю. и ѿ сѣгра. и до сѣмова  
нѣа. а кѣма ѿзасѣстоу  
щѣ. и ѿ ѿбѣи ста мѣца мо  
воу чюдѣ. кнѣзю позорю  
щю и всему полѣсѣ. все мѣ  
зраше та кѣво а го чюдѣ. гла  
кнѣзю мѣ правѣи поѣди про  
тиву кѣму. кнѣзю мѣ сѣво  
лодѣ блговердѣ сѣ. мѣкѣта  
кѣроуе прольѣти. посла кѣ  
мѣтислава чюдѣ. братѣ  
мѣта приѣхъ и старѣиша  
ю дружина. а поѣди рост  
ову. а ѿтолѣ мирѣвъ мѣѣ  
тѣ верстовци приѣхъ и  
болгаре. а мѣ мѣбѣишю  
томѣбѣ приѣхъ и волон  
имерци. а судалѣ бѣ чюднѣ  
ма ѿбѣе. да кѣго верстов  
тѣи мѣбѣ чюднѣ кнѣзю мѣ  
послуша ѿ рѣчѣи ростов  
сѣкѣ. и болгарсѣкѣ. величѣ  
въбѣ чюднѣ. и кѣрѣ ма гоу  
лодѣ нѣа. забѣишю. мѣлодѣ



ругъвоиѣму. аще ты миръ да  
 сиѣи. нолъиѣму не дамы.  
 помъслишъ еси о коѣмъ  
 своимъ. не вѣдуще яко въ  
 даиѣтъ властью и муче<sup>н</sup>ице  
 ты. постави мѣсто цр<sup>к</sup>и  
 за вѣишии. аще каю<sup>а</sup> земля  
 оуправитсѣ прѣбъ. поста  
 ви мѣсто и кн<sup>а</sup> за правду  
 на. любѣща сѣи правду. а  
 ще бо кн<sup>а</sup> и правди не въ  
 ютъ то много даиѣтъ согрѣ  
 шеню земли той. да по не  
 тоу главоу земли. мети сѣ  
 бо не послушаръ ни во сево  
 да стрѣна своего хотѣи<sup>а</sup> му  
 а се ра. не слушае ты добры  
 мъ до<sup>л</sup>гаго. матѣиши въ то  
 ви<sup>и</sup> уа<sup>и</sup> ии<sup>и</sup>ны<sup>и</sup> злы<sup>и</sup> у<sup>и</sup>л<sup>и</sup>къ.  
 кн<sup>а</sup> зъ мѣ всево<sup>л</sup>одъ приѣла  
 въ к<sup>и</sup>юрь<sup>и</sup> въ. со<sup>л</sup>да сѣ пе  
 ре<sup>и</sup> сла<sup>и</sup>щи. ска<sup>и</sup> и мѣ<sup>и</sup> рѣ  
 уа<sup>и</sup> мѣ<sup>и</sup> сла<sup>и</sup>лю. и ни<sup>и</sup> те<sup>и</sup> ре  
 коша и<sup>и</sup> му<sup>и</sup> ты и<sup>и</sup> му<sup>и</sup> до<sup>и</sup> бра<sup>и</sup> ко  
 тѣ<sup>и</sup> лъ. а ѿ нѣ<sup>и</sup> го<sup>и</sup> ло<sup>и</sup> въ<sup>и</sup> тво<sup>и</sup> ѿ<sup>и</sup>а  
 ло<sup>и</sup> вѣ<sup>и</sup> ты. по<sup>и</sup> вѣ<sup>и</sup> кн<sup>а</sup> мѣ<sup>и</sup> кн<sup>а</sup>  
 му. на сѣ<sup>и</sup> пе<sup>и</sup> ре<sup>и</sup> сто<sup>и</sup>ю<sup>и</sup> въ. а то<sup>и</sup> му  
 а<sup>и</sup> б<sup>и</sup> т<sup>и</sup> нѣ<sup>и</sup> мѣ<sup>и</sup> ны<sup>и</sup>. бра<sup>и</sup> ту<sup>и</sup> тво<sup>и</sup> и<sup>и</sup> му  
 ми<sup>и</sup> ра<sup>и</sup> ли<sup>и</sup> ку<sup>и</sup> о<sup>и</sup> мѣ<sup>и</sup> р<sup>и</sup> шю<sup>и</sup> и<sup>и</sup> ще<sup>и</sup> де  
 во<sup>и</sup> та<sup>и</sup> го<sup>и</sup> да<sup>и</sup> не<sup>и</sup> бѣ<sup>и</sup> ту<sup>и</sup> тѣ. а ѿ нѣ<sup>и</sup> до  
 уѣ<sup>и</sup> ты<sup>и</sup> кро<sup>и</sup> въ<sup>и</sup> про<sup>и</sup> лѣ<sup>и</sup> я<sup>и</sup> ти<sup>и</sup>. кн<sup>а</sup>  
 зъ мѣ всево<sup>л</sup>одъ на<sup>и</sup> дѣ<sup>и</sup> тѣ<sup>и</sup> сѣ<sup>и</sup>



игоже переступил и баку ро  
стовци и боларе. ала до колѣ  
бви терпѣти на а нами. за  
грѣхъ наведе на ни. и на  
каза лъ подостоя нъ ю ру  
коу блгоуѣрнаго кнѣзя.  
всеволода снѣ юрге ва. мѣ  
стиславу мѣ при вѣгшю  
моу городу. рекоша и му  
моу городци. оудари лѣи  
сипа тою моу городъ и ше  
лѣи снѣ былъ на стрѣхъ  
его на михалка. поща бл  
нѣ ростовци. да шем ми  
халка блъ по шалѣ. а сбра то  
его съ всеволоду мѣ въ росудн  
лѣта чю мѣ кнѣмъ идеши. и  
непрниша иго. ѿ нѣмѣ краи  
моу а город а рѣзаню. и подѣ  
моу и гла вѣ бара ханьскаго  
кнѣзя. за тѣмъ о его. гла вѣмѣ  
на тѣмъ снѣ при вѣхъ на моско  
въ. и по мѣмъ городъ весь и села.  
кнѣзь мѣ всеволоду по вѣка  
кнѣмъ му. и вѣи шю и му халере  
и славѣ мѣ подѣ шерньскы  
мѣ блѣсо. ѿ то мѣ времѣ при  
вѣхъ на кнѣмъ му моу городци.  
милонѣмъ ко вѣхъ адѣ. и реко  
ша и му кнѣмъ не род и бе  
сноу городъскы снѣмъ. по и  
ди на нѣмъ ади моу снѣмъ и кнѣ

зь мѣ всеволоду послуша вѣ  
ноу городецѣмъ вѣхъ мѣмъ  
по вѣмъ на ба и на стѣмъ  
вѣхъ вѣратисѣмъ володи мѣрѣ. а  
гла вѣмъ по мѣгъ москву. и дѣра  
заню. **Того лѣ.** **Ма** змѣмъ на кнѣ  
зь всеволоду на гла вѣмъ кра ханю  
сростовци. и ссѣмъ дальци. и со  
всею дружиною. и при сла кнѣ  
мѣмъ стѣмъ сла вѣмъ всеволоди чѣмъ на  
своѣмъ помѣчѣ. ѿлга и володи  
мера. при дѣмъ кнѣмъ му гла вѣмъ  
ви чѣмъ володи мѣрѣ. снѣмъ ещѣмъ  
го и снѣмъ пере мѣ сла вѣмъ. и вѣи шю и  
мѣмъ оуколо мнѣмъ при дѣмъ вѣмъ стѣмъ. а  
мѣмъ гла вѣмъ шѣмъ володи мѣрѣ и нѣмъ.  
мѣмъ путѣмъ. и вѣмъ оу стѣмъ коло во  
лоди мѣра. и споловѣци споганѣмъ.  
ми. много воу гла вѣмъ стѣмъ вѣмъ  
болюбѣмъской. и мѣмъ вѣмъ оу кра си  
лѣмъ а нѣмъ рѣмъ кнѣмъ сѣмъ добрыи. и ко  
на мнѣмъ и вѣмъ сѣмъ кнѣмъ мѣмъ оу городъмъ.  
златомъ и сѣмъ рѣмъ. и кнѣмъ мѣмъ  
а рѣмъ гѣмъ и ту чѣмъ рѣмъ по вѣмъ блѣмъ  
би вѣмъ шѣмъ дѣмъ рѣмъ а сѣмъ гра би споганѣмъ.  
нѣмъ ми. и сѣмъ ла по мѣмъ мѣмъ боу рѣмъска  
мѣмъ. а лѣмъ нѣмъ и а вѣмъ ти и то вѣмъ а рѣмъ  
поганѣмъ на шѣмъ тѣмъ. и много вѣмъ цѣмъ рѣмъ  
за па ли и вѣмъ мѣмъ. а дѣмъ мѣмъ чю дѣмъ тѣмъ  
ни кнѣмъ то мѣмъ сѣмъ мѣмъ. и а дѣмъ мѣмъ мнѣмъ  
мѣмъ стѣмъ вѣмъ гѣмъ. тѣмъ вѣмъ и дѣмъ нѣмъ вѣмъ  
и со го по ка ханѣмъ мѣмъ. сѣмъ го ра ди гнѣмъ



въ простреса. ѿ ѿи ѿеау тсаполо  
 нени. аруси и по сѣкам и. и до  
 молодѣрѣвѣ тии. и нии на ме  
 стѣ да и ми поганѣ. аруси  
 трепета ку сраше оуби ѿа и мѣ.  
 и тако глабѣ князѣ барагмѣ  
 би и стую бѣю. но на предней  
 възвратимса. князѣмъ все  
 володѣ възврати въ сѣа коло  
 мнѣ. приде ѿ патѣ въ землю сво  
 ю. и ѿбрѣте глабѣ астоѣща на  
 кола рши на рѣцѣ. споловци и  
 споломѣ. и не соѿкупиша сѣ  
 битѣ ѿ бои. замѣ. бѣ бо не лѣ  
 перейти рѣкѣ тѣ рѣдѣю. князѣ  
 мѣ всеволодѣ на радѣи въ полки  
 на ма слемѣ и не дѣ. и пусти во  
 сѣматѣ у сторонѣ рѣкѣ и де ме  
 глабѣ астоѣше. глабѣ мѣ на ра  
 ди полкѣ со мѣстиславо мѣ ро  
 стислави у мѣ на во сѣ. кня  
 зѣмѣ всеволодѣ по сѣла снѣца  
 своѣго володи мѣ расперей сѣ  
 ѿци. и нѣ колико дружины и ни  
 ка бѣ ѿзистѣа ку тѣ противу  
 мѣстиславу. а глабѣ и рома  
 нѣ снѣго. и и горѣ и раполкѣ.  
 перешѣ дѣ кола рши. и поидѣ  
 ша ко всеволоду на прѣскову  
 горѣ. и не дошѣа ше до стрѣли  
 ща ѿдиного всеволода по лѣку.  
 и ту а бѣ ѿ побѣгнуше переди

мѣстиславу. на сѣи сторонѣ  
 рѣкѣ. а глабѣ въ пѣстоѣ въ ма  
 лѣидѣ въ мѣстислава бѣла  
 ѿша. побѣлѣгонѣ въ мѣмѣгнѣ  
 во. ѿ всеволодѣ мѣ князѣ погна  
 ѿ сѣа въ рѣкѣ со всею дружино  
 ю. ѿ ѿ сѣкѣ ку сѣ ѿ ѿ ѿа мѣше.  
 и ту самого глабѣа ша рѣками.  
 и сѣа и горѣа ма. и шѣрина  
 и го мѣстислава ро стислави  
 та. и дружины его ѿ сѣи сѣи  
 маша. и думци и го и сѣа сѣ  
 и бориса и ди слави ча. и ѿ а  
 стина. и дѣа и лѣа. и и мѣмѣ  
 стѣо. а поганѣ ѿ половци и сѣи  
 ша ѿ рѣмѣ. тѣмѣ и мѣ по сѣ  
 а у ѿ сѣа ѿа у прѣкѣ. глабѣ бѣ  
 мѣ и по лѣмѣ и мѣ ко коло. ѿ ко  
 ѿгнѣ прѣдѣлицѣмѣ въ тѣрѣ.  
 и мѣ по па ла и тѣа у бра въ. та  
 ко по мѣ и шѣи гнѣ во мѣ тѣ  
 и мѣ. и сполнѣлицѣ и дѣа сѣ  
 мѣнѣ. сѣ бо ѿ скверниша стѣ  
 и дѣа тѣо. да въ правѣа у сѣри  
 ѣша въ мѣ сѣа сѣ. сѣа въ бо сѣ  
 мѣти не стѣо рше мѣмѣти. по  
 мѣ мѣ и сѣа мѣ ѿа ѿ всеволодѣ.  
 и сѣа сѣю. **въ по не дѣ ли. ѿ сѣ**  
**а ро въ и не дѣ ли. и ѿ сѣа**  
**сѣа по бѣа ѿ ѿ великой ѿ во лѣ**  
**ди мѣрѣ. И** при ѿеа ше ѿ градѣ  
 володи мѣрѣ князѣ глабѣ а сѣ



снотъ своимъ романо. и сию  
римомъ и ропокомъ. и дружи  
на ихъ вса ихъ и мна и в с в е  
льмолни ихъ. бы радость вели  
ка во владимирѣ. и на трети  
и анъ бы матерь великъ в гр  
а во владимирѣ. всташа бо  
и ренкупци. рекуще к намъ  
тобѣ добра дучемъ. и затаго  
ловъ и с в о б с к л а д ы в а и мъ.  
а ты держишь в о р о г ы с в о б про  
сты. а с е в о р о з и т в о и и н а ш и  
с у л а л ц и и р о с т о в ц и. л ю б о  
и к а з н и. л ю б о с л ѣ п и. а л и д а  
и н а. к н а з ю м е в с е в о л о д у б л о  
в б р н у и б о в о а з н и в у. н е р о т а  
ш е т о г о с т в о р и т и. п о в е л ѣ в с а  
д и т и и д ѣ в п о р у б ѣ л ю д и и д ѣ  
л а. а б ы о у т и ш и а с а м а т е л ь.  
а п о и р о п о л к а п о с л а г л а. р а  
з а н ц е м ѣ в ы и м ѣ т е н а ш е г о  
в о р о г а. а л и н д у к в а м ѣ. р а з а  
н ц и м е з а у м а ш а р е к у щ е. к н а  
з н а ш ы и б р а т ы н а ш и п о г ы  
б л и в у ю т е м ѣ к н а з и. б р а в ѣ  
в о р о н о м ѣ ш а е г о с а м и и  
п р и в е а o ш а е г о в о л о д и м е  
р ѣ. и в с а д и ш а и т у м е. п о м а  
л ѣ м е д н и и в с т а ш а o п а л и  
а в с е в с и. и б о и а р е. и п р и d o ш а  
н а к н а т ѣ d в o р ѣ м н о г о ѣ м ѣ  
н о л ѣ с т в o. с ѣ в р у л ѣ ѣ м ѣ р е

куще. и е го и д ѣ в o д е р м а т и к o.  
у е м ѣ с л ѣ п и т и и. к н а з ю м е в с e  
в о л o d y п e т a л н y б ы в ш ю м e m o  
г ш ю o d e р м а т и л ю д и и. m n o  
л ѣ с т в a и д ѣ р a d и k л и ч a.

**В л ѣ. 2. 5. 12.** Н о в о г о р o d ц и ц ѣ  
л o d a в ш e i c o в с e в o л o d y i r e в и  
у и к р т ѣ. и н e o y п p a в и ш a. ѣ м ѣ  
л e и d e k т o р ж ы к у в o л o c т ы и.  
и н e r o т a ш e в з a т и г o r o d a. б ѣ  
ш a б o ѣ б ѣ ш a л и c a d a н ѣ d a t и  
и м y н o в o t o р л ь ц и. и n e o y п p a  
в и ш a. д р у г и n a м e в s e в o л o m a  
n a y a ш a k n a з ю m a л a в a т и c a.  
м ѣ i n e ц ѣ л o v a т ѣ и d ѣ p и б р a  
л и. ѣ n и k n a m e b ѣ n a л и т ѣ i t o  
б ѣ. и c e p e k ш e o y d a p и ш a в i c o н ѣ.  
и v z a ш a g o r o d ѣ. м y л и п o v a z a  
ш a. а m e n ѣ i d ѣ t и n a ш и т ѣ i  
т o v a p ѣ v z a ш a. а g o r o d ѣ n o m o  
ш a в s e b ѣ. z a n o v o g o r o d ѣ c k y i n e  
п p a в a y. ѣ m e n a d n и ц ѣ л y i e т ѣ  
и k p т ѣ y t n ѣ i i. и n e p e c т y п a i o т ѣ.  
т ѣ m m e p p i c m ѣ c л e т ѣ n ѣ. p a c y  
м ѣ d ѣ p ѣ. i c o m e c t o k ѣ i c и i ш и  
i a m e n ѣ z n a ѣ b ѣ t v o ѣ i. т o g o  
p a d и o y d e р m a ѣ v a c t a d o m a ѣ.  
п p e d ѣ л a i d и n ѣ ѣ d o m a i k ѣ a  
д р y г a g o n e ѣ d o m a i i c ш e. и n o  
p a z и k ѣ v ѣ c n o ѣ m ѣ. n p a z л и ч ѣ  
н ѣ i m i k a z n ѣ m i. т o i t y n e ѣ  
б p a t и c т e c a k o m n ѣ. c e g o r a d и



и многогради в аша и ни въ в аша  
на у б р а в ъ у с т р о и к ѡ . а з л о в ѡ  
в а ш и м е м о г о р ѡ и с т е р т и . з а р а  
р ѡ в о п р р к ѡ с е р п ѡ в и а ѡ г н е н ѡ  
с ѡ м б с e г р а д у ѡ . и р ѣ м а к о г о г и  
п о с л а л ѡ и с i с e р п ѡ с i i . р ѣ к е м у  
г ѡ . н а к л е н у ѡ а ѡ и м е н е м о и м .  
и п р е с т у п а ю ѡ . к л а т в о л ю б е  
ц ѡ б о м у ѡ в с а к ѡ п о т р е б и т е ѡ .  
к н а з ѡ м е в с e в о л о д ѡ в з а г о р о д ѡ  
т о р м е к ѡ . **м ѡ а . д е к а м ѡ . в ѡ и**  
**д н ѡ . н а п а м а с т а п о т а п ѡ .**

**П** о л о н ѡ п у с т и в ѡ л о д и м е р ѡ . а с ѡ  
п е б р а в ѡ д р у ж и н ѡ и н ѡ к о л и к о .  
ѡ р а к л а м ѡ с i k o м у ѡ л о к у . и п у  
с т и н а ѡ о р о п ѡ . и п р и г н а ѡ ш е  
д р у ж и n a ѡ ш а k n a з a m e т i c ѡ  
ѡ н у ѡ a p o c л a в a . c ѡ в ѡ ц a i m y .  
а г о р о д ѡ п o m e . а л ю д ѡ в ѡ б а к у  
ѡ в ѡ б ѡ г л и . а м и т a p o m g o ш a i d o  
в s e g o . k n a z ѡ m e v s e v o л o d ѡ в ѡ  
з a r a т i c ѡ m ѡ л o d и m e р ѡ .

**в л ѡ . 2 . п ѡ . п ѡ .** П р е с т а в и с ѡ  
н о ѡ ѡ г o p a ѡ . п o p o z a m o ѡ n e d ѡ .  
k n a z ѡ m e т i c л a в ѡ p o c т i c л a  
ѡ и y ѡ . ѡ н y k ѡ g y p g e ѡ . п o л o m e  
н ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ . **в л ѡ . 2 .**  
**п ѡ . п ѡ .** П р е с т а в и с ѡ k n a z ѡ m e  
с т i c л a в ѡ . c ѡ p o c т i c л a в ѡ .  
ѡ н y k ѡ m e т i c л a в ѡ . ѡ ѡ ѡ ѡ .  
н ѡ . и i p o л o m e н ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ  
ѡ ѡ . и i m e c o z a ѡ ѡ l o d и m e р ѡ

а р o c л a в и y ѡ . **в т ѡ л ѡ .** П р и с л а  
с т a c a g л ѡ b o ѡ и y ѡ . ѡ с e v o л o d ѡ .  
и ѡ l o d и m e р ѡ . i c ѡ ѡ s e v o л o d y  
ю p g e ѡ и y ѡ . р e к y ѡ ш e . т ѡ g n ѡ  
т ѡ ѡ ѡ . б р a n a ѡ s т a р ѡ i ѡ и  
и p o m a n ѡ . ѡ y и m a e т ѡ ѡ л o c ѡ  
ѡ y n a ѡ . c л y ш a ѡ т e c т a c ѡ ѡ i g o  
с т o c л a v a . а k t o b ѡ k p ѡ ц ѡ ѡ ѡ  
л ѡ и p e c т y п и л ѡ . k n a z ѡ m e v s e  
ѡ l o d ѡ i d e k p a z a n i y . и ѡ ѡ ѡ ѡ  
и m y ѡ y i c o л o m ѡ ѡ . c р ѡ т o c т a i  
т a б р a т a k n a m и ч a c п o k л o n o .  
k n a z ѡ m e v s e v o л o d ѡ p r и i ѡ ѡ  
ѡ ѡ ѡ ѡ . и p o i d o ш a ѡ k ѡ ѡ m ѡ ѡ .  
т ѡ ѡ i c o л o m ѡ ѡ s т o c л a v и y a g л ѡ  
b a ѡ . k n a z ѡ v s e v o л o d ѡ . и п o c л a  
и ѡ ѡ l o d и m e р ѡ . c т o p o m e ѡ e m e  
p o m a n o ѡ и p e p e б p o d и a i c a ѡ  
r y ѡ e p e c ѡ ѡ k y . и ѡ c р ѡ t o ш a c ѡ  
c n a ѡ и m и c т o p o m и . и ѡ ѡ ѡ ѡ  
m e n a ѡ i c т o p o m e m ѡ . ѡ ѡ i m e  
п o ѡ ѡ g o ш a ѡ m a ѡ i p o g n a ѡ a и  
п r и t i c ѡ y ѡ a i k ѡ k p ѡ ц ѡ ѡ ѡ  
и n i i ѡ ѡ i ѡ a . д р y g ѡ i i ѡ ѡ i m a  
ш a . а i n i i c т o p o ш a p o m a n ѡ e  
т o c л ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ ѡ  
m o p a z a n ѡ . а б р a т ѡ ѡ c ѡ ѡ i g o  
p a . и c т o c л a v a z a т в o p и в p a c a  
m и . k n a z ѡ m e v s e v o л o d ѡ i d e k p a  
z a n i y . ѡ z a g o p o d ѡ b o r i c ѡ ѡ g л ѡ  
b o ѡ . п r и ѡ e a m e k p a z a n i y m и  
p ѡ s т ѡ ѡ r i c p o m a n o m ѡ . и c o i g o



ремѣ на всея волости всеволоди  
цѣ ловаша крѣсть и порады бо  
ри въ всея братии роудави  
мѣ волосты ихъ. кому уладо по  
старѣишности оу. възврати  
са всеволодимерь. **ВЛѢ. 2. 1.**  
**П. 4.** Приде князь всеволод  
у въстослава. с новгородци и спо  
ловци и спегаными и сурни  
говци. на всеволода юргев  
ча. всеволодъ же поиде проти  
вукему. и оу сръбтей на влѣ  
нарѣцѣ и стояше промети  
собою двѣ медѣли. дружина  
ле всеволода хотаху ты крѣ  
пко бѣрати на стослава. все  
володъ блгосерадъ съ. не хота  
краве прольютине бѣла на  
шмѣстою въ. въ. медѣли. ѿ  
боже сарацуды. полга горо  
а дмитровъ. възвратиса  
ѿ паврусъ. а князь всеволо  
дъ всеволодимерь. **ВЛѢ. 2.**  
**1. 1.** Новгородци прибеа  
ша к со вѣволодимера стосл  
ви ча. а юро полку даша торъ  
те кѣ. шмѣсѣ да на торку  
пача вѣквати волгу. люди  
всеволодѣ. и князь же всево  
лодъ и зѣбѣдомъ бѣла кторъ  
лку. и при бѣра въстѣи школо  
города. **МЦѢ. И** людь и зне

могоша сѧ въ городѣ голода. и  
 конину и ааку. и переахаша.  
 и възвѣша городѣ. а князѧ тура  
 полкаша. и възвѣратисѧ по  
 бѣдоу во володимерѣ. а новго  
 родци привѣа въ володимерѣ  
 пустий къ ѡпаты натортскѣ.  
**Вѣ. 2. 1. 1а.** Престависѧ  
 благобѣрнаѧ князѣ и и ѡлга.  
 нарехена ю чернеуьскыи юу  
 фросины. **мца. и юлиа въ**  
**а. ань.** и положена въ дѣстѣи  
 въ володимери. **Вѣ. 2.**  
**1. 1в.** и а князь всеволодъ  
 соизсѣлавоу глѣбѣ вичемъ  
 сновцемъ своимъ. и володи  
 меромъ стославичемъ. и сѧ  
 мстиславомъ двавичемъ. и сѧ  
 глѣбѣ вичи разаньскаго. сро  
 маномъ. и сѧ горемъ. и сѧ все  
 володомъ. и володимеромъ.  
 и сѧ уромъ скымъ володимер  
 ромъ. приде въ землю болгар  
 скую. и въ сѣдѣ на березѣ по  
 и де к великому городу. и ста  
 оу туку и на городка. и пересто  
 я въ ту. в. ани. поиде на трети  
 нѣ к великому городу. сто  
 ромъ на переа въ сѣдѣ. а то  
 лѣ же въ лагерскыи полкъ въ ра  
 аи къ лодымъ. а во кѣ во дѣсѣ  
 да фомъ блазковичю. пошеаши



леиснаго поле. оустрѣша наши  
 стороже въ полѣ въ поли. и мнѣ  
 дуболгарьскыи полѣ. и приѣ  
 хаша. **Ѹ. МѸ. Ѹ. Ѹ.** сполку того.  
 и оудариша чело мѣпе. и реахъ  
 земѣ всеволадомъ. и сказаша  
 и мѸрѣхъ. кланяются к намъ  
 половци и макоуе. пришли къ  
 мѣсокназемъ болгарьскыи во  
 иватъ болгаръ. кназемъ всево  
 лодъ. даума въ сѣратъ и юсвой  
 ю. и сарутиною. вадикъ вору  
 въ половъцьскую. поймай къ  
 пайдѣ к великому городу. и при  
 де к махъ городу. и перешедъ  
 у еремисанъ. **Ѹ. Ѹ. Ѹ. Ѹ.** **А. Ѹ. Ѹ.** **Н. Ѹ.**  
 аи полѣ. а самъ похладума  
 тиса ружинною. и заслава мѣгъ  
 бови въ вѣнѣхъ и рѣхъ доспѣ  
 въ сарутиною. вѣ макоуе  
 потѣхъ къ плоту. и сѣ бѣхъ  
 шивъшлии изъ города. тѣхъ  
 оу хиниаше плотомъ. и мѣ  
 вѣгна въ заплотъ къ воротомъ  
 городнымъ. и зломъ копы. и  
 иту оудариша иго стрѣлою  
 сѣхъ оу бѣронѣ подѣрце. и при  
 чесса ии лѣхъ вѣхъ вѣхъ. ба  
 лгаре мѣхъ городанъ сѣхъ къ  
 лѣхъ и сѣхъ лѣхъ. поидоша въ  
 лодѣхъ. а исторцьскаго мако  
 никъ на лодѣхъ наши. и приѣ

хавше и мѣхъ на лодѣхъ. наши мѣ  
 бѣхъ и попомощью оу крѣплѣхъ  
 ми. поидоша противу имъ.  
 и мѣхъ вѣхъ вѣхъ по бѣхъ  
 а наши погнаша сѣхъ къ хѣхъ пога  
 нѣхъ на бѣхъ мѣхъ. и приѣхъ  
 кѣхъ оу бѣхъ оу ханъ. и ту ахъ  
 и про бѣхъ оу ханъ. и та  
 и сѣхъ пошахъ оу бѣхъ сѣхъ и кѣхъ.  
 бѣхъ и мѣхъ гнѣхъ оу бѣхъ гнѣхъ  
 и сѣхъ оу бѣхъ. и сѣхъ оу бѣхъ  
 за мѣхъ оу бѣхъ. кназемъ всево  
 лодѣхъ оу бѣхъ оу бѣхъ. **Ѹ. Ѹ. Ѹ.**  
**В. Ѹ. Ѹ. Ѹ.** бѣхъ бѣхъ и гнѣхъ магоуша.  
 и болгаре вѣхъ сѣхъ сѣхъ кѣхъ  
 мѣхъ сѣхъ мѣхъ. поидѣхъ оу бѣхъ  
 кѣхъ сѣхъ оу бѣхъ. и ту на сѣхъ  
 бѣхъ по хъ и сѣхъ сѣхъ. и вѣхъ  
 шай оу бѣхъ. кназемъ всево  
 лодѣхъ оу бѣхъ сѣхъ оу бѣхъ  
 мѣхъ. а кнѣхъ оу бѣхъ на мѣхъ  
 аи сѣхъ сѣхъ сѣхъ сѣхъ сѣхъ  
 шай оу бѣхъ сѣхъ сѣхъ сѣхъ  
**Ѹ. Ѹ. Ѹ. Ѹ.** **Ѹ. Ѹ. Ѹ. Ѹ.** кназемъ всево  
 лодѣхъ оу бѣхъ сѣхъ оу бѣхъ  
 оу бѣхъ сѣхъ оу бѣхъ. и кнѣхъ  
 трополитѣхъ и оу бѣхъ. просѣхъ  
 и пахъ оу бѣхъ сѣхъ сѣхъ  
 сѣхъ сѣхъ сѣхъ сѣхъ сѣхъ  
 гнѣхъ сѣхъ сѣхъ сѣхъ сѣхъ  
 мѣхъ трополитѣхъ и оу бѣхъ  
 нехъ оу бѣхъ сѣхъ сѣхъ сѣхъ



не бѣ намъ заѣмъ поставилъ ни ко  
 лу гръ ни на кнѣ (въ всеволюду  
 не ротащю кго. па чѣмъ бѣгѣи. ꙗ  
 бо достоинъ на скакатинасти  
 тельскыи уи нѣ намъ заѣмъ. по  
 чѣмъ бѣ по советъ и стаѣ бѣ  
 кнѣзь въ скоуе тѣ и люды. та  
 кой сего и гүмена лүку. бѣи  
 зъвольшю. и стѣи бѣ. и кнѣзю  
 въ всеволюду. за кго кротостыи  
 смѣренныи. митрополитъ ме  
 ни киѡръ. повелѣи нѣко лѣ  
 грѣху и ну ѡписати сѣмъ лѣру  
 съ стѣи. и постави все го лүку  
 ппмъ ростову. и ѡлоди мерю.  
 и сула алы. и все. и землѣи  
 ростовъской. **поставленъ же**  
**въ мѣцѣ марта. ѡбъ. аі. днѣ.**  
**на памѣстѣ софронѣи а**  
**рхиѣппа крѣмьскаго. бѣи**  
 пѣсьмъ мѣмъ мѣмъ алиѡбъ. мѣти  
 ѡбъкоу богыи мѣи ѡбъица.  
 а сѣко ѡмѣко ѡмѣко мѣу бѣтун  
 ѡу богу. смѣренныи кротокъ.  
 рѣуѣи нѣ блѣмъ. ѡу тѣшаѣ  
 пѣу алыи. по истинѣ добрѣи  
 и пастуѣ. и не пасетъ словѣ  
 смъи ѡбъа нелицѣмъ рѣно.  
 сѣротастѣи не расмотрѣнъ.  
 блѣди кѣи бѣа ѡмѣа мѣи  
 ноуѣ. и послѣдѣ стѣуѣи бѣи  
 уаи стѣи. и прѣкода ѡбъа ла

ѿдѣлююще и възымающе  
 лѣтъ въздаѣ. ѿвоню блгоуда  
 нѣю. приносѣа дѣломъ  
 моѣ. тѣмъ и нѣ блгоудѣны  
 и. побѣди въ мирѣ сую поро  
 тѣ. и миродѣртьца князѣ  
 касего. супротивника попра  
 въдѣа вола. и не гокоу ни. побѣ  
 дникъ въ нѣмъ. противъ нѣ  
 гострѣла. и гора въ помысло  
 ста въ супротивно. оукрѣпѣвъ  
 сѣруть ѿ мѣкртнѣмъ. поно  
 шенъ ѿ црѣвѣна собѣно сѣмъ. не  
 и маши бо града сѣе. но будуща  
 говѣска иши въ рою не побѣ  
 димю. и бѣтъ ѿ по ма чью. мо  
 лисѣа та поручѣно ѣ то бѣ стаа.  
 та люди крѣпѣны сѣмъ. та кня  
 зѣ. и та землѣ роста въ сую.  
 и тебѣ сирающе на въздаѣ  
 нѣ ѣ твоѣ. прослава мѣтъ ба  
 нѣ и нѣ при сѣно. и въ бесѣне  
 чнѣа въ бѣсѣ. **Того же лѣтъ. бѣ**  
**по тарѣ великѣ ѿ володи**  
**мери граѣ. мѣа. априла.**  
**ѡ. и. днѣ. на пама. ста**  
**сѣмѣна. ѡути сѣмѣна**  
 реу. по горѣ бо малѣ не сѣ  
 городъ. и црѣвѣи чѣсломъ.  
**л. и. ѡ. и.** зборна и црѣвѣи ста  
 ю бѣа златѣ веркаю. ю тебѣ  
 оу красѣа въ блгоудѣ рѣи кня



зъанарѣи. и та за горѣмъ сво-  
 ру. и что баше ѿ не и амъ боу зо-  
 роуни. по ни ка дилася серебра  
 и. и ссудъ златъ и серебра и. и  
 портъ злато шитъ и мену юго.  
 и уианъ и конъ златомъ ко-  
 ванъ. и камень и драгъ имъ.  
 и мену юго мѣ велики. и мѣ-  
 нѣ числа. бу поущьшю грѣхъ  
 ра днаши. и оумъ ѿ убогъ  
 кмъ шю. и оумъ каши и зъуръ  
 каи на до рѣ до всего. и истре-  
 ма кумъ и книги. и па до ло-  
 кы оу ки си цркви и мѣ ѿ бѣ-  
 ку ма пра таникъ. и до ссудъ. и  
 мѣ нѣ числа. все ѿ гнѣ зѣ бе-  
 зъоу те ха. и ко дре во ле ки во тѣ  
 бѣ и и плѣ менъ бѣ и и мо пле-  
 ны и кѣ. се ле са зѣ бѣ и грѣ ра-  
 ди на ши. и ко о мно ги ша са  
 грѣ си на ши и не пра вды. се ле  
 на де де на нѣ бѣ. ѿ бе ла на и мѣ  
 ти по ка я нѣ ѿ. и ѿ ста гну ти  
 ѿ ѿ грѣ хъ и ѿ за ви сти. и ѿ про-  
 уи хъ злѣ дѣ лъ не при ка зни ны  
 хъ. бѣ бо ка зни тѣ ра бы сво я.  
 на па стѣ ми ра зли чны ми. ѿ  
 гнѣ мѣ и ѿ до оу и ра ты. и и ны  
 ми ра зли чны ми ка зны ми.  
 да и ѿ да тѣ са и ко зла то и ку-  
 шѣ но ѿ гор ни лѣ. кро ва мо мѣ бо  
 мно ги ми на па стѣ ми ѿ ни и

ѿ црѣ во нѣ нѣ. по ну мни ци  
 ѿ зъсѣ та ю тѣ ѿ. по не пре да тѣ  
 на до ко нца. и мѣ ни тѣ ѿ не го ра-  
 ди ста. и не ѿ ста ви мѣ ти тѣ ѿ  
 ѿ и ѿ на. аще ѿ бе зѣ ко ны и на  
 три ши тѣ ко по сто и тѣ. тѣ ѿ  
 ѿ бѣ си ѿ ко ма ши со грѣ ше ни и.  
 а ѿ и мѣ ны и на зло. и ди по грѣ-  
 ше нѣ. и ди на ка сѣ. мно го  
 ѿ ещѣ ны и му ще ра ны. и се  
 при тра ны мѣ и и стра шнѣ.  
 и ко на дръ я нѣ сѣ ро аѣ стра-  
 и ко лѣ ба ны ѿ. и бѣ да оу стра-  
 ни са. пра ве да мо до сто и ны ѿ.  
 та ко да и ка ле мѣ са. и та ко ѿ  
 ру ѿ. по до ба ше на со и ѿ во мѣ  
 гла ти. и ко го и ли бо та ко и бы.  
 ка зни ми бо ѿ ко по зна ѿ. и го  
 ле мѣ и ро гнѣ ѿ а ко. про сла ве  
 ни бѣ ѿ ше. не про сла ви ко мѣ.  
 по у те ни бѣ ѿ ше не по у то ко мѣ.  
 ѿ сти ѿ ше са не ра зу мѣ ко мѣ.  
 ку плѣ ни бѣ ѿ ше не по ра бо ти  
 ко по ра бо ти ѿ ше са. не и ко ѿ ѿ  
 по стѣ дѣ ко са. со грѣ ши ко са  
 зни ми кѣ мѣ. и ко са ѿ ро и ко  
 та ко и при ка ко. по ѿ ба те на  
 аѣ ѿ са на мѣ тѣ ѿ бе ли ка го ба-  
 ка ле та нѣ до брѣ ѿ ко ба блѣ  
 и. не по бе зѣ ко ны и на ше му  
 стѣ во ри на. и ни по грѣ хо ма ши  
 ѿ зѣ да стѣ на. та ко по до ба ѿ



[illegible]

даащеице створи. всѣ грѣхъ проше  
ни будемъ. и на коудомъ сево  
имъ. подасть на всѣхъ прошенъ  
наша. ѿ тебе бо ѿ влско. и всѣхъ  
мти. всѣхъ коданъ и блго. и да  
ри сѣише посылаетъ. и на  
и прии въ бесконечныи въ кы  
аминъ. **В** томелѣ. бѣ вломин  
в сердце кнѣземъ русскимъ. ро  
диша бо кнѣзи русстии всина  
половци и стѣ слава въ всеволоди  
у. рюрику рости славиу. во  
лодимеръ глаголюу. стѣ слави  
у глаголю. гюргѣиу глаголю  
роуьскыи. романоу мѣсти  
слава. двавъ и слава. въ  
володѣ мѣсти славиу. и гали  
у скаю помочу. и володимер  
скаю. и лауу скаю. и подоша  
къ и въ купѣ си. и переаше оу го  
лѣ рѣку. **Е. дний** и скаша и рѣ  
володимеръ и глаголюу. и ну  
къ гюргѣю. бѣ даша на перѣу  
восторомъ и переи слави. и бе  
ре на бѣ въ вѣлосни. **В. и**  
**Р.** Половци же оуслышаше  
русьѣ и пришли на нѣ. ради  
бѣша на дѣище са на силуре  
коша. себѣ да дѣи кнѣзи ру  
сскыи. и полкыи и вѣруцѣ на  
ши. оустремиша са на боя. и  
вѣдущѣ глаголю. таконѣ му







да и нарекоша и мѹ въстѣ  
мѹкрѣннѹ. и сѹстантѹ. То  
го лѣ. **З**аумаша а лговнѹ  
ци на половци. занеже бакуне  
кодили. то мѹ лѣ. со всею кнѹ  
зьио. но самѹ поидоша а со  
бѣ. рекуще мѹ ксѹци мѹ кнѹ  
зѹ. такѹ мѹ собѣ рѹвалѹ а доу  
дѣ. и снѹшасѹ оу переяславѣ.  
и горьсѣдѣ мѹ маснѹма. и зно  
ва города сѣверскаго. и стру  
бѹ а всеволодѣ. брата и гоу  
лговнѹ състѹславѣ. и зрѹльсѣ.  
и черниговѣ сѣкаю помѹ. и  
ѹмѹ доша а землѹ и рѣ. полов  
ци же оуслѹшавше. поидоша  
рекуще браюнаша и зѣитѹ  
ѹци наши. а дружинѹ зѣимѹ  
ни. а сѹ по нѣ на нѣ а дѹ. посла  
шасѹ по всеи землѹ сѹей. а  
самѹ поидоша к сѹмѹ. и маа  
ша дружинѹ сѹю. а сѹ кнѹ  
и дѹтъ кѹ вѣтамѹ и рѣ. ѹмѹ же  
непѹстѹхѹ ѹ вѣмѣ сѣрѣтоша  
и рѣ. а дружинѹ неодолавѣ  
ше и сѣтѹпишасѹ. и побѣде  
ни бѹѹше половци. и биша и  
а до еѹмѣ. множество полона  
ѹзаша. а пленѹ и дѣти. и сѹтоу  
шана вѣта. **Г. дѹни. В**есе ла  
сѹ. а рекуще браюнаша ко  
а или сѣтѹ славѹмѣ великѹ

кнѹзѣ. и би сѹ сѹнимѹ и зѣра на  
переяславѣ. а ѹни сѹмѹ и кнѹ  
пришли а зѣмлѹ и рѣ. не сѹмѣ  
ли по нѣ ити. а мѹ а зѣмлѹ и  
не сѹмѣ. и сѹмѣ рѣ и зѣмлѹ и а мѹ  
нѣ и по лѹнѣмѹ. и дѣти ѹна сѹ.  
а по нѣ поидѣмѹ по нѣ зѣра онѣ.  
и а до концѹ и зѣмѹ мѹ и рѣ. ѹ  
мѹ мѹ бѹдѣтѹ побѣда. и дѣ  
по нѣ и лѹку мѹра. га бѣ мѹ  
до а или нѣ а бѣ наши. а  
до а мѹ а до концѹ сѹ ѹ сѹ ла  
ѹ и ѹтѣ. а не вѣдѹще бѣмѹ а стро  
нѣмѹ. а ѹ сѹтѹ а кѹ бѣмѹ ѹнѣтѣ.  
бѣлаша а дружинѹ сѹю и. га бѣ  
баку переѣеѹ сѣтѹ послали.  
и сѹка зѣшани мѹ сѹю по гѣ бѣ  
ѹлѣ. ѹни же слѹшавше поидѹ  
ша к нѣ. а по а рѹ зѣ послашасѹ  
и снѹшасѹ сѹнимѹ мѹ сѣрѣа ци  
и бишасѹ. **Г. дѹни. с**трѣлци  
ко пѣи сѹ не сѹни мали. а дружи  
нѹ ѹмѹ и да ѹчи. а кѹ вѣдѣ не да  
дѹхѹ и мѹ ити. и при сѣпѣ кнѹ  
дружина вѣсѹ. много ѹмѹ. но  
лѣ сѹтѹ. наши же би дѣ бѣши кѹ  
ѹмѹ ласѹшасѹ. и вѣсѹмѹ а нѣ. а  
сѹ ѹ кѹ ѹпадоша. не вѣдѹще.  
гѣ мѹ а го рѣ рѣ мѹ. не вѣдѹще. кѹ  
мѹ рѣти. ни ѹмѹ сѹтѹ. ни ѹ  
а мѹмѹ прѹтиѹ ѹгѹи. и сѹ мѹ  
гѣли вѣсѹ баку бѣсѹ. ѹ ѹдѣмѹ.



и кони сами в зной и в ту сѣ.  
 и поступиша мало к водѣ. **по.**  
**г. д. и б. о. н. е. п. у. с. т. и. л. и. б. а. р. у. и.**  
**рѣ к. в. о. дѣ. р.** и дѣвша ратники  
 стремишася на нѣ и притисну  
 шася к водѣ. и бишася с ними  
 крѣпко. и бѣиша слава велики.  
 а русий конѣ пустиша к нимъ  
 сѣдше. и кони бѣоу ахупомими  
 и не могли. и побѣдени бѣиша  
 наши гнѣвомъ имъ. князи  
 вси и зѣвима ни бѣиша. а бола  
 реи бѣлмо мана и сѣ ару ли на  
 и зѣвита. а аруга и зѣвима  
 и та и зѣвита. и вѣратиша  
 сѣ побѣдою великою половци.  
 а наши не бѣиша и вѣсти при  
 неса. а на шесогрѣшенѣ. гдѣ  
 бѣоу на радѣ. и нѣмѣвѣ  
 гдѣ канѣ и плахѣ распросѣ  
 ниса. ісакъ бо прркъ глѣ. ги  
 впеуа ли поману хота. и по  
 чаю. и по дѣпутѣ гостѣ. а ни  
 текаша рекуще. поидѣте  
 по сѣмѣ браю. а ли мѣи а епо  
 сѣмѣ браю ісѣа. ісѣа зѣлѣе сѣ  
 сѣиша вѣта куперѣ бѣль. а  
 братѣ сѣмѣи. и а до бою рѣ. до пи  
 ша сѣи. и бѣи плахѣ и стѣна нѣ  
 ѣ. а вѣмѣ бо браю и зѣвита и  
 зѣвита. а аругымъ щни  
 бѣиши кѣ. а ісѣа зѣстославѣ

посла по сѣмѣи сѣмѣи. и по сѣмѣи  
 зѣи. и сѣмѣи сѣмѣи сѣмѣи  
 ѣмѣи. и вѣиступиша к а нѣмѣи.  
 половци же оуслѣшавше сѣмѣи  
 зѣмлю русскую и аущѣ. бѣмѣи  
 ша а до мѣ. ісѣа зѣмѣи сѣмѣи  
 вѣи зѣмѣи сѣмѣи. а вѣратиша  
 кѣи и оу сѣмѣи сѣмѣи сѣмѣи. и  
 рѣи а до мѣ вѣи сѣмѣи сѣмѣи.  
**П**оловци же оуслѣшавше и зѣмлю  
 ѣмѣи. гнѣиша а та и кѣ  
 рѣи сѣмѣи. и зѣмѣи сѣмѣи  
 рѣи по сѣмѣи. и оу перѣи сѣмѣи  
 вѣи сѣмѣи сѣмѣи. а до  
 а и мѣрѣ мѣгѣ бѣи сѣмѣи. а и а  
 вѣи сѣмѣи сѣмѣи. а вѣи сѣмѣи  
 зѣмлю сѣмѣи. а мѣ а рѣи  
 нѣи по тѣи сѣмѣи. и бишася сѣмѣи  
 мѣи крѣпко. и вѣиступиша  
 к мѣи сѣмѣи. а и а до мѣи сѣмѣи  
 нѣи. и зѣмѣи сѣмѣи сѣмѣи. и вѣи  
 рѣи сѣмѣи сѣмѣи сѣмѣи. а и а до  
 сѣмѣи. а а до мѣи сѣмѣи сѣмѣи  
 а сѣмѣи. **т. р. е. м. и. к. о. п. ѣ. и. д. а. р. у.**  
 ли мѣи много и зѣмѣи. и вѣи  
 сѣмѣи сѣмѣи сѣмѣи сѣмѣи. а и а до  
 а и мѣи сѣмѣи сѣмѣи сѣмѣи. а и а до  
 гѣи по лѣи сѣмѣи. и по мѣи  
 а и зѣмѣи сѣмѣи сѣмѣи сѣмѣи. а и а до  
 оу по лѣи сѣмѣи. а и а до  
 гѣи по лѣи сѣмѣи. а и а до  
 ую. а и а до гѣи сѣмѣи сѣмѣи



его. а оуши его мѣла уи. а  
гониша бо по немъ и не вѣрѣтош.  
и кѣи са оула гониа вѣдѣмоу  
и збави. тако и се гонѣи зба  
ви и руку поганѣ. а ѿ ни ѿ си  
а ерлимъ баху тѣ ера ѿ стре  
гоми. и потвермаи мимноги  
мимелѣ зыи ка зньми. семе  
и зѣтѣ сѣ грѣ ради наши. сѣ не  
оумножиша сѣ грѣ си наши  
не правды. бѣво ка зньми ра  
бы своѣ на пастьми ра знь  
ными. ѿгнемъ и водою и ра  
тью. и иными ра зньными  
ка зньми. крѣпнии нубомно  
гыми на пастьми и нити въ  
црѣвои нѣе. согрѣши до ка знь  
ми и смѣ. и кѣи сѣвори кѣ тако  
и прии. кѣ. мока метны до брѣ  
гѣ нашь. мода ни кѣ то мѣ мѣ  
тѣ рѣшии кѣ не на вѣди на бѣ.  
не судито. кѣ гѣ тако любѣти  
и кѣ мѣ зѣлюбѣи. и стрѣ  
приятѣ на ради. данѣи зба  
вѣти ѿ не приа зньми. **Того лѣ.**

**П**ославели кѣи кнѣзѣ всево  
лодѣ гюргеви нѣ на болгары.  
ѿ кѣи ѿ дѣи ѿ сѣ гѣ гѣ уанѣ.  
и ѿ зѣшамно гѣ. и ѿ зѣ раи  
ша сѣ споломо. **В**сѣ мѣ то ѿ  
гѣ нашь. а моу гѣ гѣи. и ро слава.  
ѿ володѣ мѣ рѣи. а дѣи уамѣ

сти слава поиша кѣи кнѣ мѣ  
тѣ. моу гѣ гѣ. тако бѣи кѣ  
ѿ бѣи уанѣ. **Того лѣ.** **В**стади  
а ѿ мѣ волѣ рамау. и кѣи ни на  
вѣди аи добра роу ула ѿ кѣ. и бо  
ра сѣ сѣ гѣи мѣ сѣ сѣи. и  
кѣи прѣи на и ани. кѣи на на  
а ѿ ела брата сѣи гѣ. а по то мѣ  
сѣи полка на бѣи сѣи гѣ бѣи  
сти ради. а бѣи единому вла  
сти приати. а бѣи и сѣи тѣи  
кѣи сѣи зѣ подоу стрѣ. ро мана.  
и гѣи. ѿ володѣ мѣ ра. на всево  
лода. и сѣи слава. на мѣи нѣ  
ѿ братау. и бѣи кѣи ра мѣи слава  
мѣи ра зѣи ани бѣи братаи кѣ  
шеи ѿ бѣи. посла вѣи кѣи мѣи  
зѣи кѣи тѣи кѣи сѣи бѣи тѣи  
сѣи. а бѣи кѣи ани тѣи. ѿ на мѣ  
ѿ бѣи ани по ча сѣи гѣ гѣи тѣи  
раи тѣи. и и мѣи сѣи ани сѣи мѣ  
гѣи гѣи тѣи раи тѣи. и доша кѣи прѣи  
нѣи кѣи. сѣи раи сѣи ѿи мѣи мѣи  
ѿ на мѣи зѣи тѣи сѣи ани бѣи  
и по ча сѣи ани тѣи гѣи сѣи  
ла. ѿу сѣи ани сѣи мѣи сѣи володѣ  
ѿ ели кѣи кнѣзѣ гюргеви нѣ  
право бѣи рѣи сѣи. бо и сѣи бѣи  
не кѣи ани ани бѣи кѣи рѣи прѣи  
тѣи ѿи. посла кѣи и зѣи володѣи  
мѣи сѣи сѣи ѿи раи зѣи. и сѣи  
гѣи бѣи ѿи. кѣи раи нѣи. и кѣи



горю. и володимеру. глаголю.   
 браху. то тако да блеще. неди   
 юношкы. бѣша. поганини. во   
 юдали. а се не похотѣте брату   
 своему. убити. ѿмиле. слыша   
 шее. се. сприймше. вѣ. и помѣ   
 слѣ. нахаша. сѣ. гнѣ. вѣ. ати. на. нѣ.   
 и. болше. врагѣ. ду. вѣ. дѣ. вѣ. гати.   
 и. ко. прѣ. кѣ. со. ло. мѣ. глѣ. ка. та.   
 глѣ. и. а. при. е. млѣ. тѣ. со. вѣ. до. са. мѣ.   
 нѣ. ѿ. ѿ. бли. чѣ. шѣ. бе. зѣ. ум. на. го. по.   
 ре. чѣ. тѣ. а. не. ѿ. бли. чѣ. и. глѣ. да.   
 не. ѿ. зѣ. не. на. вѣ. да. тѣ. те. бѣ. ѿ. бли.   
 чѣ. и. прѣ. ма. ра. вѣ. глѣ. вѣ. тѣ. а.   
 бе. зѣ. ум. на. го. ѿ. бли. чѣ. шѣ. вѣ. зѣ. не.   
 на. вѣ. да. тѣ. а. та. ко. и. се. вѣ. зѣ. ре. вѣ.   
 ва. ша. и. не. по. слѣ. ча. ша. и. го. по. за.   
 мѣ. ша. мѣ. ти. по. ча. ша. на. нѣ. ра. тѣ.   
 вѣ. се. во. ло. да. тѣ. мѣ. се. бра. тѣ. со. во. и. мѣ.   
 стѣ. со. сла. во. мѣ. по. слѣ. ста. и. спрѣ.   
 нѣ. сѣ. ка. вѣ. во. ло. да. и. лѣ. рѣ. кѣ. вѣ. ли.   
 ко. му. и. ма. зѣ. вѣ. се. во. ло. да. чѣ. ю. рѣ.   
 вѣ. чѣ. по. мо. хѣ. и. про. сѣ. шѣ. ѿ. нѣ.   
 по. слѣ. ки. ма. вѣ. во. ло. да. и. мѣ. рѣ. сѣ. ко.   
 ѿ. дру. ли. ны. **Т. и. ра. да. вѣ. ста.**   
 **С**лы. ша. ша. и. кѣ. при. ше. да. ше. и. до.   
 ша. кѣ. гра. ду. и. ѿ. би. сѣ. до. ша. гра.   
 и. би. ша. сѣ. крѣ. пѣ. ко. вѣ. се. во. ло. да.   
 ле. гѣ. ю. рѣ. вѣ. чѣ. по. слѣ. ки. нѣ. по.   
 мо. хѣ. и. ро. сла. ва. вѣ. во. ло. да. и. мѣ. ри.   
 ча. со. во. и. ка. со. во. и. го. а. и. зѣ. му. ро.   
 ма. вѣ. во. ло. да. и. мѣ. ра. и. да. вѣ. да. и. бѣ. зѣ.

ша. о. чѣ. ко. ло. мѣ. нѣ. слы. ша. ша.   
 и. да. чѣ. и. зѣ. во. ло. да. и. мѣ. ра. бѣ. та.   
 ша. ѿ. гра. да. и. вѣ. на. вѣ. се. во. ло.   
 да. вѣ. та. ша. и. кѣ. ѿ. гра. да. вѣ.   
 бѣ. ра. и. зѣ. гра. да. ѿ. ста. вѣ. нѣ. вѣ. ра.   
 та. стѣ. со. сла. ва. вѣ. гра. да. вѣ. а. са. мѣ.   
 бѣ. ра. и. ко. ло. мѣ. нѣ. про. тѣ. вѣ. у. ю. ра.   
 сла. вѣ. чѣ. во. ло. да. и. мѣ. рѣ. и. да. вѣ. ви.   
 и. по. вѣ. да. и. мѣ. ка. ко. вѣ. та. ли.   
 ѿ. гра. да. и. ѿ. нѣ. по. чѣ. слы. ша. вѣ.   
 вѣ. зѣ. вѣ. ра. ти. ша. сѣ. во. ло. да. и. мѣ. рѣ.   
 вѣ. се. во. ло. да. тѣ. и. де. сѣ. ни. ми. на.   
 сѣ. вѣ. тѣ. и. ко. вѣ. се. во. ло. да. чѣ. вѣ. ли. ко.   
 му. ю. рѣ. вѣ. чѣ. о. чѣ. слы. ша. вѣ.   
 ро. ма. нѣ. и. го. рѣ. и. во. ло. да. и. мѣ.   
 рѣ. ѿ. пе. вѣ. ро. те. ли. сѣ. ѿ. па. тѣ.   
 и. бѣ. ра. и. кѣ. ше. лѣ. вѣ. во. ло. да. и. мѣ. рѣ.   
 на. сѣ. вѣ. тѣ. и. ко. вѣ. се. во. ло. да. чѣ. ю. рѣ.   
 вѣ. чѣ. и. да. ша. ко. гра. ду. и. стѣ.   
 сла. вѣ. зѣ. а. тѣ. во. ри. сѣ. ѿ. гра. да. вѣ.   
 и. би. ша. сѣ. крѣ. пѣ. ко. и. пе. ре. мѣ. ша.   
 во. ду. о. чѣ. и. и. зѣ. не. ма. га. ку. ме.   
 лю. дѣ. ѿ. гра. да. вѣ. бе. зѣ. во. да. вѣ. мѣ.   
 и. по. слѣ. ша. ѿ. гра. да. вѣ. кѣ. бра. тѣ.   
 стѣ. со. сла. вѣ. у. глѣ. шѣ. не. мо. ри. сѣ.   
 го. ло. до. мѣ. сѣ. дру. ли. ны. и. лю.   
 ди. и. не. по. мо. ри. на. лѣ. зѣ. сѣ.   
 мо. и. сѣ. на. тѣ. и. на. бра. тѣ. со. во.   
 цѣ. и. сѣ. нѣ. мѣ. та. то. ли. ко. не. при.   
 ста. ва. и. кѣ. бра. тѣ. вѣ. се. во. ло. да. чѣ.   
 ѿ. нѣ. не. по. слѣ. ча. вѣ. вѣ. бо. ю. рѣ. сѣ.   
 и. кѣ. вѣ. ле. мо. ло. вѣ. ку. тѣ. и. му.



братъ мой шельволодъ и мерюа тое  
вѣдавъ. и ѿтвори гра. ѿ ниле  
въ. да въше даша и мугорода.  
а крѣцѣлова кнѣ. и посади  
ша и въ томъ мѣстахъ. а у то ар  
линъ въ севолстѣ и пощаща  
въ. мену мѣсто и да въ тми. а  
свои и травъ вѣдаша врага  
нѣ. и бою рѣиго. и и мѣнѣ  
и рѣ рѣи маша. и володъ и  
мерци многы пощаща и  
мѣстахъ послани въ засаду къ  
нимъ. оучѣша въ мѣсто  
лодъ. и половецъ мену и да въ  
тми. и до бою рѣ. и и мѣнѣ.  
вѣсто. пѣча. и лѣнѣ въ вѣлми.  
и вѣра. и передалъ. приде и  
свола. и мѣра. и сѣба. и вѣколо  
мѣ. и поучашъ. сѣа. и вѣвати.  
и вѣне. и на вѣистѣ. мѣ. и ю. и ми  
люта. и севолдъ. и мѣ. и гю. и рѣ. и  
у. и сѣ. и ша. и въ то. и мѣ. и пере. и  
ла. и сѣ. и сла. и въ т. и мѣ. и сти. и ар. и  
тинъ. и у. и го. и вѣ. и далъ. и на. и  
у. и прати. и вѣ. и рѣ. и ка. и да. и мо  
ю. и ар. и тинъ. и да. и вѣ. и ро. и ка. и то. и  
си. и о. и мѣ. и не. и по. и ю. и алъ. и а. и щѣ. и сѣ.  
и ми. и рѣ. и въ. и братѣ. и ю. и сѣ. и вѣ. и ю.  
и мо. и и. и лю. и да. и чѣ. и мѣ. и вѣ. и да. и сѣ. и шъ.  
и рѣ. и то. и вѣ. и по. и сѣ. и алъ. и а. и тѣ. и о. и  
мѣ. и не. и вѣ. и би. и лъ. и чѣ. и по. и рѣ. и сѣ. и  
ла. и а. и щѣ. и тѣ. и рѣ. и тѣ. и сѣ. и рѣ. и тѣ. и

те. аще тѣ. и мѣ. и рѣ. и нѣ. и а. и си. и ми. и рѣ. и  
те. и ѿ. и ни. и мѣ. и сѣ. и лъ. и ша. и въ. и шѣ. и мѣ. и рѣ. и  
у. и тѣ. и тѣ. и ни. и на. и мѣ. и вѣ. и сѣ. и во. и ло. и да. и по.  
сѣ. и ла. и ша. и кнѣ. и мѣ. и у. и глѣ. и щѣ. и тѣ. и ѿ. и цѣ. и тѣ.  
гнѣ. тѣ. и вѣ. и ра. и га. и тѣ. и вѣ. и ѿ. и ѿ. и вѣ. и нѣ. и  
будѣ. и тѣ. и мѣ. и пѣ. и рѣ. и мѣ. и то. и вѣ. и гла. и сѣ.  
сѣ. и вѣ. и сѣ. и по. и и. и глѣ. и а. и по. и нѣ. и нѣ.  
мѣ. и на. и на. и гнѣ. и вѣ. и а. и щѣ. и кнѣ. и мѣ. и  
во. и вѣ. и али. и на. и сѣ. и во. и го. и вѣ. и рѣ. и а. и  
мѣ. и на. и не. и сѣ. и лу. и ша. и кнѣ. и тѣ. и а. и то. и вѣ. и сѣ.  
и сѣ. и ла. и ма. и кнѣ. и мѣ. и у. и тѣ. и вѣ. и по. и лу. и щѣ. и  
ѣ. и сѣ. и во. и ло. и да. и мѣ. и не. и вѣ. и сѣ. и то. и тѣ. и мѣ. и  
и рѣ. и ка. и по. и рѣ. и кнѣ. и глѣ. и тѣ. и вѣ. и ра. и нѣ. и сѣ. и  
вѣ. и на. и лу. и чѣ. и мѣ. и ра. и сѣ. и тѣ. и да. и на. и сѣ. и  
ли. и вѣ. и мѣ. и мѣ. и миромъ. и ли. и вѣ. и щѣ. и  
вѣ. и ли. и кнѣ. и по. и а. и кнѣ. и сѣ. и та. и сѣ. и мѣ. и а. и тѣ. и вѣ. и  
тѣ. **Т**о. и го. и лѣ. и та. и на. и тѣ. и мѣ. и нѣ. и да. и на.  
по. и тѣ. и сѣ. и кнѣ. и да. и вѣ. и рѣ. и сти. и сѣ. и ла. и вѣ. и  
у. и и. и тѣ. и сѣ. и мо. и ли. и нѣ. и сѣ. и ка. и а. и сѣ. и нѣ. и  
го. и мѣ. и сти. и сѣ. и ла. и вѣ. и и. и з. и но. и вѣ. и а. и го. и ро. и да. и  
и. и ло. и тѣ. и сѣ. и ка. и вѣ. и а. и си. и кнѣ. и во. и ло. и да. и  
рѣ. и вѣ. и и. и тѣ. и рѣ. и ю. и тѣ. и сѣ. и ка. и вѣ. и сѣ. и сѣ. и  
ла. и вѣ. и сѣ. и ла. и ша. и по. и ло. и чѣ. и не. и тѣ. и да. и  
ла. и ша. и рѣ. и кнѣ. и щѣ. и не. и мо. и тѣ. и мѣ. и  
сѣ. и та. и тѣ. и прати. и вѣ. и у. и но. и вѣ. и го. и ро. и да. и сѣ. и  
и. и сѣ. и мо. и на. и на. и о. а. и щѣ. и по. и пу. и сѣ. и тѣ. и мѣ. и  
и. и рѣ. и вѣ. и сѣ. и мѣ. и лю. и сѣ. и вѣ. и о. и а. и щѣ. и мѣ. и рѣ. и  
сѣ. и вѣ. и рѣ. и мѣ. и сѣ. и ни. и ми. и а. и мѣ. и го. и тѣ. и  
глѣ. и сѣ. и вѣ. и рѣ. и а. и тѣ. и по. и пу. и сѣ. и та. и тѣ. и нѣ. и  
сѣ. и мѣ. и лю. и и. и да. и чѣ. и да. и на. и сѣ. и по. и и. и да. и  
и. и ни. и на. и сѣ. и мѣ. и то. и ѣ. и не. и вѣ. и ра. и ша. и кнѣ. и сѣ. и рѣ. и тѣ. и











глы прихранима селютвора  
 ют ратиса. прикаса сего гора  
 в куратса. аще безаконны на  
 шана ршиши. то к то постои  
 претовою воину. и сая прркъ  
 глы. на казан на каминыи.  
 смрти не предама. гни не  
 тали по ма нукотав псуаи  
 малона казань етвси ена.  
 стра сс землю и сматею. яви  
 людемъ свои мсткѣи подѣ  
 лои хъ. **ВЛѢ. 2. Л. 11. К.** на  
 зовели кы сс володъ. ѿ аа хе  
 рь сою веру славу в блугоро  
 ду. зарю рикови уа ростисла  
 ва. **М. И. У. Л. В. Л. Д. Н.**  
**Того лѣ** сщна еѣ цркъ сворна  
 я стаи бца великы сщныи.  
 балныи мѣ пмъ лукою. пр  
 ксна и велико сс володъ и  
 смѣи го ко ста нти нѣ. и на ро  
 слави уи ростисла вѣ рати  
 го. и вѣ радости велика вгра  
 дѣ володимери. и сщна вѣ  
 на канунъ етв бци оуспень  
 я. **Того лѣ. Престависа глѣ**  
**вѣ снѣ мнѣ. мѣ. селѣ**  
**вѣ. кѣ. днѣ. Того лѣ. Пре**  
 стависа благо вѣ рныи бал  
 ныи сщ пѣ лука. ростов сс кы  
 и. володимерьскыи. мѣ.  
 но мѣра. вѣ. 1. днѣ. спрѣта

вше тѣ ло кго кна зовекыи  
 в сс володѣ гюргей. сѣи гуме  
 ныи сѣ рныи. сс кнрошанъ.  
 спопы. полониша и оустой  
 бци. вградѣ володимери вѣ.  
 аи. но мѣра. на памѣ стрѣ.  
 минъ. и ѿиктора. и ѿикень  
 я. **Того лѣ. Родиса оу сс**  
 володаснѣ. и на рѣ коша и вѣ  
 стѣ мѣ крщныи гсѣ ргнѣ.  
**ВЛѢ. 2. Л. 11. П.** славѣ го  
 вѣ рныи и голюбивыи вели  
 кыи кна зов сс володѣ снѣ  
 гюргей. в мѣ кѣ моно ма ро  
 вѣ володимерьскыи оу. сто  
 славу. и сс володичю. и сс ми  
 трополитунни ки фору. ѿца  
 сс ои го дѣ на го іѣ. на сщ пѣ  
 еѣ. и ко мѣ глѣ. на ко го сщ  
 рю не на кротка го ли. и на  
 сщ брѣ на го. и трѣ пѣ щю щѣ  
 словѣ сѣ мой. та кой на сс го  
 блѣ на го вѣ рѣ бѣ и стаи  
 бца. рѣ та щю и го по ста вѣ ти.  
 сщ мѣ тѣ ла сс ои цркъ ии.  
 пастука в сс и земли. ростѣ  
 вѣ сс кнѣ. и сщ пѣ дѣ лѣ сс кой. и вѣ  
 ло дѣ мерьскон. ѿ мѣ нѣ вѣ по  
 ставленѣ сѣ вѣ. мѣ. гѣ нѣ вѣ.  
 вѣ. кѣ. днѣ. на памѣ ста мѣ  
 ксѣ мѣ нѣ та и пѣ. а вѣ рѣ  
 вѣ при шѣ лѣ на сс ои сто лѣ.



мѣца . фебѣра . въ . кѣ . днь . на па  
ма ста ѿц а та расъю . тогда су  
щю велико мучна сюросто  
въ поляхъ и . а въ сумра аль въ  
шелъ . мѣца . марта . въ . і . днь .  
на па ма ста мучника ко н ар  
та . а въ володи меръ въ шелъ то  
го мѣца . въ . 21 . днь . впа тона  
канунъ ста ѿ лексѣя члв ка  
бѣи . и дру га бѣи ла зарь .  
**Того . лѣ .** родиса оублго въ  
на го и ролюбн ва го кна за  
всеволодаснъ . мѣца . фебѣра .  
въ . и . днь . на па ма ста пррїо  
зарарыи . и нарекоша и въ  
стѣ мѣкршныи . теодоръ . и  
тогда сущю кна сюрвелико  
му оперені слави . въ поляхъ .  
**Р . лѣ . 2 . х . 7 . в . лѣ . 2 .**  
**У .** мѣца . ноула . въ . ки . днь .  
на па ма . ста мучника ѿ въ  
ста фѣи . въ анисурѣ гала  
тинистѣи . **Б**ыша постригы  
сущелника го кна за всеволо  
да сна георгѣва . внука во  
лоди мера мана ма ра . спу  
тега георгѣи градѣ сумра  
ли . того дни и на кань и го  
влади . и бы радоелика  
вградѣ сумра ли . тусущю  
багномучѣппуіѡа . того  
лѣ заломѣнъ бы град сумра

а в н с р у б л е н ѣ б ѣ т о г о л ѣ т а .  
 в т о м е л ѣ т о . з л о т и б л г о ш ѣ р ѣ  
 н ѣ и в е л и к ѣ и к н а з ѣ с е в о  
 л о д ѣ . ю р с е в ѣ . ц р к в ѣ р т в о с т ѣ  
 я б ц а . в г р а д ѣ в о л о д и м е р и .  
 п о ч а т а л е б ѣ ( д а т и . м ѣ с я . а в г у  
 с т ѣ . к ѣ . д н ѣ . н а п а м ѣ с т а м ѣ с а  
 к ѣ а а г а ф о н и к а . и д р у ж и н ѣ  
 и г о . п р и б л и ж н ѣ м ѣ п ѣ б ѣ і о а  
 н ѣ . : **В л ѣ . ж . ѣ . а . б ѣ** п о л а  
 р ѣ в о л о д и м е р и г о р о д ѣ . м ѣ с я  
 и ю н ѣ . в ѣ . к ѣ . д н ѣ . в к а н у н ѣ  
 с т о ю м ѣ к у б о р и с а и г л ѣ б а . в ѣ  
 т ѣ . в п о л ѣ м о ч и з а м ѣ с а . и г о  
 р ѣ м а л о н е д о в ѣ ч е р а . ц р к в ѣ и  
 и г о р ѣ ш а . д і . а г о р о д а п о л о в и  
 н а п о г о р ѣ . и к н а м ѣ в о р ѣ б ѣ  
 и с т о ж б ѣ и и з а т а ш а . а б а д ѣ  
 г о и ѣ ц а и г о м л т в а ю с т о ю и  
 з б а в л е н ѣ б ѣ в п о м а р а . и м н о  
 г о з л а о ч у н и . и с м г р ѣ т ѣ р а д и н а  
 ш и . г л ѣ т ѣ в о к н а і с а і ѣ м ѣ п р р і к ѣ  
 г л а . у т о ж к о а л і с а к ѣ и о ч ѣ р ѣ .  
 и с м ѣ р и д о а ш а н а ш а и н е о ч  
 ѣ б а ѣ . и в а н и б о a л і с а н ѣ в а  
 ш е г о в ѣ р ѣ т а ѣ т е с в о ю в о л ю  
 и п о в и н ѣ н ѣ а с в о ю т о м і т е .  
 в п р а и ѣ с в а р ѣ . а л ѣ ч е т е н ѣ  
 ѣ т е п а с т ѣ ю с м ѣ р е н а г о . в ѣ  
 і к у и м і т а і с o a л ѣ ч е т е . г л ѣ  
 в ѣ п ѣ ѣ т е і с o m ѣ . а д ѣ л а н е  
 п о d o б н а ѣ а д ѣ л а ю х и . н и т о а



алканъ азъ и збра. и ѿданою  
 ле смѣрять у лѣкъ да шю свою.  
 аще пре кланиши въи свою. и  
 иригъ и попель по стелешни по  
 собою. то и то не на рече тма лѣ  
 нъ и при то бо мѣ. не тако го бо  
 алканъ и збра глѣгъ. нора зрѣ  
 шю у суну не правды. и ра зрѣ  
 шю у зъ бѣдны. и се описа  
 нъ и не правды нора зрѣши. ра  
 зробна лѣтъ нѣ клѣбъ свои.  
 и оубо гъ иа безъ крама суща  
 иа введи ѿ до свои. аще виднш  
 на га ѿ де мѣ. тогда бо просѣ  
 ти сѣ тсе ера дн сѣ твои. и ри  
 зы твои скоро просѣ ютъ. и  
 при де прѣ та пра да твои. и  
 сла ва етъ иа ѿбучи мѣ тѣ та. то  
 га а зрѣ шю ии въ оу слыши  
 та. ии ще гла шю ти и рѣ ты ти  
 се при до аще ѿ верзеши ѿ со  
 бо у зъ и глѣ ро пта нъ. ти  
 да сѣ а лѣтъ нѣ клѣбъ. и тма бо  
 иа вуде а кѣ по луднѣ. и бѣ ае  
 бѣ твои сто бою при и на сѣ  
 тиши сѣ. иа ко по мѣ шла иѣ  
 ашѣ твои. и ко стѣ твои ра  
 зѣ вла мѣ ютъ. и бѣ а чѣ тѣ ко  
 ѿ гра дѣ на по ли. иа ко и сто уи  
 иѣ и мѣ у не не ѿ ску дѣ тѣ тво  
 да. и при ча ста тѣ сѣ твои.  
 и сѣ твои твои и рѣ. и бѣ а чѣ

сѣ ла твои и ра мѣ твои иа сѣ  
 ва нѣ твои ѿ бѣ уна. и про го  
 ѿ еши сѣ гра дѣ тѣ прѣ гра до.  
 и да не мо мѣ тѣ ру ка гѣ а сѣ ти.  
 и ли ѿ та гѣ а лѣ кѣ стѣ мѣ тѣ сво  
 ю. грѣ си ра злу ча ю мѣ тѣ ѿ бѣ мѣ  
 и ма ми. и грѣ ра дѣ и ма шѣ  
 ѿ ра ти ли цѣ сѣ ѿ ѿ на. и пу  
 ча и ма нѣ гѣ нѣ въ иа ро стѣ сѣ  
 ѿ ѿ. ѿ бо га ѿ ве ро мѣ. и ли ѿ  
 гѣ нѣ. и ли ии но ю ка зѣ нѣ. да  
 аще не ѿ бра ти сѣ ѿ сѣ сѣ рѣ мѣ  
 и кѣ мѣ у. а рѣ гѣ а рѣ гѣ а та го тѣ  
 по сѣ аще. то ѿ ру мѣ сѣ ѿ иа ѿ сѣ  
 стѣ тѣ. ѿ то бѣ бо ѿ ѿ лѣ ко. и ѿ сѣ  
 прѣ та иа гѣ мѣ ти. ѿ сѣ ко да  
 нѣ иа блѣ го. иа да ри сѣ ѿ ер ше ни  
 сѣ ѿ иа сѣ па сѣ ла ютъ сѣ. ѿ сѣ га  
 ии нѣ иа ии при ѿ ѿ ѿ кѣ тѣ а ми нѣ.  
**Рѣ. р. ѿ. ѿ. Бѣ** ѿ а лѣ сѣ тѣ рѣ гѣ  
 ѿ ѿ блѣ го ѿ ра на гѣ иа рѣ а ѿ би ва  
 го иа на зѣ а сѣ ѿ ѿ ко да. сѣ на сѣ  
 рѣ го да. сѣ нѣ иа гѣ а рѣ сла ѿ ѿ мѣ а  
 а при. ѿ. ѿ. ѿ. а нѣ. на па мѣ  
 сѣ та сѣ мѣ ѿ на ѿ ро дѣ ии ка гѣ на.  
 при блѣ нѣ мѣ ѿ пѣ ѿ ѿ а нѣ.  
 и ѿ ѿ ра до ѿ е ли ка ѿ гра дѣ тво  
 ло дѣ и мѣ ри. **Т**о го а лѣ. та ло мѣ  
 блѣ го ѿ рѣ нѣ ии кѣ ма ѿ ѿ сѣ ѿ  
 ло рѣ ѿ. ю рѣ го ѿ. а ѿ ти мѣ ѿ ѿ гра  
 дѣ ѿ ло рѣ и мѣ ри. мѣ а. ии ѿ на.  
 ѿ. а. а. а. на па мѣ сѣ та ми



трофана патрарха іакоста  
награда. **Т**ого лѣ. мѣа. аугу.  
ѡбновлена бы цркви іакоста  
володимери. іако бѣ ѡполь  
лащелникы и по марѣ. блже  
ныи еппмъ иванѣ. и при блго  
ѡбрънѣмъ и холуби ѡбмъ и  
иже есе володѣ юргеѡи и. и бѣ  
ѡпа акъ и нова. и бѣ радо  
лика ѡградѣ володимери.  
**Т**ого лѣ. мѣа. септѣ. ѡбновл  
ена бы цркви іакоста ѡбсу  
да али. іако бѣ ѡпадала сла  
ростью. и бѣ на радѣ. тѣ  
мъ блжнныи мѣ еппмъ и  
ванѣ. и покрѣта бѣ ѡлово  
мъ ѡверку до ко марѣ. иако  
притворѡѣ. и тоу ѡау подо  
бно. мѣтѡю іако бѣ и иго.  
ѡбъраю. а и менѣша масте  
ровъ ѡнѣ мѣць. и на лѣсе  
мастеры ѡклеветѣ іако бѣ и  
и ѡиждѣ. и нѣ ѡловоульи  
ти. и нѣ икрѣти. и нѣ и рѣи  
сты ѡбъа ити. ѡверженѣ бо  
и мѣ ѡбъста ѡбъа и и срачѣ  
и на цркви ѡу ѡещѣ. ѡмѣ пе  
щѣ и сѣ цркви ѡмѣ и ѡещѣ мѣ.  
и сѣ и рѣи. а ко правому  
пастуку. а не на и мѣ и ку.  
**Т**ого лѣ. роу іако бѣ блго ѡбръна  
го и рѣи ѡбъа го іако бѣ ѡсе

володасѣа и юргеѡѣа. ѡмѣука  
володимера мономаха. сѣ  
мѣа. ѡкта. ѡѣ. іако бѣ. на пама  
стѣо маріа иапа. и мѣртѣу  
іа. ѡка нѣ ѡста дмитрий.  
и на рѣнѣ бѣ ѡстѣ мѣ и рѣи  
и дмитрий. **В**лѣ. р. ѣ. г.  
**П**осла блго ѡбрънѣи и холуби  
ѡи и іако бѣ ѡсе володѣ юрге  
ѡи. ти ѡу на сѣа и го юрѣ. сѣа  
дмитрий. и сѣа агра на горо  
дци на ѡбъстри. ѡбновисѣа  
ѡтѣи нѣ. **Т**ого лѣ. престависѣа  
іако бѣ раѣанѣскыи и горѣ.  
сѣа глѣ бо ѡѣ. и по лѣ мѣ бѣ  
ѡу сѣа мѣ ѡборисѣа и глѣ ба.  
**Т**ого лѣ. ѣа лѣ мѣ блго ѡбрънѣи  
и холуби ѡи и іако бѣ ѡсе воло  
дѣ юргеѡѣа. гра перѣ іако бѣ  
мѣа. и ула. ѡѣ. іако бѣ. дѣ на  
пама стѣо мѣа. іако бѣ и  
іако бѣ. то го лѣ и сѣа ѡбънѣ бѣ.  
**Т**ого лѣ. престависѣа іако бѣ  
іако бѣ ѡбъскыи іако бѣ сѣа ѡбъ.  
и по лѣ мѣ бѣ ѡма на стѣи рѣи ѡ  
цркви іако бѣ и рѣи. іако бѣ сѣа  
ѣа лѣ ѡѣ и го. и посла блж  
ныи іако бѣ ѡсе володѣ мѣ ѡѣ  
сѣа ѡѣ и ѡѣ и послѣа іако бѣ  
ѡѣ рѣи іако бѣ рѣи сѣа ѡбъ.  
**В**лѣ. р. ѣ. а. мѣа. марта.  
ѡѣ. іако бѣ. дѣ на пама стѣо







сѣна въ цркви наворотѣ оустоѣ  
бци юмесо да алѣ блмныи  
плѣтѣ мѣа нокмбра въ  
г. днѣ на памѣстѣ мѣу. аке  
псимъ. то есѣ мѣу прине  
сена дѣска н ссѣлуна. гробѣ  
мѣста дмитрия. мѣа. гень  
дара. въ. г. днѣ. на памѣста  
ѡца григорья нисскаго.

**Вѣ. 2. 5. 5. Престависа**  
кнѣзь да да смолннскыи.  
н пострѣсѣ нѣскымѣ въ  
ѡ. нѣ дѣсно вѣцѣ н гомѣсти  
слава смолннскѣ. того лѣ.  
посла блго вѣрныи. н холуби  
ѡ. кнѣзь ѡсѣволода. гюрге  
ѡ. павлана ѡппѣство вѣрусь  
скыи переяславѣ. того лѣ.  
родиса снѣ. оублго вѣрна  
го кнѣзь ѡсѣволода гюрге  
ѡ. мѣа. аугу. въ. кнѣднѣ.  
на памѣста ѡца мѡисѣѣ.  
ѡ фиѡпа. н на рѣченѣ въ.  
ѡсто мѣкрѣмъ н ѡ.

**Вѣ. 2. 5. 5. мѣа. апрѣ. въ**  
**л. на памѣста апла нѣ**  
**кова.** Родиса блго вѣрныи  
голюбви ѡ. кнѣзь ѡсѣвелики  
н ѡсѣволода. гюргеѡ. ѡмѣу  
къ ѡлодан мѣрѣ мѡномаха  
наполоѡци ссѣ. ѡмѣмъ ѡво  
нмѣкостани. нмѣмъ по

ловци слышашѣ похѡды  
го. бѣлаша н сѣлами н сморо.  
кнѣзь ѡсѣвелики н родиса въ по  
моѡищѣ мѣу н прочѣ въ рѣ  
аомѣ. ѡмѣмъ бѣсѣотныи проѡ  
гши прочѣ. кнѣзь ѡсѣвелики  
н ѡвѣратисѣ ѡволодан мѣрѣ.  
н ѡни дѣмѣа. н ѡна. въ. 2. днѣ.  
на памѣста мѣа дѡрофѣѣ  
ѡппѣ. ѡ днѣ сѣтныи. н ѡвѣра  
дѡ ѡвелика ѡградѣ ѡлодан мѣ  
ри. **Того лѣ.** престависа кнѣзь  
н росла ѡ мѣстиславѣ. ѡрусско  
мѣ переяславѣ. **Того лѣ.**  
ѡ по мѣрѣ ѡсѣвелики ѡградѣ ѡ  
лодан мѣри. мѣа. н оула. въ.  
кѣ. днѣ. на памѣста ѡспѣныи.  
ѡтѣнѣ днѣ. ѡ днѣ сѣтныи. ѡ  
вѣрѣ мѣлитургиѣ. ѡгорисѣ.  
н горѣ дѡ вѣтера. цркви н го  
рѣ. 21. дѣ города мѣло нѣполо  
ѡину.

**Вѣ. 2. 5. 5. Преста**  
**виса кнѣзь** росла ѡ вѣрни  
го ѡсѣвелики. **Того лѣ.** мѣа. н  
оула. въ. еѣ. на памѣста  
мѣа. кѣорика. н оула. ѡ  
лодан блго вѣрныи кнѣзь ѡсѣ  
лики н ѡсѣволода. гюргеѡ.  
цркви кѣ мѣну. ѡи мѣсто  
ѡбци. ѡспѣныи. ѡ мѣна  
ѡтѣри кнѣгини нѣ. приѡмѣ  
нѣмъ ѡппѣ. ѡ ѡанѣ.



Тоже ѿ сени придоша мѡвогоро  
дци. лѣпшиѣ мѹли. мирош  
уина. а да въ великомѹ кнѣ  
зю сего лѡда. у поклономѣ. и  
сма лбаю. всего мѡвагорода.  
рекушетъ игнѣ. кнѣзь ве  
ликий сего лѡда. гюргеѡи.  
просимъ оутѡбесна кнѣзи  
тѣ мѡвогороду. за метѡвъ ѡ  
тѹина. и да бѣа мѡвогоро.  
кнѣзь великий. и да ума  
дѣсдружиною сѡю. и оу  
тѡерди ѡвѣхъ крѣмъ. утѣ  
мѣ. на сени сѡе. и ѡли. да  
имѣсна сѡи. гостѡ слава. мѡ  
вогородци. мѣ поѹшан. оу. у  
а мѡ сѡе. бѣци. срадою вели  
кою. и сѡ блгѡлнѣмъ. сѡ ппѣ  
ѡа. и да сѡ глаѡ. вѣснѣ. сѡ сѡ  
лѡмъ. ѡну. кѣ гюргеѡ. кнѣзи  
тѣ мѡвогороду. мѣ. а. де. ка.  
ѡ. ѡ. днѣ. на пѣмъ. а сѣ. а  
спиридѡма. бѣа. мѣ. проѡ  
дишан. и сѣ. утѣ. ю. кѡ. сѣ. а. нѣ. тѣ. нѣ.  
юрги. ю. рослаѡ. ѡ. лѡ. ди. ме  
рѣ. и бѣ. ра. до. ѡ. вели. ка. ѡ. гра. дѣ.  
ѡ. лѡ. ди. ме. ри. : **В. лѣ. ѣ. ѣ. ѣ.**

Послаблговѣрѣи и колюби  
въ и к м а з ъ в е л и к ѣ и ѡ с е ѡ  
ло д ѣ г ю р г е ѡ и ѡ н у к ѣ ѡ ло  
д и м е р ѣ м о н о м а к а с н а с ѡ  
н г о н а р о с л а ѡ ѡ п е р е т а с л а ѡ



гъни михалкова. феврон  
и. мѣа. аугу. въ. е. днѣ. на п  
мѣстѣ мѣа. ѿ все гниа. и по  
ломена въ цркви стѣна бѣа  
всѣмъ аади. **Т**оѣмъ же сени. сѣ  
на въ цркви стѣнѣ и оуспена  
и. юмъ есоздалъ любовью. право  
въ рма. и кна гъни велика  
и въ своѣмъ манастириѣ ппмъ  
блжнныи мѣамъ. мѣа. сѣта  
бра. въ. е. днѣ. на п мѣсто  
ю праведнику. а кѣма. и а  
нны. тѣсущю великому кн  
зю всеволоду. и снѣмъ его ксѣ  
нтину. и юргию. и володимер  
ру. **Т**оѣмъ же снмъ. прѣстави  
сѣбори екоу мѣа. въ кидѣиши  
и по лѣмъ мѣа. въ цркви бори  
сѣи глѣбу. по стороны цѣи  
мѣтре. и мѣнемъ ѿ фросимы.

**Т**ого. лѣ. въ старю рникъ. на ро  
мана. и прѣведе ксѣ въ благо  
вну. въ кѣи ѿ въ. рота по и  
кгалнѣю. на романа. и оупе  
редѣ романа. ксѣ по аади. въ  
галнѣ въ кѣи. и володимеръ  
скѣи. и въ въ кѣи русскѣю  
землю. а володимеръ цѣи  
ша сѣ рника. въ кѣи аади  
ну. и въ рникѣи ксѣи въ сѣи. сѣ  
въ кѣи въ сѣи въ кѣи аади  
ну. и въ таго родѣ въ русскѣи

и сѣи кѣи аади въ кѣи аади  
ви. и въ кѣи аади въ кѣи аади  
лѣи. кѣи въ кѣи аади. и въ кѣи  
ша и мѣи кѣи аади. и въ кѣи аади  
сѣи аади въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
сѣи рника. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
въ кѣи аади. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
у. а сѣи кѣи аади. и въ кѣи аади  
рюрика. въ кѣи аади. а въ кѣи аади  
за аади прѣ кѣи аади. и въ кѣи аади  
великѣи кѣи аади. и въ кѣи аади. и  
ролла. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
у. а въ кѣи аади. **Т**оѣмъ же снмъ. ро  
а романа. и кѣи аади. и въ кѣи аади  
и въ кѣи аади. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
прѣведе по лѣмъ аади. и въ кѣи аади  
кѣи аади. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
аади. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
въ кѣи аади. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
**В**ъ. лѣ. 2.  
**У.** а. мѣа. гѣмъ а. въ. е. днѣ.  
**на п мѣа. сѣа. снли въ сѣтра**  
**папы римскаго.** въ кѣи аади  
кѣи аади. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
у. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
лѣи. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
въ кѣи аади. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
сѣи аади. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
кѣи аади. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
въ кѣи аади. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
сѣи аади. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади  
аади. и въ кѣи аади. и въ кѣи аади



горюбаша. и митрополью стую  
юсофю расграбаша. и аска  
тиную стуюбцю расграби  
ша. и монастырь во сь. и икоу  
шараша. а иныѣ поимаша. и  
кртычныи. и ссуды сѣщны  
и. и кмигы и порты блны  
первыи махы. и есебакуповѣ  
шали въ цркви аръ стръ на па  
мъ собѣ то положиша все  
**того мѣа. дека. въ. л. на па**  
**мъ стго аплатимона. Пре**  
стависа великаго князѣ все  
володаши. и мнемъ сѣ ле  
на. и положиша въ цркви  
стыи бца. а монастырю  
лебѣ содала великаго кн  
гзыни. и блла на всеволода.  
**рлѣ. 2. 4. дѣ. мѣа. марта.**  
**въ. л. днь. на па мѣ стго**  
**мѣи. е. докѣи. Всеволодъ**  
великыи князь. посла  
сн а свою крестантинанъ  
вугороду великомучна кн  
мемъ. и бѣ радю велика  
того днѣи градъ володиме  
рѣ. и корепрркъ да въ. сѣдѣ  
и мѣ створи гь. въ градѣ у сѣ  
и въ веселѣ сѣ домъ. и пакы  
рѣгисна оу твоѣ. и оу твоѣ  
литсѣ црвь. и оу пныи твоѣ  
въ градѣ у сѣ сѣла.

и и срдца и гоа алъ и мучи  
и кротѣмъ оустѣ и гоиѣ си  
и голишиа. положиа и си  
на главъ и го въ мѣцѣ и са  
мениа рагаго. и ивота про  
си оу тебѣ и да алъ и мучи  
до лгетѣ и да и въ въ кѣ. и  
пакы гь рѣ ко мѣ снъ мо  
и ксѣ ты. и азъ амъ роа и та.  
проси мѣ менѣ амти и азъ  
и сѣ достояныи твоѣго. и о  
а ерла мѣ въ твоѣ до конца сѣ  
мли. и оу пасеши и палице  
ю мѣ лѣ снѣю. и пакы а павъ  
рѣ. властѣ мѣ рѣ кы и а въ  
вѣ и мѣ нѣ сѣуть. по властѣ  
бо и оу сѣ ма а гла мѣ створи.  
а а не ѣ ни пакы и мучи при  
и мѣ. и то гора днѣ глѣ бѣ сѣ  
сѣ стѣ. мѣ стѣ глѣ бѣ мѣ.  
и оу сѣ или сѣ властѣ не бо  
а ти. глѣ а го мѣ створи и пѣ рѣ  
литѣ та. а ѣ ели глѣ створи шѣ  
бо и сѣ. мѣ бо бѣ сѣ ма мѣ чѣ мо  
сѣ тѣ. и да и мѣ оу цы крѣ тѣ ты  
и мѣ чѣ. рѣ кѣ сѣ тѣ бѣ у днѣ кра  
ныи кѣ и по мѣ щни кѣ. а  
мѣ чѣ прѣ щенъ еи оу пасе мѣ  
и. и мѣ нѣ мѣ да ю ти. пакы  
люди сѣ оу прѣ тѣ нѣ кѣ.  
и рѣ снѣ у мо и ко стѣ антѣ мѣ.  
и а то въ бѣ положиа пѣ рѣ мѣ



старѣишнѣштво во всеи ера  
ты твои. а нѣмъ городъ ве  
ликии старѣишнѣштвои  
матки наменью. во всеи русь  
ской земли. поимени твою  
такои квалатвою. не токмо  
бѣположилъ на тебѣ старѣи  
шнѣштво. а обратѣи твои. и на  
и въ всеи русьской земли. и на  
зати даю старѣишнѣштво  
по бди вои городъ. и цѣло  
да въи ѿпусти. и проводиш  
и въсѣбраю его съ тѣмъ вели  
кою. до рѣкъ шедъ ашкы. геѡ  
рии. волладимерь. іѡа. и въси  
со юре ѿца его. и въси купци.  
и въси послѣбраю его. и въ  
говорѣ великиа къ донбси.  
ѡмъ мѡстѣмъ людни ѡ радо  
сти великиа. тако те рѣпро  
рокъ. въсиа зѣци въ плещѣ  
терюкамъ въскликнѣте  
въ бурѣ радости. и ко црѣ  
велии по всеи земли. и пои  
теи мени его. да дите сла  
ву квалѣюго. пристигши  
къ ехеру поклонишася  
мубраю его. и въси люды. и  
въси мунѣи ѿца его. и въси по  
слибраю его. и ти поклони  
шася ему. и похвалу ему да  
оуе велику. въ зратиша

сѣкома дои къ всею си. малѡста  
нѣи и радости. и слезы испу  
щающе. ѡташетако гдѣше  
нѣю. рѣдаку мѡмъ стѡма  
роа. а правѡ въ рнѣ. граще ѿца  
спрѣмъ. и кормилѣмъ ко  
даща. и печалнѣи оутѣшенъ  
ѡ великоѣ. ѡмъ рахнѣи зѡвѣзачу  
сѡбѣтѡмъ смущающю. на ве  
сѣбѡ баше црѣкомъ и чинѣмъ въ  
рѣлѣи мубѣсѣ рахнѣи ѡуи. и въсѣ  
црѣкомъ ико. и нищѣи. и печалнѣи.  
и ко вълюбленъ баше ѡцѣ. па  
чѣи на мѣтнѣ. слыша гагаща.  
аще съборите браи мѡи. и сеи ме  
ншеи то мѣ събористе. и пакы  
ахчѣнѣмъ бѣмъ на кормилѣстѣмъ.  
и мѡденъ бѣмъ на поистѣмъ. и  
въ темницѣ бѣмъ поистѣмъ. не  
не. приаѣте ко мѣмъ блгѡмъ и  
и. на слѣдѣ чите оуготованѡ ѡ ѡ  
црѣкомъ бѣмъ. ѡ сложенъмъ въсе  
гомира. и пакы да въгледѣмъ  
мудѣмъ милуа. и да ѡбѣсѣмъ да нѣ  
ѡсѣмъ. ко да и не претѣмъ. и  
и пакы да въгледѣмъ. и на  
нищѣи оубога. да нѣмъ да и  
зѡвѣи тѣмъ. и наплѣмъ. сѣи  
ща да. сѣ блгѡмъ ѡ помнѣтѣи  
солдѡмъ на рѣ. мѣтнѣи и въ  
рою ѡуи щѣи. тѣмъ рѣи. му  
жѣстѡмъ и оумъ мѣмъ и ѡмъ.



правда и истина сии года  
 ста. вторым соломонъ бывъ  
 мартыю. и пришедшему к нему  
 новугородачѣмъ. марта. въ  
 к. стгоуца микиты въ днѣхъ  
 дѣлмъ ии. и изидоша сокрты  
 противу имъ сущую великою  
 множествомъ народа съѣппмъ  
 митрофаномъ. ѿмала и до вели  
 ка. и въ радѣ великаго въ гра  
 дѣ. и корепрѣкѣ да въ. приаѣте  
 во градѣ сѣмъ. въ клику  
 тебѣ спсѣнашему. и прохана.  
 и пришедшему к нему цркви стѣ  
 и софья. и посадиша насто  
 лѣ. и поклоншесѣмъ цѣлова  
 ша и сущю. и корепрѣкѣ прѣ  
 твои бѣ въ кѣ въ кѣ. въ любви  
 лѣ исправдѣи въ сменѣ  
 дѣ беззаконьѣ. сего ради пом  
 гата бѣ твои. и како бѣ тво  
 ии поклониши сѣмъ. и ѿто  
 лѣ приаѣ сѣмъ ѿбитѣ. и му  
 ии новгородскѣхъ оучреѣи  
 въ ѿпустѣи кѣ сущю. и пото  
 мѣ поучара. и правѣи. и ко  
 прѣкѣ рѣ. бѣ сѣ. твои цркви да  
 мѣ. и правѣи. твои сѣмъ и цр  
 ви. судѣи. и даѣ твои мѣ въ  
 правдѣ. ии. ии. твои мѣ въ сѣ.  
 такои гѣ рѣ. црѣ странѣ вла  
 дѣи мѣ. ии. сѣмъ ѿблада

ють и мѣ. сѣмъ сѣмъ на глина  
 рицаѣмъ ии. гѣ сѣмъ. и пото  
 оутвердѣ сѣ. въ сѣмъ мѣ утѣ  
 мѣ сѣмъ мѣ. **Того мѣца.**  
**въ. ѿ. днѣ. стгоуца фомы.**  
**патриарха константи**  
**града.** Преставѣ сѣмъ блгоу  
 рмаѣ великаѣ сѣмъ гѣ ии. въ сѣ  
 вололаѣ. ии. мѣ мѣ рѣ. бѣ  
 въ ии. мѣ мѣ сѣмъ мѣ уи. 13  
 ии. днѣи. ии. полове мѣ въ мѣ  
 на сѣмъ рѣ сѣмъ. въ цркви стѣ  
 въ сѣ. ии. мѣ сѣмъ. ѿ сѣмъ убо См.  
 доброй сѣ сѣмъ аплѣ глѣ. на и.  
 чѣмъ въ сѣмъ да бѣмъ блгоу да сѣ  
 рѣ ии. ии. погребѣ сѣмъ сѣмъ  
 да мѣ ии. плачѣ великѣ. тѣ сѣ  
 сѣмъ на днѣи. сѣмъ великомъ  
 ии. даѣтѣ мѣ сѣмъ. ии. сѣмъ. и  
 ии. сѣмъ. ии. чѣмъ. ии. чѣмъ  
 ци. ии. мѣ сѣмъ. ии. сѣмъ  
 сѣмъ мѣ сѣмъ. ии. сѣмъ мѣ  
 да ии. сѣмъ. сѣмъ мѣ сѣмъ  
 ра. ѿ то время пришедѣ сѣмъ  
 ии. мѣ великомъ сѣмъ сѣ  
 володу. молѣ сѣмъ мѣ  
 мѣ сѣмъ сѣмъ. сѣмъ. сѣмъ  
 блѣмъ сѣмъ. ии. мѣ сѣмъ  
 мѣ. (лѣ. мѣ ии. сѣмъ  
 въ сѣмъ сѣмъ. ии. сѣмъ  
 ии. сѣмъ. аще мѣ. сѣмъ  
 та ии. сѣмъ. аще мѣ. сѣмъ



ДНТОМНУТЬ. АЩЕ НЕ БРАНИ ТЕНИ  
Д АРОВЕ. КРОМѢ НОВОМ МНОГЫМИ  
НА ПАСТМИ И НИТИ ЦРТВО НЕ  
БЕСНОУ. И ДАМИЛА РЕСОУ МОИ  
ГОДѢТИ ВУДИ ЦРЮ. И ГРѢКЪ СВО  
Я МЛТНА МИ ПОГЛАДИ. И НЕ РА  
ДЪ И ТВОИЩЕ ДРОТАМИ И СЛЕ  
КНИЩИ. СИТЕ СЪБЪТЪ ВЕЩИИ  
СПРАВИТИ КОГЛЕСОЛОМОНЪ ПА  
ВЕДНИЦИ И ОБЪКНИЩУ. И ЯГА  
МЪ ДА ИМЪ И СТРОИТЬ СЪБЪ  
ШМАГО. СЕГО РАДИ ПРИИМУТО  
ЦРТА И КРАСОТУ. И ОБЪНЕЦЪ  
ДОБРОТЫ И РУКЪ И ГНА. ЯКОГЪ  
ПОКРЫИТЬ Я. ГЪЛЕЩЕЩА ПРЕ  
ТЕРПѢШЬ И ДО КОНЦА СПЕТЬ СЯ.  
СИТЕ ПРЕТЕРПѢШИИ ПРЕЛОМИ  
СА НА ВУДУЩЕ ИЛИТЬ СЪМИРО.  
**Т**ОГОЛѢ. КОДИША КИНА ЦИРА ЗА  
СЪВѢТА НА ПОЛОЩНИИ ОБЪШАВЕ  
МЪ И КЪ. **ТОГО. ЛѢ. НА** ЕРОМЪ  
НЪ ГАЛИУБСКИИ НАЛАКЪ И  
ОУА. О. ГОРОДА ЛАДЪ СКАИ. И  
СТАВШО МЕ ИМУ НА ДВН СЛОЮ  
РЪКОЮ. И ОБЪКРАСА ОУМАЛЪ ДРУ  
МИНЪ ОУ ПОЛКУ СВОЕГО. ЛАКОВЕ  
ЛЕНА ОБЪКРАШЕ ОУБИШАИ. И ДРУ  
МИНУ ОУ КОЛО И ГОИЗБИША. ПРИ  
ОУКРАШЕ МЕ ГАЛИУА НЕ ОБЪША  
КНА. ДАС ОУ ЕГО МРТА. И НЕ  
СЪШЪ. И ГАЛИУБ. И ПОЛОМИША  
НО. И ЦРКОВИ СЪБЪЦА. ГА

ЛИУА МЕЦЪ БЛОВАША КРЪТЪ КЪ  
СМУКГО ДАНИЛУ. СЛЪША ОУ МЕ  
СЪ ОУЛГОВИЧИИ СНИ. И ПОИДОША  
ГКЪ И ОУ. РЮРИКЪ СЕ СЛЪША ОУ  
СЪ ОУМЕ ОУБЪ И НЪ БЪ И РОМАНЪ.  
И МЕ БЪ И ПОСТРИГЛА. И СМЕТА  
СЪ СЕБЕ ОУЕРНЕУБСКИ БЪ ПОРТЫ. И  
СЪ ДЕКЪ И ОУБЪ. И РОТАШЕ ТЫ МЕ  
НУ СЪ ОУ РОСТРИЧИ. СЛЪШАВШИ  
МЕ СЕ МЕ МА И ГОИ ПОСТРИМЕ СЯ  
ОУ СКИМУ. ОУЛГОВИЧИИ МЕ ПРИДО  
ША КЪ ДАМЪ ПРУ. РЮРИКЪ МЕ ОУ  
ДА ПРОТИ ОУИ КЪ. И ЦЪ БЛОВАША  
КРЪТЪ РЮРИКЪ. КЪ ОУЛГОВИЧЕМЪ.  
И ОУЛГОВИЧИИ КЪ РЮРИКУ. КАКОИ  
МЪ ПОИТИ ОУБЪ КЪ ГАЛИУ. РЮРИ  
КЪ МЕ ПОБЪКА СЪ ОУЛГОВИЧИИ КЪ ГА  
ЛИУ. ПРИШЕДШИ МЕ ИМЪ КЪ ГО  
РОДУ. ГАЛИУА МЕ БИША СЪ СНИ  
МИ ОУ ГОРОДА. ОУЛГОВИЧИИ МЕ НЕ  
ОУСПѢШЕ ИМУТО МЕ. ОБЪЗРА  
ТИША СЪ СЕ РАМОУ ЕЛИКИ МЪ  
ОУ СЪ ОУА СНИ. **ТОГОЛѢ.** РОСТИ СЛА  
ВЪ РЮРИКОВИЧУ. ОБЪГНА МЪ РО  
СЛАВА ОУ ОУЛОД. И МЕРИЧА. ИЗЪВЪ  
ШЕ ГОРОДА. И СЪБЪ ДА СЪ ОУ МЕ.  
**Т**ОГОЛѢ ТА. НА ЦИМУ. ВЕЛИКИИ  
И КНА ЦЪ СЕ. ОУ ОУЛОДЪ ОУ МЕ  
НИ СНА СЪ ОУ ЕГО. И РОСЛАВА  
И ПРИВЕДЪША ЦЪ АНА ОУ РЕВЪ  
НУ КОМУА КОВИТА. **РЛѢ.**  
**Р. У. Д. Г.** ОУ ОУПАИША СЯ.



алаговичи и си и верниговъ ма  
 снѣ. всеволодъ и вермины сво  
 ю браню. и володимеръ и го  
 ревицы свои ю браню. и мсти  
 славу романовичъ. и смоли  
 нъска приде к нимъ своимъ сы  
 новци. и половци придоша  
 к нимъ. и поидоша а патъ  
 на галичу. дошедши мѣ до к  
 ива. и толь поиде с нимъ ирю  
 рикъ. и ростиславъ. и володи  
 меръ. и с своимъ сыновци. и бе  
 ренди и доша с нимъ. а ѿ мѣ  
 лѣ лароу поидоша на володи  
 меръ. **С**лыша ѿ галичанъ.  
 с романовичема. а теи дѣтъ  
 рать на насъ. и на ѿсюду. и  
 оубоюшася. и послаша  
 сѣ к королеви. помоу и проса  
 оу него. **С**лыша ѿ короля  
 ѿ мейду князи и сирустнѣ  
 на галичу. а ѿ селѣ иду ларо  
 у. сѣ совокупася сѣсь. поиде  
 с нимъ и вересъ горы. **Р**ома  
 новича теи дѣша мѣ те  
 мѣ земли великъ. и оубою  
 стася. и доша ѿ короля  
 бѣмъ астанъ галича ѿ володи  
 меръ ѿ оу и ну свою. **К**оро  
 лю теи перешедши вересъ го  
 ры. и слыша ѿ мѣ лароу иду.  
 к володимерю ѿ лароу и чема

в помоу. поиде к нимъ поперѣ  
 к володимерю. **С**лыша ѿ  
 теи земли и доша.  
 и слыша ѿ мѣ короля сто  
 ить оу володимера. и не смѣ  
 шати до галича. и стояша  
 ани много. и и король по  
 ступи к галичу. и и ѿ лароу  
 и. и король теи миръ ларо  
 кы. поиде с горы. **С**лыша  
 и теи поидоша на гадъ. бѣру  
 бѣсѣ ѿ оу стояли. гали  
 чане теи дѣша к королю  
 адуша прочѣ. оубоюшася по  
 лѣсѣ рускѣ. и да ѿ гора  
 тѣ тѣ на нѣ ѿ па. а к на сѣ  
 оу и и нѣ ту. и думаше по  
 слаша сѣ по володимера и  
 гореви чаѣ таи. **В**олодимеръ  
 теи дѣсть приимъ галича  
 нѣ. оу крадѣ сѣ и сполѣсѣ  
 ѿ своѣ бранѣ. сѣмѣмъ ѿ гали  
 чанъ. бѣру бѣстоюша полци  
 ѿ галича сѣ. ѿ дѣни. **Б**аше  
 бѣ король галичанъ и дѣша  
 ѿ перѣ теи послаша ѿ перѣ  
 славу. по и рослава сѣ сѣ  
 лодича. и даша кго. ѿ не  
 ли. и рослава теи и спѣрѣи  
 слава к галичу. и слыша  
 ѿ мѣ володимеръ ѿ бѣхъ  
 лѣ ѿ галичу и рѣднѣ. ѿ дѣни.



[illegible][illegible]







мстиславъ. затвори савне.  
и ѿмни ѿступниши. и погань  
и распустниша во ѿпачь. ѿнѣ  
много сластвориша по земли  
и плѣнующе. свѣкуще. и села  
и гущи. мстиславъ же много  
терпѣти въ градѣ цѣловѣаки  
мѣкртъ на него воли. всево  
лод же уермны и пришесѣ  
де въ кѣѣвъ. много сластво  
ри въ землѣ рускѣи. **Того**  
**лѣ.** слыша въ великѣи кня  
же всеволодъ гюргевъ. ѿмѣкъ  
володимерьмономара. ѿ  
мѣагови и нѣоюю спогам  
землю рускую. и слалси  
ѿ толъ. и рѣтоцнѣмъ ѿи  
на ѿдѣмъ руская земля. а  
на нѣоу и на ли. и рѣкакомъ  
сниммѣ ѿуправитъ. хѣу  
пѣти кѣрнѣгоу. и посла  
новъ горау по снѣа своѣго ко  
стантина. **С**лыша же ко  
стантинъ ѿ бѣствѣ ѿца сво  
его. на хѣа своѣ куплати во  
ѣмного. и совокупамъ ѿ  
родци. плесковичи. ладо  
ланъ. новоторьци. и по  
и дѣсѣ кородоспѣвъ со вѣмн  
силалли. и до мѣа сѣ ѿца на  
москѣвъ. и ѿ корѣпритохнѣ  
снѣвъ послушани ѿ ѿцу.

и въ злюбленѣ прѣлнцѣмъ трѣво  
ѣи. и снѣко ѿаремъ послушли  
ѿ ѿцу. и плода правѣа наго  
снѣствъ. **И** пото посла въ рацѣ  
поромана. и побраю его. на му  
роподѣа. ѿмнѣа до спѣше  
пойдоша въ злѣрѣку ѿ кѣу горѣ.  
всеволодъ же князь великѣи  
и до спѣвъ ѿ вѣсѣ. пойде. мѣа. а  
ѿгѣ. ѿвъ. ѿ. днѣ. ѿмѣ. **И** приде  
на москѣу и сѣрѣтеи ко ста  
нтинъ со вѣмнѣа горади.  
и цѣловаша и сѣрадоу велико  
ю. и ѿ корѣпритохнѣ. снѣрау  
мнѣу тай ѿца. ѿ зѣсели  
тъ дѣшю свою. и препѣи шѣтъ  
стиною урѣсѣа своѣа. и пребѣ  
вшю и мѣту нѣко ли ко днѣ. бѣ  
и мѣу ѿ бѣствъ. ѿ мѣрацѣа нѣсти  
и князь сѣа ѿца ли сѣа сѣа ѿго  
ви и на нѣа и дѣу тѣна лѣсте  
и мѣму. ѿ снѣвъ кѣворѣа дѣмѣу  
мѣкѣро ви нѣлѣсти ѿмѣпрепѣ  
ѿи тѣа нѣи своѣи. и мѣу на нѣпра  
ѿѣа на зѣло ѿи тѣ ѿи стѣ  
нѣи. и па кѣрѣ въ зѣлюбиша  
и ѿустѣи сѣа нѣми. и ѿ зѣисѣа  
и мѣсо лѣа ша. сѣрѣтеи кѣмѣ  
бѣ правѣснѣмѣ. **В**севолодъ  
же великѣи князь. рѣсѣа ѿ ѿво.  
и дѣи кѣбѣмѣи ѿ зѣели  
и нѣлѣствѣа на мѣлѣствѣ. и на



кыре не оубо рече слава коти и си  
 сомноу ги. и поиде с мѡскѡвѣ со  
 юкупася съ вѣмми сѡими. с кѡ  
 стантино. и юрге. и ярославо.  
 и вѡлодимерѡ. и приаша до  
 кѡ. и ста ша до зѡлѣ кушатрѣ.  
 на берестѣ наполого. того днѣ.  
 приаша к немѹ и рече сѡмъ кѡ  
 кнѣзи. романѡ. стѣ славо бра  
 иго. да вѣмъ маснома. а и горевѣ  
 ха. ѡ. бра иго. и мѡгварѣ. и ю  
 рге. и вѡлодимери ха. ѡ. глѣбѣ.  
 и ѡлегѣ. а ѡ сѡлово мѡше оумѣ  
 рѣ до промѣскѣ бра иго. и и мѹ  
 рома да вѣ. **И** цѣлова вѣ рѣ.  
 по вѣлѣ имѣ сѣ стѣ ша трѣ.  
 а сѡ кнѣ великы и сѣ де вѡ полѣ  
 стни ци. и на ха кнѣ слати кнѣ  
 за да вѣ мѹ рѡскаго. и мѡ ка  
 и ла вѡ рѣ сѡ вѣ ха мѹ ла сѡ вѣ  
 го. на ѡ величѣ нѣ и кѣ. и ко да  
 шѣ имѣ до лго вѣ ре мѣ мѣ мѣ  
 и мѣ. ѡ нѣ мѣ клѣ ну шѣ сѡ и  
 рѡ та шѣ. и ко нѣ то та ко. глѣ  
 бѣ мѣ и ѡ легѣ. вѡло дѣ мѣ ри  
 ха. бра ти хѣ и ха сѡ ю. при ше  
 а ше ѡ бли хѣ и ста и кѣ. **К** нѣ  
 мѣ великы и слѣ ша вѣ ха ко  
 ѡ ѡ бра мѣ на вѣ и стѣ на. по  
 вѣлѣ и зѣ имати и кѣ сѡ вѣ мѣ  
 аумца мѣ. и вѣ стѣ и кѣ вѡ вѡ  
 ло дѣ мѣ рѣ. мѣ ца. сѣ та. ѡ. кѣ.

днѣ. стѣ го. фѡ кѣ. вѡ нѣ сѣ тнѣ  
 и. и сѣ вѣ сѣ на и да вѡ сѣ лѡ вѡ  
 глѣ шѣ. сѣ бо лѣ мѣ пра вѡ ю. а  
 ха тѣ бо лѣ зѣ мѣ ро дѣ вѣ за ко  
 ны. ро вѣ и зѣ рѣ и и сѣ ко па. и  
 вѡ па де сѣ мѣ мѹ мѹ мѣ сѣ бѡ ри.  
 и ѡ бра тѣ сѣ бо лѣ зѣ мѣ и го на  
 гла вѣ и мѹ и на вѣ рѣ зѣ и го мѣ  
 пра вѣ а и го сѣ нѣ а. **А** сѡ кнѣ  
 великы и на вѣ трѣ и днѣ пере  
 бродѣ сѣ хѣ рѣ сѣ ѡ кѣ. вѡ нѣ  
 нѣ лнѣ и. и по и де кѣ про мѣ  
 сѣ кѣ. слѣ ша вѣ мѣ хѣ ю рѣ мѣ ка  
 и лѣ. ѡ. лѣ и мѣ стрѣ и вѣ нѣ зѣ ма  
 ни. а ѡ цѣ и мѣ мѣ рѣ тѣ. а сѣ на  
 мѣ рѣ а тѣ и де. ѡ. мѣ лѣ бѣ мѣ вѣ  
 сѣ бѣ мѣ а кѣ тѣ стѣ сѣ вѣ мѣ мѣ хѣ  
 рѣ и го вѣ. **П** ромѣ не мѣ по мѣ  
 ша кѣ сѣ вѣ и зѣ а сла вѣ а вѣ ло дѣ  
 мѣ ри ха. и зѣ а тѣ вѣ рѣ ша сѣ сѣ и  
 вѣ гра дѣ. и сѣ мѣ великы и при  
 шѣ е ста до города про мѣ ска. вѡ нѣ  
 сѣ тнѣ и. и мѣ рѣ та вѣ и де тѣ  
 и сѣ рѣ и про лѣ тѣ. и по сѣ ла кнѣ  
 мѣ ла сѣ вѣ мѣ го мѣ ка и ла вѣ ри  
 сѣ вѣ и ха ѡ мѣ рѣ и тѣ. ѡ. мѣ мѣ  
 нѣ вѣ мѣ шѣ а глѣ глѣ и го. на вѣ  
 ю щѣ сѣ на гра дѣ мѣ ю тѣ вѣ рѣ а  
 сѣ тѣ. нѣ вѣ ба у щѣ рѣ на го прѣ кѣ  
 а вѣ амѣ. а щѣ мѣ гѣ сѣ и мѣ тѣ а  
 мѣ вѣ сѣ у щѣ тѣ рѣ а шѣ а сѣ и мѣ ю щѣ и.  
 а щѣ мѣ гѣ стрѣ мѣ тѣ гра дѣ. и го



Слышавъ же кня великыи и рѣху  
и хъбуюю. и повелѣ приступи  
ти ко граду со всѣхъ странъ. ѿ  
ниже приступише ѿшаѿ  
ни воуду. ѿ ни тебѣя куте  
и рѣху ко граду. и мнози  
ѿ бои хъбуюа зоваша мѣху.  
и въ годѣ ашоуи крада  
ху воуду. то слышавъ кня все  
володѣ. повелѣ стрещи въ  
рути. а нѣи ашоуи ко граду.  
а простаѿла полкъ по вѣ  
томъ. ко константину сѣи  
и мѣху во городѣ. и въ лѣ  
рци. ѿдина врата на горѣ.  
а и росла въсперѣи слауци.  
въ вратахъ ашоуи мѣху.  
третьи врата. а самъ кня  
великыи. старѣи коу спо  
лаполовецкаго. сѣи мѣ  
сѣи мѣ. юрге. и во лодиме  
ро. и сѣи мѣ глави и легѣ. во  
лодимериуа. ѿ ни тебѣя  
куте и глави и граду  
небраниаѿла. но мѣху  
аи во днѣи. и зми раку бо  
мнози людѣ ѿ граѣ. **Т**о  
гда же посла великыи кня  
полкъ сѣи. и слави мѣ по  
и кормѣи ашоуи. и пристаѿи  
кни ѿ лѣху во лодимериуа.  
и въиши мѣ въ оу мѣска.

БѢИМЪ ѿ СѢСТЬ ѿ ТЕ ѿ ШЕЛЪ И  
 РА СА НА РОМАНЪ И ГОРЕШУ  
 СПОЛКО. И БѢЕ ТЪ СЛОДЕ И НИ  
 КЪ И У ѿ ЛГОВА. **Ѿ** НИ ТЕ Г НАША  
 НА СКОРБѢ СЛОДЪ И МЪ. СИ ТЕ ВИ  
 ДѢ ВШЕ ПОЛКЪ НАШЪ. ѿ СТУПИША  
 ѿ ЛОДЪ И. И ПОСТАВИША ПОЛКЪ.  
 НАШИ МЪ ПОСТАВИША ПРОТИВУ  
 ИМЪ А ПОЕДИМО И СТРАНѢ ЛОДЕН  
 НИЦИ. **И** ПОБѢДИ ѿ ЛЕГЪ РОМА  
 НА. И ѿВРАТИША СЯ НАШИ  
 ПЪ КЪ ПРОМЪ СКУСПОБЪ ДОЮ. КЪ КЪ МЪ  
 СЪ ѿ БЕЛИКОМУ. И СТОЯША ѿ КОЛО  
 ГОРОДА. Г. НЕЛИ. И ПЕРЕДАША СЯ  
 ЛЮДЬ ѿ ВУЕТЪ ЕРГЪ. Г. И Ѣ. НЕЛИ.  
 МЦА. ѿ КТА. ѿВ. И. ДНЬ. НА ПА  
 МЪ СТА ПЛАЧУ КЪ ѿ УАЛИСТА.  
 И СНА МЪ БЕЛИКЪ И ИАМИРИВЪ И.  
 И ПОСАДИ ОУНИ ѿ ЛГА ВОЛОДИМЕ  
 РИ УА. А СѢ ПОИДЕ КЪ РА СА НА Ю. ПОСА  
 ДНИ КЪ ПОСАМА ѿВЪ ѿ ѿ. ПОВѢ  
 ГОРОДО ИХЪ. И БЫВШЮ ИАМУ ОУДО  
 БРАГО ѿВСТА. И ХОТАШЕ НА ОУТРИ  
 ЯВРОДИТИ СЯ У ЕРЕСЪ ПРОМЪ ЮРЪ  
 КЪ. И ПОИТИ КЪ ГОРОДУ. РА СА НА ЦИ  
 ПЕРИ СЛАША СЯ КЪ МЪ СПОКЛО  
 НО МОЛАЩЕСЯ. ДА БѢ НЕ ПРИ  
 ХОДИА КЪ ГОРОДУ. И ѿПОВИРЪ  
 АРСЕНИИ МОЛА СЯ УАСТОША  
 И ГЛА. КЪ МЪ БЕЛИКЪ И НЕ ѿЛУ  
 СТИ МЪ СѢ ТЪ УТНЪ РЪ. НЕ ПОМНИ  
 ЦРКВИ И СТЪ. ѿ НИ ТЕ ЕРЪ АБУ.



144  
и молва стваря сарата. а не  
всѣмъ болюетъ стваря. чегото  
дошеши. кнѣзь великыи мѣръ.  
сты послушамъ бѣи хъ. и поиде  
ѿ нѣмъ коло мнѣ. **Т**о пѣсѣша  
вѣрники кнѣ. ѿле всеволодъ  
великыи кнѣ. стойть оураза  
на. и кнѣзи и рѣи маѡвѣ. ѿнѣ  
лесовокупася и гмайхъ вѣдо  
гкыи коу. и вѣгна всеволода  
чермного и скыѣва. а сѣба де  
внемъ. **И** мѣта ѡставляше.  
на прѣанамъ вѣзрати сѣ. кнѣ  
зѣ великыи и приде ѿ коло мнѣ  
на оустѣ мерскы. **И** пости  
же и ѿппѣи рѣс молбой и спо  
клонѡвъ сѣ ляди. кнѣзь ве  
ликыи ѡтолѣ поиде в володи  
мерь. и ѡни де в гра. мѣца. по  
ѣ. вѣ. ка. а нѣ. в сремаѡвѣ де  
нѣ естѣи вѣца. и бѣи радовель  
ѡ градъ володимери. ѡкорѣ  
пррѣкыи а нѣи естѣи рѣгъ. вѣ  
граду есѣи ѡтѣсѣ есѣи сѣво  
нѣ. и пакыи рѣгъ зашититель  
ли вѣотумоу мѣу ѡкого сѣбѣ ра  
шю. стулаѡши мнѣ в рѣимѡи.  
ти и змѣмоуша и падоша. аще  
ѡполутѣ сѣама полкыи мѣ  
бойть сѣрце мѡи. аще вѣстане  
тьнама вранѣа зѣоупѡбаю  
и адиногѡ проси ѡгѣтого вѣзи

шю. а али вѣуѡа мѣгнѣи вѣсѣа ни  
ли вѣта мѡиго. **И** по тѣра сѣ  
нѣи вѣи зѣамаѡше послаша  
ѡстѣто кнѣзи ии. и со кнѣзѣи  
на мнѣ великомъ кнѣзѣи вѣсѣ  
володуѡ володи мѣрь. **Т**о е  
лѣзѣи мѣи стѣи кѡстѣи тѣи нѣи цѣркви  
стѣи мѣи раи ла на дворѣ сѣво  
ѣ. мѣца. мѡи. вѣ. кѣ. а нѣ. на па  
мѣстѣи климента. юмѣе вѣсѣ  
сѣзѣа лѣ. и оу кѣрасѣи лѣи кѡна  
ми утѣнами. ѡкорѣ пррѣкыи. ле  
ланѣи сѣрца мѡиго да лѣи сѣи  
ѣмъ. и рѣтѣи нѣи оустѣи егѡ мѣи  
иголиши лѣ. и пакыи аиногѡ  
проси ѡгѣтого ии зѣи шю. а али  
ѡ вѣа мѣгнѣи вѣсѣа ни ли вѣ  
та мѡиго. а зѣи кѣрасѣи тѣи гѣна.  
ѡко сѣо лѣ мѡи цѣркви. стѣи рѣи  
рѣна сѣи нѣи цѣркви сѣсѣи ѡи. и  
пѣра зѣна вѣа вѣрасѣи устѣи лѣи аи.  
и вѣлѣи лѣи аи. и лѣи аи вѣлѣи  
ша цѣркви. и идоша кѣо лѣа вѣа мѣи  
сѣвои радуѡщѣсѣа. та кѣи вѣлѣи  
и кѣи стѣи тѣи нѣи. стѣи рѣи пѣи  
на сѣи сѣи нѣи цѣркви сѣсѣи ѡи. и оу  
урѣи лѣи аи. и вѣлѣи ша. лѣи аи  
ѣи кѣи стѣи тѣи нѣи. рѣи кѣи сѣи вѣлѣи  
бѣи лѣи аи сѣи вѣсѣи володу сѣи  
гѣи сѣи ра зѣи мѣи. а сѣи вѣи  
сѣи лѣи сѣи пѣи рѣи мѣи аи сѣи лѣи  
та кѣи кѣи стѣи тѣи нѣи мѣи



[illegible]

гребѣхъ съипавше и змориша.  
**В**сѣволодъ слышавъ сего на  
разань съинми сѣвими. и при  
шеа въста оуграа разанамъ. и  
рославъ и знае противу асво  
его. и цѣловоа и радю. и присла  
шара разанци бую юрѣвъ. по сво  
ему убываю. и не покорьству.  
и повелѣ великыи кня. въ блю  
а и ити и граа и стоваро. и  
какъ и знаша вси. повелѣ за ме  
щи гра. и ѿтуда иде въ блугоро  
ду. и повелѣ и тѣ за мещи. и въ  
звратиса во володимерь вели  
кыи кня. всѣволодъ со своѣми  
своими полкы. и ссѣмъ сво  
имъ рославомъ. поймъ по себѣ  
въ братанци. и сѣппа и кварсе  
ныя. **Т**о же и мѣ въ кюръ ми  
хайль. со и зна славомъ пришеа  
на ваставо и вати влоствѣ все  
володъ великаго кня. за ко  
ломоу и въ. слышавъ вели  
кыи кня. посла снѣа своего  
ра. и повѣа и ѿ юрги. сама  
кня. за оутекоста. а люди въ  
и збиша. а и мѣ и знаша. и  
възвратиса кня юрги ко оу  
свои мѣ слава ба. **Въ. 2.**  
**У. (1. мѣ. а. е. а. въ. з. а. нѣ.**  
**на памѣ ста ѿца амбросы**  
**сѣппа. родиса снѣа блгоути въ**



мунѣлюбнѣмъ мунѣназюкоста  
нтину. и нарекоша и мунѣ  
стѣмъ крѣпнѣи в асильи. и бѣра  
до велика в градѣ бростовѣ. **Т**о  
лѣшимъ великѣи кнѣ всеволо  
дъ посла снѣ своѣ. константи  
нъ братѣи кнѣ на мстислава  
мстиславича. на торжкѣ. мѣ  
славо слыша въ ѿленѣ на нѣ  
ратѣ. и сидѣи сторлѣку. нову горо  
ду. а ѿтуда иде въ торопецъ в сво  
ю волость. константинъ же сво  
ѣю брашю въратиша сѣсоть  
фѣри. и сѣсоть въ приде кнѣи изъ  
ва города. и бѣхаша сѣи кѣи  
своѣмъ володимерѣ. **В**лѣ. 2.  
**У. и.** Великѣи кнѣ всеволо  
дъ. посла полѣи кѣи муратѣи  
ча. мѣхъ емошю своѣго. и вѣ  
пру. и върати сѣи солнаго въ по  
лово володимерѣ. **Т**ого лѣта  
прислаша сѣи мѣи кѣи кѣи  
мунѣназю всеволоду. митро  
полита мѣтѣи. всеволодъ  
увермнѣи. и ѿ сѣи аговиуи  
проса мѣи. и ѿ все по сѣи  
ищеса. великѣи мѣи кнѣи  
въ покоренѣи кѣи сѣи. не по  
ма на сѣи кѣи. цѣи аговиуи  
крѣи. а митрополита ѿхреан  
въ ѿпустѣи сѣи. **Т**ого лѣ  
та сѣи вѣи всеволодъ пакѣи

вѣи ѿ ариорикѣи уерниговѣ.  
**Т**е же вѣи пригодиша поло  
вци кѣи сѣи слави. и по вѣи  
ваша мѣи сѣи вѣи вратиша  
сѣи полѣи мѣи вѣи сѣи.  
и мѣи глѣи вѣи сѣи вѣи  
и мѣи плѣи мѣи. **Т**ого лѣ.  
**мѣи. и. у. а. в. и. д. н. на. па.**  
**мѣи. а. мѣи. а. лѣи. н. т. и. а. р.**  
**мѣи. н. т. и. а. р.** Родѣи константи  
нъ снѣ всеволодъ. а вѣи сѣи  
крѣи и нарекоша и мунѣи  
**В**лѣ. 2. **У. и.** Великѣи кнѣ  
всеволодъ. ѿленѣи сѣи  
го сѣи рѣи. всеволодъ мѣи  
ѿ вѣи сѣи кнѣи. и вѣи уанѣ  
бѣи сѣи вѣи вѣи володимерѣ.  
ѿ пѣи мѣи. и тѣи сѣи вѣи  
комунѣи сѣи всеволоду. и вѣи  
блѣи гора мѣи вѣи. и вѣи вѣи  
мѣи. и вѣи радо велика вѣи  
мерѣи градѣ. **Т**ого лѣ. **мѣи. а.**  
**мѣи. а. в. и. д. н. на. па. мѣи. а.**  
**мѣи. а. р.** Родѣи сѣи кнѣи  
вѣи сѣи сѣи. ѿ. не. по. па  
полѣи турѣи. за горѣи сѣи  
сѣи. и по горѣи мѣи вѣи.  
и цѣи сѣи сѣи. ѿ. и мѣи  
глѣи сѣи. вѣи по сѣи  
оумно мѣи сѣи. и мѣи  
правѣи сѣи. а вѣи по сѣи  
вѣи сѣи вѣи мѣи сѣи.



прѣхана дворѣвъ ѿ ппачи оусто  
 ѡбци. и сгорѣ цркви та вса ѡве  
 рѣана до земли и коны утоне  
 та глиноу мчати. и гроби ѡсе  
 млиану. и въ цркви той ико  
 на. на ней же написанъ стъи  
 мѣъ феѡдоръ тиронъ. и ѡща  
 ница свино. юленъ ции мна  
 гуча ко вѣлеѡ новаѿ ппачи. прѣбы  
 вшаго в ростѡвѣ. пришедши же  
 на помарѣмъ ста цркви наго.  
 и видѣша вса ѡгнемъ вѣта.  
 то лико икона та ста мнѣ ка фе  
 ѡдора. сѡщаницею цѣла по  
 среѣ ѡгна. **К**остантинъ же  
 любивъ и благоувернъ и кнѣ.  
 снѣ ѡсе до лотъ. тогда въ вѣло  
 димѣ рию оуѡца слышавъ въ  
 дусѡворшю сѣна градъ иго. и  
 на стѣхъ цркви ахъ. и въ даскоро  
 ростову. и видѣвъ печаль въ  
 шию мчѣ ростовскыи оутѣ  
 шива гла. бѣда. бѣда. ꙗко гвѣ  
 и прѡлиса тако и бѣ. буди и  
 магне блгѡноѡныи маидѡвѣ  
 ка. **В**лѣ. **ж**. **у**. **к**. и нѣ иста  
 мца. априла. ѡв. гѣднѣ. на  
 памѣ. ста мартина папы  
 римскѣа. **П**рестависѣ вели  
 кѣи кнѣ ѡсе до лотъ. имено  
 ѡваѡвъ и вѣсто мѣкршныи ами  
 трии снѣ гюргеѡвѣ. блгѡутѡ

ГО КНАЗЪ ВСЕ КРУСИ И КЪ ВОЛО  
ДИ МЕРА МОМА РА. КНАЗ ИВЪ  
ВСУДАЛЬСТЪ ИЗЕМАИ. ЛѢ. Л. И  
Т. МНОГОМУ СТОВАВЪ. И ДЕРЖО  
СТЫ ИМѢВЪ НА БРАНЕ ПОКАЗАВЪ.  
ОУКРАШЕНЪ БѢМ И ДОБРЫМИ  
ПРАВЫ. ЗЛЫИ КАЗНА. А ДОБРО  
СТЫ СЛЕНДЫИ МИЛУЮ. КНАЗ БО  
НЕ ТУ НЕ МЕЧЪ НАСИТЬ В МЕСТѢ  
ЗЛАДѢ. А О ПОДЪАЛУ ДОБРОТВО  
РАЩИ. СЕГО ИМЕНЕ ТО КМОТРЕ ПЕ  
ТАКУ ВЪ СТРАНЫ. И ПОДЪ СЕИ ЗЕМЛИ  
ИЗНА СЛУЖЕГО. И ВЪ СЪЗЛОМЪ СЛЫ  
ЕГО ВДАВЪ ПОДРУЦѢ ЕГО. ПО МЕ  
НЕ ВЪЗНОШАШЕСА. НИ ДЕЛИЧАШЕСА  
ВЪ СЕБѢ. ПО НАБАВЪ СЕВЪ ЗАГАШЕ  
ВЪ СЮ СЮ И НАДЕМЪ. И ВЪ ПОКАРА  
ШЕ ПОДМОУТѢ ЕГО ВЪ СЪВРАГѢ ЕГО.  
МНОГЫ МЕЦРІСКИ СОЗДА ПОВЛА  
СТИ СЮ И. И ВО СОЗДА ЦРКВѢ ПРЕ  
КРАСНУ НА ДВОРѢ СВОЕ. СТАМКА  
ДМИТРИЯ. И ОУКРАСИ Ю ДИВНО.  
И КОМАМИ И ПИСАНЬ. И ПРИНЕ  
СЪ ДОСКУ ГРѢБНУ И СЪ СЕЛУ НА.  
СТАМКА ДМИТРИЯ. МИРОНЕ  
ПРЕСТАВНОТОУ АЩЮ. НАЗДРА  
ВЪ И НЕ МОЩНЪ И ТОИ ЦРКВИ ПО  
СТАВИ. И С ОРОУКУ ТОГО МУНИКА  
ТУ МЕ ПОДОЖИ. И МАНАСТЫРЬ  
СОЗДАВЪ. ЦРКВѢ КАМЕНУ РТВО  
СТЪ И ВЪЦА. И ТУ ТАКО МЕ ИСПО  
ЛНИ ВЪ СЪ ИСПОЛНЕНЬ. И МЪ



пристра<sup>х</sup>бл<sup>а</sup>т<sup>а</sup>и<sup>и</sup> ѿ с<sup>в</sup>ѣ<sup>а</sup>тъ с<sup>в</sup>ѣ<sup>а</sup>тъ. пода  
ва<sup>а</sup>тъ т<sup>р</sup>ебу<sup>ю</sup>щ<sup>и</sup>и м<sup>л</sup>т<sup>н</sup>ю. суд<sup>а</sup> с<sup>в</sup>ѣ<sup>а</sup>  
н<sup>и</sup>стинен<sup>ъ</sup> и м<sup>н</sup>е<sup>н</sup>и<sup>ц</sup>емъ р<sup>е</sup>н<sup>ъ</sup>.  
не ѿ б<sup>и</sup>ну<sup>а</sup> с<sup>в</sup>ѣ<sup>а</sup>лиц<sup>а</sup> с<sup>в</sup>ѣ<sup>а</sup>лиц<sup>а</sup> с<sup>в</sup>ѣ<sup>а</sup>  
и х<sup>ъ</sup> б<sup>о</sup>г<sup>а</sup> р<sup>ъ</sup> ѿ б<sup>и</sup>да<sup>ш</sup>и м<sup>н</sup>е<sup>н</sup>и<sup>ц</sup>емъ.  
и р<sup>о</sup>б<sup>о</sup>та<sup>ш</sup>и с<sup>в</sup>ѣ<sup>а</sup>рот<sup>ы</sup>. и н<sup>а</sup> с<sup>в</sup>ѣ<sup>а</sup>л<sup>ь</sup>  
ѿ т<sup>в</sup>ор<sup>а</sup>ш<sup>и</sup>. л<sup>ю</sup>б<sup>а</sup>ш<sup>е</sup> л<sup>е</sup>п<sup>о</sup>м<sup>н</sup>о  
г<sup>у</sup> ч<sup>е</sup>р<sup>н</sup>и р<sup>и</sup>ц<sup>ь</sup> с<sup>в</sup>ѣ<sup>а</sup>ск<sup>ы</sup>и и по<sup>п</sup>ов<sup>ь</sup>  
с<sup>в</sup>ѣ<sup>а</sup>и ч<sup>и</sup>н<sup>ы</sup>. т<sup>ѣ</sup> б<sup>и</sup> д<sup>а</sup> р<sup>о</sup>б<sup>а</sup>и м<sup>у</sup>  
б<sup>ѣ</sup> т<sup>а</sup> д<sup>а</sup> д<sup>о</sup> б<sup>р</sup>о с<sup>л</sup>ѣ<sup>н</sup>а. т<sup>а</sup> л<sup>е</sup>и  
ѿ с<sup>в</sup>ѣ<sup>а</sup>т<sup>а</sup> ѿ м<sup>а</sup> к<sup>а</sup> з<sup>а</sup> н<sup>ы</sup>и. в<sup>р</sup>а<sup>з</sup>у<sup>м</sup>  
с<sup>в</sup>ѣ<sup>а</sup>р<sup>ш</sup>ен<sup>ъ</sup> д<sup>о</sup> м<sup>е</sup>н<sup>а</sup> д<sup>о</sup> м<sup>у</sup> л<sup>ь</sup> с<sup>т</sup>ѣ.  
и с<sup>г</sup>д<sup>а</sup> п<sup>р</sup>и с<sup>п</sup>ѣ<sup>к</sup>о<sup>н</sup>е<sup>ц</sup>ь ѿ м<sup>у</sup> в<sup>р</sup>  
м<sup>е</sup>н<sup>ь</sup> н<sup>а</sup> г<sup>о</sup> с<sup>е</sup> г<sup>о</sup> и м<sup>н</sup>о г<sup>о</sup> м<sup>а</sup> т<sup>е</sup>  
т<sup>а</sup> n<sup>а</sup> g<sup>о</sup> t<sup>и</sup> r<sup>о</sup>и б<sup>е</sup> з<sup>м</sup>о<sup>л</sup>ѣ<sup>н</sup>о  
п<sup>р</sup>е<sup>с</sup>т<sup>а</sup> ѿ с<sup>в</sup>ѣ<sup>а</sup>т<sup>а</sup> и п<sup>р</sup>и л<sup>о</sup>ж<sup>и</sup> с<sup>а</sup> к<sup>ъ</sup>  
ѿ м<sup>ѣ</sup>н<sup>ѣ</sup> д<sup>ѣ</sup>л<sup>ѣ</sup> с<sup>в</sup>ѣ<sup>а</sup>и м<sup>ѣ</sup>. и п<sup>л</sup>  
к<sup>а</sup>ш<sup>а</sup> с<sup>а</sup> п<sup>о</sup>н<sup>ѣ</sup> с<sup>ѣ</sup> н<sup>ѣ</sup> ѿ с<sup>ѣ</sup> г<sup>о</sup> п<sup>л</sup>а<sup>ч</sup>ѣ<sup>ѣ</sup>  
л<sup>и</sup> к<sup>и</sup>. и ѿ с<sup>ѣ</sup> б<sup>о</sup> л<sup>а</sup> р<sup>е</sup>и м<sup>у</sup>ж<sup>и</sup>. и  
ѿ с<sup>ѣ</sup> з<sup>е</sup>м<sup>л</sup>ѣ<sup>ѣ</sup> л<sup>а</sup> s<sup>т</sup>и<sup>ѣ</sup> g<sup>о</sup>. и п<sup>ѣ</sup>  
ѿ s<sup>ѣ</sup> n<sup>а</sup> d<sup>н</sup>и ѿ б<sup>ы</sup> ч<sup>ѣ</sup> n<sup>ы</sup> п<sup>ѣ</sup> s<sup>ѣ</sup> n<sup>ѣ</sup>  
i<sup>ѣ</sup> s<sup>ѣ</sup>. и ѿ с<sup>ѣ</sup> и г<sup>у</sup> м<sup>е</sup>н<sup>и</sup> и ѿ с<sup>ѣ</sup> r<sup>н</sup>о  
p<sup>и</sup>ц<sup>и</sup>. и ѿ с<sup>ѣ</sup> и по<sup>п</sup>ов<sup>ь</sup> e<sup>г</sup> r<sup>а</sup> d<sup>а</sup> ѿ  
л<sup>ѣ</sup> d<sup>и</sup> m<sup>е</sup> p<sup>а</sup>. и по<sup>л</sup>о<sup>ж</sup>и<sup>ш</sup>а и ѿ  
ц<sup>р</sup>к<sup>в</sup>и s<sup>ѣ</sup> t<sup>ѣ</sup> ѿ b<sup>ѣ</sup> c<sup>а</sup>. z<sup>л</sup> a<sup>т</sup> o<sup>ѣ</sup> r<sup>ѣ</sup> k<sup>и</sup>  
ѿ. ю<sup>ѣ</sup> m<sup>е</sup> c<sup>ѣ</sup> z<sup>а</sup> d<sup>а</sup> и о<sup>ѣ</sup> k<sup>р</sup> a<sup>с</sup>и b<sup>р</sup> a<sup>ѣ</sup>  
r<sup>ѣ</sup> o<sup>ѣ</sup> n<sup>а</sup> d<sup>р</sup> ѿ i<sup>ѣ</sup>. **Того лѣ. Г** e<sup>ѣ</sup> r<sup>ѣ</sup> g<sup>и</sup>  
и c<sup>ѣ</sup> n<sup>ѣ</sup> s<sup>ѣ</sup> ѿ s<sup>ѣ</sup> e<sup>ѣ</sup> o<sup>ѣ</sup> l<sup>ѣ</sup> ѿ п<sup>ѣ</sup> c<sup>ѣ</sup> t<sup>и</sup>и  
и c<sup>ѣ</sup> n<sup>ѣ</sup> t<sup>и</sup> p<sup>ѣ</sup> z<sup>а</sup> n<sup>ѣ</sup> c<sup>ѣ</sup> k<sup>ы</sup>и ѿ p<sup>ѣ</sup> z<sup>а</sup> n<sup>ѣ</sup>.  
и ѿ п<sup>л</sup> a<sup>ѣ</sup> и x<sup>ъ</sup> b<sup>ѣ</sup> p<sup>ѣ</sup> c<sup>ѣ</sup> n<sup>ѣ</sup> ѿ. и ѿ c<sup>ѣ</sup> s<sup>ѣ</sup> l<sup>ѣ</sup> o<sup>ѣ</sup>  
d<sup>и</sup> p<sup>ѣ</sup> z<sup>а</sup> n<sup>ѣ</sup> c<sup>ѣ</sup> k<sup>ы</sup>и. и и<sup>ѣ</sup> d<sup>ѣ</sup> o<sup>ѣ</sup> s<sup>ѣ</sup> a<sup>ѣ</sup> i<sup>ѣ</sup> c<sup>ѣ</sup> o<sup>ѣ</sup>  
s<sup>ѣ</sup> d<sup>ѣ</sup> s<sup>ѣ</sup> o<sup>ѣ</sup> s<sup>ѣ</sup> i<sup>ѣ</sup>. **Того лѣ. П** p<sup>и</sup>

[illegible]



20. мѣца. ѿкта. вѣ. кр. днѣи  
 просвѣтаи всеволодъ. а воста  
 мѣкрѣнни на рекѣшани мѣи  
 мѣдмитрий. **Вѣ. р. ѿ.**  
**кв. ѿ.** ѿ аѣппѣсумдальскѣи  
 ѿписася ѿппѣи всеи земли  
 ростовѣскѣи. и пострѣмѣсѣ  
 ѿхернѣцѣи мѣнастѣри вѣ  
 любѣи. **Того. лѣ. р.** адисѣ  
 сѣи кѣостантѣну вѣлодимѣ  
 ѿ. а воста мѣкрѣнни на рекѣ  
 шани мѣи мѣдмитрий. **То**  
**го. лѣ. к.** на кѣостантѣнѣ по  
 сла пако мѣи. и гѣмѣнаста  
 пѣтра. ѿца сѣи ѿ годѣи наго  
 ѿкѣи ѿ кѣмитрополѣтѣи ма  
 тѣфѣи. и постаѣи ѿппѣи  
 ростовѣу. мѣи аѣрѣ. ѿ. ѿ. и ѿ  
 ни де вѣсѣи ѿппѣи. гѣнѣва  
 ра. ѿ. кѣи. на па мѣста ѿца  
 ѿфрѣмѣсѣурина. **Того. лѣ.**  
**лѣ.** ѿ кѣи кѣостантѣнѣ  
 нѣ. залѣи цѣи кѣи кѣи мѣи  
 ростовѣи на дѣворѣсѣи. сто  
 ю мѣи кѣи вѣри сѣи гѣи. **Того**  
**лѣ. к.** на гѣи рѣи сѣи вѣи.

ИЗДАВШЕМО НА И  
ГУМЕНА ВЪЛКЕ  
НАГОШРЪВА  
СТЪНАЩА  
И ПОСЛА  
ИШЕШЬ.

Ѹвъ кмитрополиту. и постави  
и Ѹпамъ судалю. и владиме  
рю. **Влѣ. р. Ѹ. кр.** Преста  
виса рюрикъ растиславъ. кна  
къ Ѹвъскыи. кна жа черниго  
въ. **Того. лѣ.** Ѹмени саволо  
димеръ. снъ саволодъ. в пере  
яславлѣ руско. глѣ боянъ Ѹ  
риговъскыи кназя. **Того лѣ.**

Благоутѣиіи кнѣзѣмъ константиноу  
залотіи цркви каменю на иро  
славли на дворѣ своѣ. а вѣща  
ствіи бѣау спеныа. **Тоголѣ.**

Володимеръ снъ всеволакъ. слы-  
ша о атеидуполовцѣхъ пере-  
яславлю. и изиде противу имъ  
вскорѣ. и оусерѣтеса оими  
нарѣцѣ. и быша сакрѣпко. и  
мнози ѿ бояхъ падоша. и бы-  
ху имъ попущенъ. и за оумноже-  
ниѣмъ грѣхъ нашихъ. ѿ долѣша по-  
ловци. и мнози ѿ руси и збѣ-  
ни быша. а и нѣ изиде аша. и  
самого князя володимера  
убиша. и падоша и ѿ вѣмѣ свои.

РѢ. Ѱ. Ѹ. ІѢ. Престави  
сѧ ѡпърство въ сѧи пако  
мни. и полагенъ въ цркви  
стѣна бѣа. во оуби ѡппѣ сѧ  
въ блнныи ѡппѣи бранн  
ю въ лѣтѣ истинныи бѣа  
стѣрь. а не на мни сѧ.















[illegible]

ДѢЛАМЕНЪСТО. И ТАКОУ БЛА  
ВАВЪЮ ЛЮБЕЖНО. ѿ ПУСТИИЮ  
КОГО МДОВ СВОИ ВЛАСТЬ. ✓

[illegible]







[illegible][illegible]



и и горѣ. (1) а во рѣ. е. к. м. а. м. о. с. н.  
 а о ю к р т а у т н а. и. м. а. т. в. о. ю. д. о.  
 б р а г о к о с т а н т и н а и (б. в. и. г. н.).  
**р. лѣ.** В е л и к ѣ и к н ѣ г ѣ г ѣ р г ѣ.  
 с ѣ в ѣ с ѣ о л о м ѣ. (а. л. о. м. и. г. р. а. н. а.)  
 о у с т ѣ в ѣ к ѣ. и. н. а. р. е. и. м. а. н. и. м. у.  
 н о в ѣ г р а. **в. лѣ.** **р.** **ѣ.** **лѣ.**

**в.** е. л. и. к. ѣ. и. к. н. ѣ. г. ѣ. г. ѣ. (а. л. о. м. и. г. р. а. н. а.)  
 ц р к в ѣ. к а м е н ѣ. м. у. с т ѣ. в ѣ. а. б. ц а.  
 о с у. л. а. л. и. n. a. n. e. p. e. b. m. y. m. b.  
 с т ѣ. (а. з. а. р. у. ш. и. a. b. c. t. a. r. o. s. e. z. a. a.)  
 н ѣ. s. n. o. n. e. m. e. s. o. y. a. l. a. b. r. u. s. h. i.  
 т. i. e. s. t. a. r. o. s. t. y. u. n. o. b. e. r. k. o. s. i. u.  
 o. n. a. l. o. b. b. t. a. b. o. c. r. k. v. i. s. o. z. a. a.  
 n. a. p. r. a. d. b. d. o. i. g. o. v. o. l. o. d. i. m. e.  
 p. o. m. o. n. o. m. a. k. o. i. b. l. a. n. n. y. m. b.  
 e. n. i. m. b. e. f. r. e. m. o. **в. лѣ.** **р.**  
**ѣ.** **лѣ.** В с е с л о в ѣ г ѣ р г е в ѣ.  
 и. d. e. i. t. n. o. v. a. g. o. r. o. d. a. k. v. o. c. i. u.  
 c. v. o. k. m. y. v. o. l. o. d. i. m. e. r. y. n. o. v. g.  
 r. o. d. c. i. t. e. n. e. p. o. u. s. h. a. k. s. o. b. b. i. a. r. o.  
 c. l. a. v. a. o. s. e. v. o. l. o. d. i. u. a. n. i. s. p. e. n. e.  
 i. s. l. a. v. a. k. n. a. m. i. t. y. **Т о г а**  
**м. лѣ.** **н.** a. v. i. s. h. a. n. a. (z. y. c. i. n. i. k. m. e.)  
 n. i. k. t. o. m. e. d. o. b. r. b. i. a. s. n. o. n. e. o. b.  
 s. t. a. k. t. o. s. y. t. y. n. o. k. o. l. b. i. n. i. z. i. d. e.  
 s. h. a. n. u. t. o. i. a. (z. y. k. v. i. k. y. i. s. o.)  
 t. o. r. o. g. o. p. l. e. m. e. n. i. s. y. n. u. t. o. v. b.  
 p. a. i. k. y. n. o. v. y. t. y. a. t. a. t. a. r. y.  
 a. i. n. n. i. g. l. o. t. y. t. a. d. m. e. n. z. i. a.  
 p. a. u. z. i. n. i. p. e. u. e. n. b. i. n. i. m. i. g. l. o. t.  
 t. y. i. s. o. s. e. s. y. u. n. i. m. e. m. e. f. o. d. i.

и п а т о м ѣ. к ѣ. и. n. e. p. e. b. s. e. b. a.  
 т ѣ. l. e. t. e. y. e. i. a. k. o. s. n. e. y. n. i. s. h. i.  
 i. s. p. y. c. t. y. n. a. e. t. r. i. e. v. e. s. k. y.  
 c. y. s. e. m. e. n. o. v. o. s. t. o. k. o. n. e. s. e. b. e. r. o.  
 t. a. k. o. v. o. m. e. f. o. d. i. n. i. r. e. i. a. k. i. s. t.  
 c. i. s. o. n. v. a. n. y. o. v. r. e. m. e. n. z. i. a. n. i.  
 t. i. s. a. t. b. i. a. m. e. z. a. g. n. a. s. e. d. e. s. i.  
 n. y. i. n. o. p. l. b. n. a. t. y. b. s. y. s. e. m. l. y. u.  
 o. v. o. s. t. o. k. a. d. o. e. f. r. a. n. t. a. n. o. t. i.  
 g. r. a. o. n. e. t. y. s. k. a. m. o. r. a. i. s. r. o.  
 m. b. e. f. i. o. n. y. a. b. o. l. e. i. d. i. n. y.  
 b. e. s. t. y. i. k. y. i. s. t. o. s. y. n. o. k. o. l. b. i.  
 z. i. d. o. s. h. a. p. r. m. d. r. i. n. i. m. y. m. i. b.  
 a. t. y. a. d. o. b. r. b. i. k. t. o. i. k. n. i. g. y. r. a.  
 z. y. m. n. o. b. m. b. e. s. t. a. m. y. i. n. i. n. e.  
 o. b. m. y. i. k. t. o. s. y. n. o. s. a. b. o. n. i. s. a. k. o.  
 o. n. i. p. a. m. a. t. i. r. a. d. i. r. y. s. s. k. y.  
 i. k. n. a. z. i. n. i. b. e. b. d. y. i. a. m. e. b. z. i. o. n. i.  
 i. m. y. e. l. y. s. h. a. k. o. i. a. k. o. m. n. o. g. y.  
 c. t. r. a. n. y. n. o. l. b. n. i. s. h. a. i. a. s. y. i. o.  
 b. e. z. y. i. a. s. o. g. y. i. n. o. l. o. v. e. c. y. b. e.  
 z. b. o. l. n. y. m. n. o. l. s. t. v. o. i. z. b. i. s. h. a.  
 a. i. n. b. k. z. a. g. n. a. s. h. a. i. t. a. k. o. n.  
 z. m. p. o. s. h. a. o. y. e. n. v. a. k. e. m. i. g. n. b. o.  
 b. l. y. i. m. b. i. n. p. r. y. t. y. i. n. i. g. o. m. t. e.  
 m. n. o. g. o. b. o. z. l. a. s. t. v. o. r. i. s. h. a. t. y. a.  
 i. s. a. n. n. i. n. o. l. o. v. c. i. r. y. s. k. o. n. e.  
 m. l. i. t. o. g. o. r. a. d. i. v. s. e. m. l. a. t. y. i.  
 i. b. z. d. o. t. a. n. o. g. y. b. i. t. i. n. i. m. a. k. a.  
 z. a. t. i. b. e. s. e. b. o. z. n. y. i. a. s. n. y. i. n. z. m. a.  
 i. a. v. o. z. y. i. s. y. m. a. n. y. i. a. k. o. d. a.  
 o. m. a. s. t. a. t. y. i. s. r. o. v. b. r. a. n. a. m. a. s. k. y.



[illegible]

сѡуѣ. и бѣзпѣлауѣ и тугѡ руси.  
и по в с е и з е м л и . с л ы ш а в ш и с и  
ю б ѣ д у . с е т е с ѡ з л о с і к л ю ч и .  
м ѣ ѡ . м а ю . в ѣ . л . н а п а м ѣ с т а  
м ѣ ѡ . ѡ р е м л и ѡ . . **С** е т е с л ы ш а  
в ѣ в а с и л к о . п р и к л ю ч ы ш е ѡ  
с ѡ р у с и . в ѣ з в р а т и с ѡ ѡ т е р н и  
г о в а с к р а н е н ѣ б о л ь ш и с и л о  
ю к р т а у т н а г о . и м л т в о ю ѡ ѡ  
с в о и г о к о с т а н т и н а . и с т р ѡ ѡ  
с в о и г о г е о р г и ѡ . и ѡ н и д е в с ѡ  
п р о с т о в ѣ с л а в ѡ ѡ и с т ѡ ю б ѣ ѡ  
**Т** о г о **л** ѣ . **Б** ѣ ѡ е д р о в е л м и . и м н о  
з и б о р о в е и б о л о т а з а г а р а к у  
с ѡ . и д ѡ м о в е с и л н и б а к у ѡ  
и с о н е д а л е ч е б ѣ ѡ и д ѣ т и ч л ѡ  
б ѣ б о ѡ к о м г л а з е м л и п р и  
л е г л а . ѡ к о и п т и ц ѡ п о ѡ ѡ р у  
н е б ѣ л з ѣ л ѣ т а т и . н о п а д а к у  
н а з e m л и н о ч у м и р а к у . . **Т** о г о .  
**л** ѣ . **И** ѡ в и с ѡ з в ѣ з а н ѡ z a n a  
д ѣ . и б ѣ ѡ н ѣ ѡ л у ч а н е ѡ z a n a  
к ѣ ч л ѡ k m ѣ . н о ѡ к ѡ и с п о л у ч а н ѣ  
ю п o d ѡ в ѡ в ѣ с k o d a ш и с ѡ е ч е р а .  
п o z a k o d ѣ с л н ч н ѣ m ѣ . и б ѣ в e  
л и ч ѣ с т в o п a ч е н н ѣ z ѡ в ѣ z a n a  
и п р e б ѣ т а k o . ( д н и . и п o . ( д н и  
ѡ ѡ в и л у ч а т ѡ ѡ н ѣ ѡ k o в ѣ s t o  
и с у п р e б ѣ т a k o . д . д н и и н e ѡ ѡ  
д и м а б ѣ ѣ . **В** л ѣ . **ж** . **ч** . **л** ѣ .  
**П** o c т a ѡ л e н ѣ б ѣ ѡ м и t p o л o л и  
т o л ѡ . ѡ с т o и e d ѣ ѣ k ѣ ѣ ѣ ѣ .



БЛЖНЫИ КИРИЛЪ ГРЪЧИНЪ МЦА.  
ГЕНВА. ВЪ. 2. ВПРАДНИ БОЮ ВЛЕ  
НЫЮ ОУЧИТЕЛЕНЪ. 2. И ПЫТРОУ  
УЧЕНЬЮ БЛЖЕНЪ КНИГЪ. ТОГОЛЪ.

Послашлии к намъ гюрги-бра-  
та своего Володимера-испо-  
вца своего во всевола-коста-  
нтиновиѹ асполкы.

ТОГОЛѢ. СЩНАВЫЦРКВЫСТГОСПА  
 НАТРОСЛАВЛИОМОНАСТЫРН.  
 ЮМѢБѢСАЛОМИЛЪБЛГОВѢРНЫ  
 ИСМАКОСТАНИНЪ. АСЩЕРШИ  
 ЮСМЪЕГОДСЕВОЛОДЪ. ИСЩНА  
 БЫЩПМЪКИРИЛОМЪ. АЩГ҃У.  
 ВЪ. 2. : ВЛѢ. 2. ҃. ҃. ЛГ. СЛО  
 МИВЛИКЪИКСМАГЮРГИ. КА  
 МЕНУЦРКВНАОУСТЬОКЪИНО  
 ВЪГОРОДЪСПАСАТГО. : ТОГОЛѢ.  
 СОСДАНАВЫЦРКВЫСТЫМЪЩ  
 ВСУДАЛИ. ИСЩНАВЫЩПМЪ  
 СИМОНО. ВЪ. И. ДНЬ. СЕМТА. :

То же зримъ въ оной шашалитъ  
по городъскую волость. и по  
и м а ш а м н о с т в о м м о г о . 2 . д р ѣ  
я н ѣ . и м н о г о з л а с т в о р и ш а .  
во ю ю к о л о м о в а г о р о д а . и  
к о л о т о р о п у а . и м о л и м с к а .  
и д о п о л т е с к а . б ѣ б о р а т ь ш е л і  
к а . 2 . а к а л е н е б ы л а ѿ н а ч а  
л а м и р у . **С** л ы ш а ѿ м е т в а б а г о  
в ѣ р н ы й . и р о л ю б и в ы й к н ы а

ярославъ снъ великаго кня  
 (а) всеволода. ону гюргевъ.  
 стали си. 2. шррыи нъ. побѣ  
 помини спереяслава. и по сн  
 тею оу въ свѣта. видѣвъ  
 шемелитва. и сполучиша про  
 ти оуи мѣна шсерѣ. кням тею  
 рославъ помолитъ сабу и поб  
 ка на нъ. сступиши меса по  
 лко. побѣгша погани и кня  
 тею рославъ силою крѣтн  
 го. и млтвою стоѣвци. и аркн гла  
 микраила. и гаврила. гна по  
 ни. швыи нъ. аннъ и нъ. и  
 и кмашии крѣи нъ. а по сн  
 нъ шесъ шн. и въ ра дѣ велика  
 по шѣ землѣ мѣ. шво бо те  
 нъ и мѣ шпогани. бѣ миръ  
 по тои многалѣта. а сакн  
 ярославъ бѣ шѣ сѣ де новѣ го  
 ра бѣ на столѣ. бѣ шѣ бо новѣ го  
 аци што времѣ при бѣ ра. и по  
 ярославъ акна (а) мола шѣ са  
 авы бѣ ра. кнѣи. бѣи мѣ тогда  
 аныи аѣ шѣи ро пусетнаю. игда  
 побѣди ярославъ литву.

ВѢ. 2. У. ЛД. МЦА. МАНА.  
ВЪ. КС. АНД. Престави се блже  
ныи мѣтвыи оучителныи  
и епѣсимонъ. сума дальскыи  
и олодани мѣтвыи. по сѣ  
гъ сѣ.



ложею быхъ тѣлою гоу  
цркви стѣна бца. в володими  
ри. **Того. лѣ.** георгии кня все  
володиу. ссѣновци своими  
сѣко сѣстани новичема. ва  
сплко. и в севолодо. ходи в по  
мочь михаилу. в севолоди  
ху. на олгакурскаго. и сѣво  
рь миръ метиими. замепо  
смотренью бѣмъю приключи  
сѣтубыти. прислану володи  
мерю рюриковиче. митропо  
литу кириллу. и вѣзвратиса  
великий кня гюрги. сѣворь  
миръ поимъ ссѣвою блѣна  
го кирилла митрополита в  
градо володимерь. а сѣновца  
спустиса вѣ колѣдѣ в сѣвою  
власть. **Того. лѣ.** посла вели  
кий кня гюрги. сѣо славѣ  
вѣна врату сѣвою на мораву.  
и повѣдѣ сѣла мораву. и вѣ  
станѣ колѣко сѣлѣ. и вѣзврат  
тисѣ сѣа сѣповѣдою. **Тоу же**  
**и мѣсяцъ рославъ сѣнъ в сѣ**  
**воломъ.** ходи и вѣ сѣвѣ сѣвѣ  
заморе. на сѣмъ. гѣ вѣ мѣни  
днѣмъ кня рюсѣтѣ не вѣ мо  
же вѣ вѣати. и вѣ сѣю землю и  
пѣтѣни. и вѣзвратиса вѣ  
гараду. сѣа вѣ и вѣ ала ба.  
вѣ вѣ и мѣнѣс. **тѣво**

на. и вѣ сѣущий сѣнѣ. не вѣ мо  
гоша в сѣго по лѣмъ вѣ нести. но  
вѣ вѣ сѣ вѣ ару. а и вѣ мѣнѣство  
пуща рюсѣтѣ в сѣво сѣи. **вѣ**  
**лѣ. 2. 4. лѣ. мѣца. марта.**  
**вѣ. а. днѣ. на пама. сѣа** пре  
подобна вѣ вѣ не дѣнѣста. вѣ  
днѣ вѣ сѣрнѣмъ гѣна. вѣ прѣпловѣ  
нѣ сѣта по сѣта. вѣ а вѣ творѣ по  
кѣ лѣнѣ вѣ утѣно му сѣртѣ. **По**  
сѣа вѣ лѣнѣ вѣ вѣ пѣмъ мѣтрофа  
нѣ. вѣ вѣ вѣ гѣмѣнѣ сѣтѣмъ бца.  
митрополито кирилло. и. а. мѣ  
и пѣ вѣ. по сѣта вѣ лѣнѣ вѣ вѣ вѣ сѣо ра  
ни мѣмъ градо вѣ володимери.  
вѣ у вѣ днѣ вѣ сѣтѣ вѣ бци. сѣмъ а лѣю.  
и вѣ володимерю. вѣ рѣнѣ славѣю.  
сѣущѣ тѣ вѣ лѣгорода по мѣкѣ на сѣю  
гюргию. и вѣ а вѣ тѣмѣ сѣвоими. и вѣ ра  
то ма кѣ сѣо славѣю. и вѣ а нѣ. и  
вѣ сѣ вѣ лѣарѣ. и мѣнѣство на рѣо а.  
приключи сѣи мѣнѣ вѣ рѣ вѣно  
мѣ тѣ вѣ бѣти. и вѣ вѣ а вѣ тѣ днѣ вѣ на  
и прѣславѣна. и прѣславѣиша вѣ сѣ  
мѣтѣ вѣ аго ба. и вѣ вѣ лѣи кѣ а вѣ наго  
гюрга. **Того. лѣ.** вѣ сѣа вѣ росла  
вѣ вѣ сѣ вѣ володиу. по славѣ вѣ кѣ рѣ  
мѣнѣство вѣ корѣ вѣ. мѣ а лѣ не вѣ сѣ  
лѣди. **Того. лѣ. мѣца. май.**  
**вѣ. а. днѣ. Горѣ градо волод**  
мерь. и цркви и вѣ горѣ. и вѣ нѣ  
вѣ вѣ вѣ блѣна вѣ сѣкѣ на сѣа вѣ сѣта



нѣма. и црѣвь горѣт у сущи  
 стрѣмѣ краѣла. юмѣ бо укра  
 силъ до любви въ и кнѣа коста  
 нтинъ. се же наводѣи манъ въ  
 велѣна и мѣти покажѣнъ. и не  
 старнута сѣмъ грѣ. ѿ блуда. и ра  
 висти. и грабленъ. и насиль  
 ю. и ѿпроуи. слѣдѣлъ не прии  
 мѣнъ. въ бо и сѣмѣ ра въ своѣ  
 на па ст мѣ ра (моли чнѣ мѣ и ѿ  
 гнѣ во до ю. ратѣ ю. смѣ ртѣ ю на ра  
 снѣ ю. та ко во и по до ба ѿ крѣ ю  
 нѣ мнѣ гѣ мѣ на па ст мѣ и и ско  
 ро бѣ мѣ и нѣти ѿ црѣтѣ во нѣ нѣ ю.  
 аще сѣ блѣ го да рѣ нѣ ѿ прии мѣ ю на  
 па стѣ. но не пре да мѣ на до ко  
 нца и мѣ нѣи твоѣ го ра ди сѣ и а  
 ще бо на бе сѣа ко нѣ ю на ша при  
 ри ши сѣи та ко по сто ить. ты  
 бо сѣ сѣи ѿа ко ма ши со грѣ ше и  
 по до ви же нѣ ѿ на сло. но ѿ ба че  
 на дѣ ѿ сѣа на мѣ тѣ твоѣ ю гѣ. мо  
 ли ба мѣ и ѿа по ми ли чѣ на. ты  
 бо и сѣ въ на ра (ѿ ѿ ѣ те бе и но  
 го не знаѣ. **Того. лѣ. П**осла  
 ве ли кѣ въ и кнѣа гѣ рѣ ги. сѣ но ѿа  
 своѣ го во се во ло да. ко ста нѣ  
 на ѿи чѣа. ѿ рѣс кѣ въ и пе ре ѣ сла  
 во на сто лѣ. и ѿи на де во се во  
 ло да. мѣа. сѣмѣа. ѿ. ѣ. а нѣ.  
 на па мѣ а ста мѣ ка ни ки ты.  
 на своѣ сто лѣ. **То ѣ те сѣ мѣ.**

**мѣа. гѣнѣа. ѿ. ѣ. а нѣ. ѿ пра**  
**(а нѣи у тѣ на го бо ѿа вѣ нѣ ю гѣ**  
**на го ісѣа. Вѣ.** пре ста ви сѣ  
 и сѣа во ло ди те рѣ. на рѣ нѣ  
 и ѿ стѣ мѣ крѣ ѿ ни и а мѣ три и.  
 по стри гѣ сѣа и ѿ сѣ ки мѣ. сѣа  
 ѿ се во ло те въ ве ли кѣа кнѣа. и  
 по ло те мѣ въ ѿ црѣ ки сѣ тѣ на  
 бѣа. **То ѣ те сѣ мѣ ѿ мѣ ни**  
**вѣ ли кѣ въ и кнѣа гѣ рѣ ги сѣа** во  
 ло те сѣ но ѿа своѣ го да сѣ  
 ли ка ко ста нѣ ти но ѿи чѣа. и по  
 тѣ (а нѣ мѣ ра и ло ѿи чѣ рѣ ни  
 го въ сѣ ка кнѣа. и ѿ бѣ нѣ а нѣ  
 бѣ въ блѣ го ра ди и кнѣа ѿа сѣ ли ко.  
 сѣ своѣ ю кнѣа гѣ не ѿ ѿ црѣ ки  
 сѣ тѣ на бѣа блѣ го въ ше нѣа. **и ѿи**  
 де рѣ до любви въ и кнѣа ѿа сѣ ли ко.  
 въ своѣ рѣ сто въ сѣ своѣ ю кнѣа ги  
 не ю. ѿ. а. сѣ. по. мѣа. фе вѣ ра.  
 ѿ. ѿ. а нѣ. на па мѣ а ста мѣ е  
 нѣ тѣа ѿ пѣа. и бѣ ра до ве ли ка  
 ѿ гра дѣ ро сто въ. **вѣ. ѣ. ѣ.**  
**лѣ. О**умѣ рѣ сѣ нѣа ѿа ѿа мѣ ро  
 мѣ сѣ ка го. мѣа а при ла. сѣ тѣ  
 на нѣ ла пра (а нѣа. **То ѣ те**  
**мѣ ли.** Пре ста ви сѣа и сѣа ѿа  
 мѣ у рѣ сѣ кѣ въ и ѿе рѣ нѣ ѿи ѿ сѣ ки  
 мѣ. **Того. лѣ.** Пре ста ви сѣа  
 мѣ стѣ сла во. мѣ стѣ сла во. ѿе  
 рѣ нѣ ѿи ѿ сѣ ки мѣ. **Того. лѣ.**  
**сѣ тѣ сла во ѿа пу стѣ и сѣа мѣ**



свою посѣту вскотѣши и  
в монастырь и дасть и на  
дѣло кѣмного. ѿиде ѿ него  
добрѣ и да ни не в мурокъ  
братѣ и пострѣмеса. **Того**  
**лѣ. мѣа. сѣмѣа. великыи**  
**кнѣа гюрги.** Писла на мораву  
василка костантиновича.  
и своѣго ума ѿрѣмѣа гла  
воу ча. во ѿво дѣство сполко  
и вѣиши мѣа (а новѣа города  
на прѣа моравѣскѣ. посла  
ѿ гюрги ѿвѣрати ихъ не да  
стыи мѣа воу ча. за не пого  
дѣа и мѣа не бѣ. бакутѣа до  
жа до вѣа мѣа мѣа мѣа  
ноу бѣ. **Того. мѣа. сѣмѣа. вѣ**  
**ка. днѣ. на пама ста мѣа**  
**ко на рѣа.** Родиса гюрги  
кнѣа (ауши. и на рѣа вѣсто  
мѣа крѣпный феѿдора. ѿаже  
пама вѣа. а. сѣмѣа. **Тоѣ**  
**лѣ (и мѣа. мѣа. гѣнѣа. вѣ.**  
**ѣ. днѣ.** Вѣа мѣа вѣа вѣа  
сгортѣа коромѣа мѣа. и  
црѣа и дѣа. **Того. мѣа. вѣ**  
**а. днѣ.** Великыи кнѣа гю  
рги. и на рѣа вѣа. и ко ста  
новѣа и. василка. вѣа вѣа  
дѣа. и да ша на мораву. и му  
роскѣа и кнѣа гюрги да вѣа.  
вѣа вѣа вѣа мѣа моравѣску

и пургасѣа вѣа вѣа вѣа  
ли та и потравиша. и ко та  
вѣа. по лѣа вѣа вѣа. а  
а моравѣа вѣа вѣа вѣа  
и вѣа вѣа. а ко та не вѣа вѣа  
и вѣа на вѣа вѣа гюрги  
мѣа и. вѣа. а. днѣ. гѣнѣа.  
**Тоѣ** вѣа вѣа мѣа и на рѣа  
вѣа. и вѣа вѣа. и вѣа вѣа  
ли. оу та и вѣа на та оу три  
ѿ вѣа вѣа вѣа вѣа. а мо  
рѣа да вѣа вѣа а самѣа  
сѣа вѣа вѣа вѣа вѣа. и вѣа  
ша. а и вѣа и вѣа вѣа вѣа  
ша вѣа вѣа. тѣа та мѣа вѣа  
ша. и кнѣа вѣа вѣа вѣа вѣа  
ѿ вѣа. **А** болгарскыи кнѣа  
при вѣа вѣа на гюрги вѣа вѣа  
и кнѣа вѣа. и вѣа вѣа вѣа  
ли кнѣа и кнѣа вѣа вѣа. а мѣа  
тѣа сѣа моравѣска. и вѣа  
проу мѣа. а гюрги вѣа вѣа  
сѣа вѣа вѣа вѣа вѣа вѣа  
вѣа вѣа вѣа вѣа вѣа. **Тоѣ**  
**лѣ (и мѣа.** Кнѣа гюрги. посла  
вѣа вѣа вѣа вѣа вѣа вѣа  
рѣа вѣа вѣа вѣа вѣа вѣа.  
**лѣ. 2. 3. 4. мѣа. априла.**  
**При** до ша моравѣа пургасѣа  
кнѣа вѣа вѣа. и вѣа вѣа вѣа  
новѣа вѣа. и вѣа вѣа вѣа  
стѣа вѣа вѣа. и црѣа вѣа



бѣвѣ града. того же дний  
бѣша прочь поймашъ свои  
зѣмьныя бошныя. **Того. лѣ.**  
**П**ѣбѣ и пургаса пурешевъ снѣ.  
споловци и изъимора вѣснѣ  
и русь пургасову. а пургасъ  
дава малѣ оутече. **Того. лѣ.**  
**Р**омъ неродиса повсей нашей  
земли и дороговѣжито. **Того**  
**лѣта.** **И**рослава пусумнѣ са  
брата своего юргаслушаю  
къ и рѣлости. и олучи юрга  
костантиновичи. г. васіука  
всеволода. володимера. и  
мѣслашеть противити. са  
юргибрату своему. но въ непо  
пустили кѣ быти. блгорадуми  
и снѣ юрги. пригави къ наснѣ  
всѣмъ дѣлѣ. и исправише все  
нелюбѣ мѣстою своєю. покло  
ниша сѣ юры в снѣ. и мущен  
говѣмъ събѣснѣмъ. цѣлова  
ша крѣтъ. семѣ. вѣ. 7. днѣ. вѣка  
мунѣ рѣтѣ оустыи бѣца. и прагъ  
мова шѣ рѣтѣ оустыи бѣца. оу  
снѣ на гоѣ пѣамитрофана.  
бѣтѣ шѣ вѣснѣ. и снѣ даренѣ снѣ  
миса и мнѣ. и рѣтѣ бѣкаша снѣ.  
**Того. лѣ.** **И**крилѣ и пѣ. росто  
въ снѣ снѣ. и снѣ стави вѣ снѣ пѣ  
приде и снѣ дѣлѣ снѣ томъ удли  
трию. в снѣ оу снѣ льи. рѣтѣ

и чнѣтисвои немочѣ. и мѣстѣ  
и мунѣ нѣтрѣ. башѣ мѣи мунѣ  
чѣи снѣмѣ нѣлосѣ. а кѣтѣ по чернѣ  
лоѣмѣ дѣуга. оустнѣ бѣталѣ снѣ  
ли и нѣсѣ. **К**то мунѣ и снѣ при  
дѣна нѣи снѣ оу шѣнѣ. а кѣтѣ на  
и снѣ вѣ. вѣ снѣ дѣи нѣ дѣи мѣ снѣ  
тѣ. вѣ. 7. вѣ снѣ богаты снѣ оу снѣ  
и мѣгонѣ снѣ а кѣтѣ тамѣи. снѣи  
вѣи нѣ раслава у тако. тѣ снѣи  
и мунѣ снѣ мѣ. башѣ вѣ оу снѣи  
лѣ бѣтѣ. 7. кѣтѣ на дѣи. и снѣтѣ.  
и снѣтѣ вѣ а рѣ. и снѣи снѣ мнѣ  
просторѣи. такѣ бѣтѣ. а снѣтѣ.  
такѣ мнѣ и дѣи нѣ пѣтѣ. вѣ вѣ  
мѣ дѣлѣ снѣи бѣластѣ. а нѣтѣ  
и снѣ снѣтѣ оу снѣ дѣлѣ снѣи кѣтѣ  
пѣтѣ рѣтѣ снѣи кѣтѣ мунѣ тѣ  
дѣ. 21. днѣ. и на рѣ мѣ бѣи мѣ  
и снѣи кѣтѣ рѣи кѣтѣ. а у тѣ снѣи мунѣ  
и снѣтѣ оу снѣ дѣлѣ снѣи мѣи. и  
нищѣи. **Того. лѣ.** **С**тѣтѣ мѣ  
го мунѣ кѣтѣ а кѣтѣ мѣ пѣи шѣ  
болгарѣ вѣ велико градѣ бѣи кѣ  
снѣи нѣ снѣи кѣтѣ. мѣ рѣи кѣ  
кѣтѣи мѣ снѣи. и мѣ бѣи мѣ  
нѣи мнѣного. гостѣи бѣ дѣи пѣ  
градѣ. вѣи нѣ дѣ вѣ болгарѣ снѣи  
рѣ. и нѣи мѣи мѣи нѣи шѣ  
и мнѣного днѣи и лѣ снѣи мѣи. и  
пѣтѣи снѣи. вѣ рѣи снѣи кѣи  
вѣ рѣи кѣтѣи нѣи снѣи. и нѣи



непокориса. новса ѿста. ани  
въ. иже оли пахуе оумрети за  
хлѡу сѣху емъ бы. мѡа априла  
въ. а. днь иго меру сѣху емъ  
въ земшѣтѣлополомиша въ гро  
бѣ. и дѣмѣ вси крѣпиме лѣта.  
и створи въ мѣтѣ въ скорѣ за  
кроуи его. по горѣ оу него бол  
ша и половина города а велика  
го. а по то ѡста аша хуа стѣ за  
гара шѣ саднмъ а вала дѣи и  
три мѣти. тако мѣи бы по мѣ  
погодни. мало ѡста с а горо  
да. а ѡ сѣ по горѣ. и то а ра по  
горѣ мнѡ стѡ бѣши сѣ лѣно. за  
кроуи мѣнѣ карѡа. **Того. лѣ.**  
**С**аки сини. и по лавицѣ ахѣтѣ го  
ша и рѣни сѣху емъ а ра по рѣта  
тары. и сторомѣ шѣ болгарь  
сѣху и при вѣгъ шѣ а бѣи и ѡта  
тарѣ. близѣ рѣкѣ и мѣи ма  
и и кѣ. **В. лѣ. 2. 5. лн. мѡа.**  
**марта. въ. 6. днь. м. стѣ**  
**мѣнѣ.** Принесемъ бы кѡв  
мѣнѣ. а брамни. по ѡвѣи и  
сѣху болгарьскоѣ земли. вѣла  
ѡвѣи гра вѣло димѣрь. иго  
мѣ бо агарѣ мѣи мѣшѣ а лѣ.  
мѡа. апри. въ. а. днь. мѣнѣ  
мѣшѣшѣ. мѣшѣшѣ шѣ рѣши  
сѣху крѣпимъ. ѡмѣи мѣшѣшѣ  
мѣсѣ. по ѡсѣ ѡста вѣи мѣшѣ

ѡсѣи оу сѣху емъ бы. и ѡсѣи  
бѣша мѡи стѣ стѣ рѣца а вѣра  
и. и при несемъ бы ѡвѣи ѡло дѣи  
мѣрь. и ѡ великѣи и кѣнѣ блѣху ти  
ѡвѣи гѣи рѣни. оу сѣху емъ и перѣ  
города ѡсѣ рѣстѣ. сѣ великѡю  
хѣтѣю. сѣ ѡсѣи мѣи. и ѣпѣи мѣи  
трофанъ. сѣ ѡсѣи кѣи рѣсѣ. и сѣ  
и гѣу мѣнѣ. и кѣнѣ гѣи мѣи за бѣтѣ  
мѣи. и вѣи лѣу дѣи. и по лѣо мѣнѣ  
бѣи ѡцрѣи стѣи а бѣца. ѡмѣи а  
стѣи рѣи ѡ великѣи кѣнѣ гѣи мѣи вѣи  
ѡло мѣи. **Того. лѣ. блѣгоуѣ**  
**рѣ. и кѣнѣи. В.** асѣи лѣко. и ѡсѣи  
ѡло. ѡло дѣи. и ѡло дѣи мѣрь. по  
сѣла шѣ кѣи ѡцѣи сѣи мѣи гѣи рѣи  
и кѣи ѣпѣи мѣи трофанѣ. по кѣи  
ри лѣ. и гѣу мѣнѣ и а рѣи мѣи  
и а рѣи та. мѣи а стѣи рѣи стѣи  
бѣи а рѣи та. а дѣи и пѣи стѣи лѣ  
и а ѣпѣи сѣху емъ рѣстѣи ѡцѣи  
и кѣнѣ ѡ великѣи и рѣи. и кѣи рѣи  
и а ѣпѣи сѣху емъ рѣстѣи ѡцѣи  
и а мѣи а сѣху емъ рѣи мѣи кѣи рѣи  
ѡло. и кѣнѣ. и кѣнѣ гѣи мѣи. и ѡсѣи  
рѣ. и ѡсѣи мѣи рѣстѣи ѡцѣи  
и гѣу мѣнѣ. и по по вѣи. и стѣи а  
сѣху емъ и а ѡсѣи вѣи кѣи рѣи стѣи  
гѣи а мѣи. ѡмѣи а ѡсѣи вѣи  
и кѣ. и ѡсѣи ѡсѣи а ѡсѣи вѣи ѡсѣи  
ѡсѣи стѣи ѡсѣи ѡсѣи ѡсѣи стѣи  
ѡсѣи ѡсѣи ѡсѣи ѡсѣи ѡсѣи ѡсѣи







Гогольъ приходипресшныи ми  
трополитъ шесарцеснзириль.  
изшелко мцисназюгюргю. нкъ  
срлийгослослащ итослащ и  
гюстантиншымъ. шасплизц  
ишсешолодц. ишолодимерц. ѿк  
ишсегогокнада. ѿшолодимера  
ѿискрисови. аѿтернигешьсего  
кнада. ѿмихайлаѿппъперф  
ри. понажеснимайгцменъ  
патгоманастырастгоспелски  
штнаесрестаѿтмъ. петръаисро  
ши. иппъмцшолодимерьгю  
ргийстолнико. снтгѣприхо  
дишлсмитрополитомъпроса  
мира. михайлцсыгарослашомъ.  
бѣбсмихайлънепрашъшъисрт  
номъцелованъи. пригарослашѣ.  
ихоташегарослашъитинами  
хайла. бѣженепопуститакото  
мисы. данаполнитсаписанъ  
къстыгашеѣ. багжнисмираиш  
иакотисншѣбъинарекцтѣи  
дабѣнеосташибѣтрадамита  
полабспаматикы. иѿппапе  
рфрѣи. дандаполнитса  
писанъилѣща. дншенъбѣшъ  
етысшѣиѣхъбѣицрлѣ. стшори  
бѣдишнавѣднисиѣ. послѣши  
ѣцѣигарослашъбратасвойгоста  
ртншагогюргѣ. поцасшѣиго  
клитрополи. иппаперфрѣи.

[illegible][illegible]















[illegible]

и ѿзаша славити великыиго  
 роболгарьскыи. и иже быша ѿ ру  
 нѣ ѿ старца и до юнаго. и до су  
 щаго млада и цѣ. и ѿзаша тово  
 рамноство. а горои къ помоша  
 ѿгнѣ. и ѿсю землю и къ плѣмнша  
**То же змѣти.** Великыи кнѣз  
 ѿ рги. ѿ мени снѣ сою. **Володи**  
**мера.** и мстислава. **Рлѣ. р.**  
**Ѹ. м. ѣ.** Блгоуверный и пѣмн  
 трафанъ. постави кнѣзѣ  
 нѣцѣ зборнѣ и на трапезою. и  
 оукраши его златомъ и серебромъ.  
 приелъ говѣрнѣмъ кнѣзи вели  
 цѣмъ геѿргий. **Того. лѣ. и снѣ**  
**а притворѣ стоѣ бѣи.** **Того**  
**лѣ.** На зимѣ придоша ѿ восточ  
 нѣхъ странъ. на разаньскую  
 землю. ѿ безболнии тата  
 ри. и почаша воѣвати раз  
 аньскую землю. и плѣмѣмъ ар  
 кадопроньска. по плѣмнѣмъ ера  
 самъ. **Весь** и помоша. и кнѣ  
 зѣмъ и къ убивша. и кѣмъ и мше  
 ѿ ѿвѣрасти на куть. а ругыи  
 мѣстрѣлами растрѣхѣмъ и  
 аи ни ѿ пакы рѣцѣмъ ѿзѣвару  
 ть. многѣмъ мѣстрѣмъ и кѣмъ  
 и предаша. и мѣмъ астрѣи  
 а помоша. и мѣмъ анемъ.  
 ѿ бою страну ѿзаша. по то по  
 аша. и на кѣмъ. **То же змѣ**







[illegible]

въ ашасу мѣдѣ и стувѣ раба  
 биша. и двѣ рѣки. и мѣдѣ и  
 мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 трамъ. и трамъ. и трамъ. и трамъ.  
 биша. а у чернѣи. и у чернѣи.  
 старѣи. и попѣ. и слѣдѣи. и  
 кромѣи. и слѣдѣи. и трудо  
 ватѣи. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 ша. а у чернѣи. и у чернѣи.  
 цѣ. и попѣ. и попѣ. и попѣ.  
 канѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 и рѣ. то се себѣ. и себѣ. и себѣ.  
 бѣ. а самъ. и самъ. и самъ. и самъ.  
 вѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 лати. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 ша. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 роди. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 города. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 лю. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 ступи. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 вѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 ра. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 ай. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 на. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 мѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 пу. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 мѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 по. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 и. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 бѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 бѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.  
 гѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ. и мѣдѣ.







феодални испъскъи и проуи  
 и глумени и чермъци и черни  
 ци и пловы и дьяконы и оуно  
 гондо старца и сущаго мла  
 денца и таже смисъкоша и  
 въ оубивающе и въ жеве ду  
 шевосы и безъ покровенъ въ  
 стамы свои и да въ кающа мр  
 зѣ и въ вѣдѣти стра и трепетъ  
 такому кроуамъ съ родъ стра  
 и колѣбамъ и въ да оупрос  
 таниса и согрѣши ко казни  
 ми и смы и ко мѣ вѣдѣти  
 въ да не пребывающа и сѣя  
 сущю радостю рече да не хотаще  
 въ каже вѣдаущий въ кѣ и въ раше  
 мѣ и да шавеса въ казни плава  
 же и вѣдаущий и сумѣ въ раше  
 и агъ и въ мѣ и въ нѣхъ рече и  
 новѣ и нуль колюбъ и таже не  
 и да и въ каже вѣдаущий казати  
 и секо и въ грѣшныи и много и  
 уасъ се и прогнѣ



[illegible]

плахъ по правѣ брѣнѣ брѣ  
дрѣвѣ бѣи. прѣи на пахѣ  
црѣви. и ѣ пѣ а ради. нѣ люде.  
бѣ шѣ бѣ мѣтѣ. нѣ мѣли со бѣ.  
и мѣнѣ и дѣтѣи. и ѣ дѣ дѣ мѣ  
ѣ и глѣ бѣи мѣ сѣ рѣ а рѣ кѣ.

**Г**и сели бѣ годѣ твои мѣ раа  
 ю. новѣи ѿ ѿбѣ терпѣна  
 ѣи ѿброю. яже кбѣ. и на чамо  
 ли тиса гла. оуѣ вы мнѣ си лу  
 че бѣ ми оумрети не велики  
 ти на сѣбѣ семь. нѣ инѣ ме  
 утора ди ѿ стаа. зѣ единѣ и  
 сице кѣ му молащюся со слѣ  
 замѣи. и сѣ сѣ не та пу по на  
 ша татара ѿбѣ. ѿ мѣ  
 ѿложи ѿбѣ си пѣх. ала гла.

[illegible]



противу поганѣ. и сступиша  
сѣмъ бои. и бѣсѣхъ агла. и пове  
гоша наши и речеи по племенни  
кѣ. и тѣмъ оубѣи нѣбѣи кнѣмъ юрь  
и. а вѣсипликаша рукамъ и вѣ  
сѣмъ ний. и поведаша вѣстаѣи  
сѣмъ бѣ. сѣмъ есѣмъ аѣи сѣмъ. **Мѣа**  
**марта. ѡ. а. а. нѣ. на пама**  
**стаю мѣи кѣ. павла. и оульи**  
**нѣи.** И тѣмъ оубѣи нѣбѣи кнѣмъ вѣ  
ли кѣи юрьи. на сѣи тѣмъ аѣи  
и дрѣмъ и нѣи гомного бѣиша.  
блѣмъ и нѣи пѣи кѣи рѣи лѣ. вѣ  
кнѣмъ амертва. и аѣи нѣи бѣи лѣ  
и зѣи рѣи. и при мѣи сѣи ѡросто  
и зѣи рѣи. и пѣи вѣи на днѣи  
бѣи нѣи. и аѣи пѣи. сѣи гѣи мѣи нѣи  
и сѣи кѣи рѣи аѣи нѣи. и сѣи пѣи. сѣи  
много мѣи сѣи лѣи аѣи мѣи лѣи  
шѣи и ѡгровѣи оу сѣи бѣи нѣи. а вѣ  
сиплика сѣи тѣмъ нѣи оу нѣи аѣи  
аѣи сѣи мѣи много мѣи нѣи оу аѣи  
рѣи сѣи кѣи лѣи сѣи нѣи кѣи сѣи аѣи  
сѣи нѣи. и нѣи аѣи шѣи мѣи много  
кѣи лѣи и вѣи бѣи мѣи и тѣи аѣи  
ѡсѣи бѣи нѣи аѣи поганѣи сѣи мѣи  
и тѣи нѣи ѡлѣи и нѣи ѡсѣи аѣи сѣи  
мѣи. и нѣи кѣи аѣи мѣи нѣи по кѣи  
шѣи и нѣи бѣи зѣи кѣи нѣи. и мѣи  
сѣи аѣи рѣи сѣи аѣи. ѡглу кѣи цѣи  
сѣи бѣи кѣи рѣи нѣи. и нѣи кѣи  
сѣи мѣи нѣи сѣи вѣи рѣи сѣи

сѣи оу вѣи рѣи. аѣи сѣи ѡсѣи мѣи  
ли цѣи бѣи аѣи ѡсѣи мѣи. бѣи мѣи кѣи  
ѡсѣи тѣи аѣи сѣи. и мѣи мѣи  
аѣи аѣи оу бѣи нѣи сѣи сѣи рѣи аѣи  
и рѣи мѣи аѣи мѣи нѣи мѣи  
бѣи ѡсѣи сѣи мѣи нѣи аѣи. и  
сѣи мѣи тѣи бѣи аѣи шѣи тѣи рѣи сѣи  
погубили. ѡмѣи мѣи ѡсѣи рѣи  
шѣи зѣи бѣи нѣи. мѣи аѣи оу сѣи  
ти нѣи сѣи кѣи рѣи сѣи. блѣи нѣи  
кнѣи аѣи сѣи кѣи. по мѣи сѣи аѣи  
**Г**и сѣи сѣи мѣи аѣи мѣи мѣи  
гѣи аѣи. и зѣи аѣи мѣи ѡсѣи  
и аѣи цѣи. и пакѣи по мѣи ѡсѣи  
рѣи. **Г**и ѡсѣи сѣи рѣи. и нѣи рѣи  
тѣи рѣи и цѣи. сѣи сѣи лѣи аѣи  
тѣи. и про сѣи нѣи. сѣи гѣи аѣи  
шѣи аѣи мѣи. по мѣи сѣи рѣи  
и сѣи сѣи рѣи тѣи оу аѣи. а мѣи  
борисѣи. и гѣи бѣи. и ѡсѣи мѣи  
и пѣи аѣи кѣи рѣи. и пѣи аѣи  
и сѣи по мѣи сѣи. **Б**лѣи аѣи  
сѣи бѣи мѣи. кѣи оу по хѣи лѣи  
мѣи мѣи ѡсѣи. и кѣи мѣи аѣи  
мѣи пѣи мѣи мѣи ѡсѣи по гѣи  
и тѣи кѣи мѣи сѣи тѣи лѣи аѣи  
и про сѣи по мѣи сѣи. **Г**и сѣи  
ѡсѣи сѣи рѣи. и при мѣи аѣи  
мѣи. аѣи аѣи по хѣи ѡсѣи  
тѣи сѣи. и сѣи сѣи аѣи бѣи  
оу бѣи нѣи. и по сѣи мѣи  
лѣи сѣи. ѡсѣи аѣи ѡсѣи тѣи



и повѣда мѹти бовоу (ни)вѹ.  
попови чю. а наричѹ. и ѿз  
тѣло кнѣзя вasilica и по ма  
вицеи ѿбитъ. рекѹ савано.  
и по лотни его в кроуѣ блѣстѣ.  
оуѣтаѣ же воли би вѣи ѿппѣ  
кирилъ. и кнѣзѣ ни вasilica  
ба. послаша по кнѣзѣ. приме  
соша и в ростовѣ. и яко по не со  
ша и в гра. и мноство народа  
и знаша противѹ и мѹ. лало  
стѣи и слезѣи испущаища.  
остаѹше тако гоѹтѣ шѣи. ры  
аахуленарадамнѣство пра  
воѹтѣ рнѣ. гращеѹца сирѣи  
и кормителя ѿрѣащѣи. пѣча  
лнѣи оутѣшенѣ велико кѣ.  
мрачнѣи ѿзѣаѹсѣ то нѣсѹ  
зашедѣи. на вѣсѣ бо цркви  
и чинѣ. ѿверзѣа шѣтѣ  
мѣѣ ѿчѣсрачнѣи. и вѣмѣ  
цркви и кѣ. и нищѣи. и пѣча  
лнѣи. и кѣ ѿзлюбленѣи вѣ  
шеѹцѣ. паѹе мѣи на мѣтнѣ  
по мѣи на ѣслово гнѣслѣѣ  
блѣни и мѣтѣи. и кѣти  
по мѣи лѣа ни вѣаѹ. и со ло  
мо нѣгѣтѣ. мѣтѣи мѣи вѣ  
роѹ ѿчищаѹсѣа грѣсѣи. тѣ  
мѣи не по грѣши на дѣмѣи.  
и го мѣ просѣа ше оуѣа. гнѣспѣи  
любащѣи та. сего бо блѣна

го кнѣзѣ вasilica. спрѣхѣ  
бѣ смрти по добно а нарѣѣа  
и роѹи мѣнѣсѣи. ѿмѣи вѣ  
сѣа прѣгрѣшѣи и сѣи. сѣра  
то. и ѿцѣмѣ гѣѣргнѣ. сѣели  
и кнѣзѣ. сѣи оуѣа мѣи. и  
бо и по смрти сѣи кѹпи бѣтѣ  
леснѣи. и приме соша вasilica  
и по лотни ша и в цркви и стѣи  
бѣа в ростовѣ. и дѣмѣи мѣти  
и го лѣмѣи тѣ. тогда мѣе приме  
соша го лѣоѹ вѣлико а го кнѣ  
зѣа гѣѣргнѣ. и ѿло мѣи ша и в цркви  
и сѣи оуѣа мѣнѣсѣи. вѣмѣ вasilica  
и кѣли цѣи кѣ расѣнѣ. ѿчѣи мѣа  
сѣѣтѣлѣи и го рѣнѣ. го бѣрѣа  
чѣмѣ рѣи на лѣоѹ. сѣрѣмѣлѣго.  
а бо ѣа рѣа лѣсѣоѹ. ни кѣто мѣ  
бо ѿбо ѣа рѣи кѣ мѣ слѹчилѣ  
и кѣлѣбѣи го бѣлѣ. и чѣа шѣи пилѣ  
и дѣа рѣи мѣа лѣ. то тѣи ни кѣ  
оуѣи нѣго кнѣзѣа мо мѣа ше вѣ  
ти ѣа лѣоѹ вѣи го и ѣли шѣтѣ  
слѹгѣи сѣи а лѣоѹ бѣа ше. мѣѣ  
сѣѣлѣи оуѣа мѣи лѣа ше. пра  
ѣа мѣи и стѣи на снѣи кѣоѹ а стѣ  
вѣ бо в сѣмѣ кѣи тѣрѣ. и го раѣа  
ѣмѣи. и по сѣа бѣа в роѹа  
ѣи на ѣтнѣи стѣи бѣи дѣа ни.  
и тако сѣи мѣа сѣа кѣоѹ слѣшѣа

Рѣѣ. 2. 4. мѣ. ярославъ.  
Рѣнѣѣ сѣѣво лѣа вѣлико аго



сѣде на столѣ ѿ володимѣри.

**Н**е въира до велика крѣпости  
и бѣаху върукою своєю крѣпк  
ю. ѿбесѣомъ и татарѣ. и поча  
ра азѣ радити. яко пррѣсѣгле  
бѣсѣу той црѣи даде. и правѣ  
дѣу той смѣи црѣи. судити лю  
демъ той ѿ правды. и нищѣ  
той имъ въсѣ. и потомъ оутѣ  
ра и сѣа въсѣ утѣмъ кнѣ  
мъ. **Того лѣ.** Кнѣа росла  
въ великыи. ѿ да сѣу даде  
братѣу своѣму сѣославу. **То  
го лѣ.** ѿ да росла въ. и ѿ  
мѣ стародубѣ. **Того лѣ.** **Бѣ  
ло мирно.** **В лѣ.** **р.** **ѿ.** **мѣ.**  
**П**осла росла въ кнѣа велики  
и. по врата своѣго геѿргия.  
в ростѣ. и привезоша и кѣо  
лодимѣри. и не дошедше ста.  
игнаша и града противѣи  
мѣ. и пѣкири лѣ. и аи ѿ нѣи  
и аркѣи мандритѣ. по мѣша  
и ѿ гра. сѣа пѣмъ. и игуменѣ.  
и поповѣ. и ѣрмѣри цѣи. и не  
въ слѣшати пѣмъ. и въ плахи.  
и велици ѿoppi. плака бо  
сѣа въсѣ гра. володимѣрь по  
мѣ. и росла въ мѣ. и сѣославъ.  
и кнѣа и рѣстѣи. плака ку  
сѣа по мѣ сѣа рѣстѣи. и своєю  
и кнѣмъ сѣа бо крѣпѣи сѣу рѣстѣи

ка ку сѣа и шѣи. и своѣго кнѣа.  
оубо и и кормитѣа. пѣа шѣ  
ѿбѣи унѣи. и пѣсми. и по лѣи  
ша и ѿ грѣа каменѣ. ѿстои бѣи.  
ѿ грѣи ницѣи. и не мѣлѣи тѣ въсѣ  
ѿлода ѿ цѣи. **Бѣ** юрь и сѣа  
блгоѿбѣи на го ѿ цѣа ѿсѣолада.  
оу крѣашѣнѣа ѿ брѣи мѣи правды.  
и кнѣи мѣна ѿ малѣ по вѣмъ.  
сѣа оу ѿ аи ѿи кнѣа юрь. по тѣа  
сѣа тѣа и за по вѣа и крѣи ницѣи.  
и бѣи и сѣа рѣи мѣа ѿ сѣи.  
по мѣи на сѣа слоѿо гнѣи сѣа рѣи.  
сѣа мѣ по знаѣа ѿ вѣи сѣа чѣа цѣи  
и ко мѣи оу чѣи цѣи сѣа. а сѣа чѣа  
бѣи тѣа рѣа рѣа. не то кнѣа мѣ  
а рѣа мѣи оу рѣа гѣа ѿ аша и ѿ бѣи  
тѣа. и ѿ брѣи тѣа рѣи не мѣа ѿи  
ѿи ѿ а. ѿ сѣа кѣа глѣсѣи тѣа сѣа  
го. прѣмъ мѣи ѿ бѣи сѣа мѣи  
и татарѣ. ѿ пѣа шѣи ѿ да рѣи  
мѣ. бѣа ку бѣи прѣи сѣа аи по  
сѣа сѣа ѿ. глѣи и тѣи крѣа ѿи  
ѿи. рѣи кѣу сѣи мѣи рѣа сѣа мѣи  
ѿи мѣи то го мѣи рѣа шѣи. и кѣа пррѣсѣ  
глѣ. бѣа нѣа сѣа ѿи на рѣи сѣа мѣи  
ра сѣа да мѣ. сѣа бѣи сѣа мѣи  
сѣа мѣи ѿи мѣи рѣи ѿи сѣа мѣи  
и сѣа мѣи сѣа мѣи тѣа рѣа тѣа  
ѿи мѣи тѣа мѣи рѣа глѣсѣи рѣи  
бѣа бѣа кѣа глѣи тѣа на па сѣа мѣи  
глѣи унѣи мѣи. да и ѿ а тѣа мѣи



СЛАТОЙСКУШЕНО ВО ГОРНИЛѢ. КЪ  
 ЯНОВОМНОГЫМИ НАПАСТМИ  
 ВНИТИ ЦРТВОМЪНІѢ. СЪБОРѢ  
 БѢ. МУЛНО ЦРТВОМЪНОЮ ИМУ  
 ЛНИЦЮ ВЪСКЪТАЮ. **ГЕОРГИ**  
**И. МУЛЬСТВО ТЕЗ ОИ МЕНИТЕ.**  
**К**РОВОЮШМЪ ВЪ СМЪ СТРАДАНЫѢ  
 ТИ. АЩЕ БО НЕ НАПАСТЬ ТО НЕ ВѢ  
 НЕЦЬ. АЩЕ НЕ МУКА НИ ДАРО  
 ВЕ. ВСА КЪ И БО ДЕРЖА СЪ ДА ОБРО  
 ДѢ ТЕЛІ. НЕ МОЛѢ БЕСЪ МНОГИ  
 ОРА ВЪ ТИ. МЛТВОМЪ БЪ АШЕ ПА  
 УЕЛЪ РЪ. ПОМИНАЮ СЛОВО ГНЕ  
 БЛѢННИИ МЛТВОНИИ КОТИ ПОМИ  
 ЛОВАНИ БУА У. ТѢМЪ И НЕЩА  
 ШЕ ИМЪ СЪ СВОЕГО. РАДА ВАИ  
 ТРЕБУЮЩІИ. И ЦРКВИ И МАИ  
 О КРАЩАЮ И КОНАМИ БЕСЪЦѢ  
 ННЫМИ. И КНИГАМИ. И ГРА  
 ДЪ МНОГЫ ПОСТАВИ. ПАЧЕ  
 НОВЪ ГОРОДЪ ОТОРЪ И ПОСТАВІ  
 НА ВОЛѢ ЧОУСТЬ СЪ КЪ. И ЦРКВИ  
 МНОГЫ СОЗДА. И МАНАСТЫРЬ  
 СТЫИ БЦА И ВОЛѢ ГОРОДѢ. УТО  
 ШЕ ЛЕИТЪ И КАХЕРНЕХЪ СЪ КЪ  
 И ЧИМЪ. И ПОПОВЪ СЪ КЪ. ПОДЪ  
 КЪ ИМЪ. И ЛЕ НА ПОТРЕБУ. ТѢИ  
 БѢ ПРОШЕ КЪ И ГО СЪ ВЕРШАШЕ. И  
 СПОЛНИЛЪ И ГО ВОДОРОДНѢ  
 СЪ ИИ. И ПОСѢДѢ ВОЛОДИМЕ  
 РѢ НА ОТИ ИСТОЛѢ. **АѢ. ІС. И**  
**Д. АНА. Е. И ОУБЫШЕ НѢ БѢИ**

**БЕЗВОМНЫ. И ПОГАНЪ И ТАТА**  
**РЪ. СЕМЕШ СЕДѢ КЪ СЪ ГРѢ РАИ**  
**МАШИ. И НЕ ПРЕДА И ДЕМОДО**  
 КОНЦА И МЕНИТВО И ГО РАДИСТА.  
 И НЕ ОСТАВИМЪ ТВОЮ КЪ  
 НА. МЛТВОЮ СТЫИ БЦА. И БЛА  
 НАГО ШПА. КИРИЛА. НЕ ПРЕ  
 СРѢГЪ МЛТВОЮ И ГО И СЛЕЗЪ И  
 ЛЕ ПРИНАШАШЕ ГЪ И МОЛАСА  
 ДНѢ И МОШЬ. А БѢ И НЕ О СКУДѢ  
 ЛА ПРАВО ВЪ РНАЮ ВЪ РАДРЪ.  
 НЪ СКАЮ. СЛЕ И БѢ. СДѢ КЪ ГЪ  
 СПСНѢШЕЛИ КЪ КНАЗѢ НАШЕ.  
 ИЗБАВИЛЪ И ОРА НАШЕ. ОУИ  
 БО ГИ И НА БОИЩА И СЪ ИГО. А  
 ОУШИ И ГО МЛТВОУ И РЪ. ГОМИ  
 ША ПОИ ТАТА РАДѢ. И НЕ О БРѢ  
 ТОША. И КЪ И СЪ ОУЛѢ ГОНАШЕ  
 ДАДА. И ОБЪ ИЗБАВИ ОРУКЪ И  
 ГО. ТАКЪ И СЪ ИЗБАВИ ОРУ  
 КЪ И И ПО ПЛЕМЕННИ. БЛАГОУТѢ  
 РА И ПРАВО ВЪ РНАГО. ВЕЛИКОГО  
 КНАЗѢ. ЮРОСЛАВА. СЪ БЛАГОРОДНЫ  
 МИ ОИ И МЕНЪ. БѢ ЛЕИДѢ. О  
 ОЛЕКСАНДРѢ. АНДРѢИ. КОСТА  
 НТИНѢ. О ФОНАСИИ. ДАНИЛО.  
 МИКАИЛО. АСТОСЛАВѢ СЪ СЫ  
 НА СЪ МИТРИѢ. И ОАНѢ ВЪ СЕЛѢ  
 ЛОДИУ. ВОЛОДИМЕРѢ. КОСТА  
 НТИНѢ. О АСИЛКОФИУ. О  
 БОРИСѢ. И СЛАВѢ. О СЕВЕРѢ  
 ОУ О АСИЛИИ. И СЪ И СЪ И СЪ РАДѢ



ни быша въсю блгтью нмъ  
на пререуема ѿиде. **Того**  
**лѣ.** Татарове ѿша. переи  
сла въ руский и еппау би  
ша и люди и биша. а грамотъ  
гош ѿ гмѣ и люди и полема  
много ѿе шѣи доша. **Того.**

ЛѢ. **И** росла въ нѣдѣгѣ камень  
цю. градоу каменець. акнѣ  
въ нѣмъ и раилову. сѣмъ нѣмъ  
ствѣ по лѣтѣ наприѣдѣ въ сѣмъ  
си. **Того. лѣ.** **Е**ще на быцрѣ въ  
бориса. и глагола въ ки де кшии  
великѣ сѣнь въ. на пра. бо  
риса и глагола. сѣнь въ нѣмъ въ по  
мѣ кириломъ. **Того. лѣ.**

ашата таровехерниговъ  
 кнати кѣшѣ каша ѡу  
 рѣ. агра помергши людии  
 биша. и мана стѣрѣ погра  
 биша. а ѡппа перфурѣ пу  
 стиша ѡглухаѡѣ. а самни до  
 ша ѡстанѣсѡѣ. **Того. лѣ.**

10. **Г**рославоида есмолиньску  
 а литву. и литву побѣди  
 князю и рѣшѣ. асмоль  
 аныи оурадиѣ. князю се  
 владѣ посади на столѣ. а  
 сѣвѣмнѣ оу полома сѣвѣ  
 ю утѣюида евои снѣ.

Того лѣ. Начишу въ шата  
таво владорообскыи земли

и муроме гоша и поклахъ  
во ѿваша и грастьи бца го  
роховецъ полгоша а самии  
доша встаны свои. **Тогда**  
**же** въ пополохъ золь по всеи  
земли и самии не вѣдаху и  
гдѣхъ то вѣмъ. **Р. лѣ. 2. 4.**  
**мн.** Родися юрославъ аши  
и на рѣна бы востомы крипи  
и мръя. **Того лѣ.** вѣша  
къ и въ татарове и стуюсо  
фь и разграбиша и манасти  
ри и сѣ и икомъ и кртъ и тмъ  
ю и в самоу зорухъ цркви на  
възаша а люднѣ мапан  
а вѣлика в сѣдѣиша мѣсѣ  
снѣ злоба приклаху и сѣдѣ  
рѣтѣ а гнѣ на ии коли нѣдѣ

ВѢ. Р. Ч. М. Родиса тро  
слау снъ и гаренъ быва  
стмъ крщнннъ. Василии.

Того. ѿ. Татаре. побѣдиша  
 оугры. Того. ѿ. Татаре. бе  
 рублиша. а. е. т. и. с. а. а. в. а. р. ѿ. ѿ.  
 ского. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ.

истиннаго и рославоу послѣ  
своего и мандру и нощу  
городу великий. и помоу  
Александрови. и мандру  
и побдиша их. и плескою  
на ширь. и по лоню много  
и нощу и в горах и мандру







роуа. ꙗко вѣмъ ѿ цѣоу раи  
лѣтѣ рославъ. **Того. лѣ. Поѣха**  
а ндрѣи кнѣзѣ рославѣ. ѿ та  
таръ к ватѣ ѿ ѿи. ꙗко лекса  
ндрѣи кнѣзѣ поѣха по вратѣ ме  
к ватѣ ѿи. батѣи ме поути  
ѿ ѿи ꙗко посла ꙗко к а не ѿи ѿи.

РѢ. 2. Ү. нз. ѿмени сабо  
 и съ кнѣмъ асиакѡй. оуяро  
 слава оу мурѡского кнѣзѣ. и  
 въ нѣмъ оустѡй бѣнѡроста  
 въ. и въ радѣ велика. **То ѿ те**  
**р**имы. оубѣи нѣ бы мигайло  
 ярославѡй ѡпоганъ и литвы.  
 блѣны и те ѿппы кирилѡ по  
 слава тѣмъ оного. и при есѣшѡ  
 нѡ володимѣрь. и плакаша  
 брашнѡи бо лѣре на днѣ.  
 и по шѣпни. по грѣбѣмъ  
 ю. и положиша и въ тѣмъ оу  
 стѣмъ. ~~и по шѣпни. по грѣбѣмъ~~  
 бѣнѡроста. и крѣсь. **То ѿ те** римы

УЗУПЦЕВА ПОБѢДИША ЛИБУ.  
СУЖААЛЬСКЫИ КМА. ВЛѢ. Р.  
У. Н. ПОБѢДИША ГЛѢВЪ.  
ВАСИЛКОВИУ. ЮТАТАРЫ КС  
РТАКУ. САРТАК МЕРЮТИЮ  
И ПУСТИИ ВЕДОЮ УИНУ.

Роме (имѣ). Прибѣжале  
исаидаръ. на надрѣи капо  
виуа. и прикашаа ѡлеис  
на рабѣхъ и ѡбъ. и въсхвѣ

сѣку юземлю. а ндрѣи сѣа сѣа  
 лодимери на столѣ. **Тоѣже зѣ**  
**мѣ.** Володимѣръ кнѣзь косто  
 новихъ. прѣстави сѣа въ лод  
 димѣри. на памѣстѣ гоперѣа  
 мѣка сѣфана. плака сѣа мѣ  
 днѣи ѿ лѣкса ндрѣи кнѣи сѣа  
 ѿ мѣного. и прѣводи и чѣмѣ  
 и зѣлотѣи ѿворотѣи. и ѿзѣшѣа  
 и ѿ ѿгледѣе поле. блѣннѣи мѣ  
 ѿ пѣи кирилѣи. и сѣи гѣмѣнтѣи.  
 пѣи ѿшѣи и погрѣблѣннѣи. и по  
 лѣи ѿшѣи ѿустро сѣа. и мѣно  
 го плака сѣа. **Тоѣже зѣмѣ.**

Василии княже всеволодичъ  
ставиша всеволодимери. на  
памѣста феодора. и поведе  
ша и на раславль. и на леки  
на рѣкѣхъ проводни. и бори  
съ. и глѣбъ. и мтиръ. и влн  
и те ѿ пѣвѣ кирилъ. съисчме  
ныи по пѣ. пѣвѣ епѣи по грѣ  
бенъ. и положиша и утѣ  
оустѣ бѣци. и плакаша са  
днѣ много. **Влѣ. 2. ҃. ҃. ҃. ҃.**

Поѣхавъ въ ризы въ сартаку  
сартаку мепрѣути въ пущи  
и въ свои хуны. Тоу же сени  
ни. Поѣхавъ въ сартаку  
лоди въ сени мѣу татари  
Тоу же сени. Приѣхавъ въ  
политъ киринъ на суданъ















БѢСПІЛНЕНЪ ДНМН. БѢСТАРЕСТІ  
ВЪ ГЛАГОУЕ. И БУТНѢ ПДЕРІДѢТІ  
ЛНѢ ИСТДННѢ. БЛГОУБІННІИ ЖЕ  
КНАЗЪ ОЛЕКСАНДРЪ СЫНЪ АРСЛА  
ШЛЪ. БОРИСЪ И ГЛАГЕ СЕБѢ СПЛІКОУ  
УА. ШОЛЕМЪ БИ И ПОСПѢШЕНЬИ  
МІСТЫ ІАБЦА. БЛЕНЬИ МЪ МН  
ТРЕПОЛНТА КРИЛА. НЕ ППАКІ  
РИЛА. ИЗЪЕДОША АРХІПМАНДІ  
ТАСТГО БІМЛЕНЬИ. И ГНАТІА  
И БЫ ПРИУЕТИ ЦРІШІ МІСТЫ  
БЦА ВРЕСТЕВЪ. ТОМ ЖЕ ЛѢ ПРСТА  
ВІСА КНАЗЪ АНДРѢШ ОЛОДИМЕ  
РНУ. НА ОУГЛУ И ПОЛИ И ПОЛОЖИ  
ША И БѢСТМЪ СЕБѢ. ТОГДА ПО  
СТАВИ МІТРОПОЛИ И ПАМІТРО  
ФЛА САРДИ. ГЛАГЕ. 2. У. 4. ИЗЪЕ  
ВІСѢ СЛАЮТА ГЕТОМ ЛЕНЬИ БЕСЦ  
РМЯНЬСКАГО. ЛЮДИ ПРОСТОШЕ СІІ  
ІАЦІ МЛА. ШЛОЖИ АРСТЫШЪ  
СРЦА КРІТІА НІМЪ. НЕ ТЕРПА  
ШЕ НА СПЛІА ПОГАНЬИХЪ. И  
ЗЪЕЛИША БѢТУ И БЫГНАША  
ИЗЪ ГОРОДОВЪ. ИЗЪ ДОСТОВА. ИЗЪ  
ШОЛОДИ МІРА. И ССУЖДАША  
ЗЪІА СЛАВЕЛА. СЪКЦПАХІТЬ  
БІТНО КАЗНЬИ И БЕСЦРМІНЕ  
ДННѢ. И СТОГІИ ЛІКІИ  
ПАГІЕ СІА ЛЮДИМЪ ТВОРАХІТЬ.  
РОСТАШІ РІЦЫ И МІГЫ. ДШИ  
ІОТІА И ПЕСКІИ ІА ДАНІЕ ДО  
БЛА. БНАТІИШЕ ЖЕ УА И КОЛО

БЕЦЪ БѢ ПОСАЦША МОЛЕНІА  
МТРА. ИЗЪЕЛИ ЛЮДИ СВОІА  
ОШЕЛИ КЪ ІАБЦА. ТОМ ЛѢ ОУ  
БІША ИДОСНМЦ ПРСТАЦІ ПНІКА  
ТОБѢ МННХЪ ОБРАЗОМЪ. ТОУ  
И СОТОНѢ СЕБѢ БѢ ПЫІА И  
ЦА. И СТОДО СЛОЖЕЦЪ. ПРАЗНО СЛО  
ЖЕЦЪ. И ІОШІА И ПНІКЪ. ІОШЕ  
УНО И ЖЕ ОТВЕРЖЕ СЛАХІ БЫ  
БЕСЦРМЕ







[illegible]

ПАЧУПЪЛНЮ. (АЛЕКСАНДРОУ)  
 ИСОВРАСИЛУШЕЛЮ НАПОЛНИ  
 РАБЛАМНОГЪ ПОЛКОВЪ СВОИ  
 ПОДВИЖЕСИ СЛАВЪ ТАКУ  
 СЛАДЪ ТРАТЪ И ПРИДЕШЕ  
 НЕШУШАТА СЕБЕ СЪУМЪ  
 СЛЪ ЗАГОРАТЕ ВЪ СЪКОКНУ  
 ЗАНАРУШЕМО ВЪ ГОРА ВЪ РЪ  
 МОШЕШИ ПРОТИВЪ ТИ СЛА  
 ТО СЕ СМЪТА СЪУЛЕНА БЪ  
 ТВОЮ ОЛЕХЪ И ДРЪВЪ СЛЫША  
 СЛОВЕСА ПЪРА (ГОРЪ БЪ ТРУЦА  
 ВЪ НИДЕ ВЪ ЦРКВЪ СЪ ТИ СЪ ФОН  
 НА КОЛЪНУ ПРЪШЪ ТИ РЪ  
 ЛИТИ СЪ СЪ СЪСТАМИ БЪ КЪ  
 И ПРАВЕДНЫ БЪ БЪ БЪ БЪ  
 КЪ БЪ БЪ БЪ БЪ БЪ БЪ  
 И БЪ ОИ (И ПОСТАВИ ПРЪ  
 ТА СЪ ОИ И ПОСТАВИ ТИ  
 ПАЧУПЪЛНЮ СЪ СЪ СЪ  
 ПЛЪ МЪНУ СЪ ВЪ РЪ СЪ ДИ  
 ШЪ МЪ ВЪ БЪ РАНИ БЪ РЮ  
 МЪ МЪ ПРЪ ИТИ СЪ РУ  
 СТАНИ БЪ ПОМОЩЬ ОЛЪ  
 МЪ ТЪ УШЕ СЪ РАВЪ ОЛЪ  
 ШЪ ПЪ АРКЪ СЪ ПЪ МЪ  
 ВЪ ОИ И ГОИ ПЪ СЪ ТИ  
 ДЪ И ТЪ ЦРКВЪ СЪ ТИ  
 НА СЪ КРЪ ПИТИ СЪ  
 ИРЪ СЪ СЪ СЪ БЪ КЪ  
 МЪ МЪ СЪ СЪ СЪ СЪ  
 ТЪ СЪ СЪ СЪ СЪ







шаса. и мучахъ крабръссамъ.  
снй. и сполкуигои динъиме  
нега врилоша лексичъ. сена  
брана шнеку вна бѣтхоро  
леви хамуа подтрѣку. и вѣ  
гѣбха подосѣи до самогѣуко  
раблѣа по нѣмѣахъ ахъуе короле  
вичѣ. и мѣтекоша передни. а  
самого и мшесѣергоша и ско  
нево до ахъуа до скѣи. бѣтѣюм  
лѣюмѣвренъбѣи. и пакина бѣ  
раи вна ссамѣбѣоѣ до ахъуе  
редиполкуи хѣ. в. и мѣне вѣбѣ  
сла вѣахъуновичѣу мѣв городе  
цѣ. сена бѣа много ама дѣи а по  
лѣкѣи хѣи бѣа шесѣа дѣи бѣто  
поромъ. не и мѣа страда вѣ  
ашнѣвоѣи. и паде нѣколи  
ко бѣрѣкуиго. и подивиша  
зна бѣи крабръстѣуиго. г. и  
яко вѣродомъ полѣуа нинъ.  
ловѣи нѣбѣуи кнѣа. сена бѣа  
на полѣсѣа мѣхѣмъ и по дѣади  
игои снѣа. а. мѣв городецѣ. и мѣ  
мѣмѣа бѣшасѣа пѣшѣмѣа тѣхѣ  
и а кораблѣи. и погуби. г. ко  
раблѣи сарути мѣю сѣо и ю.  
е. и мѣмѣа вѣзѣиго. и мѣне  
сѣа. сѣвѣахъ а шатѣрѣ вѣли  
ки и короле вѣхъ а то вѣрѣи  
и. и вѣдѣсѣуѣа тѣа лѣшатѣ  
рѣи. и мѣмѣа а лександра  
и мѣа бѣи мѣа тѣа паде нѣ

и мѣа тѣа радѣошѣа. г. и мѣсѣу  
гѣигои мѣне ратлѣрѣ. сѣбнѣа  
пѣшѣи вѣступѣиша и мѣногѣи. в  
и мѣсѣа мѣногѣи ратлѣа паде. и тѣа  
сѣо мѣа сѣа. сѣи мѣсѣа сѣа шѣа бѣгѣа  
сѣо иго вѣлико сѣа мѣа сѣа лексѣа  
и дѣа. и мѣи нѣрѣи мѣе вѣто вѣрема  
и бѣрѣтошасѣа вѣтои сѣуи. бѣи мѣе вѣто  
вѣрема хѣуа дѣи мѣо мѣо вѣа дѣе вѣ  
и мѣа дѣи приѣзѣи ки и цѣри. сѣа  
придѣсѣа мѣи рѣи мѣа сѣури и ки вѣ  
и цѣри мѣи сѣрѣмѣа хѣо тѣа пѣи нѣи  
гѣастѣи и сѣрѣмѣа. вѣнѣа пѣи нѣи вѣ  
а нѣгѣа гѣнѣ. и гѣи нѣи вѣ полѣсѣа сѣури  
и сѣа р. и. п. и. е. тѣа сѣа шѣа. нѣа  
сѣа вѣсѣа утѣрѣо вѣрѣтошасѣа тѣу  
пѣи мѣрѣтѣа сѣа. тѣа сѣа мѣе вѣи при  
пѣе бѣа лександра вѣ. и гѣа  
пѣе бѣа и корола вѣбѣнѣа полѣрѣ  
и мѣи мѣерѣи. и дѣе мѣе вѣе вѣе прогѣ  
а мѣо полѣкуи лександра вѣхъ дѣ  
и бѣрѣтошасѣа мѣо гѣо мѣо сѣа вѣи  
гѣи нѣи тѣа а нѣгѣа сѣа. и по сѣа мѣо  
и тѣа пѣе мѣе. тѣу пѣи мѣа тѣа вѣи  
сѣо и рѣи мѣа мѣе тѣа шѣа и корола вѣи  
сѣо пѣи мѣа корола вѣа мѣа рѣи. и нѣ  
тѣа лександра. вѣтѣу вѣратѣиша  
сѣа сѣа вѣа дѣо. рѣа мѣа и сѣа вѣа  
и мѣа сѣа и гѣа тѣа рѣи. и мѣа и сѣа  
и сѣа гѣа. вѣ. в. в. сѣа вѣа тѣа пѣ  
вѣо гѣа вѣи нѣи сѣа пѣе бѣе вѣи сѣа  
и лександра. пѣа кѣи пѣи мѣа вѣа  
и гѣа пѣа мѣа сѣа тѣа вѣи. и вѣтѣа











деи москѣ блнзъ а не ба шѣ  
тѣмъ у бѣтнѣ ко на москѣ  
полци татарскѣ и на дрѣи  
кнзѣ и шѣ рѣтѣ а по пинѣ то  
тѣ по пинѣ про вод нѣ кнзѣ на  
путь нѣ тако заступнѣ бѣ кнзѣ  
мѣ твою дѣ а не ю нѣ тнѣ ю нѣ  
нѣ прѣ грѣ бѣ слѣ дѣ нѣ мѣ бѣ  
мѣ трѣ нѣ го татаровѣ мѣ нѣ а нѣ  
дрѣи кнзѣ слѣ шѣ а шѣ прѣ ко  
а зѣ кнѣ мѣ мѣ кнѣ и лѣ о шѣ нѣ нѣ по нѣ  
ло шѣ а нѣ атфѣ рѣ нѣ по ступнѣ шѣ  
на во лѣ кѣ нѣ на во лѣ о цѣ то  
ле зѣ ло сѣ а бѣ шѣ а нѣ нѣ зѣ лѣ со во лѣ  
а нѣ нѣ зѣ ло сѣ а бѣ шѣ а нѣ по нѣ до шѣ а нѣ а  
а зѣ кнѣ прѣ грѣ слѣ а бѣ лѣ ю  
**Тѣмъ же**  
**имѣ фѣ а до рѣ кѣ нѣ кнѣ**  
**зѣ лѣ нѣ хѣ бѣ дѣ нѣ нѣ сла вѣ нѣ**  
**а нѣ дрѣи по нѣ дѣ вѣ зѣ нѣ кнѣ**  
**нѣ по нѣ зѣ рѣ татаровѣ мѣ по**  
**на до шѣ а бѣ шѣ а нѣ нѣ Тѣмъ же**  
**нѣ зѣ а нѣ дрѣи прѣ дѣ нѣ зѣ мо а**  
**сѣ ро а а до тор мѣ кѣ Тѣмъ же**  
**нѣ зѣ цѣ рѣ то татарскѣ прѣ дѣ вѣ**  
**тфѣ рѣ нѣ мѣ а нѣ мѣ то кѣ тѣ мѣ**  
**рѣ нѣ мѣ нѣ го сѣ та гѣ стѣ нѣ лѣ о сѣ**  
**нѣ нѣ нѣ вѣ по нѣ дѣ вѣ сѣ о а нѣ Тѣ**  
**мѣ зѣ нѣ мѣ прѣ ста вѣ нѣ сѣ фѣ**  
**а до рѣ кнѣ зѣ ра сѣ а нѣ кнѣ нѣ**  
**рѣ лѣ 2 ѿ гѣ дѣ мѣ трѣи нѣ**  
**нѣ кнѣ нѣ кнѣ по нѣ дѣ вѣ шѣ нѣ**  
**нѣ сѣ во ю мѣ мѣ то тор мѣ кѣ а нѣ**

дрѣи кнѣ прѣ грѣ нѣ го на бѣ ро а  
сѣ мѣ кнѣ мѣ прѣ прѣ во а дѣ нѣ сѣ  
чѣ рѣ сѣ рѣ кѣ а то а ра ю чѣ нѣ  
го нѣ о у сѣ тѣ глѣ прѣ прѣ ро а  
а нѣ тѣ нѣ нѣ мѣ а кнѣ а нѣ дрѣи  
то а рѣ **Тѣмъ же сѣ нѣ фѣ**  
**а до рѣ рѣ стѣ сла вѣ по нѣ мѣ нѣ**  
**рѣ сѣ сла вѣ Тѣмъ же лѣ прѣ ста**  
**вѣ сѣ а бѣ лѣ кнѣ нѣ а дѣ мѣ трѣи**  
**нѣ нѣ нѣ во лѣ ко а Тѣмъ же лѣ прѣ**  
**ста вѣ сѣ а бѣ прѣ ра сѣ а нѣ кнѣ нѣ**  
**вѣ а нѣ нѣ Тѣмъ же лѣ а до мѣ нѣ**  
**сѣ мѣ кнѣ и лѣ о кнѣ нѣ атфѣ рѣи**  
**нѣ вѣ нѣ хѣ а нѣ го шѣ прѣ а нѣ дрѣи нѣ**  
**сѣ тѣ мѣ сѣ сѣ мѣ цѣ а нѣ о а шѣ нѣ**  
**на зѣ борѣ а рѣ кнѣ стрѣи гѣ мѣ нѣ**  
**нѣ лѣ рѣ лѣ 2 ѿ дѣ по сѣ рѣ**  
**сѣ ро тфѣ рѣ по нѣ вѣ лѣ цѣ а нѣ нѣ**  
**зѣ нѣ нѣ о сѣ zѣ zѣ борѣ шѣ стрѣи**  
**Тѣмъ же лѣ по ста вѣ лѣ нѣ вѣ зѣ шѣ прѣ**  
**сѣ мѣ нѣ во лѣ о а нѣ мѣ рѣ ю мѣ цѣ**  
**нѣ сѣ а rѣ лѣ 2 ѿ еѣ прѣ**  
**а сѣ а нѣ дрѣи кнѣ нѣ зѣ то тарѣ**  
**нѣ сѣ во кнѣ nѣ шѣ нѣ нѣ кнѣ нѣ**  
**нѣ а прѣ грѣ сѣ сла вѣ рѣ а тѣ ю а a**  
**ѿ прѣ грѣ сѣ сла вѣ а кнѣ москѣ**  
**нѣ кнѣ тфѣ рѣи сѣ зѣ шѣ а бѣ мѣ кнѣ**  
**мѣ кнѣ и лѣ о тфѣ рѣи sѣ nѣ nѣ nѣ**  
**нѣ нѣ лѣ о москѣ вѣ сѣ кнѣ nѣ zѣ**  
**нѣ сѣ во кнѣ nѣ шѣ nѣ nѣ прѣ nѣ шѣ**  
**а шѣ нѣ ста сѣ та бѣ лѣ zѣ rѣ рѣ шѣ a**  
**на nѣ лѣ nѣ шѣ nѣ a nѣ дрѣи nѣ шѣ**



[illegible][illegible]







кастибѣ. поселомъ здубѣ  
 подарено. **Того** **дѣ** **во** **все** **ни**  
**мѣ** **тѣ** **вѣ** **сѣ** **мѣ** **(вѣ** **дана** **апа**  
**дѣ** **пучан** **мушн.** **иса** **и** **рво**  
стѣ горѣ исполуден юлицѣ.

Того<sup>л</sup>лѣ мѣца<sup>а</sup> ное<sup>а</sup> въ нѣ на  
пѣмѣ архистратига ми  
хаила. Бѣша постригоу  
кнѣзю оумираила снѣиго  
амитрию: **В**лѣ **ж** **ѡ** **аі**.  
**П**реставися ѿданъ кнѣзю  
амитрей въ вѣрѣ славлѣ:

То го лѣ. Великийи истрамъ  
 аръи войсенинъ. поиде въ  
 тары. То го лѣ. нази муда  
 нило и сѣа. ѿ лександроси  
 уъ. съде ѿ перетаславни.  
 То го лѣ. мѣа фебра. въ ке  
 ѿпомелни. Престоаи сабо  
 рисы. сѣа сѣа ндрѣ ѿ въ на  
 остроумъ. В лѣ. 2. ѿ. въ.  
 аца. марта. въ. ѿнабегъ  
 к мѣньмори. ѿ ѿторни.

Преставился князь дмитрий  
александрович на клосѣхъ.

ДОБРОУТИНЪ. ВЪ  
 РМЪЦЪ И ДСИАЛЪ. ✓

РѢ. 2. ѿ ГИ. ИНА. ПСТА. ѿ  
МВ. ИНА. ѿ ГИ. ИНА.

ДЛЯ ЗАКАЗЧИКА АГЕНТ  
СЛУЖБЫ АВТОМАТИЧЕСКОГО

ИЗДАТЕЛЬСТВО

ВСТАКА ПОУДА ОН ПРАДЗВЕНЬ  
ЛН СЛННО ВМЛКОВНЦЮСТА  
ФЕОДРА ЦРІСВЬ ИСАМЛЕН  
ГОРДО ВЕЧЕРНН

Радуетъ купецъ прику  
пѣвъ и въ нѣкорѣхъ  
дѣятихъ е приставъ и ста  
ннѣ въ оубѣдѣ свое прише  
ко радуюсамъ и кнѣзю  
толь дошекъ и царю та  
и въ худыи и достинныи  
многогрѣшныи рабъ бжн  
а ввѣстѣи ани нѣталъ  
и

СИНА ГЛАГОЛѢ ТВОРИ  
 ОЦА ГОДА ВО ДИ НАПАЛА  
 СЪЗДАША И СЪЗДА. И ТАКИ  
 И ТАКИ ФѢКТОРЪ. КНАС  
 И ТАКИ СЪЗДАША И ТАКИ  
 И ТАКИ СЪЗДАША И ТАКИ

СВѢДѢНІЯ О НАШЕМЪ ИСКУССТВѢ  
ОБЪЯВЛЕНІЯ МЦА МАЯТА 1875

НА ПАМЯТИ СВЯТЫХ  
ВЪ ПАМЯТИ СВЯТЫХ

Въсвѣдѣніе о томъ, что въ селѣ  
Павловскомъ, въ приходѣ Свято-Троицкаго монастыря,  
въ селѣ Павловскомъ, въ приходѣ Свято-Троицкаго монастыря,

и велика и твоя  
слава и чинъ и приносъ

Ученый секретарь: Д.А. Савельев







ПРИКАЗЪ КОМУ

СВЯТЫМЪ СЛАВНОМУ

ПРИКАЗЪ КОМУ

ПРИКАЗЪ КОМУ

ПРИКАЗЪ КОМУ

ПРИКАЗЪ КОМУ

ПРИКАЗЪ КОМУ





Смо. сентециамы мрн (173) мена.

Бнот. Утвроче



